

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL

FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

**L**e Conseil fédéral veut y voir «une chance de discuter du racisme comme d'un phénomène se manifestant à l'échelle mondiale et de trouver les moyens de le combattre ensemble dans le monde entier». Touchant acte de foi. Car le fait est qu'elle sent drôlement le soufre, la Conférence mondiale contre le racisme, qui se tiendra dans une semaine en Afrique du Sud (lire en page Suisse). Elle sent même tellement le soufre, avec sa controverse historique sur les méfaits du colonialisme et de l'esclavagisme et les tentatives du monde musulman de trouver un nouvel élan rhétorique contre Israël, qu'un méchant doute traîne sur les véritables raisons pour lesquelles la délégation suisse à Durban ne sera pas conduite par le président de la Confédération Moritz Leuenberger.

OPINION

## La fosse aux lions

Rien que de très banal: la Suisse a un gouvernement restreint et ne peut pas se permettre de participer à toutes les conférences ministérielles. Une autre hypothèse circule cependant, selon laquelle, devant les risques d'échec, il aurait été jugé plus prudent de ne pas donner trop de poids à la délégation suisse, surtout dans la perspective de la prochaine votation sur l'adhésion de la Suisse à l'ONU. Dans l'entourage du président de la Confédération, on s'insurge contre cette interprétation.

Il n'empêche que cette conférence présente précisément plusieurs des traits caricaturaux qui, depuis longtemps, nourrissent certaines préventions contre le système onusien: des empoignades homériques à caractère étroitement politique où il faut une bonne dose de candeur pour discerner des traces d'honnêteté intellectuelle, des risques évidents de déclencher des machines infernales - on ne sait jamais où des excuses et le réexamen haché de l'histoire peuvent mener.

Certes, la Suisse n'entend pas manger de ce pain-là. Avec quel soulagement l'entend-on proclamer que «la lutte contre le racisme et l'intolérance ne peut se faire que dans le respect mutuel». Mais cela risque de ressembler plutôt à un vœu pieux dans un forum mondial de ce type, usine de production idéologique où la guerre des mots, puissante et sournoise, est loin d'être cantonnée aux effets de manche à la tribune.

Stéphane Sieber

■ page 11

# L'accord aérien est moribond

**Kloten** ■ Ni l'aéroport ni Swissair ne veulent de l'alliance négociée avec l'Allemagne. D'ultimes discussions paraissent déjà vouées à l'échec



**L**a démarche est tout à fait exceptionnelle: l'aéroport de Zurich, Swissair, Aerosuisse (fédération faitière de l'aviation civile suisse) et même les aéroports de Cointrin et Bâle-Mulhouse ont écrit au Conseil fédéral pour lui dire qu'ils n'accepteront en aucun cas l'accord que négocierait la Suisse et l'Allemagne sur les approches vers Zurich. L'entente semble moribonde: on ne voit pas le monde politique décider contre l'avis des principales parties concernées, surtout que celles-ci sont prêtes à assumer le prix économique d'une rupture des négociations.

■ page 34

Unis dans une démarche commune, les aéroports de Zurich (photo), de Genève, de Bâle, ainsi que Swissair et Aerosuisse ont écrit au Conseil fédéral pour exprimer leur désapprobation.

PHOTO KEYSTONE

NEUCHÂTEL

## Une escale de Michel Desjoyeaux



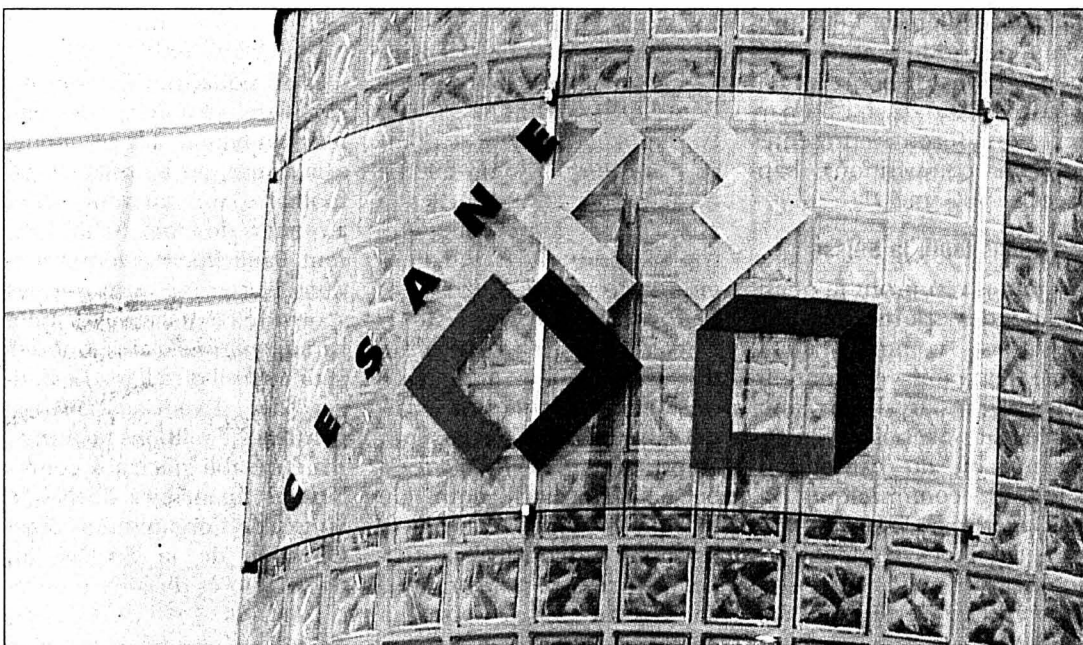
Vainqueur du Vendée Globe 2000-2001, le navigateur français Michel Desjoyeaux est venu hier à Neuchâtel raconter sa course autour du monde en solitaire. Sans révéler s'il repartira dans trois ans.

PHOTO GALLEY

■ page 5

## Température au beau fixe

Formations de la santé ■ Malgré un contexte difficile, les effectifs sont réjouissants



Cesane, le Centre neuchâtelois de formation aux professions de la santé, s'apprête à vivre une rentrée «normale» sur le plan des effectifs. Le pari n'était pas forcément gagné d'avance.

PHOTO A-LEUENBERGER

■ page 2

COURSE À PIED

## Toujours plus haut



On attend près de 800 concurrents (dont le vainqueur 2000, le Hongrois Ianos Bogar) demain au départ du sixième Défi du Val-de-Travers (72 km pour 2000 m de dénivellation).

PHOTO A-MARCHON

■ page 21

VALLON

## Cinq mois ferme

Le Tribunal de police du Val-de-Travers a condamné hier un automobiliste ivre responsable d'un accident ayant coûté la vie à une personne et provoqué des lésions corporelles graves sur une seconde à cinq mois de prison ferme.

■ page 11

GRAND ÉCRAN

## Les singes au pouvoir!

Quand Tim Burton débarque sur «La planète des singes», ce n'est certes pas pour se ranger dans le camp des pauvres humains réduits en esclavage. On n'en attendait pas moins du génial cinéaste, pour qui les «monstres» ne sont jamais ceux que l'on croit. (photo fox)

■ page 20



VAL-DE-RUZ

## Réconciliation à la piscine

Inquiétés par diffamation par l'ancien président du comité directeur de la piscine du Val-de-Ruz, les vérificateurs de comptes du syndicat ont pu trouver un arrangement qui leur évitera un procès. Moyennant la présentation d'excuses sincères.

■ page 11

Publicité

Notre Blanc d'Auvergnier 2000

Un classique incontournable!

DOMAINE E. DE MONTMOLLIN FILS

2012 Auvergnier / NE • Tél. 032 / 731 21 59



# Une rentrée jugée normale

**Professions de la santé ■ Les effectifs sont stables à Cesane, et cela malgré le fait que le centre connaît un environnement difficile et qu'il vit une année charnière. Le point de la situation**

Par Sandra Spagnoli

C'est une rentrée «normale», sur le plan des effectifs, que s'apprête à vivre Cesane, le Centre neuchâtelois de formation aux professions de la santé. «Normale» dans la mesure où l'école

qui a son siège à La Chaux-de-Fonds connaît un «environnement difficile», reconnaît sa directrice, Elisabeth Bernoulli.

«Les inscriptions nous sont parvenues assez tardivement. Et les dossiers de candidature sont un peu moins nombreux que les autres années. Mais ils sont globalement de bonne qualité», se réjouit Elisabeth Bernoulli. En chiffres, cela signifie que 23 jeunes entameront leur formation d'infirmier ou d'infirmière au début du mois d'octobre. Soit un nombre conforme à celui des années précédentes – les candidats étaient au nombre de 25 l'an passé. Les autres filières n'ont pas à rougir. Le centre accueillera encore 15 candidates pour la profession d'aide en gériatrie et 20 pour celle d'aide-soignante. Enfin, 20 à 25 jeunes ont retourné leur dossier pour une formation en emploi.

### Vers la future HES

Pénibilité de la tâche, pénurie de personnel, stress et bas salaires: les professions de la santé ont perdu de leur éclat, auprès de la jeunesse aussi. De plus, à l'au-

tomne 2002, la filière des infirmières et infirmiers sera intégrée à la Haute Ecole spécialisée des domaines de la santé et du social de Suisse romande et de la partie francophone du canton de Berne (HES-S2). La formation sera tertiarisée, les programmes de formation repensés. Mais la durée des études sera maintenue à quatre ans.

L'avènement de la haute école aurait-il pu inciter quelques candidats potentiels à retarder leur inscription d'une année? «Il n'existe pas d'éléments objectifs permettant de l'affirmer. Toutefois, il est possible que certains venant de terminer leur école préalable mettent cette année à profit pour effectuer des stages.» Rappelons que les stages font partie intégrante des conditions d'admission à la future haute école.

### Ouvertures

Aux yeux d'Elisabeth Bernoulli, le statut HES est susceptible de redonner un attrait supplémentaire à la profession. A tout le moins à la formation. «Si le parcours sera exigeant sur le plan des connaissances, il sera en re-

vanche plus souple qu'actuellement dans la mesure où l'étudiant aura à gérer sa formation.»

Le programme neuchâtelois sera commun à ceux des cantons de Berne et du Jura. «Cela créera des ouvertures, notamment au niveau des stages.»

Pas seulement. Les étudiants pourraient être amenés à se déplacer dès lors que certaines spécificités pourraient être propres à un canton. La création de la HES romande permettra aussi de clarifier un certain nombre de

choses, estime Elisabeth Bernoulli. Entre autres exemples, des cours seront organisés pour celles et ceux des candidats qui auraient besoin de compléter leur formation. «Actuellement, il n'existe rien de tel.» /SSP

## Du travail pour tous

La fin de l'année scolaire aura lieu successivement en septembre et en octobre pour les étudiants qui terminent leur formation à Cesane. Les premières seront les aides-soignantes, au nombre d'une vingtaine. Les seconds, les infirmières et infirmiers, au nombre d'une vingtaine également. «Toutes et tous ont déjà un contrat de travail ou sont en passe de l'avoir», se réjouit Elisabeth Bernoulli. Et c'est dans des institutions du canton que ces jeunes feront montre de leurs compétences. /ssp



Elisabeth Bernoulli, une directrice finalement «tout à fait satisfaite». PHOTO A-LEUENBERGER

### SANS-PAPIERS

## Décision de l'Etat mercredi

Lors de sa prochaine séance, mercredi 29 août, le Conseil d'Etat neuchâtelois «arrêtera sa réponse aux demandes du collectif des sans-papiers du canton de Neuchâtel», selon un communiqué de la chancellerie d'Etat publié hier. C'est le Département de l'économie publique qui a été chargé d'étudier ces demandes parvenues au Château avant-hier. «Le Conseil d'Etat confirme sa volonté de dialogue avec les sans-papiers, excepté avec d'éventuels délinquants qui seront traités comme tels.»

Dans son communiqué, le Conseil d'Etat annonce d'ores et déjà un point de presse en fin de journée mercredi prochain. Mais il ajoute une petite phrase à laquelle la presse neuchâteloise n'est guère habituée: «D'ici là, les services de l'Etat concernés sont reconnaissants aux médias de ne plus les solliciter à ce sujet.» En ce qui concerne les deux quotidiens neuchâtelois, qui n'ont pas l'impression de déranger exagérément les services de l'Etat, ils ne manqueront pas de laisser ces services travailler. Mais ils ne manqueront pas non plus de les solliciter derechef et avant mercredi prochain si l'actualité le commande.

### Liste à dresser

Hier à La Chaux-de-Fonds, les sans-papiers ont entamé la rédaction de la liste comportant leur identité, réclamée par le Conseil d'Etat. Au total, quelque 35 à 40 demandes de régularisation devraient être présentées au gouvernement. Le comité de soutien demande aux sans-papiers engagés dans du travail au noir de cesser ce travail et d'occuper à demeure la Maison du peuple. /rgt

## Coup d'envoi ce week-end des joutes sportives d'Expo.02

**ExpoGames.02 ■ Premières sélections à Yverdon. Phase finale en été 2002, même pour le ski**

Les arteploges d'Yverdon-les-Bains et de Bienne accueillent l'été prochain des joutes et des démonstrations de sport à l'enseigne d'Expo.02. La plupart des sports seront représentés lors de compétitions baptisées ExpoGames.02.

### Dans toute la Suisse

Les joutes réuniront la quasi-totalité des sports, des plus classiques, comme l'athlétisme, aux moins conventionnels. A l'instar du tir à la corde, du wakeboard, du parapente ou du badminton. Selon un communiqué diffusé hier par Expo.02, il y aura aussi des compétitions de ski sur neige sous une structure couverte, spéciale-

ment aménagée pour les sports d'hiver.

Le premier des onze tournois de sélection aura lieu demain et dimanche à Yverdon-les-Bains. Les compétitions populaires de qualification se poursuivront jusqu'en juin 2002 à travers toute la Suisse. Les finales et les ExpoGames auront lieu durant six semaines en juillet et août 2002 sur les deux arteploges désignés.

A Yverdon, des épreuves de qualification auront lieu ce week-end en athlétisme, basket, volleyball et disque golf (mot désignant le «Freesbee», désormais nom de marque protégée). En outre, le public est convié à participer à des démonstrations dans seize autres sports, a-

précisé Laurent Paoliello, porte-parole d'Expo.02.

### Pétanque ou tir à l'arc?

Des pratiquants d'élite seront sur place pour initier les visiteurs au billard, à la pétanque, à la danse, au tchoukball, au football-tennis, au mini golf et au tennis de table. Selon Laurent Paoliello, les démonstrations porteront aussi sur les sports de combat (boxe, judo, karaté, escrime), ainsi que sur le tir au fusil ou à l'arc. Le budget des ExpoGames.02 se monte à 4,8 millions de francs. Il a été établi grâce aux contributions financières de Nestlé Suisse, de l'organisation Swiss Olympic, de la Société du Sport-Toto et du Musée olympique. /ats



Nelly Wenger, directrice générale d'Expo.02, lors de la présentation des joutes et démonstrations sportives prévues à Bienne et Yverdon. PHOTO KEYSTONE

## L'UDC aiguisé des seconds couteaux

**Recrutement ■ Un comité se prépare en catimini**

Selon les déclarations de l'ATS du conseiller national vaudois Jean Fattebert, vice-président suisse de l'Union démocratique du centre (UDC), la nouvelle section UDC de Neuchâtel serait déjà forte de cinquante adhérents (notre édition d'hier). Renseignements pris auprès de la secrétaire romande de l'UDC Gilberte Demont, il y a bien une cinquantaine d'intéressés, mais elle ne veut donner aucun nom pour le moment. Un comité cantonal provisoire est en constitution. Jean Fattebert, quant à lui, affirme n'en savoir pas plus qu'il n'en a dit. «Je ne

connais d'ailleurs pratiquement personne dans le canton de Neuchâtel.»

L'ancien député radical Walter Willener, tenté jadis par l'UDC, nous a dit hier qu'il n'avait plus très envie de s'engager en politique. «Il y a eu cet été des annonces dans la presse pour recruter des membres. J'ai vu la liste. Je ne veux citer aucun nom. Mais je peux vous dire qu'il n'y a pas de personnalités de premier plan.» Hier soir aux Geneveys-sur-Coffrane, le comité cantonal du Parti libéral avait l'intention de mener une discussion sur ces bruits d'implantation de l'UDC dans le canton. /rgt

### EN BREF

**LUNCH-DÉBAT ■ Energique et énergétique.** A l'initiative d'InfoEnerg, un lunch-débat public sera organisé le 7 septembre au Musée d'ethnographie de Neuchâtel. Il portera sur le thème «Problèmes d'humidité... allô». Pour l'occasion, et outre une collation... arrosée, les participants pourront vivre un moment d'échanges avec des conférenciers choisis. /réd  
7 septembre, de 11h30 à 14h10. Inscriptions jusqu'au 31 août au tél. 889 47 26.

**CÉRÉMONIE ■ Cavistes certifiés.** Deux Neuchâtelois se sont récemment vu décerner le certificat fédéral de capacité de caviste. La cérémonie s'est dé-

roulée à l'Ecole d'ingénieurs de Changins (VD). Il s'agit de Janine Schaer et d'Aude Landry. /réd

### Publicité

**La Morée**  
Des saveurs estivales au parfum de vacances  
Ses délicats filets de rougets (sans arête)  
Ses brochettes alléchantes  
Ses filets de merlu de St-Pierre et suprême de thon rouge  
et pour faire rimer santé et originalité en exclusivité: tartare d'algues et algues fraîches séchées.  
Rue Fleury 7 • Neuchâtel • Tél. 724 96 51



# Cette eau que trouble la tourbe

Couleurs d'été ■ Balade dans un pays où l'eau vire au noir par temps de colère et où l'obscurité des profondeurs recèle autant de souvenirs que de mystères. Sur lesquels lumière se fait

Par  
Stéphane Devaux

Noiraigue. En latin «nigra aqua», eau noire. Un petit cours d'eau, presque insignifiant avec ses 600 mètres de long. Mais quel phénomène: cette résurgence du Bied de la vallée de La Sagne et des Ponts jaillit au pied des rochers de la Clusette. Noire, vraiment? En saison estivale, elle est plutôt verdâtre. Brunâtre, à bien y regarder. C'est surtout au printemps, lorsqu'elle roule ses plus grosses eaux qu'elle vire au brun foncé. La faute à la tourbe qu'elle entraîne dans sa cavalcade. Avant de se calmer et de se glisser dans l'Areuse.

Mais sa noire réputation est faite. Plus de mille ans déjà que ce lieu du Val-de-Travers est connu sous cette appellation. Aujourd'hui, même les armoiries du village arborent une «fasce onquée de sable».

Le sable étant, en héraldique, de couleur noire. Mais sait-on encore que les solides habitations dressées sur les rives ont longtemps résonné de la fabrication de clous, la fierté du Noiraigue industriel et industriel?

## Noir désir de douceur

Aujourd'hui, les ateliers n'existent plus. Mais les gros clous noirs sont toujours confectionnés. A peine plus loin, comme tapie dans l'ombre, la confiserie Jacot les a ressuscités. En chocolat. Noir aussi?

«C'est vrai, le noir prend de plus en plus le dessus. Mais n'oublions pas que nous sommes en Suisse.»

T-shirt et tablier blanc, Blaise Descombes sourit. Dans la maison depuis seize ans, il a vu le noir grignoter la part du chocolat au lait. Comme ce maracaibo du Venezuela, riche de 65% de cacao.

«Fruité, rond en bouche. On sent une petite acidité», analyse-t-il en connaisseur. C'est un noir

qui fera un grand cru, comme pour le vin. Ou le café, autre noir fort.

Pointe d'amertume, pointe de prestige? «Ça dépend. Question de goût.» Et le noir absolu, 100% cacao? «Le pur pâte? A la limite dans une sauce, pour relever l'amertume. Le manger en tablette, pour moi, c'est du snobisme.»

## Noir étanche

Autre cadre, autre noir, symbole de profondeur et de souffrance. La mine et son minerai. Ses mineurs, ces gueules noires qui s'enfoncent dans les entrailles de la terre. A La Presta, sur le versant sud du Vallon, l'asphalte ne sort plus de la montagne depuis 1986. Mais durant près de trois siècles, on a creusé obscures galeries et ténébreux couloirs pour extraire ce mélange de calcaire et de bitume. Son étanchéité en faisait un matériau prisé. Les caravelles de Christophe Colomb ont ainsi, dit-on, résisté aux plus noires tempêtes.

Depuis qu'hommes et chevaux ne font plus leur voyage au centre de la terre avec leurs wagonnets, les touristes ont pris le relais, lampes torches pour déchirer la nuit noire; et leur asphalte à eux, c'est celui qui emprisonne le jambon érigé en «must» du terroir. A déguster avec un autre fruit du pays. Un pinot noir, par exemple.

## Noir charbon

Amertume, souffrance, labeur: la noire notoriété du noir est-elle si noire? Et le



Devenues but d'excursion, les mines d'asphalte de La Presta ont vu défiler des générations de gueules noires. PHOTOS GALLEY



Inventaire gourmand, avec vue sur l'amer noir.

mystère qui l'enrobe, de quelle couleur est-il? A quelques lieues de La Presta, Saint-Sulpice tente une double réponse. Ferroviaire: c'est là qu'une poignée de passionnés bichonnent des locos bouffeuses de charbon. Visages à la Gabin dans «La Bête humaine» – tiens, un film de ... Rénor! – ils apprécient par-dessus tout ce panache de fumée noire s'échappant de leur machine. Et ceux qui, dans les grottes, partent à la rencontre des

chauves-souris? L'obscurité ne les arrête pas. Et pour cause, ces petites bêtes volantes ont des mœurs nocturnes. Mais si leurs admira-

teurs hantent ces coins sombres, c'est bien pour faire toute la lumière sur ces mal-aimés. Qui n'ont souvent de noir que le destin. /SDX

## Le noir qui fait recette

C'est une sorte de paradoxe de l'histoire. Aujourd'hui, leur nom sert à la célébrité de la région. Ils y ont vécu ou, à tout le moins, passé. Mais leur séjour équivaut souvent à une période noire de leur vie.

Jean-Jacques Rousseau, par exemple. L'appartement où il séjourna à Môtiers, de 1762 à 1765, est un musée. Mais s'il goûtait à la nature du Val-de-Travers, l'auteur de «La Nouvelle Héloïse» était d'abord un exilé. Années d'errance, années de fuite. Années sombres. Charles-Denis Bourbaki ensuite. A la tête de l'armée franco-allemande de 1870, il fut contraint à un repli sur la frontière suisse. Et c'est

aux Verrières, en janvier 1871, qu'une bonne partie de ses troupes furent internées. Les compositions de l'époque traduisent la noirceur de la scène: ciel plombé, soldats épuisés, patageant dans une neige ayant perdu toute trace de pureté. Comme devenue noire, à l'image de la défaite et la souffrance.

Que dire enfin de Toussaint-Louverture? Sa trajectoire a pris fin en 1803, au fond d'un obscur cachot du non moins sombre fort de Joux, aux portes de Pontarlier. L'homme y avait été emprisonné par Bonaparte. Ancien esclave, il avait proclamé l'autonomie de son île deux ans auparavant. L'île? Haïti. Premier Etat indépendant noir. /sdx

## Encre noire et série noire

«Soleil d'encre», joli nom pour une librairie. Mais ne vous fiez pas aux apparences. «L'encre n'est pas toujours forcément noire», relève Elisabeth Grasso-Leuba, qui tient boutique à cette enseigne au centre de Fleurier. «Mais c'est l'élément de base de l'estampe comme de l'écriture», ajoute-t-elle.

On navigue donc bien entre expressions graphique et littéraire. «C'est sous ce nom qu'avaient été réunis en son temps les lavis de Victor Hugo»,

précise la librairie de Fleurier. Librairie, galerie, les deux lieux cohabitaient. «Mon mari faisait de l'encadrement, il est décédé il y a trois ans», se confie-t-elle. Gravures anciennes, au trait noir, lithographies de gens d'ici. Un piano droit. Noir, forcément. Et en littérature? Elisabeth Grasso-Leuba cultive-t-elle un goût pour le roman noir? «Pas tellement, même s'il est vrai que le genre est en vogue. Les plus grands éditeurs ont aujourd'hui leur série noire.»

Plus à l'aise dans les recherches «difficiles», en contact avec nombre d'enseignants et d'instituts universitaires, elle se nourrit de ces rencontres. Des récits qui se glissent jusque dans son échoppe, un peu à l'ombre, loin des grands courants. Mais le plus beau noir, pour elle, reste celui de sa plume. Dont elle dit ne pouvoir se passer, aimant à rajouter de petits mots sur ces documents secs sortis d'une imprimante. /sdx



Le roman noir, un genre à part entière. PHOTO MARCHON

## CARTE NOIRE AU PHOTOGRAPHE



PHOTOS CHRISTIAN GALLEY



# BONNET

BIJOUTIER - DEPUIS 1895

Nous avons le plaisir d'annoncer à notre clientèle trois évènements qui tracent à notre entreprise

## «LA VOIE DU FUTUR»

### UNE NOUVELLE GÉNÉRATION

L'arrivée de Marie-Laure et Christian Bonnet, représentants de la 4e génération, va donner une nouvelle impulsion à long terme sur le plan national et international.

### UNE NOUVELLE BOUTIQUE

Place des Halles 8 à Neuchâtel

Cet espace de conception novatrice, basé sur le style Zen d'une grande sobriété, est l'œuvre de Marie-Laure Bonnet, Design Studio / New-York. Le visiteur sera reçu dans les différents espaces «Gallery - Conseil - Rencontre». Un concept qui sera repris pour les boutiques en Suisse et ailleurs.

### UNE NOUVELLE COLLECTION

Découverte de bijoux uniques. SHINZEN, une création utilisant «la Pierre du Fleuve» d'origine japonaise. Sertie de griffes en diamants, chaque pièce reflète la beauté et l'harmonie de la nature.

*Nous attendons votre visite dès aujourd'hui*

**DURANT LA SEMAINE D'INAUGURATION**

**DU 24 AU 30 AOÛT 2001**

**10%**

**SUR TOUT ACHAT**

**STOPPA, CARAVAGGI**



CONSTRUCTIONS - REPARATIONS  
TRANSFORMATIONS  
CARRELAGES - REVETEMENTS

13, rue des Poudrières - 2006 Neuchâtel  
Tél. 032/725 57 21

www.schleppy.ch

**vitrierie SCHLEPPY SA**

EBLOUISSEMENT  
SURCHAUFFE

PROTEGEZ-VOUS AVEC LES  
FILMS ANTI SOLAIRES 3M

Constructions métalliques  
**donato sabella**

Tél. 032/968 27 66  
Tél. privé 032/968 20 88 Fax 032/968 15 09  
Charrière 21a 2300 La Chaux-de-Fonds

**MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE**  
• FENÊTRES PVC TROCAL  
• CUISINES DELACROIX  
• TOUTES EXÉCUTIONS SPÉCIALES

**COLETTE**  
& ASSOCIÉS  
SARL

RUE DES SABLONS 36  
2005 NEUCHÂTEL  
TÉL. 032 / 724 66 00  
FAX 032 / 725 24 95



jordan électricité sa  
15, avenue de la gare - 2000 neuchâtel  
tél. 032 729 00 00 - fax 032 729 00 09  
e-mail: jordan@bluemail.ch

**F. CARUSO**

Peinture  
Plâtrerie  
Papiers peints  
Rénovation d'appartements

1<sup>er</sup>-Mars 6 2000 Neuchâtel  
Tél. 032/724 01 01 Fax 032/724 01 01  
E-mail: peintcaruso@bluewin.ch



DÉCORATION D'INTÉRIEUR

Av. des Pâquiers 16  
2072 SAINT-BLAISE

Tél. 032/753 20 39  
Fax 032/753 55 05  
Internet: <http://www.loosli.ch>  
e-mail: [info@loosli.ch](mailto:info@loosli.ch)

**MØBILIS**



[www.mobilis.ch](http://www.mobilis.ch)



# Visite de Michel Desjoyeaux

**Voile ■ Invité par l'un de ses sponsors, le vainqueur du dernier Vendée Globe est venu raconter, à bord du «Fribourg», son tour du monde en solitaire**

Par  
Jean-Michel Pauchard

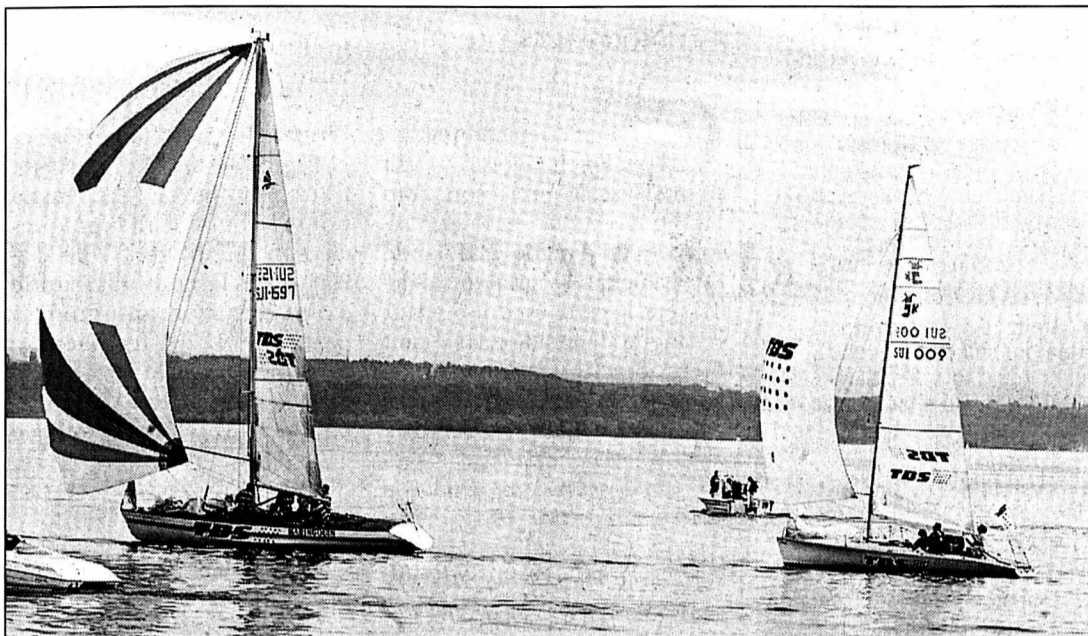
Six bons mois après son arrivée aux Sables-d'Olonne avec, derrière lui, un tour de la planète en solitaire, sans escale et sans assistance, le navigateur français Michel Desjoyeaux, vainqueur du Vendée Globe 2000-2001, reste un personnage fort demandé: invité à participer, ce week-end, au grand prix Beau-Rivage des multicoques, sur le lac Léman, il a d'abord, hier, joué à Neuchâtel le rôle vedette d'une opération de promotion montée par Jean-Michel Huguenin, d'Auvergnier, agent en Suisse de TBS. La marque française de vêtements et de chaussures de mer et de loisirs compte parmi les sponsors de Michel Desjoyeaux. Mais c'est également elle qui équipe le personnel de la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Fribourg (La Navigation).

Du coup, dans le cadre du «flot de sensations» qu'elle a décidé d'offrir à sa clientèle de juillet à septembre, La Navigation a embarqué le navigateur français à bord du «Fribourg» et, tant qu'à faire, a inclus les candidates au titre de Miss Fête des vendanges 2001 parmi les invités venus découvrir le vainqueur de Vendée Globe en chair et en os.

## Presque par accident

Mais tout ça ne fait pas encore un événement. Heureusement, Michel Desjoyeaux ne répugne pas à la partie promotionnelle de ses obligations de skipper professionnel. Et il s'est même, montré assez habile narrateur pour qu'on ait parfois l'impression d'apprendre réellement du nouveau sur sa course autour du monde.

Par exemple que le citoyen de La Forêt-Fouesnant (Finistère) appartient aujourd'hui à cette heureuse catégorie de navigateurs que les



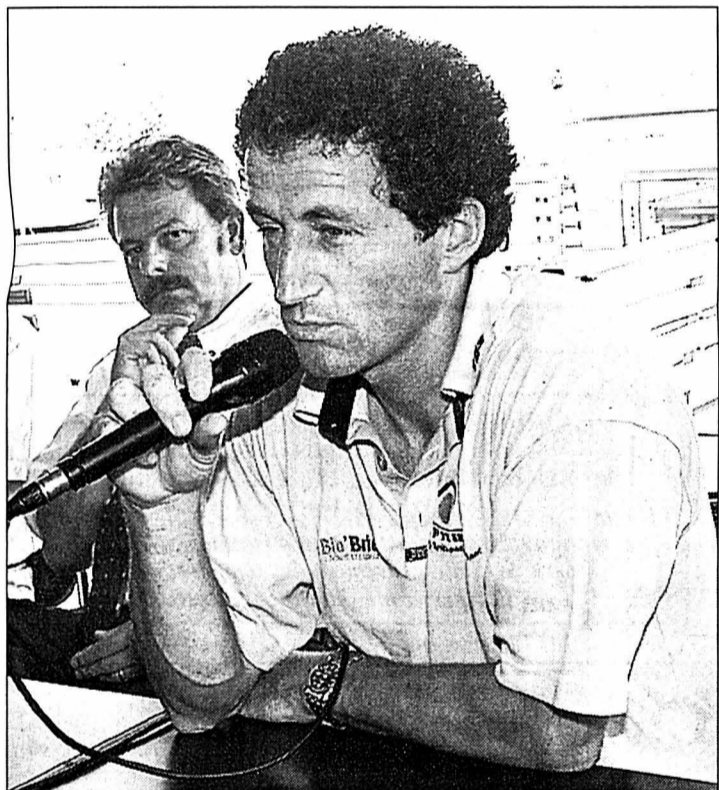
Le navigateur français a embarqué à bord du voilier de Raymond Perret (à gauche) pour une petite régates devant le port et les Jeunes-Rives. PHOTO MARCHON

sponsors vont chercher. Voilà pourquoi, alors qu'il travaillait sur un projet de multicoque, il s'est retrouvé, presque par accident, à plonger dans l'univers des monocoques de 60 pieds open, les bateaux qui participent au Vendée Globe.

## Équipier de luxe

L'arrivée victorieuse de Michel Desjoyeaux, le 10 février, est aussi apparue comme le fruit d'une préparation qui a su se donner du temps, puis d'une stratégie de course imprégnée de la nécessité non seulement d'aller vite, mais de durer: «Dans la descente de l'Atlantique, j'ai fait marcher le bateau à 105% de ses possibilités théoriques. Dans les dépressions du Grand Sud, j'étais à 80 pour cent.»

Embarqué comme équipier de luxe, en compagnie de son épouse Régine, à bord du «Marigouin» de Raymond Perret, le Français a ensuite participé, dans des airs évanescents, à une petite régates organisée pour l'occasion entre le port de la ville et la plate-forme d'Expo.02. /JMP



Au micro, Michel Desjoyeaux, sous le regard du directeur de La Navigation Denis Wicht. PHOTO GALLEY

## L'aviron, mais pas la galère

**Vacances ■ La Société nautique a accueilli un camp pour adolescents**

Pour leur dernière semaine de vacances, sept garçons et trois filles de treize à quinze ans ont tiré sur les avirons de bateaux de la Société nautique de Neu-

châtel (SNN), qui collaborait, pour cette première, avec le Service des sports de la Ville.

Selon le communiqué de Christian Thiel, chef tech-

nique de la SNN, ces dix adolescents et leur encadrement ont été «bénis pas la météo». Après avoir débuté sur des yolettes de 4 avec barreur, ils ont pu terminer la semaine à bord de skiffs (monoplaces) et d'un 8 de compétition. Un engin de 19 mètres et 96 kilos qui, «correctement maîtrisé, peut atteindre des vitesses de plus de 20 kilomètres/heure».

Christian Thiel avoue aussi que «l'excellente météo a parfois plus incité les jeunes au farniente qu'à l'entraînement». Mais «l'ambiance et l'attente sont restées parfaites durant toute la semaine». Il est vrai que l'expérience valait le coup: «L'aviron, rappelle-t-il fait travailler tous les membres du corps» et développe à la fois la concentration, l'endurance et la force. /comm-réd



Les participants et leurs moniteurs sur un ponton de la Société nautique. PHOTO SP

## «Déjà dans ma tête»

**Michel Desjoyeaux, participez-vous, en 2004-2005, au prochain Vendée Globe?**

Je ferai connaître ma décision à la fin de 2002. Pour l'instant, j'apprécierais en tout cas de faire un nouveau «PRB» (du nom de son bateau du Vendée Globe, réd.). En fait, il est même déjà dans ma tête, mais peut-être sera-t-il mené par quelqu'un d'autre.

**Quel regard portez-vous sur les régatiers lacustres?**

M.D.: Vous voulez que je vous dise que ce sont des marins d'eau douce? Trêve de plaisanterie, le lac fait en général de bons régatiers. Certes, il leur manque l'expérience du large. Mais on voit que ceux qui régatent à un haut niveau sur les lacs s'adaptent en général fort bien à la compétition en mer.

**Comment vivez-vous des opérations de relations publiques telles que celle organisée aujourd'hui à Neuchâtel?**

M.D.: Une conférence comme celle donnée sur le «Fribourg» me permet notamment de sentir comment le métier que nous exerçons est perçu. J'aime bien ça. Parfois même, quand quelqu'un pose une question, je préfère la lui renvoyer, lui demander: «Et vous, qu'est-ce que vous en pensez?» A part ça, je ne vais pas en mer, même autour du monde, pour fuir les gens, pour une quête intérieure, ou pour vivre une épreuve initiatique. Le Vendée Globe, c'est d'abord une course, dont je suis sans doute revenu plus expérimenté, mais sans doute pas très différent de ce que j'étais en partant. /jmp

## Bonnet franchit une étape

**Bijouterie ■ Boutique, génération, collection: du neuf**

Bijoutier-joaillier depuis 1895, la maison Bonnet franchit une nouvelle étape de son histoire. Une étape évoquée hier soir à l'occasion de l'inauguration de la fin des travaux menés dans les locaux de la place des Halles, à Neuchâtel. Sous le titre «la voie du futur», trois faits «définissant la nouvelle stratégie de développement de l'entreprise» ont été présentés.

D'abord, donc, une boutique transformée. Après l'implantation d'un point de vente à La Chaux-de-Fonds en 1997, la bijouterie de Neuchâtel vient de subir des travaux qui ont nécessité une fermeture de trois semaines cet été. Magasin de référence, la boutique de Neuchâtel servira de modèle à celle que l'entreprise projette d'ouvrir en 2004 à Paris ou New York. Ensuite, une nouvelle génération: l'arrivée de Marie-

Laure et Christian Bonnet, enfants d'Eric (qui va petit à petit transmettre le flambeau), représentants de la quatrième génération, «va donner une nouvelle impulsion à long terme sur le plan national et international». La première est diplômée du Design Art Center de Pasadena, en Californie; elle a travaillé plusieurs années à New York, puis comme consultante indépendante à Milan et aux Etats-Unis. Le second, au bénéfice d'une formation commerciale et spécialisée en vente en bijouterie, a déjà travaillé dans l'entreprise; il étudie actuellement la gemmologie pour obtenir son diplôme d'expert en diamant. Enfin, Bonnet lance une nouvelle collection de bijoux, inspiré de l'art Zen et reposant sur l'équilibre des contraires, à la fois des formes et des couleurs. /comm-réd.



## Serpent sur la place de la Gare

Entre mercredi à 17 heures et hier à 16 heures, le Service d'incendie et de secours de Neuchâtel (SIS) est intervenu, au total, à onze reprises.

Les véhicules du feu ont été sollicités à cinq reprises pour: une inondation à la Cité de l'ouest, à Neuchâtel, mercredi à 18h30; un nid de guêpes à la rue de l'Orée, à Neuchâtel, mercredi à 18h50; un serpent errant sur la place de la Gare, à Neuchâtel, hier à 5h20 (malgré des recherches intensives, l'animal n'a pu être localisé); des hydrocarbures sur la chaussée entre Bevaix et Gorgier suite à un accident de la circulation, hier à 7h50; enfin, pour libérer une conductrice prisonnière dans sa voiture, suite à un accident, à l'échangeur de Peseux, hier à 8h35. Les ambulances sont intervenues à six reprises pour: une urgence médicale à Marin Centre, mercredi à 18h30; une urgence médicale au chemin de la Caille, à Neuchâtel, hier à 1h35; un accident de la circulation entre Le Landeron et Lignières, hier à 1h50 (en collaboration avec le centre de secours du Landeron); un accident de la circulation sans blessé à Saint-Aubin, hier à 7h30; un accident de la circulation sans blessé entre Bevaix et Gorgier, hier à 7h50; enfin pour un accident de la circulation faisant une blessée légère à l'échangeur de Peseux, hier à 8h35. /comm-réd

## EN BREF

**RAIL ■ Travaux.** Les CFF informent qu'ils procéderont à des travaux de bourrage de voies sur la ligne Neuchâtel-Saint-Blaise durant les nuits de lundi à jeudi prochains. Comme chaque fois en pareil cas, la grande entreprise fédérale «prie les habitants concernés de bien vouloir les excuser pour le bruit qui en résultera» et assure qu'elle «s'efforcera de limiter les inconvénients au strict minimum par une utilisation rationnelle des machines». /comm-réd

## Rubrique Ville de Neuchâtel

Tél. (032) 723 53 20

## Avis tardifs

### KERMESSE DE PRÉBARREAU

Armée du Salut  
samedi 25 août  
de 10h00 à 16h00

visites - animations -  
restauration - vente  
Tunnels 38 - Neuchâtel  
Tél. 730 26 70

028-319886

## Fêtes du Port d'Hauterive

vendredi 24 août  
samedi 25 août  
dimanche 26 août  
Club Nautique Hauterive  
Le Silex



**LAVILLEPRATIQUE**

**URGENCES**

- **Police:** 117.
- **Urgences-santé et ambulance:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Intoxication:** 01 251 51 51.
- **La Main tendue:** 143.
- **Pharmacie de service:** Triplet, rue du Seyon, 8-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). **Médecin de garde:** 722 22 22. **Dentiste de garde:** 722 22 22. **Permanence ophtalmique:** 722 22 22. **Hôpitaux:** Cadolles (policlinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pouttalès (policlinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- **Violences:** centre de consultations LAVI - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence 079/270 92 06. Solidarité-femmes, 968 60 10.

**PISCINES**

- **PISCINES DU NID-DU-CRÔ.** Intérieure: fermée jusqu'à fin septembre. Extérieure: lu-di 9-20h (août 21h). Tél 721 48 48.
- **PISCINE-PLAGE DE SERRIÈRES.** Tous les jours de 9 à 19 heures.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

- **Train** Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville circule tous les jours à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.
- **Concert** A 20h30, au Taco, Crêt-Taconnet 22: concert par le trio Semen Kontra: Patrick Gros, guitares; Gil Reber, drums et percussion; René Dambury, percussion et clavier.

- percussion; René Dambury, percussion et clavier.
- **Musique** Dès 20 heures, à Pierre-à-Bot, Copyright Festival (concerts de musiques rock, jazz, reggae, etc.).
- **Sculpture** Dès 18 heures, à la galerie L'Orangerie, vernissage, en présence de l'artiste, de l'exposition de Patrick Honnegger.
- **Cinéma** A 21h30, sur la terrasse du bar de l'Univers, rue du Coq-d'Inde: séance gratuite de cinéma en plein air avec «Le Bossu», film de Philippe de Broca.

**DEMAIN**

- **Train** Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville circule tous les jours à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.
- **Musique** Dès 16 heures, à Pierre-à-Bot, Copyright Festival (concerts de musiques rock, jazz, reggae, etc.).
- **Tourisme** Visite de la ville en compagnie d'une guide de Tourisme neuchâtelois. Rendez-vous au bureau d'accueil de Tourisme neuchâtelois, Hôtel des Postes, à 9h30, retour à 11h30. Paiement sur place. En cas de mauvais temps, se renseigner au 889 68 90.
- **Concert** A 20h30, au Taco, Crêt-Taconnet 22: concert par le trio Semen Kontra: Patrick Gros, guitares; Gil Reber, drums et percussion; René Dambury, percussion et clavier.
- **House** Dès 22 heures, au casino de la Rotonde, soirée «Charlie Spirit», avec, notamment, Dj's Marcus-L, Denbeigh-Layton, Richie-Pengelly (Grande-Bretagne) et Brad Dee (Suisse).

# Revivre les fêtes d'antan

**Photo** ■ *La paroisse réformée de langue allemande de Neuchâtel, du Vignoble et du Val-de-Travers montre le siècle passé*

Par **Catherine Lüscher**

C'est une paroisse sans doute peu connue des Neuchâtelois... Et pour cause: comme son nom l'indique, à la paroisse réformée de langue allemande de Neuchâtel-Vignoble-Val-de-Travers, le culte est donné dans la langue de Goethe. Et il faut bien admettre, comme le reconnaît Eva Kaenzig, présidente du conseil de paroisse, «que le nombre de paroissiens a diminué progressivement. Depuis la fermeture du lieu de rencontre pour jeunes filles au pair, en 1975, elle est devenue une paroisse vieillissante. Nous comptons aujourd'hui environ 350 membres, dont la plupart sont âgés de plus de 65 ans.»

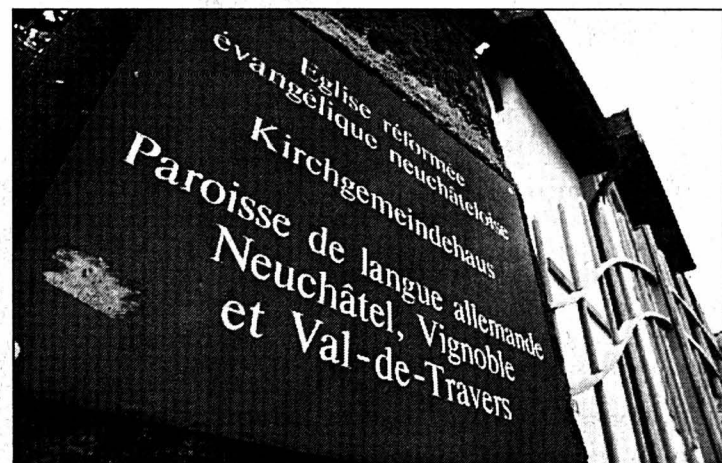
**Le passé**

Pourtant, il serait faux d'écrire que cette communauté germanophone n'est pas dynamique. Elle se lance en effet dès demain, dans sa maison de paroisse, rue des Poudrières 21, à Neuchâtel, «dans une aventure sans précédent» qui durera trois semaines: consacrée aux «Fêtes d'antan», une exposition de photos et de divers objets proposera le voyage au début du siècle passé (voir encadré).

Le saviez-vous? Le premier prédicateur de langue allemande est venu s'installer à Neuchâtel en 1679. Embauché pour chanter les psaumes dans la paroisse francophone, il s'engagea pour les Suisses alémaniques de son plein gré. Une paroisse de langue allemande exista de façon autonome à partir, de 1770. La paroisse réformée de langue allemande Neuchâtel-Vignoble-Val-de-Travers fut, elle, créée en 1855.

**Dans trente communes**

Aujourd'hui, les membres de cette communauté germanophone sont disséminés dans quelque trente communes, du Landeron à Vaux-Marcus et jusqu'aux Verrières. La paroisse fait partie de l'Eglise cantonale et du Consistoire de paroisses de la ville de Neuchâtel. La pasteurie Marianne Briner Lavater et son conseil de paroisse croient fermement en l'avenir de cette communauté et souhaitent développer son rôle de pont entre les cultures. Pour Eva Kaenzig, «l'exposition 'Les Fêtes d'antan' est la première manifestation concrète de cette volonté d'ouverture». /CAL



La paroisse réformée de langue allemande Neuchâtel-Vignoble-Val-de-Travers fut créée en 1855. PHOTO MARCHON

## Programme des festivités

L'exposition «Fêtes d'antan» sera ouverte demain dès 15 heures. Le vernissage aura lieu à 17 heures. Elle comprend trois volets: les fêtes religieuses, les fêtes de famille, les fêtes des villes et des villages. Dimanche à midi, la paroisse réformée de langue allemande convie les gourmands à un repas traditionnel de l'Emmental, qui sera agrémenté, dès 14 heures, de musique d'orgue de Barbarie. Le dimanche 2 septembre, dès 14 heures, Hedi Frick racontera des épisodes de la vie à l'alpage au Val-de-Travers. L'animation sera assurée par le duo de cithares Elisabeth et Maryline. Le dimanche 9 septembre, à midi, un second repas traditionnel figure au programme. L'après-midi sera réservé aux enfants qui pourront faire connaissance avec les jeux d'antan. Animation musicale avec le quartette d'accordéons schwytois La Vigaitis. /cal

**EN AOÛT PROFITEZ DE LA SUPER PRIME DE Fr. 4'000.-\***

PLUS

**LAST OFFRE SUPPLÉMENTAIRE DE Fr. 1'000.-**

**30 MINUTE**

SUR XSARA ET XSARA PICASSO

OU SUPER LEASING 0.8%\*\*

**Xsara**  
dès Fr. 19'990.- net (1.4i SX, 75ch)

**Xsara Picasso**  
dès Fr. 23'990.- net (1.6i X, 95ch)

Offre limitée aux véhicules neufs en stock, achetés et immatriculés du 1er au 31 août 2001. \* Remise de Fr. 3'000.- sur Xsara et Xsara Picasso à prix nets. \*\* Leasing 24 mois, 10'000 km/an, taux d'intérêt 0.8%, caution 10% du prix financé, casco complète obligatoire. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance. Exemple: Xsara 1.4i SX, Fr. 19'990.- net, 24 mensualités de Fr. 395.-.

CHEZ VOTRE AGENT CITROËN

Une offre proposée par:

**CITROËN Apollo Neuchâtel**

2022 BEVAIX • Tél. 032 847 0 847

Boudevillers	Christinat Automobiles	Tél. 032 857 24 54
Fleurier	Garage Claude Hotz	Tél. 032 861 29 22
Le Landeron	Garage Claude Fracchetti	Tél. 032 751 23 24
Saint-Blaise	Garage du Lac Crescia SA	Tél. 032 753 21 88

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS. **CITROËN**

**AVIS DIVERS**

**Votre nouveau job**  
[www.interiman.ch](http://www.interiman.ch)

132-088918/DUO

Une région, une combinaison publicitaire!  
L'EXPRESS L'impartial "Quotidien Janssen" "JOURNAL"

**Techniques frigorifiques**  
**TOP climat**

Tél. 024/445 30 40  
CH - 1400 Yverdon  
[www.topclimat.ch](http://www.topclimat.ch)

**La technique frigorifique à votre service**  
Concepts - Réalisations d'installations  
Service de dépannage 24h/24 - Maintenance

Pour boucheries, fromageries, magasins d'alimentation, supermarchés, caves à vin. Climatisations, télégestion, service d'enregistrement des températures, vitrines et meubles d'occasion

022-093828

## AVIS DE TIR MONT-RACINE

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Jour	Heures	Place de tir / zone des positions
<b>Septembre</b>		
<b>EO inf 2/4</b>		
Lu 03	0800-2200	Secteur 1
Ma 04	0730-2300	"
Me 05	0730-1700	"
Je 06	0800-2300	"
Ve 07	0730-1700	"
Lu 10	0730-2200	Secteur 1
Ma 11	0800-2300	"
Me 12	0730-2200	"
Je 13	0730-1700	"
Ve 14	0715-1745	"
<b>Bat EM div 2</b>		
Ma 18	0800-2200	Secteur 1
Me 19	0730-1800	"
Je 20	0730-2200	"
Lu 24	0800-1800	Secteur 1
Ma 25	0730-2200	"
<b>EO G 2/01</b>		
Ve 28	1330-1900	Secteur 1
<b>Octobre</b>		
<b>Bat EM div 2</b>		
Lu 01	0800-2200	Secteur 1
Ma 02	0730-1800	"

Délimitation de la zone selon CN 1:50000, feuille 232

Module 1402: **Secteur 1 = 1402.01 Les Pradières**  
**Secteur 2 = 1402.02 Les Sagneules**

Le libre passage par les itinéraires - - - - est assuré; de brèves interruptions sont possibles. Sur les places de tir on ne s'écartera de ces chemins qu'avec l'autorisation de la troupe.

Armes: Pistolet, Fass, L gren add 40 mm 97 pr Fass 90, gren à main, explosifs, PzF 7,5 mm et mitr. Reproduit avec l'autorisation de l'Office fédéral de topographie.

**Mise en garde**  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

**Projectiles non éclatés**

Ne jamais toucher

Marquer

117 Annoncer

005-118749

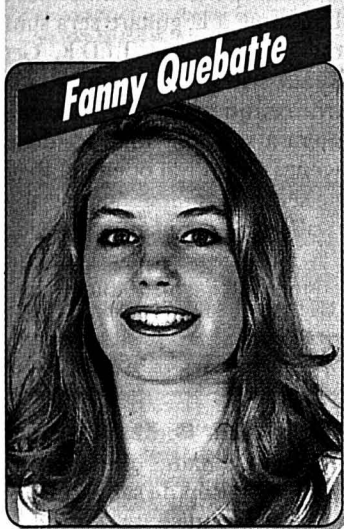
Informations concernant les tirs: jusqu'au 2. 9. 2001, tél. 032/843 96 14, dès le 3. 9. 2001, tél. 032/843 96 14. Lieu et date: 2013 Colombier, 27. 7. 2001. Le commandement: Secteur d'instruction 14 Caserne de Colombier.



# Qui sera la plus belle?



Aleksandra Guzelf



Fanny Quebatte



Marisa Pereira



Anathalie Rossel



Ariane Humbert-Droz



Claudia Gyger



Aleksandra Guzelf Fanny Quebatte Marisa Pereira Anathalie Rossel Claudia Gyger Ariane Humbert-Droz Tania Muffang Carole Dury Stéphanie Perret Jennifer Schik Céline Vara Raquel Roiz



Stéphanie Perret



Jennifer Schik



Céline Vara



Raquel Roiz

## CONCOURS

## L'EXPRESS



Photos Stéphane Iori

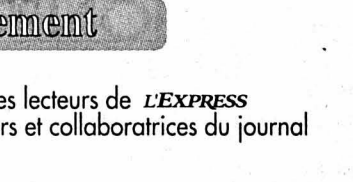
«Ce soir, je serai la plus belle», dit la chanson. Vrai? A vous de voir...  
**L'EXPRESS** s'associe de nouveau à l'équipe de la commission Miss Fête des vendanges de Neuchâtel pour vous proposer le concours suivant: deviner laquelle de ces douze jeunes femmes sera désignée Miss Fête des vendanges 2001, et lesquelles seront ses deux dauphines, lors de l'élection officielle du samedi 25 août à Cortaillod, commune d'honneur de la prochaine édition. Plusieurs voyages sont à gagner parmi les 50 prix qui récompenseront les plus perspicaces d'entre vous.



Tania Muffang



Carole Dury



Raquel Roiz

### Sur le net

On peut aussi participer à ce concours sur le site internet de **L'EXPRESS** [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

### Vous pouvez gagner

**1<sup>er</sup> prix:** un voyage pour deux personnes à l'hôtel **BEACH ALBATROS**, à Hurghada, mer Rouge, Egypte, 4 étoiles, pour une semaine en demi-pension, en avion, offert par l'hôtel et **EGYPTAIR**.



**2<sup>e</sup> prix:** un voyage pour deux personnes dans un hôtel 3 étoiles de Benidorm, Costa Blanca, pour une semaine en demi-pension, en avion, offert par **MARTI**.



**3<sup>e</sup> prix:** un week-end à Paris pour deux personnes comprenant le voyage en TGV, le logement et petit déjeuner, hôtel classe touriste, offert par **KUONI** et **RAILTOUR**.



**4<sup>e</sup> prix:** une nuit à Genève pour deux personnes, avec petit déjeuner à l'hôtel **DRAKE-LONGCHAMP**, 3 étoiles, offert par l'hôtel.



**5<sup>e</sup> prix au 50<sup>e</sup> prix:** au choix, deux places assises pour la parade des fanfares de la Fête des vendanges ou deux places assises pour le grand corso fleuri du dimanche après-midi.

### Bulletin de participation

### Concours «La plus belle»

**L'EXPRESS**



### Votre pronostic

Miss Fête des vendanges: \_\_\_\_\_

1<sup>ère</sup> dauphine: \_\_\_\_\_

2<sup>e</sup> dauphine: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/localité: \_\_\_\_\_

No de tél.: \_\_\_\_\_

En cas de gain du 5<sup>e</sup> au 50<sup>e</sup> prix, je choisis:

Parade des fanfares

Corso fleuri

(cocher ce qui convient)

Dernier délai pour l'envoi: **vendredi 24 août à minuit.**

### Règlement

1. Le concours est ouvert à tous les lecteurs de **L'EXPRESS** à l'exception des collaborateurs et collaboratrices du journal et de leur famille.
2. Les bulletins de participation (un seul par personne), collés au dos d'une carte postale ou glissés dans une enveloppe, doivent être envoyés à l'adresse suivante :

**L'EXPRESS**

Concours «La plus belle»  
 39, rue Pierre-à-Mazel  
 2001 Neuchâtel



jusqu'au vendredi 24 août à minuit. Le sceau postal fera foi.

3. Un tirage au sort servira à départager les éventuels ex aequo.
4. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet de ce concours.
5. Les gagnants seront avisés personnellement.
6. Les résultats seront publiés dans **L'EXPRESS**



# Petite fête pas si intime

**Marin-Epagnier ■ Le Csum, construction scolaire à usage multiple, arbore fièrement son sapin depuis hier en début de soirée**

Par  
**Christiane Meroni**

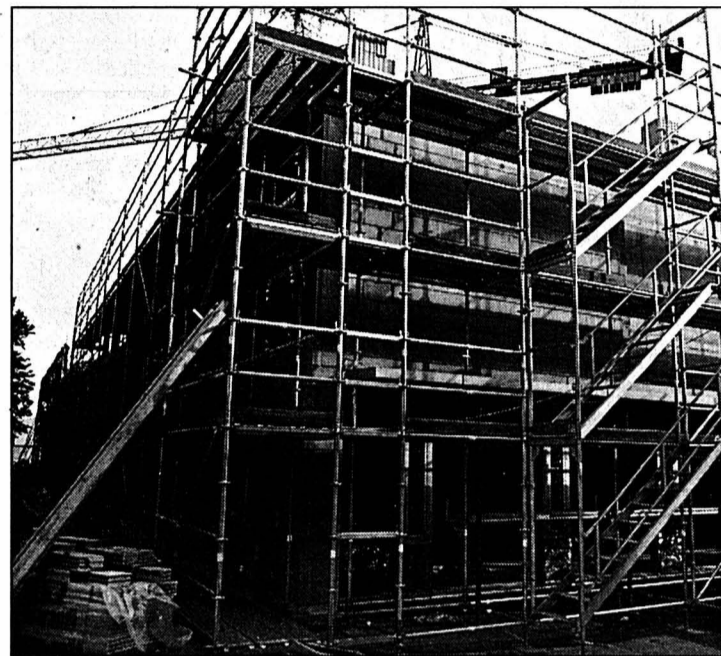
Un sapin pour preuve évidente de la pose de la toiture, une délicieuse odeur de paella et des invités qui, pour certain, trouvent pourtant le moyen de se faire attendre! La levure du Csum, la

construction scolaire à usage multiple, qui s'est déroulée hier en début de soirée sur le site de l'Espace Perrier à Marin-Epagnier, n'a eu aucune difficulté à se transformer en une petite fête, dans le fond pas si intime que cela! Un tel événement méritait, il est vrai, quelques discours.

C'est donc devant le gratin politique marinois, les ouvriers, entrepreneurs, architectes et ingénieurs que Laurent Lavanchy, le conseiller communal chef des bâtiments, s'est exprimé: «Si l'on croit le dictionnaire, faire la levure exige le concours d'hommes de métier et celui d'un certain nombre d'aides, ordinairement des voisins de bonne volonté auxquels on offre une collation ou un petit cadeau. Pour éviter de commettre un impair de couleur, politique s'entend, la commune a volontairement renoncé aux mouchoirs! Mais dans les circonstances actuelles et sur le chantier qui nous intéresse, en tout cas le plus cher en cours de réalisation par la commune, si on a laissé les voisins en paix, on n'a franchement pas craint de confier cette tâche à des hommes de métier.» Et Laurent Lavanchy de contempler ce qui a déjà été réalisé sans pour autant omettre de penser à ce qui reste encore à faire pour que le Csum soit opérationnel en août 2002.

d'enfant. Une évidence que les propos de l'architecte Pierre Meystre sont venus étayer: «Nos fonctions ne se réduisent pas seulement à un organigramme enrobé par un empilage de techniques et saupoudré accessoirement d'un peu de cosmétique. L'exigence de l'architecture a nécessité la réflexion de synthèse de toute une équipe de collaborateurs. Equipe qui a dû

intégrer des nécessités techniques relatives à la structure et aux matériaux. Elle a aussi dû faire face à une résolution spatiale où sont entrées les notions de par-cours, de transition entre intérieur et extérieur, de dosage de lumière, du sens des proportions et de l'échelle humaine, le tout dans des coûts raisonnables.» Et comme la paella, elle, n'attend pas! /CHM



Après un an de travaux, le Csum, vraisemblablement la construction la plus importante de la fin du 2e millénaire de la commune de Marin-Epagnier, vient de coiffer son sapin.

PHOTO MARCHON

## La prochaine étape

La conception d'un tel édifice scolaire à usage multiple n'est visiblement pas un jeu

## Six ans après...

L'aventure du Csum commence le 22 juin 1995, date à laquelle le Conseil général refuse un premier crédit d'étude pour la construction d'une salle de gymnastique, de locaux scolaires et d'un parking souterrain. D'où la naissance d'une motion demandant la création d'une commission ad hoc pour l'étude d'un bâtiment polyvalent. Le 6 décembre 1996, le législatif marinois prend acte du rapport de ladite commission.

Le 20 février 1997, les élus votent un crédit d'étude de 167.000 francs. Ce dernier débouche sur la demande d'un

crédit d'investissement de 11,98 millions de francs. Le 21 janvier 1999, le crédit est accepté. Faisant marche arrière, le Conseil général réactualise alors l'idée du parking souterrain.

Fin août 2000, les travaux – une salle de sport, de travaux manuels et à l'aiguille, une bibliothèque publique et scolaire, une structure d'accueil plus une cantine pour la petite enfance, quatre salles de classe et le parking souterrain – démarrent.

Hier soir, la levure du 4e bâtiment qui se dresse sur le site de l'Espace Perrier a fait le plein de satisfaisants. /chm

## THIELLE Grand festival open air

Le festival Montmirail, qui se tiendra à Thielle demain, dès 15h, promet des moments chauds. Sept groupes, américains, anglais, australiens et suisses, se partageront la vedette et deux scènes. Le groupe américain LaRue, star de tous les festivals, jouera pour la première fois en Suisse. Le trio de chanteurs Whisper Loud et le chanteur et musicien australien Chris Falson sera également de la partie. Bebo Norman, la vedette américaine du Winter Wonder Rock in Holland, annonce la couleur: «Je serai simple et renversant». L'homme à la guitare sera suivi du groupe suisse T.I.D.E. Get Ready Band. Virtue, un groupe très connu aux Etats-Unis, animera à son tour une des deux scènes du festival open air. Rien ne sera plus simple pour les festivaliers que d'être très près de l'artiste, surtout quand il s'agit de Kendall Payne. /comm-chm

## ENBREF

**PRÉFARGIER ■ Kermesse annuelle.** Demain, entre 9h et 17h, la Maison de santé de Préfargier organise sa kermesse annuelle, au cours de laquelle seront présentés les travaux de l'année dans les ateliers d'ergothérapie et socioprofessionnel. Le bénéfice de la kermesse est intégralement destiné aux loisirs des patients et résidents. /comm-cpa

**LA NEUVEVILLE ■ Triathlon populaire.** La 2e édition du triathlon populaire de La Neuveville aura lieu demain dès 9h à la piscine du Landeron. Mise sur pied par la Fédération suisse de gymnastique (FSG) La Neuveville dans le cadre de son 150e anniversaire, en collaboration avec l'Union sportive (US), la compétition s'adresse à tout le monde, avec 16 catégories, des distances réduites pour les plus jeunes (dès 12 ans), des relais et des courses individuelles. /comm-cpa

**VAUMARCUS ■ Concert au Château.** Dimanche à 17h, l'Orchestre de chambre de Heidelberg donnera son concert dans la grande salle des Chevaliers du Château de Vaumarcus. Cet ensemble sillonné le monde entier. De réputation internationale, il est actuellement en tournée en France et en Suisse avec un programme de deux flûtes et orchestre: œuvres de Cimarosa, Telemann, Vivaldi, Boccherini, Pachelbel («Le Canon») et Mozart («Une petite musique de nuit»). /comm-chm

Publicité

NE/PIA  
Music 4 rent.



Piano Yamaha E-110  
Fr. 88.-/mois

Et d'autres instruments de marque à des prix intéressants.  
Faubourg du Lac 4,  
2001 Neuchâtel

Hug Musique

## Reine des Roms au pays des Helvètes

**Marin ■ Esma Redzepova en concert à l'Espace Perrier**

Les Roms, c'est le terme qu'on emploie pour désigner les communautés parlant le romani. On les appelle aussi tziganes. Ce soir, à 18h, Esma Redzepova et son groupe présenteront la musique et la culture «rom» de Macédoine à l'Espace Perrier, à Marin-Epagnier. Vivant à Skopje, Esma Redzepova, est une des principales ambassadrices de cette culture. Son chant et ses compositions, que l'on connaît notamment grâce aux films d'Emir Kusturica et Tony Gatlif, lui ont valu d'être sacrée «Reine des Roms». La plupart des Roms vivant en Suisse sont originaires du

Kosovo. Quelque 2500 ressortissants se sont unis au sein de l'association Nevo Dive en vue d'une émancipation culturelle.

Eloignés (géographiquement et historiquement) de leur patrie d'origine, ils appellent à une meilleure reconnaissance du nomadisme dans la loi et les mentalités. Le sens particulier que prend la notion d'exil pour ce peuple sera le thème de la conférence publique organisée par Nevo Dive dimanche 2 septembre, dès 14h, à la salle des sports du village bernois de Bützberg. /comm-cpa

## Flou artistique autour du X

**Boudry ■ Adepté averti devant la justice pour importation d'une cassette pornographique**

Entre la pornographie «douce» et celle dite «dure» qui est interdite en Suisse, la limite est assez floue. Un quadragénaire l'a appris à ses dépens, mardi, devant le Tribunal de police de Boudry. Prévenu d'importation de documents pornographiques, il risquait cinq jours d'emprisonnement, peine requise par le ministère public. Le prévenu avait commandé cinq cassettes vidéo à une maison française. Envoyées par poste, ces documents furent interceptés par les douaniers. En effet, l'une d'elles,

intitulée «Viol et inceste», comportait des scènes de pornographie dure tombant sous le coup de l'art. 197, chiffre 3, du Code pénal suisse.

Ce dernier interdit notamment toute illustration ou mise en scène d'actes d'ordre sexuel avec des enfants ou des animaux ainsi que celle comprenant des actes de violence. Or, le viol, par définition, n'est pas consenti.

Pourtant, le quadragénaire est un adepte averti. Il avait déjà été condamné en avril 1999 à une amende de 400 fr.

pour des faits similaires. Dans le cadre de la présente affaire, une perquisition effectuée à son domicile a joué en sa faveur, la police n'ayant trouvé aucune cassette vidéo ou illustration prohibées. Finalement, le président Daniel Huguenin a infligé au prévenu une amende de 700 fr., qui pourra être radiée du casier judiciaire après un délai d'épreuve de deux ans, et les frais de la cause s'élevant à 320 francs. Enfin, il a ordonné la confiscation et la destruction de la cassette X saisie par la douane. /MBT

## Liaison et jeu dangereux

L'amour est enfant de Bohême; il n'a jamais connu de lois! Mais, tant va la cruche à l'eau... Et, le Tribunal boudryen de police, présidé par Cyril Thiébaud, a dû démêler mercredi un singulier écheveau de plaintes et de contre-plaintes. Leurs

amours étaient souvent orageuses! M.-C. assure aujourd'hui qu'elle avait peur et qu'elle était manipulée par son ex-ami, M.M. Ce dernier l'a violemment battue et injuriée lors d'une dispute survenue le 20 février écoulé.

M.-C. a déposé plusieurs plaintes contre son ancien amant. Seule celle relative aux événements du 20 février a été prise en considération. Les autres concernant des faits commis en 2000 étaient tardives et ont été classées par le ministère

public. Le 21 décembre 2000, le couple furetait dans un magasin de Pesieux. Leur comportement attira l'attention d'une surveillante. Mais, M.M. et M.-C., qui l'avait repérée, s'amuserent à la promener parmi les divers rayons sans rien dérober.

Lorsque la vigile les intercepta à la sortie pour contrôle, M.M. mena grand scandale et l'injuria abondamment. M.-C. a-t-elle aussi proféré des injures? La prévenue le contestera farouchement malgré la déposition d'un témoin. Les tourtereaux ayant refusé de décliner leurs identités, la surveillante fit appel à la police. Elle en profita pour déposer une plainte pour injures. Sur quoi, les accusés répliquèrent par une contre-plainte pour diffamation ou calomnie.

Seules les deux femmes se sont présentées à l'audience. M.M., lui, brillait par son absence. A son palmarès figuraient également des dégâts causés par une vingtaine de graffitis et un vol à l'étalage commis dans un magasin de la Béroche. Dans son verdict, le juge a d'emblée abandonné les préventions de diffamation ou calomnie à l'encontre de la surveillante. L'injure à l'égard de cette dernière, proférée par M.-C., a aussi été écartée au bénéfice du doute. Les prévenues sont donc acquittées.

Pour voies de fait, injures, dommage à la propriété et vol, M.M. a été condamné par défaut à 45 jours d'emprisonnement ferme, à 1500 fr. de frais judiciaires et à 150 fr. de dépens alloués à son ex-amie qui était défendue par un avocat d'office. /mbt

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé et ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.
- DISTRICT DE BOUDRY
- Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42. Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- ENTRE-DEUX-LACS
- Pharmacie de garde: Centrale, La Neuveville, 751 46 61, jusqu'au 26.8. (le soir uniquement sur appel téléphonique).

■ Permanence médicale: votre médecin habituel. Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES

- Auvonnier Bibliothèque pour enfants: lu/ve 15h30-17h, me 14-15h30. Bibliothèque publique: ma 9-11h, je 16-18h.
- Bevaix Bibliothèque communale: ma 14-19h, je 9-11/14-18h.
- Bôle Bibliothèque des jeunes (collège): lu/je 15h15-17h15. Boudry Bibliothèque communale: me 14-18h, je 15-19h.
- Ludothèque de la Basse-Areuse: ma 14-16h30, me 15h30-18h, je 16-18h30.
- Colombier Bibliothèque communale: me 14-18h, je 17-20h.
- Corcelles Bibliothèque communale: lu 18-20h, me 16-18h, je 15-18h.
- Cortaillod Bibliothèque communale: ma 15h30-18h30, me 14-17h, ve 15h30-17h30.



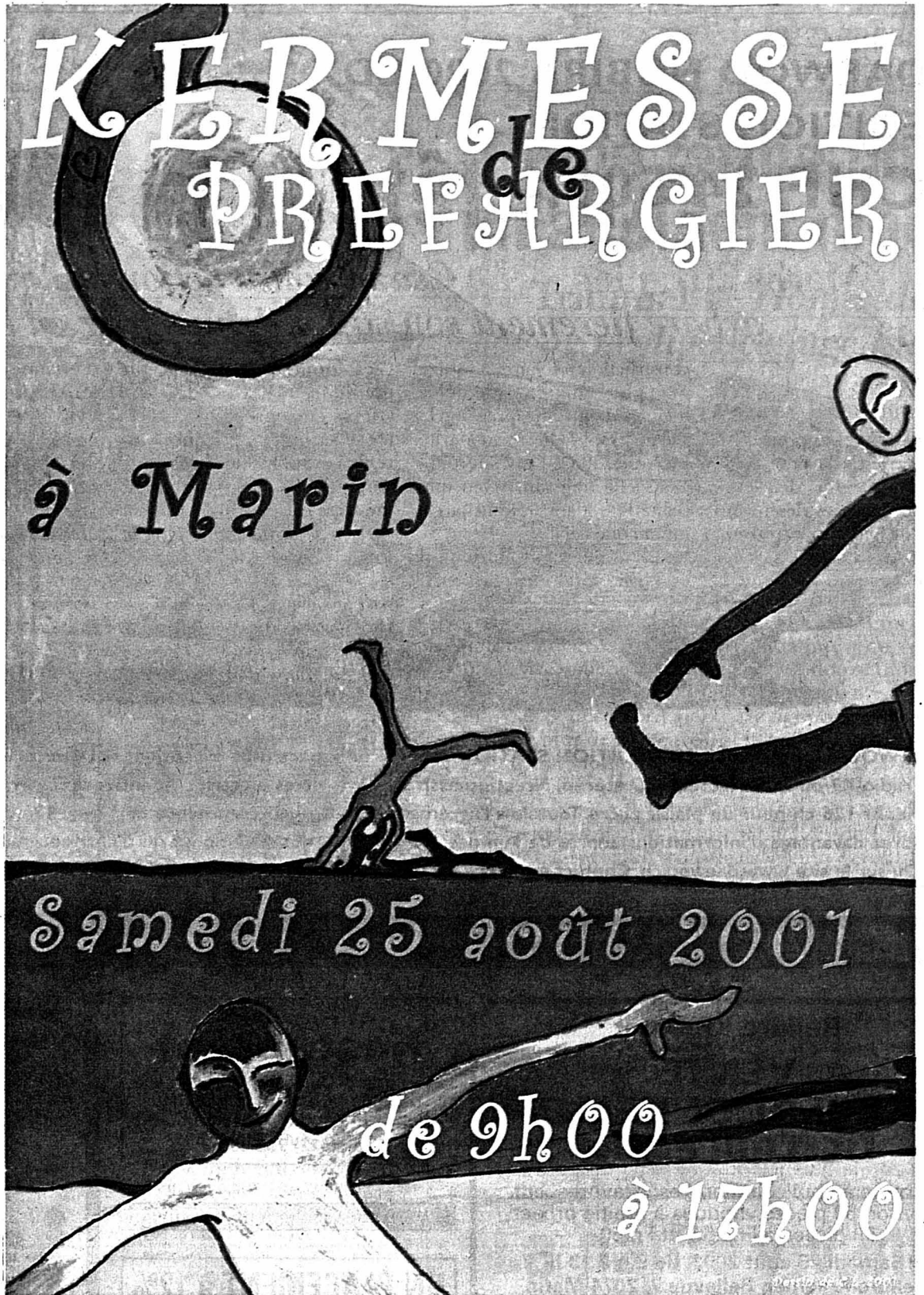
**Automobiles Ryser SA** Berntrasse 20, 3210 Kerzers

Tél. 031/756 02 02-03, Fax 031/756 02 04

Audi A4 Avant 1.8 Turbo, clim. out., vert mét., 82 000	97	23 800.-	Mercedes 300 CE 24V, out., clim. to., 2 Altbags	90	12 900.-
Audi A6 2.8 30V Avant, out., cuir, clim. out., to.	96	22 800.-	Mercedes 300 TE 4-Matic, bleu mét., clim.	90	9 900.-
Audi 2.8 Cabrio, man., 5 vit., cuir, clim., RCD	95	21 500.-	Mercedes C 180, 5 vit., noire, clim.	94	16 500.-
Audi 80 2.0E, manuelle bleu foncé, to.	94	11 900.-	Mercedes C 180 Break, 5 vit., clim.	98	26 900.-
Audi 80 2.8 Quattro, clim., 70 000 km	94	14 900.-	Mercedes C 240 out., bleu foncé, clim., 56 000 km	97	35 500.-
Audi 80 2.8, out., cuir, clim.	94	10 900.-	Mercedes C 280 Elegance out., 48 000 km, cuir	94	26 900.-
Audi 80 RS Avant, cuir, clim., to., 85 000 km	95	38 500.-	Mercedes C 280 Elegance out., cuir, clim. argent	95	24 500.-
Audi S4, Avant Quattro, man., 6 vit., clim. out., alu	98	48 500.-	Mercedes C 280 Sport 5 vit., cuir, clim., 55 000 km	94	27 500.-
Bentley Continental R, noire, cuir magnolia	93	139 500.-	Mercedes CL 500, bleu foncé mét., toutes options	97	45 800.-
BMW 325i, Aut. argent, clim., to., Alu	93	14 900.-	Mercedes CLK 230, Compr., Aut., Clim out., 49 000 km	98	44 500.-
BMW 523i Touring, out., bleu foncé mét., clim.	98	32 500.-	Mercedes SLK 230, Aut., bleu nuit, Clim, cuir, 88 000 km	98	39 500.-
BMW 525i Touring, clim. out., 5 vitesses	93	13 800.-	Mercedes E 280 Elegance out., cuir, clim., 53 000	97	39 500.-
BMW 535i, 5 vit., argent, cuir clair, 87 000 km	98	36 500.-	Mercedes E 320 4 Matic Avantgarde, bleu l., 26 000	98	52 500.-
BMW 540i, out., noir, cuir beige, ftes opt., 99 000 km	98	38 500.-	Mercedes E 420, out., ftes options, 65 000 km	96	36 500.-
BMW 725i TDS, 5 vit., cuir, cuir, clim. out., to.	97	29 500.-	Mercedes S 320, out., cuir, clim., AMG, Nav, 54 000 km	99	75 500.-
BMW 735i-ronic, to., cuir, clim., bleu foncé	96	35 500.-	Mercedes SL 320, bleu foncé mét., cuir clair, 105 000	92	42 500.-
BMW 740i, out., vert mét., cuir clair, ftes opt.	95	28 900.-	Mercedes S 600, bleu foncé, cuir clair, ftes options	95	36 500.-
BMW 740i, out., bleu foncé mét., cuir, 55 000 km	95	32 500.-	Mitsubishi 3000 Gt, rouge, 8000 km, comme neuf	99	48 500.-
BMW 750i, anthracite, cuir beige, ftes options	92	13 900.-	Nissan Prairie, rouge mét.	91	5 900.-
Daimler G.0, rouge mét., cuir magnolia, très belle	90	8 900.-	Nissan Terrano 3.1 V6, 5 vit., ftes options	90	9 900.-
Ford Galaxy 1.9 TDI, argent, clim., 7 pl., 62 000 km	99	24 500.-	Opel Astra 2.0 16V CDX Break, clim., bleu l. mét.	96	9 900.-
Ford Mondeo 2.0 16V Style, clim., vert l. mét., 55 000	97	14 800.-	Opel Frontera 3.2 24V, out., 44 000 km	99	29 800.-
Jeep Grand Cherokee 4.0 Laredo, 47 000 km	96	24 500.-	Range Rover 3.9 Brookland, to., clim., 87 000 km	93	16 800.-
Jeep Grand Cherokee 4.7 Ltd, rouge mét., 40 000 km	99	43 800.-	Range Rover 4.0 SE, to., cuir, vert foncé	95	22 900.-
Jeep Grand Cherokee 5.2 vert foncé mét., 55 000 km	95	22 500.-	Range Rover 4.6 A SE, noire, ftes options	95	26 500.-
Land Rover Discovery EF, out., cuir, clim., anthr., 55 000	97	24 900.-	Range Rover 4.6 H SE, noire, 79 000 km	95	32 500.-
Land Rover Freelander 1.8 Xei, 5 p., noire., clim., 45 000	99	24 900.-	Renault Clio Williams, bleu mét., 93 000 km	96	14 500.-
Land Rover Freelander 1.8 Xei 5 vit., cabrio, 27 000 km	99	22 500.-	Renault Twingo 1.2 noire, clim. R67, 6000 km	99	12 900.-
Land Rover Freelander 1.8 Xei 5 p., noire, clim. et to.	99	21 500.-	Saab 9000 Aero SE, noire cuir clair 64 000 km	96	28 500.-
Lexus IS 200, out., cuir, clim., noire, 27 000 km	00.	35 500.-	Toyota Hilux 2.4, rouge mét., 8x4, 41 000 km	97	21 500.-
Mercedes CLK 230 Komp., out., clim., 39 000 km	98	45 500.-	Tiump TR6, rouge, hardtop, 76 000 km	72	18 800.-
Mercedes C 180 Break, bleu mét., clim., 87 000 km	97	26 500.-	Volvo S80 T6, out., ftes options, blanche, 11 500 km	99	45 500.-
Mercedes 190 1.8, 5 vit., bleu foncé, to.	92	10 900.-	VW Golf 1800 Gt, 5 portes, bleu mét., to., 93 000 km	95	9 900.-
Mercedes 230 CE, out., bleu, cuir, clim., 83 000 km	92	18 900.-	VW Passat 2.0, Syncro Combil, clim. out., Alu, etic 81000	96	19 900.-
Mercedes 230 TE, 5 vit. man., anthr.	89	8 900.-	VW Sharan 2.0 GL, clim., 7 pl., 68 000 km	97	19 900.-

Echange - Acomptes - Leasing  
017-525665

Heures d'ouverture:  
Lundi-vendredi 8h30-12h00 - 13h30-18h30  
Samedi 9h30-12h00 - 13h30-16h30



**H OCCASIONS HONDA**

MARQUE ET TYPE	Boîte	ANNÉE	KMS	PRIX
Chrysler Neon 1.8 LE	5v	mai 98	26.000	13.600.-
Chrysler Stratus L V6	aut.	nov. 96	22.900	19.400.-
Citroën Xsara VTS	5v	sept. 98	38.800	20.900.-
Ford Focus 1.6 Trend	5v	janv. 00	16.000	18.600.-
Fiat Bravo 2.0 HGT	5v	avr. 98	42.300	21.300.-
Honda Accord 1.8	5v	sept. 97	67.200	14.200.-
Honda Accord 2.0 LS	5v	janv. 98	26.000	18.400.-
Honda Accord 2.0 LS	5v	janv. 99	43.900	22.700.-
Honda Civic 1.4 Sporty	5v	janv. 99	43.901	22.701.-
Honda Accord Aerodeck 2.2	aut.	mai 94	132.000	9.800.-
Honda Accord Aerodeck LS	5v	nov. 96	89.000	14.200.-
Honda Accord Coupé 2.2 ES	5v	déc. 96	66.100	15.800.-
Honda Civic 1.5 VTEC	5v	juin 97	103.000	10.800.-
Honda Civic 1.5 LS Vtec-E	5v	mai 96	69.500	12.300.-
Honda Civic 1.6 LS	aut.	avr. 96	27.000	18.400.-
Honda Civic VTI	5v	oct 97	51.000	17.700.-
Honda HR-V 4x4	5v	sept. 99	15.200	20.400.-
Honda HR-V 4x4 Sport	aut.	janv. 01	6.100	27.600.-
Honda Prelude VTEC 4WS	5v	juin 96	15.000	22.300.-
Honda Shuttle ES Swiss 6 pl.	aut.	mars 99	34.330	25.900.-
Hyundai Santamo 7 pl. GLX 4x4	5v	juin 99	37.220	18.700.-
Kia Sportage MRD1 4x4	5v	déc. 96	67.900	14.300.-
Lancia Kappa 2.4 LS	5v	juillet 97	17.000	24.200.-
Lancia Thema 2.0i i.e. 16V T.L.	5v	mai 94	58.500	12.900.-
Mitsubishi Space-W GLX élég.	aut.	déc. 99	27.000	32.600.-
Opel Astra 16V GSI	5v	janv. 96	93.000	13.400.-
Opel Astra Break Special	5v	fév. 96	40.500	12.900.-
Peugeot 306 2.0 16V XT	5v	avr. 00	30.800	19.600.-
Toyota Carina E GTI	5v	août 94	109.000	10.900.-
Toyota Corolla BrK 4x4 Brillant	5v	avr. 97	43.800	17.200.-
Volvo 440 Topic	5v	mars 95	79.400	8.800.-
VW Polo 100 16v	5v	juillet 97	72.800	13.600.-

Grand choix de véhicules d'occasion garantis 12 mois  
Financement - Echange  
Samedi ouvert de 9 h à 12 h  
028-320198

**HONDA AUTOMOBILES NEUCHÂTEL**  
www.honda-neuchatel.ch  
Garage des Jordils S.A. Boudry  
Tél. 032 842 13 95

**GARAGE CARROSSERIE H. Jeanneret & Fils**  
**JEANNERET**  
2205 MONTMOLLIN  
OUVERT SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE  
Agent principal TOYOTA  
Yaris 1.0 sol ABS tir assistée 1999 14.000.-  
Corolla 1.6 Si, clim. ABS 1996 13.900.-  
Rav-4 2.0, 5 portes, ABS, v. teintées 1998 24.000.-  
Corolla 1.8 4x4 break, clim., ABS 1998 18.500.-  
Hiace 24, 4x4 fourgon 1995 8.900.-  
VW Golf 2.0 break 4x4, ABS T.O. 1996 12.900.-  
VW Polo 1.3 style 3 p., T.O. 62.000 km 1994 7.500.-  
**VENEZ VITE ESSAYER LA NOUVELLE TOYOTA AVENSIS VERSO**  
028-320200

**RENAULT**  
**GARAGE ROBERT**  
NEUCHÂTEL  
Tél. 730 40 40  
**NISSAN**  
OUVERT LE SAMEDI MATIN  
Garantie 12 mois pièces et main d'oeuvre

RENAULT	LAGUNA	ESPACE	CLIO	MEGANE	19	SCENIC	TWINGO
Break 2.0 Bus.	RXE V6 Aut.	V6 Alizé	1.4 RT, 5p.	Break 1.6 Aut.	Storia Aut.	1.6 16V Aut.	1.2 Helios
97-89 13'900.-	97-97 17'800.-	97-105 21'900.-	99-38 12'900.-	00-9 22'900.-	95-60 8'900.-	01-4 27'600.-	99-29 11'700.-

AUTRES MARQUES	FORD PUMA	OPEL	HONDA	ROVER	VW	PASSAT	LANCIA
1.7i 16V	Corsa 1.4 Swing 5p.	Civic 1.6 VTEC Aut.	420, Si, 5P.	Golf 1.6 Swissline 5p.	Break 1.8T	Delta HPE 2.0, 16V, 3p.	
98/42 17'900.-	96/49 9'900.-	99/15 21'500.-	99/26 20'900.-	97/58 13'900.-	99/27 29'900.-	95/145 7'500.-	

Véhicules exp. dès Fr. 3000.-. Garantie 3 mois.  
Consultez notre liste complète sur www.garage-robert.ch 028-320240

AVIS DIVERS

**Du samedi 25 août au samedi 1er septembre 2001**

**SPORT à MARIN-CENTRE**  
SUR LE PARKING EXTÉRIEUR

**BRADERIE-SOLDERIE !!!**  
Skis, fixations, chaussures de ski, snowboards, habits de ski, etc...

**DES PRIX FOUS !!!**




196-083966



**DAEWOO NUBIRA 2000 CDX  
EDITION STATION  
CHF 24'500.-**



La DAEWOO NUBIRA 2000 CDX EDITION STATION propose un espace utile exceptionnel. Deux airbags, ABS, climatisation automatique, radio-K7 ou radio-lecteur CD stéréo, direction assistée, lève-vitres électriques, antivol, phares antibrouillard sont évidemment de série. Et 126 ch pour un plaisir accru. Toutefois l'agrément de la Nubira commence déjà avec 106 ch à partir de CHF 19'950.-! Vous obtiendrez davantage d'informations auprès de l'un des 150 agents DAEWOO dont l'un d'entre eux se trouve forcément près de chez vous. Ou sur le site [www.daewoo.ch](http://www.daewoo.ch). Contact e-mail : [daewoo@daewoo.ch](mailto:daewoo@daewoo.ch)

**DAEWOO**  
AUTANT D'ATOUTS, C'EST UNE DAEWOO

144-072178

**T DAEWOO OP LEASING** **24 DAEWOO H EUROSERVICE** **3 DAEWOO ANS DE GARANTIE** Daewoo Automobile (Schweiz) AG, Im Langhag 11, 8307 Effretikon, tél. 052 343 44 88, fax 052 343 44 77, [www.daewoo.ch](http://www.daewoo.ch)

**Reliure Kraemer**  
**VENTE EXCEPTIONNELLE DE TABLEAUX**  
Peinture à l'huile, aquarelles, gravures, etc. Environ 50 pièces vendues à moitié prix et 50 pièces à Fr. 25.- et Fr. 50.-.  
**Samedi 25 août 2001, de 9 h à 13 h**  
Reliure Kraemer, Bellevue 7, 2074 Marin  
Tél. (032) 753 83 43

A remettre  
**Restaurant**  
avec grande terrasse, grande salle de 200 places, grand parking, idéal pour couple de restaurateur.  
Tél. (032) 753 19 53

**CHEZ SOI**  
comme si vous aviez des leçons privées vous pouvez obtenir un certificat de

- maturité
- de commerce
- de langues

diplômes officiels  
séminaires facultatifs gratuits  
✂ pour l'envoi de la documentation  
Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

**institut DOMI**  
Service FAN 115 Rovéréaz 42 1012 Lausanne  
Tél. (021) 652 33 23 Fax (021) 652 33 90  
e-mail : [institutdomi@vtx.ch](mailto:institutdomi@vtx.ch)  
<http://institut-domi.ch> 022-235566  
plus de 45 ans de succès

**Nos formations professionnelles pour un élan ascensionnel !**

Vous exercez une activité dans la formation - enseignant, instructeur, animateur... - auprès des adultes ? Alors cette formation vous est destinée !

**Formation de Formateurs d'Adultes**

Ce module est destiné à toute personne qui désire élargir ses compétences pour préparer, réaliser, animer et évaluer des actions de formation destinées à des adultes.

**Module 1 - Former des adultes**  
**du 5 octobre 2001 au 20 avril 2002**  
dans les locaux de l'Ecole-club Migros  
Prix : Fr. 2'700.- (tout compris)

Ce module est validé par un certificat reconnu par la Fédération suisse pour l'éducation des adultes (FSEA) et s'inscrit dans le processus d'obtention du Brevet fédéral de formateur.

Renseignements et conseils sur rendez-vous auprès de Mme Brigitte Ballot, Tél. 032/721 21 00.  
Brochure et programme détaillé à disposition auprès du secrétariat de Neuchâtel.

**À REMETTRE MAROQUINERIE**  
en pleine zone piétonne de Neuchâtel, petite boutique chic avec excellente clientèle ainsi qu'un loyer modeste. Reprise intéressante.  
Ecrire sous chiffres S 017-525403, à Publicitas S.A., case postale 1064, 1701 Fribourg 1.

**UN PLACEMENT à 12%**  
Net, pour engagement durée 18 mois. Garantie 1<sup>er</sup> ordre par cédula hypothécaire. Montant de Fr. 25.000.-/50.000.- ou plus.  
Renseignements: MOBIFINANCE S.A. - 032 753 03 70

**SÉJOURS LINGUISTIQUES EN ALLEMAGNE**  
Rue Pichard 12  
1003 Lausanne  
Tél. 021 351 07 27  
[www.lingualine.ch](http://www.lingualine.ch)  
DEMANDEZ FABIENNE SCHMIDT

**ENSEIGNEMENT ET FORMATION**

**Haute Ecole spécialisée HES-BE**  
**Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier**

**A partir de janvier 2002**  
**Etudes postgrades en INFORMATIQUE**

**Programme:** 725 p de cours théorique et pratique. 200 p de travail de fin d'études.  
**But:** Atteindre le niveau HES en informatique.  
**Forme:** Mardi et jeudi de 16 h 15 à 20 h 30 et vendredi de 13 h 15 à 17 h 30 durant 3 semestres. Fin de la formation: juin 2003.  
**Public visé:** Toute personne ayant une formation suffisante autre que dans le domaine informatique (UNI, EPF, ETS, formation interne à l'entreprise ou équivalente).  
**Délai d'inscription:** 31 octobre 2001.  
**Diplôme:** Diplôme postgrade HES ou certificat, selon la formation initiale.  
Inscriptions et renseignements complémentaires:  
**Ecole d'ingénieurs Etudes postgrades**  
26, rue Baptiste-Savoie  
2610 Saint-Imier  
Tél. 032 942 42 42  
Fax 032 942 42 43  
E-mail: [office@elsi.ch](mailto:office@elsi.ch)

**Sport**

**NOUVEAUTES**

**Abdo-dos**  
Le lundi de 12h15 à 13h15, du 3 septembre 2001 au 28 janvier 2002 - Fr. 228.-  
Renforcement musculaire des abdominaux et du dos

**Sophro-Stretch**  
Le jeudi de 17h à 18h30, du 6 septembre 2001 au 31 janvier 2002 - Fr. 378.-  
Souplesse, mobilité et relaxation pour un "mieux-être"

**Fit-Latino**  
Le vendredi de 12h15 à 13h15, du 7 septembre 2001 au 25 janvier 2002 - Fr. 200.-  
Modeller son corps harmonieusement sur un rythme latino

**Initiation au Roller**  
Le mercredi de 12h15 à 13h15, du 19 septembre au 21 novembre - Fr. 121.-  
Apprentissage du roller, technique d'arrêt et entraînement cardiovasculaire

Renseignements / Inscriptions:  
Ecole-club Migros  
Rue du Musée 3  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 721 21 00  
Fax 032 / 724 26 64  
[www.ecole-club.ch](http://www.ecole-club.ch)

Renseignements / Inscriptions:  
Ecole-club Migros  
Rue du Musée 3  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 721 21 00  
Fax 032 / 724 26 64  
[www.ecole-club.ch](http://www.ecole-club.ch)

**école-club migros**  
**FORMATION**

**ACADÉMIE DE BALLET NEUCHÂTEL**  
Rue des Noyers 11 (Serrières)  
Directeur: Hans Meister  
Professeur attitré: Monique Ammann

**REPRISE DES COURS 20 AOÛT 2001**

- Danse classique tous degrés
- Danse de caractère
- Jazz Dance
- Moderne danse
- Stretching

Renseignements: tél. et fax 032 731 43 42  
e-mail: [acadballet@dplanet.ch](mailto:acadballet@dplanet.ch)  
[www.regart.ch/academie-ballet](http://www.regart.ch/academie-ballet)

160-736549/4x4

028-320237



# Adaptations à répétition

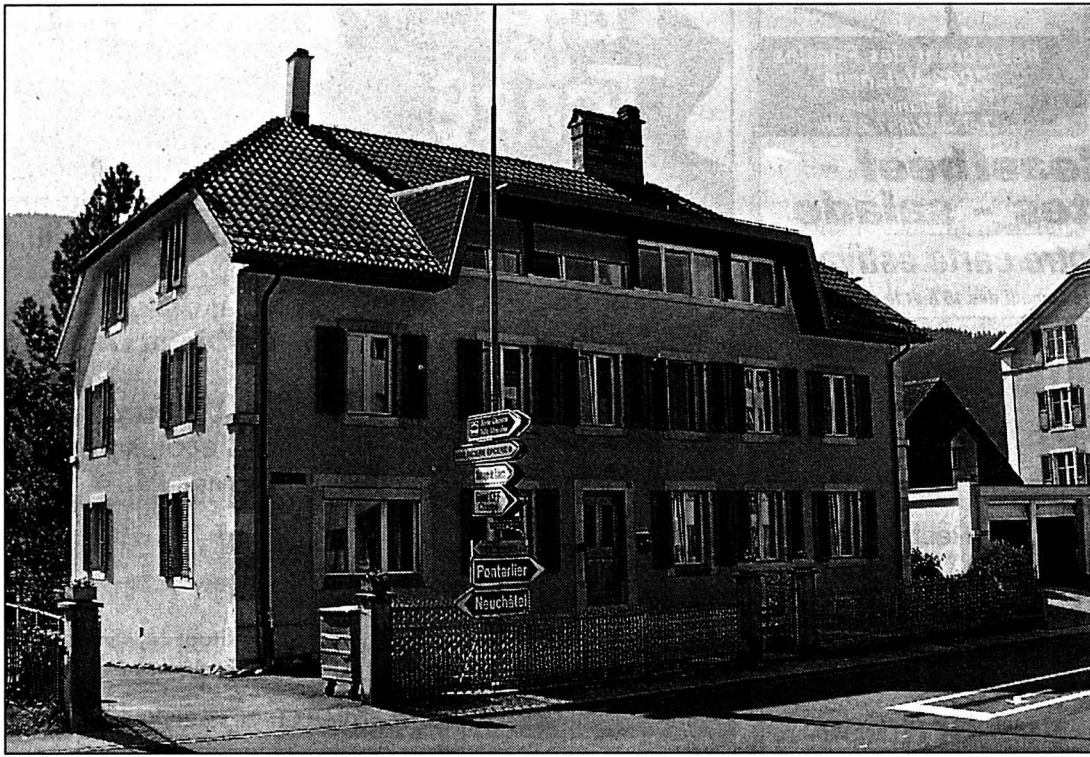
Val-de-Travers ■ Remises en question toujours plus fréquentes et rapprochées à la fondation Carrefour

Par  
 Mariano De Cristofano

La fondation Carrefour vit et bouge. Le foyer la Croisée accueille des jeunes de plus en plus jeunes. Même phénomène pour l'Aemo (action éducative en milieu ouvert), qui prend en charge les mômes dès six ans. Des internats aux ateliers, en passant par les foyers, il faut sans cesse s'adapter aux nouvelles données. Si la violence est bien maîtrisée, la fragilité psychologique des jeunes, adeptes du plaisir immédiat, caractérise la situation. Le rapport annuel de la fondation Carrefour, qui gère différentes structures destinées aux jeunes «cabossés de la vie» et dont le siège est à Travers, vient de sortir de presse. Jean-Marc Schaer, directeur de l'institution, Thierry Tschoumy, responsable du foyer la Croisée, et Daniel Dénéreaz, son homologue pour les foyers Carrefour, dressent un tableau lucide.

## Fort engagement

Adaptation est un des mots-clés de la fondation. A la Croisée, le rajeunissement a exigé de trouver «un équilibre entre les ateliers, le travail scolaire et le développement personnel au sens large. Les adaptations du programme ont montré que nous pouvions atteindre nos objectifs», précise Jean-Marc Schaer. La remise en question s'est aussi faite au niveau théorique. «Nous avons rédigé une charte, ils nous manquaient des références. Tous les secteurs de la fondation ont été concernés. C'est également lié avec nos concepts qui eux aussi ont été revus», poursuit le directeur.



Derrière des murs à l'apparence calme (photo: foyer La Croisée et siège de la fondation, à Travers), le bouillonnement de la société et de ses problèmes. PHOTO DE CRISTOFANO

Si le personnel de la fondation, dont Jean-Marc Schaer souligne le fort engagement, relève le défi au quotidien, allant même parfois au delà de leurs compétences et de celle de la fondation, le directeur insiste sur une nécessité. «L'éducation doit être l'affaire de tous, au niveau familial notamment, du rôle du père. On ne va pas apporter un mieux durable uniquement avec les institutions.»

Et malgré un faible taux «d'échec» à la fondation, même s'il s'agit de relativiser cette notation ainsi que celle de succès. L'an dernier, les structures de la fondation ont évolué. Une nouvelle fois. «Notre travail n'est pas inutile, mais il demande constamment de se reposer des questions pour donner envie aux jeunes de se projeter dans

l'avenir», continue Jean-Marc Schaer.

A Carrefour, les remises en question ne datent pas d'hier. Mais leur rythme s'accélère. Le directeur approuve. «C'est vrai! Cela va beaucoup plus vite. Nous avons eu des phases dans la fondation où l'on s'adaptait sur 3 à 5 ans. Aujourd'hui, le processus change plus vite. D'ailleurs, il serait faux de notre part de nous cristalliser sur un programme et de chercher une clientèle entrant dans ce créneau.» Cette accélération est à l'image de la société. «Les gens bougent plus vite, il y a une grande mobilité au niveau des informations aussi avec les natel. Cela se manifeste également dans les problématiques.»

Pour Daniel Dénéreaz, l'enjeu est important pour la fondation. «Nous devons nous

adapter à l'environnement. Nous ne pouvons pas nous marginaliser, nous fermer sur nous mêmes, dans une sorte de ghetto. Cela n'est pas possible car les jeunes ont des contacts extérieurs. Nous ne devons pas perdre notre identité, tout en étant dans le coup.»

Si tout bouge, une certaine stabilité est nécessaire. A la fondation Carrefour, cette stabilité est symbolisée par son fidèle personnel, un maillon essentiel. Mais la relève s'annonce difficile. «C'est à l'image de la société, le travail en internat est contraignant, les horaires sont irréguliers. La vie sociale et familiale en prend un coup.» Jean-Marc Schaer craint encore que la situation ne s'accroisse avec les HES, la voie pour les porteurs de CFC étant plus longue. /MDC

# Peine ferme pour un accident mortel

Tribunal ■ Homicide par négligence jugé hier

Cinq mois de prison ferme pour homicide par négligence et lésions corporelles graves. Et la révocation d'un sursis antérieur, planant sur une peine de douze mois. Le Tribunal de police du Val-de-Travers a condamné, hier, un automobiliste ivre responsable d'un accident de la circulation ayant coûté la vie à une personne et blessé une seconde. C'était le 8 décembre dernier. Il est plus de 23 heures, la route est mouillée. A la hauteur de la piscine des Combes, une voiture venant de Couvet fauche un poteau et les barrières d'un sous-voie. Les trois occupants sont éjectés. Bilan: deux blessés et un mort. Le tribunal a retenu une vitesse, entre 80 et 90 km/h, inadaptée aux circonstances, la route étant mouillée. Le conducteur a parlé d'aquaplaning, propos confirmé par le blessé qui a senti glisser le véhicule. L'alcoolémie a joué son rôle, avec un taux situé entre 2,54

et 2,8 pour mille. Le juge n'a par contre pas retenu l'incapacité de conduire en raison de la consommation de cannabis. Les antécédents ont pesé lourd dans la balance au moment d'étudier la possibilité d'un sursis. D'autant que le prévenu avait été condamné en novembre 1999 à douze mois d'emprisonnement avec trois ans de sursis pour consommation et trafic de cocaïne. Le juge n'a pas ordonné l'arrestation, laissant au condamné de définir les modalités de l'exécution de la peine avec le service concerné. Tout au long de l'audience, le prévenu a réitéré ne pas vouloir finir entre quatre murs, préférant un travail d'utilité publique. Comme il a répété, en sanglots, sa douleur et ses regrets d'avoir dans cet accident, le premier en 24 ans de permis, tué un de ses amis et blessé un autre, qui pourrait se retrouver à l'AI. /MDC

# La paille vivante

Cernier ■ Le futur Parc de la domestication expose

L'association L'Aurorch, qui veut créer sur le Site de Cernier un Parc suisse de la domestication, est bien évidemment présente lors des festivités de Fête la Terre. Elle aurait bien souhaité frapper un grand coup promotionnel en faisant venir cette année une exposition de 80 animaux de ferme proposée par l'Association Pro Specie Rara. Cependant, les conséquences des épizooties de la vache folle et de la fièvre aphteuse ont obligé le comité présidé par Pierre-Alain Berliani à reporter la tenue de cette exposition à 2002. En dehors de son parc animalier comprenant déjà des cochons laineux, des chèvres grises du Tessin, un aurochs reconstitué et des poules Brahma, L'Aurorch proposera quand même au public de Fête la Terre une exposition de remplacement dans les serres de la Ville de Neuchâtel. Intitulée «Théâtre de paille», celle-ci mettra en scène plusieurs animaux empaillés mis à disposi-

tion par un taxidermiste de Vicques, dans un environnement de lac et de forêt jurassienne créé par des requérants d'asile. Martres, blaireaux, chamois et chevreuils d'un côté, foulques, castors, grèbes huppées et autres cygnes de l'autre. Le Musée d'histoire naturelle de Berne présentera aussi une collection de crânes de canidés montrant la domestication du chien et quelques panneaux aborderont également les thèmes développés par le futur Parc suisse en gestation. Les visiteurs ne manqueront pas également de faire un petit tour vers les animaux vivants en contrebas du jardin d'illustration de l'Ecole cantonale des métiers de la terre et de la nature, et auprès des plantations de céréales attendantes montant le volet végétal de la domestication. Blé, épeautre, triticales, autant de noms qui se révéleront aux bouillottes de la terre, grâce aux efforts du Service neuchâtelois de vulgarisation agricole. /PHC

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé-ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.
- VAL-DE-RUZ
- Médecin de garde: Dr R. Peter-Contesse, Cernier, 853 22 77, jusqu'au 24.8.
- Pharmacie de service: Piorgiovanni, Fontainemelon, 853 22 56, jusqu'au 24.8. Hors des heures d'ouverture, le poste de police (888 90 00) renseigne.
- Dentiste de garde: 722 22 22.
- Hôpital de Landeyeux: 854 45 45.
- Consultations des nourrissons: Cernier, rue Henri-Calame 8, 2e et 4e jeudi du mois de 14h à 16h et le 1er jeudi du mois de 10h30 à 11h30. Les Geneveys-sur-Coffrane, Maison de Commune, 1er et 3e mardi du mois de 14h à 15h30.
- VAL-DE-TRAVERS
- Médecin de garde: 888 90 00.
- Pharmacie de service: 888 90 00.
- Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Permanence médicale: votre médecin habituel.
- Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds. Sage-femme: 863 17 27. Foyer d'accueil L'Etoile: 863 21 91.

### PISCINES

- VAL-DE-RUZ
- Engollon: tous les jours dès 9 heures, jusqu'à la tombée de la nuit.
- VAL-DE-TRAVERS

Les Combes: tous les jours 9h30-19 heures.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Site de Cernier De 9h à 18h, Fête la terre 2001, expositions et animations; 18h15, «La Contrebasse»; 21h, «El Cimarron»; Festival des jardins musicaux.
- Fleurier Dès 18 heures, Le Défi jeunesse (course à pied). Inscription à la patinoire, une demi-heure avant le départ de chaque catégorie. Proclamation des résultats dès 20 h.
- Fleurier A 21h30, à la patinoire: «Les exploits de Horn», conférence de Mike Horn sur son tour du monde. Entrée libre.
- Buttes A 20h15, à la salle du collège: «Histoires de sel», conférence de Jacques-André Steudler. Entrée libre.

#### DEMAIN

- Site de Cernier De 9h à 18h, Fête la terre 2001, expositions et animations; 11h30, «La Contrebasse»; 14h, «moine, poète et musicien»; 16h, «Equinoxe»; 18h30, «Anastasia»; 20h30, «La Grande Fugue»; 22h30, «Option Jazz»; Festival des jardins musicaux.
- Kermesse à Môtiers. Vente et fête villageoise de la fanfare l'Harmonie sur la Place de la Gare dès 8h. Marché aux puces, boutiques, pâtisseries, fruits et légumes, jeux pour petits et grands, attendent le public et musique avec l'Harmonie et de la fanfare de Bure. Bal dès 20h.

# Excuses agréées

Val-de-Ruz ■ Protagonistes de la piscine réconciliés

L'ambiance de la séance du 22 mars dernier du Conseil intercommunal du Syndicat de la piscine du Val-de-Ruz (Spival) avait été plutôt lourde au moment de l'examen des comptes 2000. Les vérificateurs Gilbert Wegnez et Claudine Siegenthaler ayant découvert un important dépassement sur les factures d'entretien des installations d'Engollon. Ce qui avait débouché sur la commande d'un audit qui n'avait rien révélé de répréhensible, et les autorités du syndicat avaient fini par mettre fin à cette affaire de leur côté au début du mois de mai. Cependant, Gilbert Wegnez s'était ce 22 mars quelque peu laissé aller à tenir en public des propos que l'ancien président du comité directeur de Spival, Sylvian Guenat, absent ce jour-là, a jugé diffamatoires. Ce dernier a donc déposé plainte pénale contre les deux vérificateurs. Hier après-midi, le juge suppléant Pierre Bauer a donc obtenu la conciliation entre les deux parties impliquées,

après une discussion quelque peu chaotique. Sylvian Guenat n'étant d'accord de retirer sa prétention à la reconnaissance de son travail à la tête du Syndicat que devant les conséquences de l'ouverture d'un procès qu'il n'était pas certain de gagner. «Si vous refusez l'arrangement qui vous est proposé, je devrai instruire la cause, et je ne peux pas encore établir la vérité dans cette affaire, lui a expliqué Pierre Bauer. Il se peut que vous n'obteniez rien à la fin. Même pas des excuses.»

Claudine Siegenthaler a nié avoir tenu un quelconque propos diffamatoire en précisant qu'elle n'avait jamais cité Sylvian Guenat lors de la séance du 22 mars. Gilbert Wegnez a accepté de présenter ses plus «sincères excuses» pour certains propos «erronés» tenus lors de cette séance. Les deux parties ont aussi affirmé n'avoir plus aucun grief à faire valoir l'une contre l'autre et tout le monde s'est quitté en se serrant la main. /PHC

# Papilles du terroir

Fête la Terre a aussi prévu cette année de proposer aux papilles de ses visiteurs une façon de se régaler, par le biais de soirées succulentes qui auront lieu ce soir et demain (19h et 21h) au Site de Cernier. Le laboratoire des sens du Centre professionnel du Littoral neuchâtelois et de l'Ecole des arts et métiers viendra chaque fois montrer aux convives que les produits du terroir se dégustent fort bien. Et cela presque à l'aveugle pour mieux les ap-

précier! Les participants (maximum 24 par séance) seront reçus dans le hall de l'Ecole cantonale des métiers de la terre et de la nature, avant de passer dans un local totalement obscurci pour découvrir à tâtons les mets qui leur seront proposés. Les sens seront mis lourdement à contribution de ce fait, pour mieux souligner leurs vertus. Les organisateurs précisent qu'il est encore possible de s'inscrire pour ces dégustations. /phc



# La carte par le menu

**Promotion actuelle**  
www.auberge.ch  
Découvrez notre splendide terrasse.

**Filets de perche meunière**  
Pommes natures ou frites et salade dès Fr. 20.-

**Spécialités sur ardoise**  
avec salade, frites et 3 sauces «maison»

**Pavé de boeuf "CH" dès Fr. 20.-**  
**super Carré de veau dès Fr. 27.-**

**AUBERGE DU CHASSEUR**  
2063 FENIN  
M<sup>me</sup> R. Oppliger-Humair  
Tél. 032 / 852 02 02 • Fax 032 / 852 02 00  
www.auberge.ch • Fermé le lundi et le mardi

028-319555 Notre spécialité:  
Les crôutes aux morilles

**Restaurant des Pontins**  
2042 Valangin  
Ch. Blandenier  
Tél. 032/857 21 98

**Roastbeef - frites - salade**  
● Notre carte estivale  
Fermé le samedi dès 18 h et le dimanche

**Restaurant Tennis du Mail**

**Viande sur ardoise... les meilleures du canton**

- Filets de perche
- Fondue
- Assiette du jour et potage Fr. 13.-
- Carte de saison

**Terrasse dans un cadre agréable**  
Ouvert à tous 7 jours sur 7

Famille Blaise Rey • Av. du Mail 95  
Neuchâtel • tél. 724 56 17

**Hôtel-Auberge du Jura**  
F-68480 Kiffis  
(à quelques km de Delémont)  
Tél. 0033/389 40 33 33 - Fax 0033/389 4047 81  
Terrasse ensoleillée

- Buffet de salades
- Menus de FF 105.- à FF 280.-
- Week-end gourmet, FF 600.-
- Menu gastro, chambre, petit-déj., vins compris.
- Menu du dimanche FF 105.-
- Terrine du chef, entrecôte garnie, dessert.
- Chateaubriand pour 2 pers., FF 280.-.
- Filet de canard au poivre vert

Fermé le mardi. 03-55144/4x4

**FÊTE LA TERRE**

«Le retour du Minotaure»  
de Claudévard, peintures

«Au pays des sauges»  
de Philippe Détraz,  
horticulteur  
Cette expo accompagne  
les peintures de Claudévard  
14 juillet - 26 août  
Tous les jours, de 9h à la tombée  
de la nuit

«Terra»  
de Sebastião Sagaldo,  
photographies

Site de Cernier rte de l'Aurore 6

SITE DE CERNIER

**Expositions**

«Souvenirs du présent»  
de Daniel Caselli, photographies

«J'ai descendu dans mon jardin»  
de Diana Dey, photographies

«Eau, source de vie»  
des écoles primaires du Val-de-Ruz,  
dessins d'élèves

Vendredi 24, samedi 25, dimanche 26 août,  
de 9h à 19h

CH-2053 Cernier Tél.: 032/853 86 01 Fax: 032/853 64 40

Avec le soutien de L'Impartial L'EXPRESS

**Salle CORT'AGORA**  
Cortailod  
Dimanche 26 août 2001

**LOTO 50 tours**

Contrôlé par "ARTHUR"

1<sup>ère</sup> partie 12.- 2<sup>ème</sup> partie 18 heures  
15 heures la carte par partie

Quines 50 X 40.- Doubles 50 X 80.- Cartons 40 X 120.-  
Tous les lots en bons COOP

**10 x 500.--**

5 cartes 50.- par partie  
5 cartes 80.- pour les deux parties

2 Royales  
2.- la carte / 3 pour 5.- (Ces prix s'entendent par personne)

Organisation: VOLLEY CLUB CORCELLES PAROISSE ST-NORBERT

**Et la conduite devient un plaisir.**

**Sirion 1,3 litre, 16 soupapes et 102 ch. Le 4WD le plus puissant et le plus économique de sa catégorie.**

1,3 litre, 4WD, boîte manuelle à 5 vitesses ou automatique avec commande «steershift», airbags latéraux pour conducteur et passager avant, ABS, équipement complet, dès Fr. 22 200.- (net, TVA incluse).

Disponible également en version 1,3 litre, 16 soupapes et en version 1,0 litre, 12 soupapes avec traction avant.

**Garage Aufranc**  
Rte de Frinvillier 12, 2534 Orvin, tél. 032/358 12 88

**RM Auto SA**  
Rte de Porrentruy 74, 2800 Delémont, tél. 032/423 32 32

**Auto Balmer**  
Moosstrasse 2A, 2542 Pieterlen, tél. 032/377 24 87

**Garage des Stades**  
Rue de la Charrière 85  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032/968 68 13

**Garage de la Station**  
Antoine Sans, 2042 Valangin  
tél. 032/857 22 77

Go compact  
**DAIHATSU**  
4x4/144-60271

VACANCES ET VOYAGES

**autocars hertzeisen**  
voyages à travers l'Europe

**Nos prochains voyages de plusieurs jours:**

1 <sup>er</sup> au 9 septembre	Séjour à PLAYA DE ARO, Hôtel Aromar, en pension complète	9	Fr. 958.-
3 au 11 septembre	Séjour à CATTOLUCA, Hôtel Acapulco, en pension complète	9	Fr. 630.-
10 au 17 septembre	Les Pouilles «Portail sur l'Orient»	8	Fr. 1345.-
11 au 13 septembre	Pèlerinage à LA SALETTE	3	Fr. 419.-
14 au 23 septembre	Les plus belles régions de France en 10 jours	10	Fr. 2090.-
15 au 17 septembre	Tyrol - Kirchberg - Kitzbühel	3	Fr. 479.-
30 septembre au 6 octobre	Circuit au pied des Pyrénées - Canet-en-Roussillon	7	Fr. 780.-
30 septembre au 6 octobre	Séjour à PLAYA DE ARO, Hôtel Aromar, en pension complète	7	Fr. 565.-
30 septembre au 6 octobre	SÉJOUR À ROSAS, Hôtel Monterrey, en pension complète	7	Fr. 585.-
30 septembre au 13 octobre	Séjour à PLAYA DE ARO, Hôtel Aromar, en pension complète	14	Fr. 935.-
30 septembre au 13 octobre	SÉJOUR À ROSAS, Hôtel Monterrey, en pension complète	14	Fr. 960.-
1 <sup>er</sup> au 7 octobre	Pèlerinage à LOURDES, par Nevers - Ars - Le Périgord	7	Fr. 1050.-
13 au 26 octobre	MAROC - Les 4 villes impériales - Grand sud - Route des Kasbahs	14	Fr. 2590.-
15 au 19 octobre	QUERCY - PÉRIGORD, goûts et couleurs d'un terroir authentique	5	Fr. 798.-
19 au 27 octobre	SUR LES PAS DE DON QUICHOTTE DE LA MANCHA	9	Fr. 1490.-

**Hertzeisen AUTOCARS - 2004 NEUCHÂTEL**  
032 721 21 61

**CHAMPEX-LAC, VALAIS**  
**Hôtel Splendide\*\*\***  
Un hôtel sympathique vous attend. Situation calme, grand jardin, vue panoramique, cuisine soignée, chambres spacieuses (bains/douche-WC), TV.

Demi-pension, 1 nuit Fr. 78.-/98.-;  
3 nuits Fr. 228.-/288.-;  
6 nuits Fr. 438.-/558.-

Réduction AVS. Enfants: gratuité ou réduction, garderie, salles de jeux.  
Se recommande: Famille Lonfat, tél. 027 783 11 45, fax 027 783 35 30, E-mail: hotel.splendide@st-bernard.ch  
1938 Champex-Lac

AVIS DIVERS

**10 TV couleurs Philips**  
état neuf, grand écran 67 cm, télécommande. Un an de garantie. Fr. 100.- à Fr. 350.- la pièce.  
026/668 17 89  
079/392 38 03

**Mme Laura**  
Aide et réponse à tous vos problèmes. 7j/7 et 24h/24.  
0901.222.542  
cvca@wanadoo.fr  
Fr. 2.50/min. 018-761171

**hildenbrand**  
neuchâtel • saint-blaise

**portes ouvertes**  
jours ouvrables de 8 h 30 - 12 h 00 / 13 h 30 - 17 h 00  
les samedis de 9 h 00 - 12 h 00

a. hildenbrand & cie tél. 032 / 756 96 96  
rte de soleure 10 fax 032 / 756 96 90  
2072 saint-blaise www.hildenbrand.ch  
cuisines@hildenbrand.ch

**SieMatic** La cuisine par excellence.

**Imprimés soignés**

photocopies couleur et noir/blanc

**ICN**  
IMPRIMERIES CENTRALES NEUCHÂTEL SA

4, rue Saint-Maurice  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 723 52 30

**La base du succès pour votre annonce!**  
L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien JOURNAL



# Une hausse de 1,5 pour cent proposée

La Chaux-de-Fonds ■ Une nouvelle échelle des traitements des employés de l'administration communale sera soumise au Conseil général mercredi

Par Daniel Droz

Le Conseil général de La Chaux-de-Fonds tranchera mercredi 29 août. Le Conseil communal lui propose de revaloriser l'échelle des traitements du personnel de la Ville. «La situation économique favorable de ces deux dernières années a conduit les représentants du Syndicat des services publics (SSP) à revendiquer une augmentation générale», explique l'exécutif. En février dernier, le SSP écrivait

aux autorités pour réclamer une augmentation linéaire de traitement de 3 pour cent. Finalement, après discussions, le Conseil communal a accepté une hausse de 1,5 pour cent. L'échelle des traitements du personnel communal est applicable aux employés de l'administration, des Travaux publics, des Services industriels, au personnel administratif des écoles et de Sombaillette jeunesse. Elle concerne quelque 850 personnes. L'échelle, qui est encore en vigueur aujourd'hui, va d'un sa-

laire brut annuel minimum de 39.921 fr. annuels à 161.471 fr. pour un conseiller communal. L'exécutif rappelle que, «de 1990 à 1993, un 13e salaire a été introduit à raison d'un quart chaque année. Cette introduction du 13e salaire a correspondu à une réelle augmentation des traitements. C'est la seule revalorisation de l'échelle des traitements intervenue depuis 1986».

La nouvelle échelle prévoit des rémunérations brutes annuelles allant de 40.520 fr. à 163.893 francs. En outre, le Conseil communal souligne les sacrifices financiers notamment consentis par la fonction publique:

- 1994: mise en place d'une contribution de solidarité de 2,2%;
- 1995: nouvelle mise en place d'une contribution de solidarité de 1,4% des salaires bruts, représentant le 50% de l'augmentation de la vie. Situation normale rétablie en 1996;
- 1997: prime assurance accidents non professionnels (1,086%) à charge du personnel;
- 1999: gel des salaires, pas de haute-paie.

#### Allocation pour enfants

L'introduction d'une allocation complémentaire pour enfants est aussi proposée pour «promouvoir une politique

familiale active». Celle-ci sera de 145 francs par mois et par enfant et versée 12 fois par année.

Le Conseil communal a constaté que l'administration chaux-de-fonnière était la seule dans l'entité neuchâteloise à ne pas offrir ce type de prestation. Il estime qu'il rétablirait «l'équité de traitement entre le personnel déjà bénéficiaire» de cette allocation, soit l'hôpital, le corps enseignant et les éducateurs de Sombaillette jeunesse.

S'il regrette que l'exécutif n'ait pas accepté une hausse générale de 3% et que «les bas salaires ne bénéficient d'aucune attention particulière», le SSP reconnaît que l'introduction d'une allocation complémentaire pour enfants «améliorera de façon sensible le revenu des responsables de famille». C'est pourquoi le SSP accepte la proposition du Conseil communal.

Ces mesures, si elles sont acceptées, auront un coût. Pour 2001, l'augmentation des salaires de 1,5% entraînerait une hausse des dépenses de 490.000 francs. L'an prochain, avec l'introduction d'une allocation complémentaire pour enfants, le total des prestations supplémentaires devrait atteindre environ 2,4 millions de francs. /DAD



## Négociations au Locle

Au Locle, une revalorisation des traitements n'est pas à l'ordre du jour, indique le chancelier Jean-Pierre Franchon. «Des négociations sont en cours avec les syndicats», précise-t-il. Une décision pourrait tomber en octobre. De toute manière, comme à La Chaux-de-Fonds, la proposition du Conseil communal doit être entérinée par le législatif. L'échelle de traitement date de 1991. Si les salaires n'ont jamais été gelés - l'indexation a toujours été appliquée -, les fonctionnaires loclois ont aussi ac-

cepté une contribution de solidarité à deux reprises. Rappelons que le statut de la fonction publique avait fait l'objet d'une vive polémique au Locle. En mai 1999, le Conseil général avait refusé deux arrêtés portant sur l'étude de l'administration communale. Les débats avaient été chauds. Du coup, les positions des uns des autres n'ont pas été sans conséquences sur le résultat des élections communales de l'an dernier. Le Parti socialiste, notamment, a payé au prix fort son appréciation de la situation. /dad

## Plancher à 3000 francs nets

Une des revendications du SSP portait sur les salaires minimaux. En clair, le syndicat ne voulait plus d'un revenu inférieur à 3000 francs pour une personne travaillant à 100 pour cent. Avec la nouvelle échelle, le salaire mensuel brut le plus faible se situe à 3488 francs. Net, il atteint 2998 francs. Mais, souligne le Conseil communal, «l'employé peut renoncer à l'assurance accidents complémentaire comprise dans les déductions sociales». Par ailleurs, le taux de l'assurance maladie perte de gains est de 0,38% à l'enga-

gement. Après deux ans d'activité, ce taux passe à 0,23 pour cent. «Le salaire net est alors de 3003 fr. sans tenir compte de l'indexation au renchérissement et de l'acquisition des hautes-paies», explique le Conseil communal. A l'heure actuelle, trois employés, récemment engagés, se trouvent dans la classe la plus faible. «La démonstration est apportée que notre échelle des traitements du personnel communal n'offre pas de salaire net mensuel inférieur à 3000 francs pour une activité à plein-temps», conclut l'exécutif dans son rapport. /dad

## Le Forum civique entame son travail

Circulation ■ De tous horizons, des Chaux-de-Fonniers motivés



Sous la direction du professeur de l'EPFZ Franz Oswald, le Forum civique a entamé ses travaux hier soir au MIH.

PHOTO GALLEY

Ils étaient plus d'une quarantaine hier soir au MIH. Ils entamaient le premier Forum civique chaux-de-fonnier (voir notre édition du mercredi 22 août). D'horizons les plus divers, ils ont accepté de s'engager pour parvenir à un «consensus positif» sur la mobilité et la convivialité en ville. Sous l'égide des Rencontres de décembre, cette première est placée sous la direction du professeur d'architecture Franz Oswald. Ce dernier n'a pas manqué, au moment des présentations, de s'étonner: «Les quartiers périphériques! Pas de jeunes? Les commerces! Pas de

femmes? Vous leur expliquerez ce que vous faites ici.» Et de conclure l'entrée en matière: «Vous avez une base commune, l'amour du lieu».

#### Rendez-vous dans trois semaines

Le travail a commencé. Les participants n'ont pas le choix. Efficacité, temps limité, tolérance et sincérité: après la cinquième séance, prévue en novembre, le Forum civique présentera un rapport au Conseil communal. Hier, il s'agissait de donner une définition aux mots mobilité et convivialité. La suite, ce sera dans trois semaines. /dad

## L'euro-laser entre en action

Routes ■ Le nouveau radar de la gendarmerie sévit sur les routes du Haut-Doubs

D'apparence, l'appareil ressemble à une grosse paire de jumelles. Il est pratique, discret, facile à transporter, d'utilisation aisée, mais avant tout très efficace sur le terrain. Un outil redoutable, en somme, et particulièrement redouté... des automobilistes imprudents!

Ce système n'est autre que l'euro-laser, le dernier né de la série des radars. Cet équipement est désormais adopté par les gendarmes de la brigade motorisée départementale, et notamment les huit militaires basés à Pontarlier. Quotidiennement, les patrouilles multiplient les contrôles de vitesse inopinés sur le département, et bien souvent là où on les attend le moins.

«On peut le transporter à moto et l'employer temporairement. Il offre une plus grande souplesse d'utilisation comparé au précédent système (toujours en vigueur) qui imposait la présence d'un militaire au contrôle de vitesse et d'un second, plus loin, pour l'interception du véhicule. Cette fois-ci, un même gendarme peut procéder aux deux opérations. Les patrouilles sont alors beaucoup plus réactives face aux dangers de la circulation», constate le capitaine Frédéric Madelenat, commandant l'escadron départementale de sécurité routière.

Dans le Haut-Doubs, ce système a fait ses preuves à de nombreuses reprises, sur des

axes où la vitesse est malheureusement excessive. «Nous avons déjà effectué plusieurs tests avec l'euro-laser, en particulier sur la RN57 Besançon-Vallorbe, la D437 entre Pontarlier et Morveau et la route des Microtechniques entre Valdahon et Le Col-des-Roches. Nous contrôlons bon nombre de frontaliers aux heures de pointe et à des endroits différents. Ils sont toujours plus ou moins pressés», explique un gendarme de la brigade motorisée de Pontarlier.

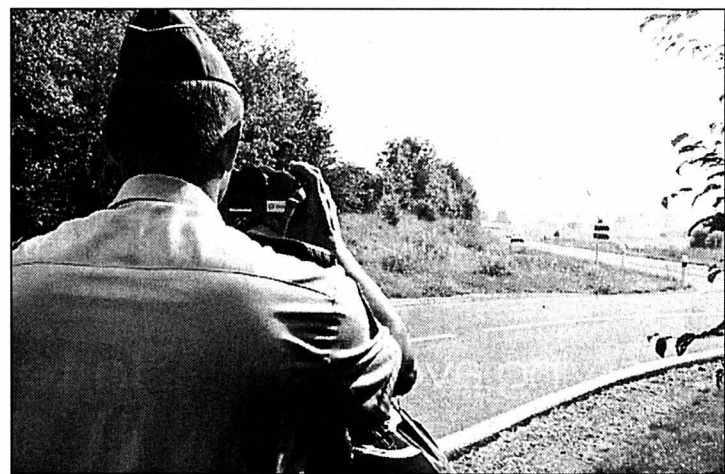
#### Plus de boîtes noires

Dans le collimateur: les chauffards! Désormais, il est inutile de scruter l'horizon à l'affût des indésirables petites boîtes noires dissimulées sur le bas-côté de la chaussée. L'euro-laser vous surprendra en moins de temps qu'il ne faut pour le dire, avant même que vous n'ayez eu le réflexe de lever le

pied du plancher. Cet appareil est capable de mesurer la vitesse d'un automobiliste à 400 mètres de distance.

Techniquement, le gendarme embusqué, les yeux rivés sur l'objectif des «jumelles», déclenche le laser, qui se réfléchit sur le véhicule visé. En 0,36 seconde, il obtient alors une information précise en kilomètres/heure qui s'affiche dans l'oculaire. Lors d'une infraction, il ne lui reste qu'à intervenir. Par le grossissement de l'optique, il peut vérifier d'avance si le chauffeur a sa ceinture ou s'il téléphone au volant. Ainsi, au moment de l'interception, la situation est déjà examinée, il n'y a aucune contestation possible.

Désormais, on peut penser que ce matériel aux performances accrues invitera les automobilistes à la prudence! /TCO



L'euro-laser permet au gendarme de contrôler la vitesse du véhicule à 400 mètres de distance. PHOTO COMTE

LES BRENETS

## Dahu Festival

C'est au tour du village des Brenets de présenter son festival. La deuxième édition du Dahu s'ouvre demain à 17h à la salle de spectacle.

A l'extérieur du bâtiment, plusieurs estaminets proposeront des boissons, des repas et de la petite restauration, avec notamment un stand asiatique. Ceux qui en ont marre de la cuisine chinoise pourront se rabattre sur le sandwich Dahu, les hamburgers ou les grillades.

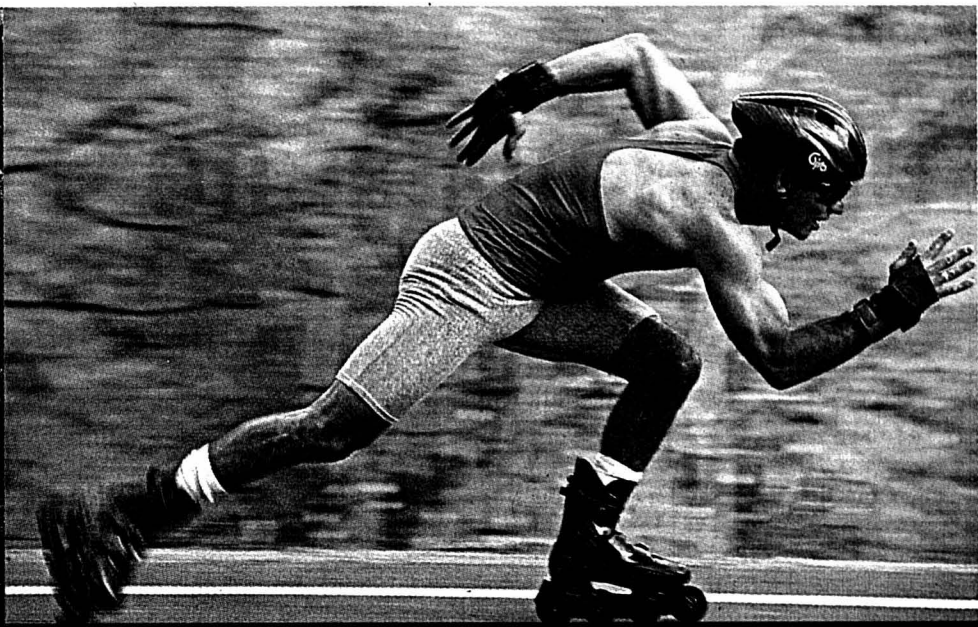
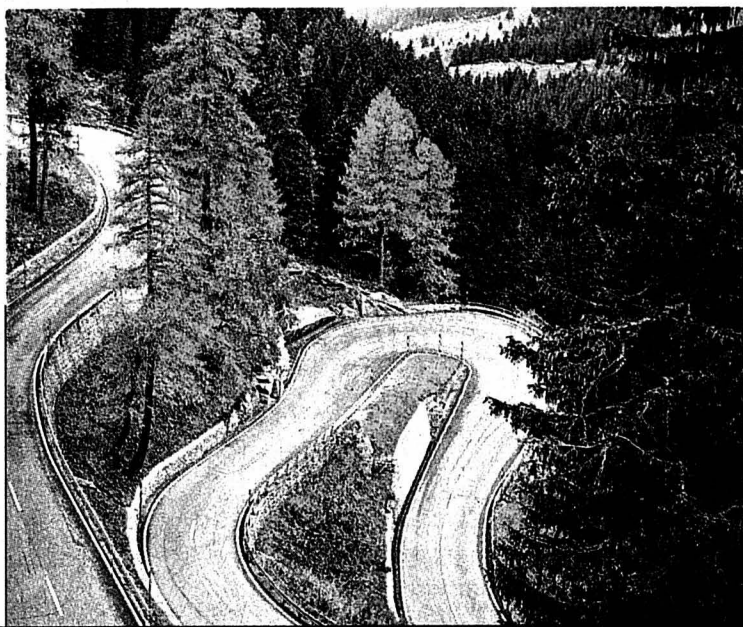
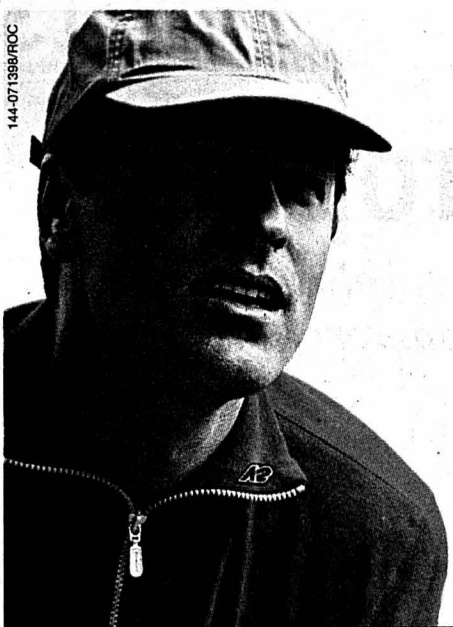
Dans une déco Harley Davidson, le bar américain distillera des musiques réservées aux spectateurs que les concerts ennui.

#### Le programme

Les concerts du Dahu Festival se dérouleront respectivement sur une petite et une grande scène, de manière à permettre un flux continu de musique. Ils auront lieu selon l'horaire suivant, en commençant par la petite scène: 17h, Echo du Pillichod, musique folklorique suisse. 18h, Duo Rainbow, performances acrobatiques et vertigineuses. 19h, ECM, un remake de la comédie musicale «Starmania». 21h, Zorg, musique acoustique minimaliste mais authentique. 22h, Didjeridoo, instrument des aborigènes d'Australie. 22h45, Laugh, pop mélodique et atmosphérique. 23h45, concert surprise. 0h30, Posh, pop mélodieux teinté de rock. 1h30, DJ Lu Fuki, plaques funk, soul, jazz ou disco des années 1970. /paf



144-071388/FOC



Grendene, Ogilvy & Mather

avec la technologie esp,  
**vous collez à la route.**



Car le modèle Ford Focus Carving avec régulation électronique de la stabilité ESP de série vous garantit de suivre la ligne idéale. Ce dispositif surveille chaque impulsion donnée au volant, la vitesse et même les mouvements latéraux de la voiture. Lorsque le point critique de stabilité du véhicule est atteint, l'ESP corrige le régime de rotation de chaque roue, à l'aide du contrôle de traction et de l'ABS. La voiture est alors stabilisée et la tenue de route optimisée. Maintenant, pour ce qui est de la couleur, votre concessionnaire Ford se fera un plaisir de vous conseiller. Ford Focus Carving avec ESP existe en version 3 portes, 5 portes ou break, à partir de Fr. 24 450.- (3 portes, 1,6 l/100 ch). Plus d'infos au 0800 855 851 ou sous [www.ford.ch](http://www.ford.ch)

**fordfocus** carving avec **esp**

**la technologie** en mouvement.





# Etre, mais aussi paraître, pour plaire

**Saint-Imier** ■ *La cité horlogère se donne une nouvelle image et se baptise «Terre d'énergies», pour faire connaître ses atouts aux créateurs d'emploi et aux potentiels nouveaux habitants*

Par **Dominique Egger**

Etre ou paraître? Etre et paraître! A Saint-Imier, les autorités en sont convaincues: quantité d'atouts ne suffisent pas, encore faut-il les faire connaître, les mettre en valeur sans relâche. Ce qui a conduit la Municipalité à dessiner une image nouvelle de la cité, présente sur le papier, la chaussée, la Toile et le plan de ville.

## Les horlogers l'ont toujours su...

Présentant hier cette nouvelle image - aux médias en matinée, à la population en soirée -, Stéphane Boillat, maire, affirmait que les valeurs propres ne suffisent plus. En soulignant que l'Erguël le sait bien, les horlogers de ce coin de pays ayant réussi parce qu'ils l'avaient tôt compris: «*Bien sûr qu'une montre doit être techniquement parfaite. Mais, pour bien la vendre, cela ne suffit pas: il faut encore qu'elle plaise.*». En réfléchissant à la promotion de sa nouvelle zone industrielle de La Clef - rebaptisée «Espace d'implantation d'entreprises» -, la Municipalité a vite réalisé que du terrain ne suffisait pas,

qu'il fallait une image forte de la cité pour le remplir.

## «Terre d'énergies»

Papier à lettres aux couleurs imériennes, traitées avec modernité, panneaux dressés aux quatre entrées de la cité, nouveau plan de ville, site Web remanié, plaquette en création: la nouvelle image est appliquée largement, avec une «signature», à savoir «Terre d'énergies». Un sigle qui fait référence à toute l'histoire imérienne, d'Imier le laboureur à la centrale solaire de Mont-Soleil en passant par toute l'épopée de l'horlogerie, dont les crises n'ont jamais réussi à étouffer la folle énergie.

## Deux nouvelles sociétés

La Municipalité pouvait ajouter hier une excellente nouvelle: l'implantation de deux entreprises! Une société d'ingénieurs et une entreprise, travaillant dans la sécurité des remontées mécaniques, viennent effectivement d'être fondées en terre imérienne. Ces nouvelles-nées ne pèsent certes pas (encore) d'un poids marquant sur l'emploi, mais l'avenir leur appartient. «*Elles correspondent parfaitement au type de PME que nous recher-*



Le panneau présentant la nouvelle zone industrielle avec, en médaillon, Dominique Bourquin (à droite), responsable de l'urbanisme et de la promotion économique, et Stéphane Boillat, maire de la commune. PHOTOS EGGGER

chons», se réjouit Stéphane Boillat.

Les autorités imériennes avaient invité hier soir le conseiller d'Etat Mario An-

noni. Lequel n'aura pas manqué de tendre une oreille attentive aux propos du maire, soulignant le «*formidable travail accompli*» (réd: par le can-

ton) en faveur de l'Ecole d'ingénieurs, et déplorant l'incroyable erreur du projet de plan directeur cantonal qui fait du Jura bernois un espace rural...

«*Nous ne doutons pas que cette faute sera corrigée, tant elle paraît énorme et hors de toute réalité,*» concluait Stéphane Boillat. /DOM

## Le bout du tunnel pour le Pichoux?

Conseil régional ■ *Un tronçon problématique à l'ordre du jour*

Lors de sa dernière assemblée, qui s'est tenue mercredi, au CIP de Tramelan, le Conseil régional (CR) du Jura bernois et Bienne s'est notamment penché sur les problèmes posés par la route du Pichoux. Sur le tronçon actuel, il est indispensable d'adapter le gabarit de deux tunnels. Le CR a donc décidé d'écrire une lettre à ce sujet à la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie. Dans la mesure où les communes de Sonceboz et de Sornetan subissent, depuis de nombreuses années déjà, des préjudices importants d'un point de vue pratique et financier, le CR demande que des mesures transitoires soient prises dès maintenant en faveur de ces deux communes jusqu'à l'achèvement du projet. Dans le dossier relatif à la création d'un poste de médecin spécialisé dans les questions de dépendance, le Conseil régional souscrit au

protocole d'accord entre les cantons de Berne et du Jura. Il formule toutefois certaines remarques, notamment au sujet du fonctionnement, du financement et du groupe de pilotage.

## Opération risquée

Transformer les Editions scolaires du canton de Berne (ESB) en société anonyme est une idée rejetée par le CR. Il estime que cette solution présente certains risques, redoutant par exemple que la mission actuelle de l'ESB soit sacrifiée à des intérêts essentiellement commerciaux. Au cas où le statut juridique de la SA devait, en règle générale, obtenir un bon accueil en phase de consultation, le Conseil régional formulerait certaines réserves. Il souhaiterait notamment que le canton de Berne demeure actionnaire majoritaire afin d'éviter toute dérive vers une politique à but purement commercial. /ood

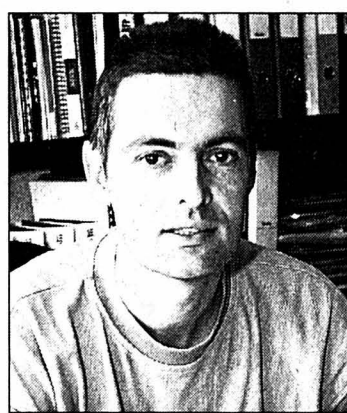
## Le Parlement va élire un juge

Justice ■ *Le remplacement d'un magistrat radical suscite une vive opposition dans le Jura*

Le Parlement jurassien élira mercredi prochain un juge du première instance, en remplacement de Daniel Logos, qu'il a élu au Tribunal cantonal récemment.

Le Parti radical présente la candidature de Damien Rérat, greffier du Tribunal de première instance (TPI). Le PCSI propose d'élire Gérard Minger, 40 ans, juriste au Service juridique.

Les juges de district étaient élus par les citoyens. La réforme judiciaire a donné ce pouvoir d'élection au Parlement. C'est peut-être plus heureux, mais l'appartenance politique du juge reste un critère indéniable, qui ne rehausse pourtant pas la qualité des juges. Le canton compte 14 juges, soit cinq au Tribunal cantonal, cinq au TPI, deux juges d'instruction, un magistrat et demi au ministère public et un demi au Tribunal des mineurs. Les deux demis sont évidemment des magistrats à part entière, mais occupés à mi-temps. A ce jour, on compte six magistrats du Parti démocrate-chrétien (ou présentés par



Le PCSI présente Gérard Minger au poste de juge du Tribunal de première instance. PHOTO BIST

lui), 4,5 du Parti radical et 3,5 du Parti socialiste. Le Parti chrétien-social n'a pas de magistrat de l'ordre judiciaire. Les pourcentages des forces des partis et du nombre de magistrats souffrent de distorsions (voir tableau). En élisant un PCSI à la place d'un PLR, le PCSI aurait 7,1% de juge et le PLR retomberait de 32,1 à 25%, soit encore au-dessus de sa force politique. A la prochaine vacance, un second élu du

PCSI au détriment du PDC conduirait à une répartition plus équitable.

## Politique ou qualité?

C'est une autre question de savoir si la répartition politique doit primer sur la qualité des magistrats en cause. Aujourd'hui, le PLR a par exemple dû choisir entre quatre candidatures internes, celle de Daniel Rérat, retenue, et celles de Sylviane Liniger, Daniel Farine et Marcel Ryser. S'il semble que les députés socialistes appuieront la candidature de Gérard Minger, par esprit d'équité, le résultat de l'élection dépendra de la position du PDC. Penchera-t-il pour la répartition équitable, lui dont la représentation ne l'est guère? Réponse mercredi prochain. /VIG

Partis	Force électorale	Juges
PDC	31,7%	42,8%
PLR	23,6%	32,1%
PS	21,9%	25%
PCSI	13,5%	0%

## CANTON DE BERNE Nouveautés pour la rentrée scolaire

Pas moins de 26 communes ou communautés scolaires sur 39 ont introduit l'enseignement de l'allemand en 3e année dans la partie francophone du canton de Berne. La majorité des élèves bénéficieront de la nouvelle méthode d'allemand «Tamburin», qui met un accent particulier sur la communication. Les élèves de 5e, 7e et 8e voient leurs moyens d'enseignement changer avec l'introduction de la suite du cours romand de mathématiques, de «Auf Deutsch» et de «Go!», en anglais. Dans le domaine de la prévention, il faut relever la mise en place de la médiation scolaire par des enseignants formés. Dès la rentrée, une vingtaine d'établissements mettront en pratique ce concept. Pour répondre aux besoins des autres écoles, une formation sera proposée dès février 2002.

Pour la conduite des écoles, la Direction de l'instruction publique a donné plus de compétences aux directrices et directeurs d'école, notamment dans le domaine pédagogique. Leur charge de travail a donc augmenté et une nouvelle évaluation de la fonction a été faite pendant l'année scolaire dernière. En conséquence, les directions d'école reçoivent une augmentation de 10% (presque trois leçons) de leur engagement dans cette fonction et les écoles disposent de 5% d'augmentation pour les travaux administratifs (bibliothèques, horaire, matériel, etc.). /réd-oid

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ **DISTRICT DE LA NEUVEVILLE**  
 ■ **Police cantonale:** 751 75 81.  
 ■ **Médecin de garde:** durant la semaine, chaque médecin assure la garde de ses patients.  
 ■ **Pharmacie de service:** Centrale, La Neuveville, 751 46 61, jusqu'au 26.8. Le soir

pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

■ **Plateau de Diesse:** durant la semaine, chaque médecin assure la garde de ses patients.

■ **BIBLIOTHÈQUES**  
 **Bibliothèque:** lu-je 16-18h, sa 9-11h. **Ludothèque:** ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

## EN BREF

**MONTFAUCON** ■ le zoo est aux abois. L'arrivée, hier, de deux nouveaux pensionnaires au zoo de Montfaucon, un couple de servals, des félins des savanes africaines, devrait être source de fête. Il n'en a, hélas, rien été. Cette nouvelle attraction ne saurait en effet

masquer la réalité: le zoo est en proie à des soucis financiers. Louis Beureux, l'homme qui a créé petit à petit ce zoo, voici une douzaine d'années, et sa fille, Myriam Locatelli, qui a repris les rênes voici deux ans, sont au pied du mur: «*Il faudrait 30.000 vi-*

siteurs et nous n'en avons que 10.000 à 13.000 par an. Nous avons augmenté les attractions, mais le nombre de visiteurs stagne, constate Myriam Locatelli. Et les dettes de continuer de s'accumuler. Un appel désespéré est lancé à d'éventuels mécènes. /mgo





Paraît chaque jour, du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

**NEUCHÂTEL**

Rte des Gouttes-d'Or 17

**1 pièce au 2ème étage**

- frs 675.- ch. incl.
- Libre dès le 1.9.01
- Vue sur le lac et les alpes
- Parquet

**wincasa**

Services Immobiliers  
Annouchka Reber  
Téléphone 032 723 09 07  
annouchka.reber@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

041-538535

**coop**

Neuchâtel - Grand-Rue 1a

A louer dès le 1<sup>er</sup> octobre 2001

**Locaux de 110 m<sup>2</sup>**

1<sup>er</sup> étage

Loyer: Fr. 2.100.- (charges comprises).

- Idéal pour cabinet 1 ou 2 médecin(s).
- Centre ville.
- Ascenseur.

Pour plus d'informations:

Coop Immobilier AG  
Région Suisse Romande  
Av. des Portes-Rouges 55  
2000 Neuchâtel  
Téléphone +41 32 729 97 30  
Fax +41 32 729 97 37

132-098129

Coop Immobilier AG

A louer  
Corcelles, dans petit immeuble  
de 4 unités avec jardin  
**bel appartement de 3½ pièces**

Cuisine agencée habitable,  
salle de bains, balcon.  
Loyer Fr. 1314.- place de parc  
et charges comprises.

Tél. (032) 731 15 34

028-320032

**jouval** A louer

Au centre de Peseux

Libre tout de suite

**studio**

cuisine agencée  
Fr. 490.- + charges

028-317560

Régie immobilière

Raffinerie | 2004 Neuchâtel Tél. (032)723 08 86

**MULLER & CHRISTE**

RÉGIE IMMOBILIÈRE

**LE LANDERON**

A louer

**STUDIOS**

partiellement rénovés

Loyer mensuel: Fr. 500.- charges comprises

Libres de suite ou à convenir

Plusieurs places de parc  
à disposition Fr. 30.-

028-319982

Temple-Neuf 4 2001 Neuchâtel

Tél. 032 / 722 16 16

MEMBRE UNPI

**degef sa**  
Fiduciaire

A louer à Colombier  
**LOCAL COMMERCIAL**  
environ 50 m<sup>2</sup>.

Loyer Fr. 1000.- charges comprises  
à discuter.

Tél. / Fax. 032/841 20 15

**A.G.C. SA • Tél. 032/727 71 00**

A louer

Rue des Moulins

**2 PIÈCES**

Cuisine agencée, bains / W.-C.  
Fr. 750.- charges comprises.  
Dès le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

028-319225

**degef sa**  
Fiduciaire

A louer à Colombier  
**Bureaux dans villa**  
**2 pièces environ 65 m<sup>2</sup>**  
Loyer Fr. 1100.- charges comprises  
à discuter.

Tél. / Fax. 032/841 20 15

041-538538

028-320152

**A.G.C. SA • Tél. 032/727 71 00**

A louer

Chemin des Brandards

**3½ PIÈCES (neuf)**

Cuisine non-agencée. Balcon.  
Bains / W.-C. Fr. 720.- + Fr. 100.-  
Dès septembre 2001.

028-319220

**SOGIROM**  
www.sogirom.ch

**HAUT DE NEUCHÂTEL**

Rue des Parcs 129

**2½ pièces** dès Fr. 770.- + charges.  
Spacieux avec balcon.  
Pour visiter: 032 / 725 93 17

Rue St-Nicolas 26 pour 1.10.01

**2 pièces** Fr. 750.- + charges.

**4 pièces** Fr. 1000.- + charges.

Pour visiter:  
079 / 658 46 05 ou 032 / 731 78 53

Pour traiter: tél. 021/318 77 10

022-240398

Maupas 2 SVR Lausanne

132-099313



GÉRANCE  
CHARLES BERSET S.A.  
LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032 / 913 78 35  
FAX 032 / 913 77 42  
www.berset-gerance.ch

À LOUER

**Studios**

> Rue des Saars: studio composé de  
1 chambre, 1 coin cuisine, salle de  
bains-W.-C., hall.  
Libre tout de suite ou pour date  
à convenir.  
Loyer de Fr. 418.- charges comprises.

> Rue de Champévreyres: joli studio  
composé de cuisine agencée,  
1 chambre avec balcon, vestibule,  
salle de bains-W.-C.  
Libre au 1<sup>er</sup> octobre 2001.  
Loyer de Fr. 627.- charges comprises

Plus de détails sur ces objets sur  
notre site Internet!

MEMBRE UNPI

**IMMEUBLES**



Ancienne ferme avec 3 appart., 2 écuries,  
2 granges, terrain 2800 m<sup>2</sup>.  
Excellent pour entrepôt 032 841 64 74.  
www.century2000.ch. Prix 250.000.-

028-320206

Troistorrens (VS)  
A vendre  
**Appartement**  
**4 pièces**

2 salles d'eau,  
cheminée,  
cuisine ouverte,  
grands balcons.  
Fr. 350.000.-  
Tél. 024/477 40 34

032-478028

**DONNEZ DE  
VOTRE SANG  
SAUVEZ DES  
VIES!**

**A VENDRE**

**Superbe demeure**

**historique du XVII<sup>e</sup>**

située au cœur du vieux  
village de Bevaix  
renovée avec soin.  
Volume: 1685 m<sup>3</sup>.  
Terrain: 1226 m<sup>2</sup>.

028-320153

CLAUDE MAYOR 724 22 52

http://www.claude-mayor.ch

Nouveau: Colt 1.3 Spirit, 16'990.-



De série: moteur 1.3 litre 16V, 82 ch, climatisation,  
airbags, verrouillage central, lave-glaces et rétro-  
extérieurs électriques, etc.

**Additionnez les avantages de la nouvelle  
Colt Spirit climatisée. On parie que  
vous obtiendrez un résultat nettement  
supérieur à 16'990.-?**

**Easy Leasing**  
dès **1.9%\***

\* Conditions de leasing, valables dès le 23.4.2001: 16'990.- net, 1.9% sur 12 mois, dès 475.-/mois. Ou 5.9% sur 48 mois, mensualités dès 265.-/mois. 10'000 km/année,  
casco complète non comprise, caution selon entente.

www.mitsubishi.ch MMC Automobile AG, Steigstrasse 26, 8401 Winterthur, tél. 052/208 25 00, fax 052/208 25 99. EFL Erb Finanz+Leasing AG, Winterthur.

CONCESSIONNAIRE DIRECT: Neuchâtel: Garage Pierre Wirth, Faubourg de la Gare 9, 032/723 80 00

CONCESSIONNAIRES LOCAUX: La Neuveville: Garage de Grenêtel, 032/751 18 50; Neuchâtel: Espace Automobile, 032/731 13 31; Neuchâtel: Garage D'Amico-Villanova, 032/731 49 09; Sonvilier: Garage Roth, 032/941 15 38;  
St-Sulpice: Garage du Pillial, 032/861 45 84; Thielle-Wavre: Simsek SA, 032/753 68 68

M00115 4 03 01

SILENCE PUISSANCE MITSUBISHI

3 ans de garantie d'usine.



MITSUBISHI  
MOTORS

Zug: Kretzger, Gasser

144-072418/ROC



## LES CINÉMAS À NEUCHÂTEL

**APOLLO 1** 710.10.33  
**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT** 12 ans. 3<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au DI 15h30, 18h, 20h30. VE, SA 23h. V.O. s.-t.fr./all. LU 15h30, 18h, 20h30.  
 De H. Sakaguchi et M. Sakakibar. Film entièrement réalisé en images de synthèse, époustoufflant! En 2065, la race humaine est traquée par des fantômes...

**APOLLO 2** 710.10.33  
**SHREK** Pour tous. 8<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au MA 16h15, 18h30, 20h45.  
 De Andrew Adamson et Vicky Jensen. Génial dessin animé pour les grands et petits où tous les mythes sont revisités. Attention aux fous rires!

**APOLLO 2** 710.10.33  
**LE BAISER MORTEL DU DRAGON** 16 ans. 4<sup>e</sup> semaine. V.F. VE, SA 23h.  
 De Chris Nahon avec Jet Li, Bridget Fonda, Tcheky Karyo. Alors qu'il pense piéger un dignitaire véreux, tout tourne au vinaigre...  
 Produit par Luc Besson!

**APOLLO 3** 710.10.33  
**DR DOLLITTLE 2** Pour tous. 6<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au MA 16h.  
 De Steve Carr avec Eddie Murphy, Kristen Wilson. Pour sauver ses amis les animaux, le Dr Dollittle doit trouver un compagnon à Mme l'ours sinon la forêt sera détruite!

**APOLLO 3** 710.10.33  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN** Pour tous. 18<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au MA 18h, 20h30.  
 De J.-P. Jeunet avec A. Tautou, M. Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle...  
 Un film qui remplit de bonheur!  
 - DERNIERS JOURS -

**APOLLO 3** 710.10.33  
**ÉVOLUTION** 12 ans. 6<sup>e</sup> semaine. V.F. VE, SA 23h.  
 De Ivan Reitman avec David Duchovny, Julianne Moore, Orlando Jones.  
 Une météorite percute la Terre et la panique est totale...  
 Plongée avec les scientifiques dans un délirant cauchemar!

**ARCADES** 710.10.44  
**LA PLANÈTE DES SINGES** 12 ans. 1<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au DI 15h, 17h45, 20h30. VE, SA 23h15. V.O. s.-t.fr./all. LU 15h, 17h45, 20h30.  
 De Tim Burton avec M. Wahlberg, T. Roth, H. Bonham-Carter.  
 Le rescapé d'un crash débarque sur une planète où les hommes font les poubelles et les singes la loi. Grandiose, génial!

**BIO** 710.10.55  
**TOGETHER** 16 ans. 1<sup>e</sup> semaine. V.O. s.-t.fr./all. VE au MA 16h, 18h30, 20h45.  
 De Lukas Moodysson avec Lisa Lindgren, Michael Nyqvist, Emma Samuelsson. En 1975, une jeune femme débarque avec ses enfants dans une communauté hippie. On va pleurer et beaucoup rire...

**PALACE** 710.10.66  
**JURASSIC PARK III** 12 ans. 2<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au MA 16h, 18h15, 20h30. VE, SA 23h.  
 De Joe Johnston avec Sam Neill, William H. Macy, Téa Leoni. Le Dr Grant qui a étudié toute sa vie les dinosaures n'imaginait pas devoir les affronter... une fois de plus. Terrifiant!

**REX** 710.10.77  
**COMME CHIENS ET CHATS** Pour tous. 3<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au MA 16h15.  
 De Lawrence Gutterman avec Jeff Goldblum, Elizabeth Perkins, Tobey Maguire.  
 Excellente comédie pour les enfants et pour les adultes en mal de rire! Entre les chats et les chiens, c'est la guerre...

**REX** 710.10.77  
**UN MARIAGE TROP PARFAIT** Pour tous. 7<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au MA 18h30.  
 De Adam Shankman avec Jennifer Lopez, Matthew McConaughey. Une organisatrice de mariage peut aussi tomber amoureuse, mais pas du marié!!!  
 Drôle et romantique.  
 - DERNIERS JOURS -

**REX** 710.10.77  
**SCARY MOVIE 2** 16 ans. 5<sup>e</sup> semaine. V.F. VE au MA 20h45. VE, SA 23h.  
 De Ivory Keenen Wayans avec Anna Faris, Marlon Wayans, Tori Spelling.  
 La parodie préférée des ados revient avec encore plus de délire, plus d'horreur et plus de gags... Sérieux s'abstenir!

**STUDIO** 710.10.88  
**L'EXPÉRIMENTATION** 16 ans. 1<sup>e</sup> semaine. V.O. s.-t.fr./all. VE au MA 15h30, 18h, 20h30.  
 De Olivier Hirschbiegel avec Moritz Bleibtreu, Christian Berkel, Olivier Stokowki. 4000 francs pour être volontaire pour simuler le prisonnier ou le gardien. Facile? Grave erreur! Angoissant!



## LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**ABC** (967 90 42)  
**INTIMITÉ**. Ve/sa 20h45, di 18h30 (VO st. fr./all.). 16 ans. De P. Chéreau.  
**CHUNHYANG**. Ve/sa 18h30, di 20h45 (VO st. fr./all.). 16 ans. De I. Kwon-Taek.  
**CORSO** (916 13 77)  
**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT**. 20h45. 12 ans. 3<sup>e</sup> semaine. De H. Sakaguchi et M. Sakakibar.  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**. 18h15. Pour tous. 18<sup>e</sup> semaine. De J.-P. Jeunet.  
**EDEN** (913 13 79)  
 Fermé jusqu'au 28.8 en raison de travaux.  
**PLAZA** (916 13 55)  
**LA PLANÈTE DES SINGES**. 15h-17h45-20h30 (ve/sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De T. Burton.  
**SCALA** (916 13 66)  
**JURASSIC PARK III**. 16h-18h15-20h45 (ve/sa aussi noct. 23h).

12 ans. 2<sup>e</sup> semaine. De J. Johnston.  
**COMME CHIENS ET CHATS**. 16h. Pour tous. 3<sup>e</sup> semaine. De L. Gutterman.  
**L'EXPÉRIMENTATION**. 18h-20h30 - ve/sa aussi noct. 23h (VO st. fr.). 16 ans. Première suisse. De O. Hirschbiegel.  
**SHREK**. 16h. Pour tous. 8<sup>e</sup> semaine. De A. Adamson et V. Jensen.  
**TOGETHER**. 18h-20h15 - ve/sa aussi noct. 23h (VO st. fr./all.). 16 ans. Première suisse. De L. Moodysson.  
**COUVET**  
**COLISÉE** (863 16 66)  
**LA PLANÈTE DES SINGES**. Ve/sa/di 20h30 (di aussi 14h30 et 17h30). 12 ans.  
**LA NEUVEVILLE**  
**LE MUSÉE** (751 27 50)  
**SHREK**. Ve/sa/di 20h30 (sa aussi 17h et di aussi 15h). Dès 6 ans. De V. Jensen.

## À VISITER DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi.  
**ÉCOLE-CLUB MIGROS**. Exposition de Christel Liechti «Visages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

**TRAVERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA**. Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Renseignements/réervations: 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (en août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h). Café des Mines: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.

**BOUDRY**  
**CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS/TOUR DE PIERRE**. «Reliefs et couleurs», exposition de Jeanne Blandenier, d'Hauterive. Ve/sa 17-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réserv. 842 59 16. Jusqu'au 2.9.

**VAUMARCUS**  
**ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU**. Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21.  
**COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU**. «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

**CERNIER**  
**SITE DE CERNIER**. Exposition «Le retour du Minotaure», peintures de Claudévard. «Au pays des sauges», collection de plantes de Philippe Détraz et «J'ai descendu dans mon jardin», photos de Diana Dey, accompagnent l'expo. Jusqu'au 26.8.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**ABC (RUE DU COQ)**. Gravures au burin, d'André Siron. Jusqu'au 2.9.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «Expos.Ch - Présenter la Suisse?», lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 19.9.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU**. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur réserv. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.

**FRESENS**  
**HOME DE CHANTEVENT**. Exposition des œuvres des élèves de l'atelier de Monique Joly. 14h-17h, jusqu'au 30.9.

**BELLELAY**  
**ABBATIALE**. Gravures de Catherine Bolle. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 2.9.

**MARIN**  
**PAPILIORAMA/NOCTURAMA**. Tous les jours 10-18h.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

## LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. Expo «strates-illusion» (installations photographiques de Marc Vanappelghem et photographies de Xavier Voirol), jusqu'au 2.9. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. «La grande illusion». Jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE**. Fermé.

ché. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 36.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Francica - visions de La Chaux-de-Fonds», peintures, jusqu'au 16.9. «Charles Humbert 1891-1958, tradition et modernité», jusqu'au 2.9. «Regards sur la musique», accrochage d'œuvres de la collection ayant pour thème la musique..., jusqu'au 26.8. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-18h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Nouvelles acquisitions: esquisse d'une collection permanente renouvelée», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche entrée libre jusqu'à 14h.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\***. «Regards vers l'intérieur», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Des «Horloges insolites» seront exposées en état de marche sur le promontoire du Musée, jusqu'au 14.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Gentiana lutea, qui es-tu?». Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. Fermé jusqu'au 30 août. Ouvert sur dem. au 078/600 39 35.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. Les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château des Monts. «Philatélie et Mesure du Temps». 144 collections de timbres, flammes postales et effigies qui racontent l'histoire de l'horlogerie et de la mesure du temps à travers la philatélie. Une découverte enrichissante d'une rare beauté, jusqu'au 31.10. Ma-di 10h-17h.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19<sup>e</sup> siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. Sa/di 15h30-17h30.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. Ma-di 14-17h. Visites hors de ces plages horaires possibles pour groupe uniquement et sur rdv. Rens. au 422 80 77.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, sur rdv. pour les groupes dès 10 personnes. Rens. au 861 35 51. Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. Ma/je/sa/di 14-17h, jusqu'en octobre. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

**VAUMARCUS**  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «150 ans de sports et de camaraderie», tous les dimanches 14h30-17h30 ou sur demande, jusqu'en septembre. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «150 ans de sports et de camaraderie», tous les dimanches 14h30-17h30 ou sur demande, jusqu'en septembre. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**VALANGIN**  
**CHÂTEAU**. «La Seigneurie de Valangin au Moyen-Âge», jusqu'au 18.11, tous les jours 10-12h/14-17h, sauf vendredi après-midi et lundi.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA**. Tous les jours, visite à 10h et 14h. Groupes, toute l'année sur réservation. Jusqu'au 20.10. Tél 863 30 10.  
**MUSÉE DE LA BANDERETTE**. Ouvert les dimanches de 8 à 18h, jusqu'à mi-octobre ou sur dem. pour groupes et classes au 841 64 53 ou 835 36 50. Exposition temporaire «Tout sur le loup» et exposé illustré de diapositives, intitulé «Terrible loup», le vendredi 31.8, à 20h.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 493 68 47.

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU**. Accueil médiéval, visite du donjon par parcours flé-

## LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1054

**Horizontalement** : 1. Un militaire aux soins des chevaux. 2. Objet de culte. 3. Pas très coloré... - Pronom personnel. 4. Décor architectural - Bois de prix. 5. Fibre textile synthétique. 6. Centre carnavalesque - Chat anglais. 7. Truc de filou. 8. Complément de message - On peut lui préférer l'aile... 9. Service accompli - Petite monnaie. 10. Reçu au premier instant - Pour y parvenir, il faut mettre les moyens. 11. Possédé - Graisse animale.  
**Verticalement** : 1. Un état des lieux. 2. Poires pour la soif - Dévoilé. 3. Quand on le voit, le requin n'est pas loin - On lui compte périodiquement un jour de plus. 4. Un qui fait des ronds dans l'eau - On redoute celui de la fièvre. 5. Chef des nomades - Plus maigre que maigre. 6. Corps sphérique - Le terme d'aujourd'hui - Pouah! 7. Article - Démenturé. 8. Signe privatif - Un qui fait spectacle avec la lumière. 9. Surdouée.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									

**Solution dans une prochaine édition**  
**Solution du numéro 1053**  
**Horizontalement** : 1. Crinoline. 2. Hamac - Net. 3. RIP - Tango. 4. Oléron - Ru. 5. Repérer. 6. Intro. 7. Qui - Dû - Mi. 8. Usnée - Ça. 9. Epsilon. 10. Urne - Loué. 11. Râteuse.  
**Verticalement** : 1. Chroniqueur. 2. Rail - Nus - Ra. 3. Impertinent. 4. Na - RER - Epée. 5. Octopodes. 6. Ane - Ile. 7. Inn - Ré - Clou. 8. Nègre - Maous. 9. Etourdi - Née.

## L'IMPRESSUM DE L'EXPRESS

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE**: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR**: Fabien Wolfrath  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS**: Mario Sessa  
**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.)**: Mario Sessa, Roland Graf.  
**SECRETARE GÉNÉRAL**: Jacques Girard. redaction@lexpress.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL**: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetz, Nicolas Huber, François Othenin-Girard. ne.canton@lexpress.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL**: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Catherine Lüscher, Alexandre Caldara. ville.neuchatel@lexpress.ch  
**LITTORAL ET VALLÉES**: Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano,

Caroline Plachta, Christiane Meroni. littoral@lexpress.ch  
**MONTAGNES**: Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
**JURA BERNOIS**: Dominique Eggler, Olivier Odiet.  
**CANTON DU JURA**: Michel Gogniat, Victor Giordano.  
**SPORTS**: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cerviño, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani. sport@limpartial.ch  
**MAGAZINE**: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard, Sophie Bourquin. magazine@limpartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ**: Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio. ch-monde-eco@lexpress.ch  
**À BERNE**: François Nussbaum, Stéphane Sieber.

**EXPO.02**: Daniel Zufferey  
**ÉDITION RÉGIONALE**: François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Anne-Marie Cuttat Eckert.  
**PHOTOGRAPHES**: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE**: Pascal Tissier.  
**DESSINATEURS**: Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.  
**ABONNEMENTS / DIFFUSION**: rue St-Maurice 4, 2001 Neuchâtel. Tél. 032/723 53 90. Fax 032/723 53 99. diffusion@lexpress.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES**: Publicitas SA, Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel. Tél. 032/729 42 42. Fax 032/729 42 43  
**IMPRESSON**: Centre Presse, Neuchâtel



Retrouvez-nous sur Internet:  
www.lexpress.ch  
Tél. 032 723 53 70  
(le matin)



# PROGRAMME

**L'EXPRESS** **PATRONAGE**  
présente...

**Les Verrières**  
Samedi 25 et dimanche 26 août 2001, dès 8 h  
**47° CONCOURS HIPPIQUE OFFICIEL**

Samedi: concours cat. RI, RII/LII  
Dimanche: reprise du concours en libre, MI, RIII et finale tournante

**L'EXPRESS** **PATRONAGE**  
présente...

**Couvet**  
Terrain de gym - place des collèges  
Dimanche 26 août 2001, de 8 h à 17 h  
**CONCOURS D'AGILITY**  
Société cynologique du Val-de-Travers

**WATERTRCO**  
Neuchâtel  
Crêt-Taconnet 22  
jusqu'au 25 août 2001, à 20 h 30

## TRIO SEMEN KONTRA

Patrick Gros, guitares...  
Gil Reber, drums et percus  
René Dambury, percus et clavier.

«C'est un Trio qui in-fuse plutôt dans l'esprit tisane. Semen Kontra: contrat à la semaine. La tisane avant la purge». C'est le contrat du Trio Gros - Reber - Dambury sur fond de Biguine, Mazurka, autres rythmes et mélodies, Caraïbes et ailleurs.



Prix d'entrée: Fr. 10.-  
Réservations: Tél. 032 725 76 00



Embarquement:  
19 h au port de Neuchâtel  
Samedi 25 août 2001

STAR-EVENTS et 3-FLY  
**CRAZY BOAT II**

Croisière nocturne avec programmation musicale, effets lumineux, show pyrotechnique, show de wake-board...

19 h: apéro offert  
20 h: départ du port  
21 h: show de wake-board  
23 h: feux d'artifices  
01 h: retour à Neuchâtel

Billets: Fr. 40.-

En vente chez TicketCorner, B-Fly, fbg Hôpital 6, Neuchâtel et réception de l'Express, rue St-Maurice 4, Neuchâtel.



La réduction de Fr. 5.- n'est accordée que sur les billets vendus à la réception de L'Express, rue St-Maurice 4, Neuchâtel et sur les billets pris à l'embarquement.



## SITES exceptionnels à visiter

Extrait de la liste des sites qui accordent un avantage tarifaire aux titulaires de la carte Club E. Pour connaître les jours et heures d'ouverture, s'adresser aux Nos de téléphone mentionnés.



**La Filature**  
Christian Schneider  
taxidermiste  
2824 Vicques/JU

Prix d'entrée:  
Fr. 7.- adultes  
Fr. 3.- enfants

Renseignements:  
Tél. 032 435 58 81

Avec cantine.  
Exposition unique en Suisse.

2000 animaux naturalisés à voir, plus de 50 félins!



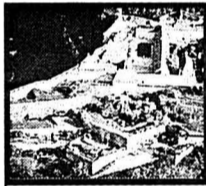
**Le Saut du Doubs**  
Départ du Pavillon d'accueil des Bateaux Mouches  
Route de Morteau  
F-25130 Villers-le-Lac

Prix: FF 50.-

Renseignements:  
Tél. 0033 381 68 13 25

Croisière commentée sur les méandres du Doubs à bord de confortables bateaux-promenades.

Durée de la visite 2 heures.



**SEM de la Citadelle**  
F-25000 Besançon

Prix d'entrée: 40 FF

FF 20.- enfants 4 à 14 ans

Renseignements:  
Tél. 0033 381 87 83 33

Chef-d'œuvre architectural conçu par Vauban, la Citadelle de Besançon est aujourd'hui un haut lieu culturel et touristique qui vous invite à la rencontre des sciences et de l'histoire (3 musées, aquarium, insectarium, parc zoologique, expositions...).



**Musée 1900 - Arts et Techniques**  
Rue des Lavières  
F-70600 Champlitte

Prix d'entrée: FF 20.-  
FF 10.- jeunes 13-18 ans  
FF 5.- enfants 5-13 ans

Renseignements:  
Tél. 0033 384 67 62 90

Ce musée retrace la vie d'un bourg en 1920 avec ses mutations techniques à travers les différents métiers: fromager, chaudronnier, forgeron... et les transports (garage, machines à vapeur, véhicules anciens et hippomobiles).



**Musée des Arts et Traditions Populaires**  
Château de Champlitte  
F-70600 Champlitte

Prix d'entrée: FF 30.-  
FF 15.- jeunes 13-18 ans  
FF 10.- enfants 4-12 ans

Renseignements:  
Tél. 0033 384 67 82 00

Ce musée retrace la vie d'un village au XIXe siècle: intérieurs rustiques, travail du paysan, métiers ambulants, école, café, fête foraine, médecine populaire, artisans, métiers de la vigne.



**Musée de la Montre**  
5, rue Pierre Berçot  
F-25130 Villers-le-Lac

Prix d'entrée: FF 35.-

Renseignements:  
Tél. 0033 381 68 08 00

Dès son arrivée sur terre, l'homme a cherché à mesurer le temps. D'abord par l'ombre portée du soleil, au moyen de l'écoulement de l'eau et du sable, avant d'arriver aux objets mécaniques avec les horloges au XIIIe s. Ce n'est qu'au début du XVIIe s. qu'apparurent les premières montres et que commença le voyage dans le Musée de la Montre.

CHÂTEAU DE MÔTIERS  
Dimanche 26 août 2001, de 11 h 30 à 15 h

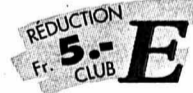
## BRUNCH MUSICAL

Avec Sylvie Mallard et Jacques Mandonnet

Ce spectacle propose une balade drolatique, poétique, tendre ou corrosive au cœur du répertoire de la chanson francophone. Au générique, des auteurs-compositeurs de premier plan, Brel, Barbara, Brassens, Moustaki, Ferrat, Ferré... sans oublier quelques compositions personnelles.

Concert et repas sans boissons: Fr. 45.- par personne

Réservation indispensable au 032 861 17 54



## Cherchez le mot caché!

Un mois,  
un mot de 7 lettres

La solution de la grille, paraîtra demain dans l'édition de L'EXPRESS

Les mots cachés paraissent chaque lundi, mercredi et vendredi

- |  |                                |   |   |   |  |   |
|--|--------------------------------|---|---|---|--|---|
| <b>A</b> Achards<br>Accu<br>Admis<br>Adoré<br>Allumer<br>Annate<br>Annuel<br>Aorte<br>Arrêt<br>Arsin<br>Artiste<br>Attrance<br>Avoué | <b>B</b> Bain<br>Bévue<br>Bref | <b>C</b> Brioche<br>Brun<br>Caducée<br>Canon<br>Contrit<br>Cool<br>Corroyé<br>Crabe<br>Date<br>Doyen<br>Duper<br>Empire<br>Entier<br>Etagé<br>Etayer<br>Evier | <b>D</b> Date<br>Doyen<br>Duper<br>Empire<br>Entier<br>Etagé<br>Etayer<br>Evier | <b>E</b> Empire<br>Entier<br>Etagé<br>Etayer<br>Evier | <b>F</b> Frère<br>Frondeur<br>Frontail<br>Imité<br>Liard<br>Lyric<br>Menthe<br>Moite<br>Noème<br>Noumène<br>Nuit<br>Obérer<br>Péage<br>Pince<br>Pitre<br>Placide | <b>G</b> Plaire<br>Prête<br>Produit<br>Puddler<br>Rayon<br>Rebec<br>Repère<br>Soudan<br>Soudoyer<br>Taon<br>Transir |
|--|--------------------------------|---|---|---|--|---|

R	O	C	A	E	E	B	A	R	C	E	B	E	R	E
E	R	S	F	N	R	E	V	S	D	R	A	H	C	A
R	E	E	I	E	N	V	O	R	E	I	T	N	E	N
E	R	I	P	M	E	U	U	D	R	A	I	L	E	I
B	E	E	R	U	D	E	E	C	L	P	R	E	C	S
O	R	V	A	O	D	A	A	L	C	I	T	A	N	R
E	F	I	Y	N	A	D	U	O	S	A	N	C	A	A
E	M	E	O	N	U	M	L	N	Y	O	O	P	R	L
E	R	R	N	C	E	P	A	E	N	R	C	L	I	T
R	F	A	E	R	H	R	R	L	R	E	G	A	T	E
T	T	E	I	L	T	E	N	O	A	T	T	C	T	O
E	E	A	Y	I	N	E	Y	O	D	N	N	I	A	B
R	L	R	S	B	E	E	R	C	O	U	M	D	O	R
P	I	T	R	E	M	T	E	R	R	I	E	N	M	
C	E	E	G	A	E	P	F	B	E	T	E	T	A	D

Cliquez sur :

# cinéma

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

L'EXPRESS  
www.lexpress.ch



# Des guitares sous les étoiles

**Festival** ■ Pour sa troisième édition, le Copyright fera résonner la forêt de Pierre-à-Bot de sonorités diverses, barbares ou romantiques

Par  
**Sophie Bourquin**

Le Copyright festival entamera gaillardement sa troisième édition ce soir. Le site de Pierre-à-Bot, sur les hauteurs de Neuchâtel, se targuant pour l'occasion du titre d'«Arteprairie» accueillera deux jours durant des groupes issus de tous les horizons musicaux et si le festival affiche une vocation résolument régionale, Valaisans et Vaudois n'ont pas été exclus du programme.

**Reggae power.** C'est aux bonnes vibrations d'un reggae venu de Sierre que reviendra le soin d'ouvrir, ce soir dès 20h, le festival. Zion'Power est déjà connu du public neuchâtelois par leur récent concert à la Case à chocs. Cette fois, c'est dans le pré qu'ils feront le bonheur des auditeurs.

**Metal efficace.** A partir de 21h30, Saskatchewan, groupe de metal loclois, prendra place sur scène. Il tourne déjà depuis quelques années, produisant un son plus proche du hardcore que de la ballade sentimentale.



Le Copyright a déjà su conquérir son public.

PHOTO A-LEUENBERGER

Il semblerait toutefois que les musiciens aient mis un peu d'eau dans leur vin, proposant quelque chose de plus mélodique.

**Jazz-funk.** A partir de 23h, les Jurassiens de K-Bagecrust, une excellente formation déjà

connue du public neuchâtelois. «Quoi de plus délicieux qu'une petite douche groovy sous les étoiles?», demandent les organisateurs.

**Rock bizarre.** Exunda, sur scène dès 0h30, nous vient de Nyon et c'est le groupe le plus étrange de ce programme haut en cou-

leurs. Inclassable, se riant des tendances, leur rock expérimental mettra un terme à cette première soirée sous les étoiles.

**En famille.** L'après-midi de samedi, dès 16h, sera réservé aux familles. Les petits chanteurs de Marin et de Bill Holden de la

Sonorie se mettront en quatre pour distraire l'attention des plus jeunes festivaliers.

**Chanson à texte.** Samedi, dès 18h45, les amateurs de chansons à texte pourront se remettre des émotions du soir précédent en suivant les «pérégrinations arboricoles» de Ziz'Annie, une chanteuse de la région qui se produit en solo et à la guitare.

**Rock bucolique.** Dans la musique de Dossier Ouvert, à 19h30 sur scène, on trouve un peu de tout: rock, pop, funk, blues... Muni d'une bonne expérience scénique dans la région, ces musiciens descendus des vertes prairies du Val-de-Travers ont encore leur mot à dire.

**Funk instrumental.** Cinnamon, un groupe d'Yverdon qui a déjà fait ses preuves sur différentes scènes, proposent, dès 21h, leur funk instrumental «qui titille les jambes et l'intestin grêle».

**Punk alambiqué.** Le punk cataclysmique et enjoué des Zeppo déferlera sur la prairie dès 22h30. Nouveau batteur, nou-

veaux arrangements et, nouvelles chansons, un groupe à (re)découvrir absolument.

**Pop rock.** Dès minuit, et pour donner en beauté la note finale à ce festival, les Neuchâtelois de Colors distilleront leur musique propre et nette, aux accents lointains de Police, bref, un excellent groupe qui fera parler de lui. /SAB

Neuchâtel, Pierre-à-Bot, vendredi 24 et samedi 25 août.

## Fêter futé

Etant donné le nombre limité de places de parc aux abords du festival, les organisateurs conseillent de laisser la voiture en ville et d'utiliser le bus No 9 Denis-de-Rougemont pour rejoindre Pierre-à-Bot. Quant au retour en ville, il sera assuré par des bus gratuits à 1h30 et 2h30, direction Place Pury. De plus, comme dans tout festival qui se respecte, il y aura sur place de quoi boire et manger. Pas la peine, donc, de se munir d'un volumineux paquetage. /SAB

## Le livre à la fête

**St-Pierre-de-Clages** ■ Une exposition explique l'origine et la signification des lettres

Les lettres font partie du quotidien de tout un chacun. Leur genèse est cependant méconnue. Le village de St-Pierre-de-Clages (VS) entend combler cette lacune à l'occasion de sa 9e fête du livre, du 24 au 26 août.

L'exposition «Naissance de l'alphabet» sera l'élément phare de ces trois journées consacrées au livre et à l'écriture. Le public pourra trouver des réponses sur l'origine des lettres, de leurs formes et même de leur ordonnance dans l'alphabet.

Des calligraphies, des animations et des panneaux explicatifs s'attardent sur l'histoire et la signification

symbolique de chaque lettre.

Moyen de communication, l'écriture ne s'est durant des siècles pas suffi à elle-même. Elle reste étroitement liée au dessin par le biais des enluminures. C'est aussi dans cet univers que les organisateurs de la manifestation veulent entraîner le public. Invités à la fête, Mireille et Renaud Marlier, enlumineurs professionnels établis en France, pratiqueront leur art en direct. Ils tiendront aussi une conférence le samedi 25 à 20h00.

La place du village abritera une exposition de livres rares et originaux. Et l'écriture

n'aurait guère de valeur sans support. Aussi, les organisateurs proposent une exposition de parchemins et de fabrication de papier.

Outre ces animations, St-Pierre-de-Clages accueillera encore une centaine de bouquinistes, d'artisans et d'antiquaires du livre qui viendront pour l'occasion compléter la dizaine de bouquineries établies à demeure dans le village. /ATS

St-Pierre-de-Clages (VS), du vendredi 24 au dimanche 26 août. Renseignements: 027/306 61 13 (027/306 50 06 pendant la fête) ou sur internet à l'adresse [www.village-du-livre.ch](http://www.village-du-livre.ch).

## Orgue et voix au diapason

**Concert** ■ Georges-Henri Pantillon promet une rencontre musicale aux couleurs éclatantes

Grands airs d'opéra et chefs-d'œuvre pour l'orgue se disputeront la vedette ce week-end. Georges-Henri Pantillon, à l'orgue, ainsi que Sofia Mihailidou et David Borloz, deux jeunes chanteurs à l'avenir prometteur, ont concocté un programme varié et coloré, qui sera donné ce soir à Pesex et dimanche à La Chaux-de-Fonds.

Des airs et duos de Mozart, Gounod, Verdi, Donizetti, Puccini et Massenet, mais aussi des pièces pour orgue de Bach, Reger et Paul Müller: œuvres dramatiques et lumineuses alterneront pour le plus grand plaisir des oreilles sensibles. Juste pour se mettre en appétit, ci-



Georges-Henri Pantillon.

PHOTO A

tons, parmi d'autres, le duo de Pamina et Papageno issu de «La flûte enchantée», quatre chorals pour orgue en rapport avec l'été de Bach, Reger et

Müller, ou encore un air du «Faust» de Gounod.

Rappelons que Georges-Henri Pantillon, qui a dirigé les concerts des Rameaux et ceux des Gymnasiens pendant trente ans, est également connu comme pianiste et organiste. Sophia Mihailidou, soprano grecque de grand talent, vient de terminer ses études de chant à Paris. Quant à David Borloz, baryton très prometteur, il est également trompettiste chevronné. Un concert qui s'annonce chaleureux et de haute tenue. /SAB

Pesex, temple, vendredi 24 août, 20h; La Chaux-de-Fonds, temple Saint-Jean, dimanche 26 août, 17h30.

LATV DU JOUR «Sagas», vendredi 24 août, 20H55 TF1

## Le chantre de la Terre

**Portrait** ■ Pour «Sagas», le photographe Yann Arthus-Bertrand relate son parcours professionnel

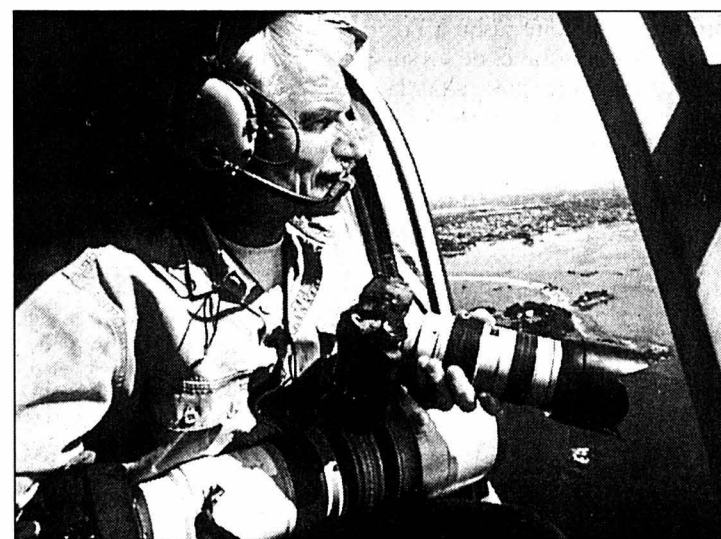
Depuis vingt ans, il se bat pour la défense de l'environnement. Son arme: la photographie. C'est en Bretagne que Yann Arthus-Bertrand nous entraîne. Cette région représente à ses yeux «l'un des plus beaux endroits du monde» car elle a gardé, selon lui, «une nature très vierge, où l'homme n'a pas encore laissé trop d'empreintes».

Cet homme emblématique estime avoir encore beaucoup de choses à réaliser et de combats à mener. Pourtant, il a déjà derrière lui un riche parcours professionnel. Plus de 75 pays visités, dont le Kenya, l'Argentine, le Koweït... Dix-huit mille

clichés sans compter les soixante livres déjà publiés; après «La Terre vue du ciel», qui s'est imposé l'an dernier, il promet «La Terre expliquée aux enfants», individus directement concernés par les problèmes écologiques.

Tout a commencé il y a trente ans, en Afrique où il était parti pour étudier le comportement des lions. Devenu pilote de montgolfière, il en profitait pour «shooter» les animaux de là-haut. C'est ainsi que sa véritable vocation est née. Sa passion grandissante, Yann Arthus-Bertrand devient un spécialiste de la photo aérienne au détriment de la photo au sol.

Au même titre que ses ancêtres, qui eux aussi écrivaient des comptes rendus de voyage, il décide de réaliser un livre illustré. C'est ainsi qu'il crée «La Terre vue du ciel», best-seller mondial. Dans cet ouvrage, il exprime une volonté de composer en image le portrait d'une Terre belle et fragile, et d'insister sur le respect de la nature. «On marche sur la Terre depuis six millions d'années mais il y a seulement cinquante ans que l'homme est capable de détruire son environnement». Cet ouvrage représente un véritable travail de titan. Il lui a fallu cinq ans pour le préparer. «La photo aérienne est très compliquée», étant considérée



Parcours et état d'esprit de l'auteur de «La Terre vue du ciel».

PHOTO TF1

comme de l'espionnage. Chaque fois, le photographe a dû obtenir des autorisations, passer par des contrôles inimaginables qui prennent du temps. Parfois même, ses photos restaient bloquées ou étaient détruites aux frontières.

Ses clichés, véritables chefs-d'œuvre, authentifient les

beautés naturelles. Avec beaucoup d'humilité, il se définit comme étant un simple témoin, un défenseur et non un artiste: «La Terre est un art, on n'a rien inventé». Il insiste également sur le respect du patrimoine. «Aujourd'hui, ne pas être écolo, c'est être complètement stupide, on doit tous protéger notre futur». /sp-réd.

## ZAPPING

**CINÉMA** ■ «Pola X». Un jeune homme traverse les apparences et s'enfoncé dans les abîmes. En quête d'un impossible chef-d'œuvre. Huit ans après «Les amants du Pont Neuf», Leos Carax suit la descente aux enfers de Pierre, écrivain en pleine gloire hanté par la «Vérité». Fulgurances d'une étrange beauté. Poétique et cruel, à voir sur TSR2, à 0h00. /sp-réd.

**DOCUMENTAIRE** ■ «Grand format». De l'histoire des sciences au fantasme totalitaire, «Optimum: les pionniers du meilleur des mondes» illustre les curieuses théories de trois savants anglais du XIXe siècle. Derrière les inventions de Jeremy Bentham, Charles Babbage et Francis Galton, il y a la même obsession: contrôler la société. Un collage inquiétant sur l'invention du meilleur des mondes, à découvrir sur Arte, à 22h15. /sp-réd.



# Le singe est l'avenir de l'homme

**Burton** ■ *L'auteur de «Batman» et «Mars Attacks» signe un passionnant remake de «La planète des singes», plus drôle et plus proche du roman que du film de 1968*



Sous le masque, Tim Roth (à g): expressif, non?

PHOTO FOX

Par  
**Frédéric Maire**

En 1968, la première adaptation cinématographique du roman de Pierre Boulle «La planète des singes» racontait la découverte par l'astronaute Taylor (Charlton Heston) d'une planète dominée par les singes, où les humains étaient réduits en esclavage.

A la fin du film, enfin libre, le héros découvrait le vestige de la statue de la Liberté, ensablée sur une plage. Horrifié, il comprenait alors que cette planète inconnue était en fait la Terre, dévastée (alors qu'il était dans l'espace) par un cataclysme nucléaire... En pleine guerre du Vietnam, le film s'affichait résolument

comme un avertissement aux grandes puissances, un manifeste pour le pacifisme et la tolérance entre les peuples, voire une allégorie (à peine déguisée) de l'histoire de l'esclavage aux Etats-Unis.

**Tim Burton aux commandes**

Dès 1990, les studios de la Fox envisageaient un «remake» de cet

original devenu mythique. Oliver Stone, Chris Columbus, James Cameron et même Arnold Schwarzenegger (pour une rôle de gorille ?) s'y intéressent. C'est finalement Tim Burton, l'auteur génial des deux premiers «Batman», de «Mars Attacks» et de «Sleepy Hollow», qui va concrétiser le projet. Il choisit d'abord de revenir au récit original, en particulier en modifiant la fin. Ensuite, il affine la technique de maquillage qui permet de transformer en singes des stars comme Helena Bonham Carter ou Tim Roth, après quatre heures de séance chaque jour. Plus ramassé, plus drôle, nettement moins mélodramatique, le film de Burton est en apparence un «remake» très respectueux de l'original.

Mais le propos du cinéaste est ailleurs. Burton a pris le comédien Mark Wahlberg pour incarner Léo Davidson, l'astronaute qui se crashe sur la planète des singes. Confrontant aux «animaux» ce très blanc et très blond symbole de l'Amérique triomphante, Burton choisit son camp: celui des «autres», des «étrangers», des

«exclus», comme le furent tant d'autres personnages de ses histoires, du Pingouin de «Batman» au chevalier sans tête de «Sleepy Hollow» en passant par Edouard aux mains d'argents. Tous ces personnages étranges qui nourrissent l'imaginaire de Burton depuis ses débuts n'ont rien à envier aux singes d'aujourd'hui. Seulement, pour une fois, ce sont eux qui ont pris le pouvoir. Pour Burton,

«La planète des singes» n'est plus un symbole de la folie guerrière des hommes, mais une métaphore ironique du comportement humain face à ce qui lui est étranger. En renversant simplement la perspective, c'est fou ce qu'une telle histoire peut être édifiante ! /FMA

Neuchâtel, Arcades; La Chaux-de-Fonds, Plaza; 2h

## La bête prolifère

Publié en 1965, le roman de Pierre Boulle «La planète des singes» est adapté au cinéma en 1968 par Franklin J. Schaffner. Succès oblige, les studios décident très vite d'inventer une suite au récit d'origine. En 1970 sort «Beneath the Planet of the Apes», réalisé par Ted Post, où la Nasa envoie un nouvel astronaute pour chercher le disparu. L'année suivante, Don Taylor signe «Escape from the Planet of the Apes» où trois singes remontent le temps et débarquent sur la Terre du XXe siècle. En 1972, Jack Lee Thompson réalise la plus intéressante de

ces suites, «Conquest of the Planet of the Apes», qui raconte l'origine de l'histoire: la révolte des singes contre les hommes! Enfin en 1974, le même Thompson signe «Battle for the Planet of the Apes», qui met en scène une guerre civile au pays des singes. En 1974, la télévision prend le relais avec une série en 14 épisodes. Puis, dès 1975, elle tourne une série humoristique en dessins animés, et en 1981 un téléfilm en deux épisodes. Enfin en 1998, pour les 30 ans de l'original, la télé propose un documentaire sur cette étrange saga. /fma

## Un cri de femme déchirant

«Chunhyang» ■ *Par la grâce du «pansori», le nouveau film du vétéran coréen Im Kwon-Taek est un magnifique pamphlet pour la liberté des femmes*

Présenté en sélection officielle à Cannes en 2000, «Chunhyang» est le nouveau film du vétéran sud-coréen Im Kwon-Taek, né en 1936, auteur de près de 100 longs métrages – et sans doute son chef-d'œuvre. Le cinéaste raconte ici une des légendes préférées des Coréens (qui a déjà fait l'objet de 23 autres adaptations cinématographiques !), qui se déroule au moyen âge. Le film retrace la passion contrariée liant la belle et intelligente Chunhyang, fille de courtisane, et le fils du gouverneur, Mongryong. Celui-ci a promis qu'il épouserait Chunhyang, malgré le fait qu'elle appartienne à une classe inférieure, et que sa famille s'oppose à ce mariage. Hélas pour elle, son jeune sou-

pirant est appelé à Séoul pour achever ses études, alors qu'un nouveau gouverneur arrive pour le remplacer. Celui-ci remarque bien vite la belle Chunhyang et lui demande de devenir à son tour courtisane, c'est-à-dire prostituée de la cour. Fidèle à son amour, et confiante dans la justice, Chunhyang refuse. Ce qui va provoquer la colère – et la terrible violence – du nouveau gouverneur: il l'emprisonne, la torture et la condamne à mort... Alors que sa cour de profiteurs exploite jusqu'à l'os les maigres ressources de ses sujets, Mongryong pourra-t-il la sauver, et protéger les siens de cet avide potentat?... La légende de Chunhyang est ici racontée, dès le début du film, par un chanteur de Pan-

sori (l'expression parlée et chantée la plus traditionnelle en Corée) à un public moderne. Im Kwon-Taek alterne dès lors très habilement les images du magnifique conteur d'aujourd'hui, sur la scène,



Un amour contrarié.

PHOTO TRIGON

avec la reconstitution filmée de son récit. Le son de la voix du chanteur, véritable récit en soi, se mêle par exemple aux cris de Chunhyang, dans des moments de paroxysme extraordinaires. Et il parvient souvent à provoquer des situations de tension et de suspense étonnantes.

Cette mise en abîme de l'histoire de Chunhyang, féministe révoltée avant l'heure, installe en outre le film dans une perspective très moderne, permettant une réflexion passionnante entre la dimension hiératique du film à costume, objet magnifique, historique mais lointain, et son propos résolument sincère et révolté: la libération de la femme de son carcan social. /FMA

La Chaux-de-Fonds, ABC; 2h

## Une communauté de babas pas cool

«Together» ■ *De la difficulté à vivre ensemble*

Suède, 1975. Battue par son mari, un plombier porté sur la boisson, Elisabeth quitte le domicile conjugal avec ses deux enfants pour s'installer «chez» son frère, dans une communauté hippie. L'irruption du trio complique singulièrement une cohabitation déjà régulièrement piquée de petites escarmouches. Allègrement brocardés, le militant pur et dur, la lesbienne par conviction idéologique, l'homo esseulé, le baba trop cool pour être honnête, tous contestataires gavés de porridge, seront-ils contaminés par la petite famille éclatée, carnivore et téléphage? Ou l'inverse se produira-t-il?

Le cinéaste suédois Lukas Moodysson – encore un gamin à l'époque – aurait pu se contenter de mener une guéguerre à coups de clichés. Dans laquelle entrerait aussi les bourgeois BCBG et

sexuellement frustrés qui, en face, braquent leurs jumelles sur les frasques des chevelus, voisins tenus pour hautement infréquentables. Mais on trouve dans «Together» les mêmes qualités que dans «Fucking Amal», le premier film du Suédois: des situations et des émotions, drôles ou douloureuses, d'une grande justesse humaine, débordant largement le cadre des stéréotypes. Sous le regard buté d'Eva, la pré-adolescente au physique ingrat et au cœur meurtri, le modèle communautaire vole en éclats. Mais le cinéaste se montre plus subtil qu'un laudateur réactionnaire de la famille ou qu'un détracteur des idéologies. A l'image des joyeuses parties de football rassemblant tous les protagonistes autour du ballon, son propos dépasse les clivages pour aboutir à une réflexion intemporelle. Elle porte sur l'éternelle difficulté de vivre ensemble et l'impossibilité de vivre seul. /DBO

Neuchâtel, Bio; La Chaux-de-Fonds, Scala 3; 1h45.

Publicité

## Tuez-vous, vous êtes filmés!

«L'expérimentation» ■ *Des cobayes consentants sont emprisonnés: une version hard de l'insoutenable «Lof Story»*

Inspiré d'un prurit télévisuel made in USA ourdi en 1971 (intitulé «Stanford Prison Experiment») et qui a eu hélas une très riche descendance (dont «Lof Story»), «L'expérimentation» est ce que l'on appelle une fiction très documentée. Sous le couvert d'une étude hautement universitaire, vingt mâles se laissent enfermer pendant deux semaines dans une prison reconstituée en labo-

ratoire. En échange d'une somme assez rondelette (4000 DM), ces vingt cobayes très consentants (du moins au départ) font d'abord l'objet d'une intense analyse psychologique qui décide de leur sort: huit d'entre eux feront les matons, les douze restant, les prisonniers. Après cette entrée en matière plutôt réussie, le cinéaste allemand Oliver Hirschbiegel force un peu la démonstration en ajoutant au scénario jusque-là très vé-

riste une critique un peu trop appuyée du rôle des médias dans ce genre de (bien) triste affaire! Chauffeur de taxi dans le civil, Tarek rêve de réussir le scoop journalistique de sa vie. Admis comme candidat, il cache sur lui une minicamera grâce à laquelle il pourra clandestinement filmer ses compagnons d'infortune. Ayant déjà grassement pré-venu son reportage, Tarek traque tout

ce qui pourrait faire sensation. Hélas pour lui, l'ambiance du cachot est plutôt du genre pépère. Qu'à cela ne tienne, il va créer lui-même l'événement dramatique qui lui manque en attisant plus que de raison certaines frustrations, jusqu'à provoquer une tragédie nullement anticipée par les grands cerveaux de «L'expérimentation». /VAD

Neuchâtel, Studio; La Chaux-de-Fonds, Scala 2; 2h.



Le couple, un modèle qui bat de l'aile. PHOTO LOOK NOW!

Agence de voyages  
**croisitour**  
Les artisans de l'évasion  
**Avec nous partout**  
Neuchâtel  
Saint-Honoré 2, tél. 032/723 20 40  
www.croisitour.ch



# Par monts et par vaux

Course à pied ■ Près de 800 audacieux prendront demain le départ de la sixième édition du Défi du Val-de-Travers. L'une des courses les plus dures d'Europe

Par Patrick Turuvani

On ne présente plus le Défi du Val-de-Travers, dont le départ de la sixième édition, accompagné par le chant du coq, sera donné demain matin à la patinoire de Fleurier, à 7 h pour le Défi (72 km), le marathon (42 km) et le relais (2 x 36 km), à 8 h pour le semi-marathon (21 km). Hier, 650 courageux piaffaient déjà d'impatience, un chiffre qui pourrait flirter avec la barre des 800 selon le jeu des inscriptions tardives (sur place aujourd'hui entre 15 h et 21 h 30). En dépit d'un week-end particulièrement «chaud» sur le front de la course à pied – on dénombre pas moins de 22 épreuves populaires, dont les championnats de Suisse de la montagne et le Tour des Dents

du Midi – le Défi du Val-de-Travers (12 nations et 26 cantons représentés) attirera cette année encore une magnifique palette de champions surmotivés à l'idée de «bouffer» de la dénivellation (2000 m pour le Défi). Sans rival en 96 et en 2000, le Hongrois Ianos Bogar se méfiera du Marocain Lahcen Ahansal (victorieux en 99 et vainqueur fin juillet de l'Alpin Marathon de Davos), de l'Allemand Ludwig Brunner et des Suisses Peter Gschwend (couronné en 98) et Arno Schneider. Côté neuchâtelois, Christian Fatton (Noiraigue) et François Glauser (Montmollin) auront tous deux une belle carte à jouer. Chez les dames, si l'Allemande Birgit Lennartz, lauréate en 96, 97, 98, 99 et 2000, paraît imbattable, Doryane Schick (La Brévine) et Marianne Cuenot (Le Cer-

neux-Péquignot) feront figure de sérieux outsiders.

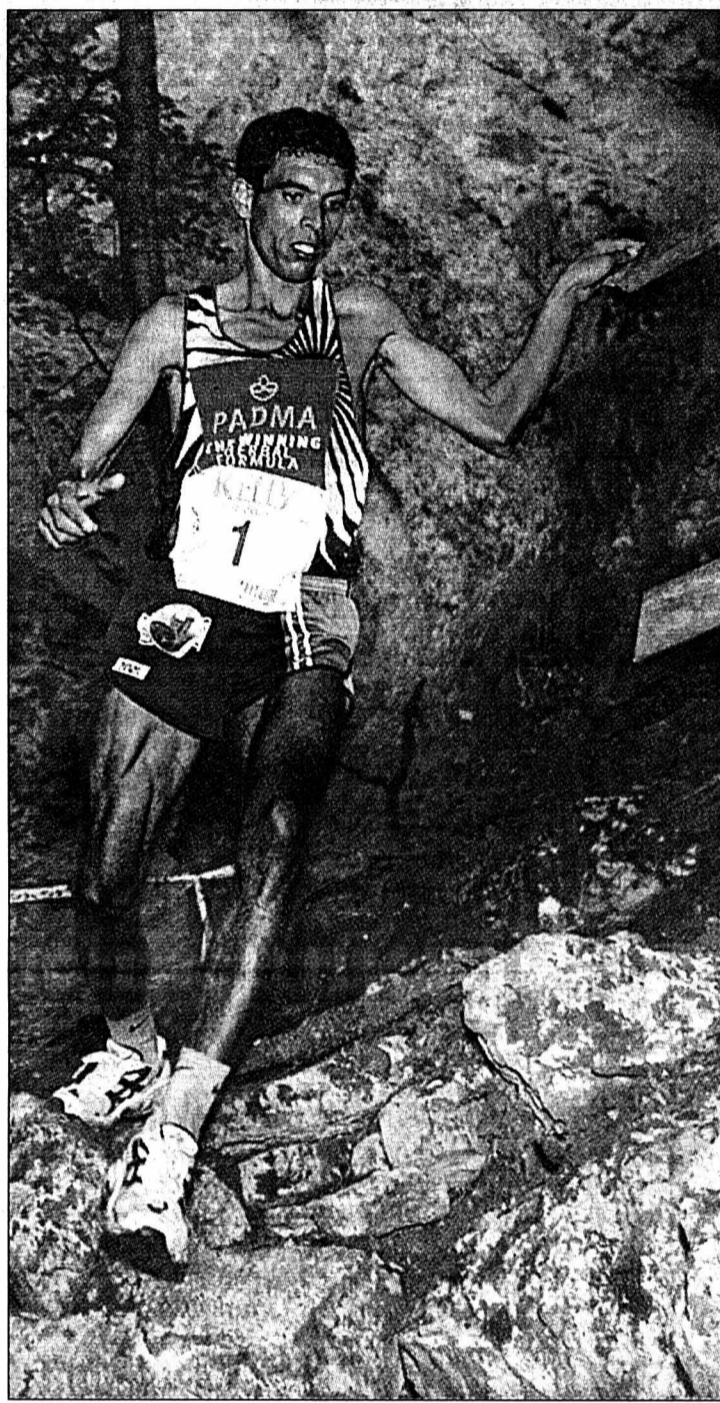
## Une épreuve de forces

Les forces du Défi sont «l'ambiance, la diversité des parcours – un coureur peut décider après 36 km de poursuivre ou de bifurquer sur le marathon – et la course en relais, qui permet à chacun de découvrir l'ensemble du tracé sur deux ans» glisse Patrick Christinat, président du comité d'organisation. Seul «ennemi» de taille annoncé pour demain: la chaleur. «De 12 ou 13 degrés au départ, la température va grimper jusqu'à 30 degrés», prévient Thierry Rey, vice-président. Ceux qui partiront trop vite dans la fraîcheur du matin risquent de le payer très fort dans les derniers kilomètres. Près de 600 bénévoles, des ravitaillements et des postes de secours toutes les cinq bornes, un staff médical de 120 membres, un médecin embarqué sur une moto pour les urgences, un délai limite de passage pour le Défi au 36e km (dès 11 h 45, on sera aiguillé sur le marathon), les organisateurs n'ont rien

laissé au hasard en matière de sécurité.

A noter ce soir le Défi jeunesse, dès 18 h à Fleurier, et la conférence gratuite du parrain de

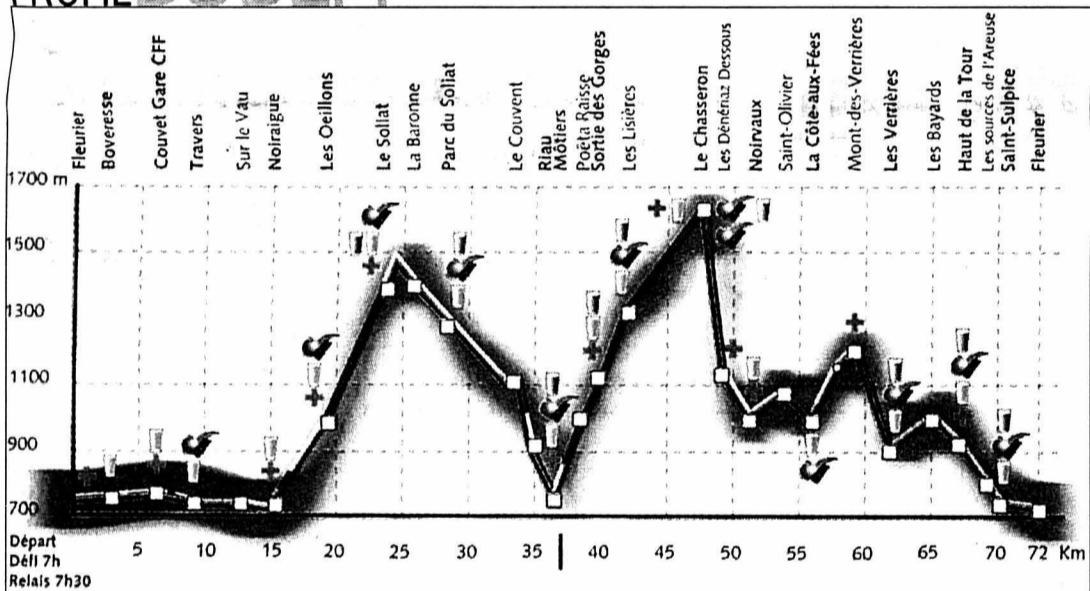
cette sixième édition, Mike Horn, à 21 h 30 à la patinoire de Belle-Roche, en lieu et place du traditionnel colloque médi-



Le Marocain Lahcen Ahansal est en très grande forme.

PHOTO A-MARCHON

## PROFIL DU DÉFI



## Les ambitions de Richard



Le nageur neuchâtelois David Richard (photo Galley) est plein d'ambitions. Actuellement présent aux Universiades de Pékin, le représentant du Red-Fish songe déjà aux JO d'Athènes.

page 23

## FOOTBALL

### Kuhn joue la sécurité

Köbi Kuhn n'a pris aucun risque à l'heure d'annoncer sa sélection pour les prochains matches de l'équipe nationale. Tous les meilleurs joueurs suisses ont été retenus, y compris certains «anciens» en petite forme actuellement.

page 25

## SUISSE MONDE

## UKRAINE

### Les doutes de Poutine



PHOTO KEYSTONE

Vladimir Poutine est arrivé à Kiev pour le 10e anniversaire de l'indépendance ukrainienne. Rencontrant le président macédonien Trajkovski (à gauche), il lui a exprimé ses doutes sur l'opération de l'Otan.

page 36

## COMMERCE

### Coop se lance sur internet



PHOTO KEYSTONE

De la concurrence est annoncée pour Migros et Le-Shop: le numéro deux du commerce de détail ouvre un magasin en ligne. Pour l'heure, seule la région zurichoise est concernée.

page 37

## «A moitié fou!»

«Il y en a qui possèdent des titres de docteur ou de professeur. Moi, je me considère à moitié fou.» Un coup d'œil au palmarès de Stefan Schlett – qui a terminé loin des meilleurs lors du Défi 2000 – et ces paroles prennent une dimension sérieuse. Agé de 39 ans, l'Allemand a passé près de 20 ans à pratiquer le sport extrême grâce à un sponsor. Itinéraire d'un acharné de l'effort à travers le monde. A pied, bien sûr... Des exemples? «En 1992, j'ai marché de Los Angeles à New York. J'ai également effectué l'équivalent de dix Ironman (38 km à la nage, 1800 km à vélo et 422 km de course à pied) en 9 jours et 6 heures!» Ses exploits, il les conserve au fond de lui comme des trophées. Avec une place spéciale pour l'un ou l'autre. «J'ai gravi 21.403 marches sur un tapis roulant (5000 m de dénivellation) en 5 h 03'11", rappelle-t-il. C'était quelque chose de nouveau. J'ai établi un record du monde et j'y ai pris beaucoup de plaisir!»

Sa carrière lui a fait user bien des kilos de semelles. «J'ai visité 61 pays lors des différentes compétitions auxquelles j'ai pris part. En ce qui concerne les distances, mon palmarès dénombre 430 courses de 42 km ou plus.» Avec près de la moitié de sa vie consacrée au sport extrême, Stefan Schlett ne veut engager que sa propre personne. «J'ai une existence très intensive, reconnaît l'Allemand. Par contre, je n'ai ni voiture ni famille. Ce serait irresponsable de ma part d'avoir des personnes à ma charge.» Et l'avenir? «Je continuerai le sport extrême aussi longtemps que possible, assure-t-il. Plus tard, j'espère avoir un métier qui me fasse voyager.» Et le Défi du Val-de-Travers au milieu de tous ces «coups» de folie? «Ce fut un véritable délice que j'ai dégusté avec délectation, salive l'Allemand. J'ai adoré l'ambiance et les paysages magnifiques.» Seul un autre pari complètement fou pourrait l'empêcher de s'élancer demain au départ du Défi. /TTR

## DANS LA LUCARNE



En téléspectateur attentif que vous êtes, cela ne vous a pas échappé: le Téléjournal a fait peau neuve sur la TSR depuis lundi. Présenté comme une véritable révolution (passage au numérique, nouveau concept de présentation, etc.), le changement dans le traitement de l'information touche tous les départements de notre chère télévision. Même les sports n'y échappent pas. Ainsi, dès lundi 27 août, l'actualité sportive sera intégrée dans les émissions d'information («le 12:45», «le 19:30» et «le 23:15»).

## Au tour des sports

Première conséquence de cette intégration dans l'info, le «Tout sport» disparaît de la grille des programmes. Il ne subsiste plus qu'un petit espace nommé «L'image sport» casé à 19 h 20 et réservé à la meilleure image sportive diffusée durant les dernières 24 heures. Original, non?

Mais, attention, les téléspectateurs sportifs ne sont pas forcément perdants dans l'affaire. Si «Tout sport» disparaît, l'émission «Fans de sport» sera elle plus étoffée. Chaque soir, vers 22 h 30 sur TSR 2, l'actualité sportive du jour sera résumée et un magazine spécifique permettra de revenir sur les grands événements du week-end ou de la semaine. Par exemple? La Fête fédérale de lutte suisse et les championnats suisses d'hippisme feront l'objet de reportages spéciaux.

Autrement quoi de neuf? Ah oui, un scoop: le duo Ryf-Dupuis continuera d'officier lors des prochains matches de l'équipe de Suisse, alors que Bruno Boscardin «assistera» Bertrand Duboux lors du championnat de Zurich./JCE



# Sites @ visiter



Branche	Société	Adresse	Descriptif du site
Annonces	Publicitas	<a href="http://www.bazar.ch/01">www.bazar.ch/01</a>	Emploi, immobilier, véhicules, divers
App. ménagers	Pierrot Ménager	<a href="http://www.pierrot-menager.ch">www.pierrot-menager.ch</a>	Appareils ménagers, cuisines et bains
Bateau-école	Ecole de voile d'Hauterive	<a href="http://www.rogerb.ch">www.rogerb.ch</a>	Permis voile et moteur. Location. Initiation
Bijouterie	Urech SA	<a href="http://www.urechsa.ch">www.urechsa.ch</a>	Nous avons le choix... faites le vôtre!
Bike-Sport & Golf Pro Shop		<a href="http://www.proshopsport.ch">www.proshopsport.ch</a>	Présentation des produits de la saison
Confiserie	Confiserie Mirabeau	<a href="http://www.confiserie-mirabeau.ch">www.confiserie-mirabeau.ch</a>	Vente en ligne, prés. de tourtes à thèmes
Cuisines & bains	ISP Agencements	<a href="http://www.ispagencements.ch">www.ispagencements.ch</a>	Agencements cuisines et salles de bains
Electricité	ENSA	<a href="http://www.ensa.ch">www.ensa.ch</a>	Informations, actualités, services
Formation	Interlangues	<a href="http://www.interlangues-ecole.ch">www.interlangues-ecole.ch</a>	Apprentissage des langues
Franç-Maçon	Loge Cosmos	<a href="http://www.loge-cosmos.ch">www.loge-cosmos.ch</a>	Informations sur la Franc-Maçonnerie
Garage	Auto-Passion	<a href="http://www.autopassion.ch">www.autopassion.ch</a>	Skoda, la plus belle marque de VW
Immobilier	Espace & Habitat	<a href="http://www.espace-et-habitat.ch">www.espace-et-habitat.ch</a>	Vente villas, appartements, immeubles, etc.
Immobilier	G. Roccarino	<a href="http://www.immo-roccarino.ch">www.immo-roccarino.ch</a>	Vente appartements, villas, immeubles
Piscines	Multireal	<a href="http://www.multireal.ch">www.multireal.ch</a>	Piscines, saunas, hammams, spas
Presse	L'Express	<a href="http://www.lexpress.ch">www.lexpress.ch</a>	Actualité, archives, météo
Presse	L'Impartial	<a href="http://www.limpartial.ch">www.limpartial.ch</a>	Actualité, archives, météo
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.duo-quotidiens.ch">www.duo-quotidiens.ch</a>	Tarifs publicitaires DUO/L'Express/L'Impartial
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.publicitas.ch">www.publicitas.ch</a>	Vos annonces dans la presse
Services	Pre-Sales Consult	<a href="http://www.pre-sales.ch">www.pre-sales.ch</a>	Vente - Marketing - Formation
Sous-traitance	Alfaset	<a href="http://www.alfaset.ch">www.alfaset.ch</a>	Emballage, câblage, buanderie industrielle
Tourisme	La Navigation	<a href="http://www.navig.ch">www.navig.ch</a>	Horaire, manifestations, réservations
Travail	Interactif	<a href="http://www.interactif.ch">www.interactif.ch</a>	Annonces, emplois temporaires/fixes
Vins	Caves de la Ville	<a href="http://www.cavevillentel.ch">www.cavevillentel.ch</a>	Les merveilleux vins de la Ville

Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique «Sites @ visiter» une simple demande à [LCATTANEO@publicitas.ch](mailto:LCATTANEO@publicitas.ch) suffit.

## IMMEUBLES

**À VENDRE À CORTAILLOD Locaux industriels**  
Comprenant ateliers et bureaux répartis sur 2 niveaux comprenant chacun 460 m<sup>2</sup>.  
Ecrire sous chiffres P 028-320149, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

028-320149

**À VENDRE VILLAS LOCATIVES de 3 appartements situées à: Auvonnier - Neuchâtel.**  
Les immeubles bénéficient de situations dominantes, vue. Constructions du début du siècle passé. Bon état d'entretien.  
Ecrire sous chiffres R 028-320157, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

028-320157

A vendre à CORMORET (20 minutes de Bienne et de La Chaux-de-Fonds)  
**maison familiale**  
6 pièces, parcelle de 800 m<sup>2</sup>, situation tranquille, constr. 1992.  
Prix: Fr. 545'000.-  
Tél. 079 667 34 00.

06-348554/4x4

## Les Résidences du Vignoble, La Neuveville

### Appartements encore disponibles :

Appt. 5 1/2 pièces 110 m<sup>2</sup> net Fr. 343'000.-  
Appt. 6 1/2 pièces duplex 160 m<sup>2</sup> net Fr. 465'000.-

Très belle situation face au lac et proche du centre  
Construction de qualité et prestations top  
Entrée en jouissance : 31 août 2002

### Portes ouvertes :

jeudi 23.08.01 au vendredi 24.08.01 de 15h00 à 18h30  
samedi 25.08.01 de 14h00 à 18h00  
jeudi 30.08.01 au vendredi 31.08.01 de 15h00 à 18h30  
samedi 01.09.01 de 14h00 à 18h00

à l'angle du ch. de la Réclie et du ch. des Plantes

SWISSHABITAT Tél. : 026/ 401 05 60  
Natel : 079/ 414 64 33

005-119214

Coffrane, centre du village

Contact: Marie-Claude Müller  
mim@livit.ch, 032 722 31 00

028-319218/DUO

Ancienne ferme, café-restaurant et habitation...

Nous vendons au centre du village, immeuble offrant un café-restaurant ainsi que 3 appartements et dépendances. Grand jardin au nord, accès aisé et places de parc à proximité.

Immeuble mixte et parcelle de terrain  
Prix de vente: Fr. 545'000.-

**livit**  
www.livit.ch Régie Immobilière

**RUBIT'S**  
SWISS PRIME PROPERTIES

Neuchâtel ouest à vendre dans un cadre exceptionnel

### ATTIQUE

tranquille, centrée avec large vue imprenable sur le lac et les Alpes. Arrêt de bus.  
SHN: 154 m<sup>2</sup>. Terrasse: 40 m<sup>2</sup>. 2 garages.  
Prix Fr. 1.0 Mio.

RUBIT'S SA swiss prime properties,  
CH-2554 Meinisberg.  
Tel. 032 3781021, Fax. 3781204  
rubits@com 006-348689

## Entremont (VS)

Proche Verbier  
A vendre sur parcelle de 600 m<sup>2</sup>, entièrement clôturée et aménagée  
**ravissant chalet**  
madrin massif, séjour avec cheminée, cuisine neuve, 3 chambres, bain, WC séparés, dépendances.  
Fr. 295'000.-  
Renseignements et visites: tél. 079 2636942 (aussi en week-end). 26-480754x4

## Marché de l'emploi

Paraît chaque jour, du lundi au samedi • Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h



Grâce à ses produits haut de gamme, notre société compte parmi les entreprises de renommée nationale et internationale spécialisées dans le domaine des portes automatiques.

Si vous cherchez un poste dans lequel vous pouvez contribuer à la renommée de notre société par votre expérience et votre engagement, vous êtes la personne que nous cherchons en qualité de

## TECHNICIEN SERVICE APRÈS-VENTE pour la région de Neuchâtel

**Votre activité:** Après une période de formation appropriée, vous entreprendrez de manière indépendante:

- l'entretien et le dépannage de nos installations de portes automatiques

**Votre profil:** Vous êtes au bénéfice d'un CFC de mécanicien-électricien ou monteur électricien. Stable, volontaire et consciencieux, vous aimez travailler de manière indépendante et êtes domicilié dans la région de Neuchâtel. Des connaissances en allemand seraient un atout supplémentaire.

**Nous offrons:** une position stable, sûre et bien rémunérée, des prestations sociales de premier ordre ainsi qu'un véhicule d'entreprise équipé de tout le matériel nécessaire.

**Intéressé?** Nous attendons votre dossier de candidature avec impatience à l'adresse ci-dessous.

**record automatisation de portes SA**  
Route de Denges 28G - 1027 Lonay

A VENDRE



Iceberg Finance & Construction  
Rue Haute 20  
2013 Colombier/NE  
tél. 032 / 842 30 31

MARIN	Villas jumelles, 6 1/2 pièces, garage
FONTAINES	Villas individuelles, 6 1/2 pièces, garage
FONTAINES	Villas individuelles 5 1/2 pièces, garage
CORCELLES	Appartements résidentiels 5 1/2 et 6 1/2 p.
SAINT-AUBIN	Appartements résidentiels 5 1/2 pièces duplex
CUDREFIN	Villas individuelles 5 1/2 pièces, garage

028-320251

## portes ouvertes à Vaumarcus (NE)



**LES GÉNOIS**

Un site exceptionnel...

En montant au Château à gauche

Villas terrasses d'une surface habitable de 157 m<sup>2</sup>  
5,5 pièces, 3 salles d'eau, équipements luxueux,  
place de port réservée... Le top à un prix super attractif !!!

**Frs. 520'000.-**

Financement intéressant avec votre LPP...

**Samedi & dimanche de 13.30h. à 17.30h.**

**Groupe Prisme**  
Immobilier & réalisations SA  
Tél. 024 447 42 42  
1436 Chamblon - [www.primesa.com](http://www.primesa.com)

196-084924

## Cachet

Cachet, la maison spécialisée pour les articles, objets d'art, bijoux, cosmétiques, vêtements et articles de papeterie, cherche pour la filiale à Neuchâtel à convenir

**Une vendeuse 100% une vendeuse à temps partiel env. 50%**

Êtes-vous consciencieuse, disponible, flexible et avez-vous l'expérience de la vente? (Connaissance de la langue allemande, mais pas nécessaire). Alors envoyez-nous votre dossier de candidature avec curriculum vitae, certificats et une photo à: **Populart AG, Personalabteilung, Rütisbergstrasse 12, 8156 Oberhasli**

005-130652

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									

**Horizontalement:** 1. Quand il a une idée, elle est forcément lumineuse... 2. Cause de dégoût. 3. A l'opposé de là - Chemins étroits. 4. On s'y dispute le pour et le contre - Préposition. 5. Pour être dans le bon ton, il est tout indiqué - Un feu comme ça est souvent mortel. 6. Pour abrégé une suite - Courant d'air. 7. On s'y met hors de danger - Passé à la loupe. 8. Arbre à haies - Moyen de liaison. 9. Rampes de lancement. 10. Personnage mal précisé - Pièces roumaines - Note. 11. Cité méditerranéenne - Possessif.

**Verticalement:** 1. Une situation qui oblige à juger. 2. Monnaie nigérienne - Coups de brise - Conjonction. 3. Observé - Pulsions de vie. 4. Capitale. 5. Promise à l'existence - Accord ancien - Réfute. 6. Stressé - Un moment pour reprendre son souffle. 7. Muse. 8. Au bout du rouleau - Un qui ne colle pas toujours à la réalité - Préposition. 9. On la fait souvent en mains propres.

Solution lundi.

### Solution d'hier

**Horizontalement:** 1. Stockiste. 2. Case - Léon. 3. Lue - Lit. 4. Ex - Pau - Té. 5. Aline. 6. Organiste. 7. Ecart. 8. Im - ETA - Dé. 9. Qui - Ton. 10. Urne - Fart. 11. Essuyages.

**Verticalement:** 1. Sclérotique. 2. Taux - Murs. 3. Osé - Age - Ins. 4. Ce - Place - Eu. 5. Mainate. 6. Il - Unira - Fa. 7. Sel - Est - Tag. 8. Toit - Doré. 9. Entêtements.



HIPPISME  
**Formule gagnante**

C'est bien connu, on ne change pas une formule qui marche. Ainsi, le programme du concours hippique des Verrières présente de nombreuses similitudes avec les précédentes éditions. Pas étonnant, puisque ça marche. Point d'orgue de ce rendez-vous traditionnel sur les hauteurs du Val-de-Travers: la grande Finale tournante qui se disputera dimanche après-midi, une épreuve toujours très prisée par les spectateurs et les cavaliers. Et pour cause, le vainqueur touchera 500 francs. Alors, à qui le pactole?

**Programme**

**Demain, 9 h 30:** épreuve 1, RI/A au chrono. **A la suite:** épreuve 2, RI/A au chrono avec barrage. **13 h:** épreuve 3, RII-LII/A. **A la suite:** épreuve 4, RII-LII/A au chrono avec barrage. **Dimanche, 8 h:** épreuve 5, libre/A au chrono avec notes de style. **A la suite:** épreuve 6, libre/A avec notes de style. **12 h:** épreuve 7, MI/contre la montre. **12 h 30:** épreuve 8, RIII/contre la montre. **13 h 30:** épreuve 9, MI/A au chrono avec barrage. **A la suite:** épreuve 10, RIII/A au chrono avec barrage. **15 h:** épreuve 11, Finale tournante, libre (hauteur 120 cm)./réd.

**OÙ ET QUAND**

**COURSE À PIED**  
**DÉFI DU VAL-DE-TRAVERS**  
Défi jeunesse, vendredi 24 août, 18 h à Fleurier. Grand défi, relais, marathon et semi-marathon, samedi 25 août, dès 7 h à Fleurier.  
**SAIGNELÉGIER - LES BREULEUX**  
Quatre Foulées, deuxième étape, mercredi 29 août à 19 h.

**CYCLISME**  
**LE LOCLE - SOMMARTEL**  
Course de côte, samedi 25 août, dès 14 h au stade des Jeanneret.  
**LIGNIÈRES - LIGNIÈRES**  
Omnium neuchâtelois, deuxième étape (29 km en ligne), mercredi 29 août, 19 h à Lignières.

**FOOTBALL**  
**NEUCHÂTEL XAMAX - AARAU**  
LNA, samedi 25 août, 19 h 30 à la Maladière.  
**MARIN - ECHALLENS**  
Coupe de Suisse, dimanche 26 août, 15 h 30 à La Tène.  
**AUDAX-FRIUL - LA CHAUX-DE-FONDS**  
Coupe de Suisse, dimanche 26 août, 16 h au terrain de Serrières.

**GRS**  
**JOURNÉE DE DÉMONSTRATIONS**  
Société GR Neuchâtel, samedi 25 août, 9 h 30 à Cornaux (halle omnisport).

**HIPPISME**  
**CONCOURS DES VERRIÈRES**  
M, L, R et libre, samedi 25 août dès 9 h 30 et dimanche 26 août dès 8 h, aux Verrières.

**HOCKEY SUR GLACE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS - VITYAZ PODOLSK (RUS)**  
Match amical, vendredi 24 août, 19 h 30 aux Mélézes.  
**LA CHAUX-DE-FONDS - PORI (FIN)**  
Match amical, mercredi 29 août, 19 h 30 aux Mélézes.

**MARCHE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS - LA CHAUX-DE-FONDS**  
Tour de Romandie, quatrième étape, mardi 28 août, 15 h à La Charrière.

**MOTOCROSS**  
**MOTOCROSS DU LOCLE**  
Championnat suisse, samedi 25 et dimanche 26 août, dès 8 h à la combe de Monterban.

**TRIATHLON**  
**TRIATHLON DE LA NEUVEVILLE**  
Elite, jeunesse et populaires, samedi 25 août, dès 8 h à la piscine du Landeron.

**VOILE**  
**LA GALÉRIENNE**  
Championnat FVLJ, samedi 25 août, 11 h au port d'Auvonnier.  
**COUPE DES TENANCIERS**  
Cercle de la voile de Neuchâtel, mercredi 29 août, dès 17 h au Nid-du-Crô.

**VTT**  
**POILIE BIKE**  
Quatrième édition, samedi 25 août, 15 h au Noirmont.

# Nager après les «chronos»

**Natation ■ David Richard est au sommet de la vague, mais il aimerait bien prendre la suivante, encore plus grande. La vérité des chiffres tranchera**

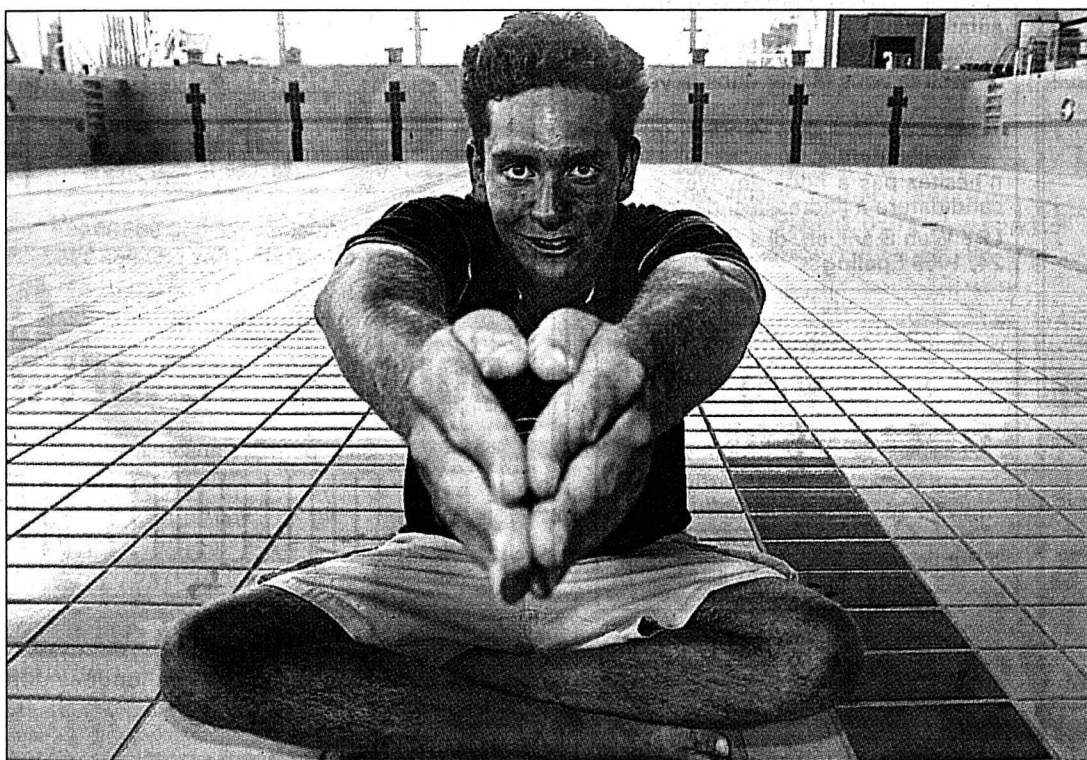
Par  
**Thomas Truong**

«**A**ie!», voilà ce qu'a dit Chris Morgan, l'entraîneur du Red-Fish, en voyant David Richard faire une première traversée de bassin sur le dos. «Wouaouh!» s'est-il exclamé lorsque le Neuchâtelois a refait une traversée, mais en crawl cette fois-ci. «Il a beaucoup de talent, reconnaît l'Américain. C'est un don qu'il doit travailler. Sa technique est impeccable et il a la volonté pour réussir.»

Et comme tout travail mérite salaire, David Richard a droit à sa récompense: une participation aux Universiades qui se déroulent jusqu'au 2 septembre à Pékin avec des concurrents provenant de 140 pays. Le jeune homme (22 ans) s'aligne sur le 4 x 200 m libre (cette nuit), le 4 x 100 m libre (demain), le 400 m libre (dimanche) et le 200 m libre (mardi prochain). Un programme chargé, mais dans un cadre qui lui fait envie: «Tous les athlètes seront dans le même village (réd.: 12 disciplines différentes). Il y aura des échanges culturelles. Rien que la délégation helvétique, cela représente déjà 130 personnes.»

**Morgan confiant**

Mais une compétition de cette envergure, c'est aussi l'occasion de se surpasser pour atteindre des objectifs plus élevés. Déjà qualifié avec le relais suisse du 4 x 200 m libre pour les championnats d'Europe à Berlin en



David Richard: au fond, c'est un très bon nageur.

PHOTO GALLEY

2002, David Richard espère également pouvoir y jouer sa propre carte. «Je vais essayer de me qualifier sur le 200 m libre, lâche-t-il. Pour cela, je dois nager en 1'52"99 et mon record personnel est à 1'53"12. Sur le 400 m libre, j'ai besoin de faire un «chrono» de 3'59"49 et pour l'instant j'en suis à 4'00"77.»

Les centièmes sont de plus en plus durs à grappiller, mais Chris Morgan est confiant: «Cela fait seulement une année que David nage sérieusement. Il a déjà gagné sept secondes sur le 200 m libre. Il ne pourra pas regagner la même chose d'ici à 2002, autre-

ment ce serait un nouveau record du monde et il faut garder les pieds sur terre. Par contre, je pense qu'il peut nager le 200 m libre en 1'51" et le 400 m libre en 3'55" d'ici à une année. Il devra développer son volume musculaire et sa vitesse afin d'y arriver.»

Talent, technique et volonté, David Richard a tout pour réussir. Le problème est que la natation n'est pas comparable au football ou au tennis en ce qui concerne les gains et la médiatisation des meilleurs. Peu importe, cela fait 18 mois que le

Neuchâtelois sait ce qu'il veut. «Je rentrais de l'école de recrues, se rappelle-t-il. J'ai perdu 16 kg en l'espace de trois mois.» Voilà pour le déclin, reste à soigner tous les paramètres pour l'avenir.

Le palier suivant passe par une année sabbatique et David Richard en est tout à fait conscient: «J'aurai besoin de l'appui de sponsors, mais pour cela je devrai apprendre à me vendre. Mon titre de champion de Suisse du 1500 m libre devrait m'y aider. Stefan Volery m'a dit que les titres peuvent rapporter quelque chose. Il est bien clair que je ne cherche pas le profit. Tout ce que je veux, c'est ne rien coûter à mes parents.»

Deux heures de natation le matin, une heure et demie de musculation et deux heures dans le bassin le soir représentent le programme idéal pour celui qui veut devenir technicien ET en mécanique. «Je n'aime pas trop la musculation, peste-t-il. Cependant, je suis prêt à tous les sacrifices pour réussir.» Et Chris Morgan de renchérir: «Les JO d'Athènes en 2004 seront très vite là. Nous n'avons pas trop de jours devant nous. Je crois en les chances de qualification de David.» Viser haut, le meilleur moyen de réussir! /TTR

## Démarches inutiles

Quelle est l'importance des Universiades? Créés en 1923, les championnats du monde universitaires peuvent être considérés comme des Jeux olympiques universitaires. L'appellation a été refusée par le baron Pierre de Coubertin afin de préserver le mot «olympique». Voilà pour la petite histoire. Mais d'une manière concrète, que peut ressentir un sportif en représentant son pays lors de cette compétition. L'expérience de Sebastian Gautsch (Red-Fish) met bien en avant la place que prend cette manifestation dans le cœur de ceux qui font de nombreux sacrifices pour y parvenir. Sans entrer dans les

détails politiques – ce n'est pas la bonne rubrique – voici les tribulations d'un nageur qui n'est pas parvenu à réaliser son rêve. Durant l'hiver passé, Sebastian Gautsch a nagé un temps limite pour les Universiades sur 200 m brasse. Petit problème: il ne possède pas la nationalité suisse, mais celle de l'Autriche. Il aurait pu représenter la patrie d'Hermann Maier à Pékin, mais tout le poussait vers celle d'André Bucher. Le Neuchâtelois a toujours nagé en Suisse, il a fait toutes ses écoles en Suisse et il devrait obtenir son doctorat en Suisse. Sebastian Gautsch a donc décidé, dès le 21 mars 2001, de tout mettre en œuvre afin

d'obtenir un passeport rouge à croix blanche. Avec l'aide de quelques personnes influentes, il s'est mis au travail et il aurait pu franchir toutes les étapes de la procédure en un temps record. Démarches inutiles, puisque des personnes haut placées et avec un pouvoir de décision important ne furent pas convaincues. La tentative s'est terminée en queue de poisson, c'est le cas de le dire! Il n'y aura donc pas un second nageur du Red-Fish aux Universiades à Pékin. Parce qu'il est trop attaché à la Suisse, parce qu'il a tout vécu en Suisse et parce qu'il est fier d'être Suisse, Sebastian Gautsch ne représentera pas la Suisse... /TTR

## A l'assaut des records

Les records de Suisse du 200 m libre et du 400 m libre appartiennent à Alberto Bottini, en respectivement 1'51"45 et 3'57"92. Ils ont été établis en 1988 lors des JO de Séoul. «Ils ne tiendront que quelques jours, assure Chris Morgan. David va les battre lors des Universiades à Pékin.» Un rendez-vous chinois qui est une première étape importante pour David Richard.

«Il nagera pour la première fois avec un bonnet rouge à croix blanche, glisse l'Américain. Ce sera une grande compétition avec une sacrée concurrence. Il faut qu'il vive un maximum de ces grands événements. Ils lui apporteront de l'expérience, un élément indispensable pour viser les JO d'Athènes en 2004.» Il n'y a pas de place pour le doute dans la philosophie de l'Américain. /TTR

## Le pari de Sarah Chiecchi

**Hippisme ■ La jeune Chaux-de-Fonnière se lance un gros défi aux championnats suisses élites**

Sarah Chiecchi, du haut de ses 18 ans, n'est pas le genre de cavalière à avoir froid aux yeux. Non seulement parce qu'elle monte un cheval impressionnant (l'étalon «Ishan du Cerisier»), mais aussi parce qu'elle ose se lancer des paris difficiles. Ainsi, l'amazone chaux-de-fonnière a décidé de participer aux championnats suisses avec les élites cette fin de semaine à Monsmieu. Elle aurait fort bien pu se contenter de concourir avec les jeunes-cavaliers, mais elle a décidé de s'aligner avec les meilleures paires du pays.

«J'ai la chance de disposer d'un très bon cheval, avec qui j'ai pu obtenir la qualification (réd.: 2 classements au GP de Verbier et d'Avenches) pour les épreuves de

l'élite, explique-t-elle. Avec une monture comme la mienne, je pense que je peux faire quelque chose d'intéressant.» Autrement dit, la Chaux-de-Fonnière vise une place dans la grande finale de dimanche.

**Lucide**

«Pour parvenir à réaliser cet objectif, il faudra figurer parmi les vingt premiers à l'issue des épreuves d'aujourd'hui et demain, signale Sarah Chiecchi. Cela ne sera pas évident, car tous les cavaliers qualifiés (réd.: 37) évoluent à un très haut niveau.» Mais avec «Ishan du Cerisier», Sarah Chiecchi sait qu'elle peut compter sur une certaine marge de sécurité: «De toute façon, le seul problème, c'est moi, lance l'amazone du Cerisier. Je

manque d'expérience à ce niveau de compétition et je pourrais commettre des erreurs que mon cheval ne pourra pas toujours rattraper.» C'est beau la lucidité...

**Encore trois**

En plus de Sarah Chiecchi, d'autres cavaliers neuchâtelois sont présents à Monsmieu. Il s'agit de trois jeunes Chaux-de-Fonnières qui ont obtenu leurs qualifications pour les compétitions juniors et jeunes-cavaliers. Yann Gerber, Jonathan Gil et Cindy Lüthi ont, en effet, récolté les points nécessaires pour défendre leurs chances lors de ce rendez-vous national et nul doute qu'ils tenteront chacun de faire bonne figure. /JCE

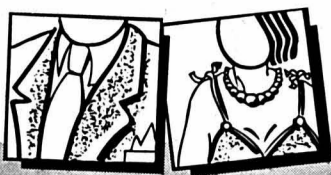
## Avec les mêmes

**Hockey sur glace ■ La soirée sera très russe pour le HCC**

L'été aura été très slave du côté des Mélézes. Avant de passer à un intermède finlandais mercredi prochain, le HCC en reprendra une tranche ce soir face aux Russes de Vitayz Podolsk. Une formation qui donnera certainement beaucoup de fil à retordre à la bande de Mike Lussier. Heureusement, la dernière sortie des Chaux-de-Fonnières (4-7 face aux Tchêques de Litvinov mercredi) leur a permis de mettre fin à une série de défaites peu honorables. «Nous avons eu une meilleure approche lors de cette dernière rencontre, souligne l'entraîneur québécois. Chacun a bien travaillé dans son compartiment de jeu et cela a porté ses fruits. Il

s'agira d'en faire autant ce soir.» Ce n'est pas plus compliqué que cela... Histoire de ne rien changer, Mike Lussier n'apportera certainement aucune modification dans la composition de ses blocs. «Cela a bien marché mercredi, il faudra voir ce que ça donne contre les Russes, distille Mike Lussier. C'est bientôt le moment de parfaire les automatismes.» Chapitre contingent, là aussi, rien de bien nouveau. Tout au plus pourrait-on voir évoluer Valeri Chiriaev pendant quelques instants, mais il est fort probable que l'Ukrainien attende la semaine prochaine pour rejouer. Quant à Vacheron et Avanthay, ils sont toujours au repos forcé. /JCE





Paraît chaque jour, du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

**Sachbearbeiter/in für Rechnungswesen**  
**Voraussetzungen:** deutsche Muttersprache, MS-Office, gute Buchhaltungskennntnisse, selbständiges Arbeiten.  
**Wir bieten:** Gutes Salär, verantwortliche Stellung, Arbeitsplatz in Neuchâtel, aufgestelltes Team, interessante Branche: Internet.  
**Bewerbung an:** Worldsoft AG, Puits-Godet 8a, 2000 Neuchâtel.  
Tel. 032/729 00 40.  
E-mail: lang@worldsoft.ch 043-119708

**www.JobUp.ch**  
site romand de l'emploi  
annonces & dépôt de CV

**Prévois ton avenir**  
viscom  
Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tel. 021 343 21 15  
www.viscom.ch

Cherche à Villeret  
**Cuisinier(ère) thaïlandais(e)**  
Sachant aussi faire des légumes sculptés.  
Place à l'année, nourri logé.  
Ø 032 941 72 41 160-736544

Cherchons **tout de suite** pour notre société spécialisée dans le domaine de l'éclairage **un jeune conseiller de vente** pour prospecter et assurer le suivi de notre clientèle dans le canton de Neuchâtel.  
Offrons voiture d'entreprise, frais, salaire fixe + commission.  
... Vous qui êtes électricien et qui désirez vous lancer dans la vente ou  
... Vous qui êtes déjà vendeur ou représentant,  
n'hésitez pas à nous envoyer votre candidature à l'adresse ci-dessous:  
**LPY Web S.à.r.l. ch. des Ormeaux 24, 1066 Epalinges** 022-244971

**Restaurant Neuchâtel-Centre** cherche **jeune cuisinier qualifié**  
Tél. 079/511 61 75 028-320277

Médecin spécialiste, cherche **ASSISTANTE MÉDICALE (80 ou 100 %)** capable de travailler de façon autonome. Maîtrise PC exigée. Horaires intéressants. Pas de laboratoire.  
Faire offres sous chiffres U 028-320087, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1. 028-320087

Cherchons **un(e) nettoyeur(se)** la journée. Permis de conduire, sans permis s'abstenir.  
Ecrire sous chiffres X 028-320098, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1. 028-320098

**QUALITÉ DU BOUCHER**  
**GRUNDER** boucherie-charcuterie  
Place du Marché - Tél. 032 9683540  
La Chaux-de-Fonds - Fax 032 9683357  
cherche tout de suite ou à convenir un **BOUCHER VENDEUR**  
Sans permis s'abstenir. 132-99261/4x4

**Home Mon Foyer à Dombresson**  
Etablissement pour personnes âgées de 15 pensionnaires, cherche à engager pour entrée immédiate ou à convenir  
**infirmière assistante à 40% ou à définir**  
Nous demandons:  
- motivation pour la gériatrie;  
et  
**employée de maison à 40% ou 50%**  
Nous offrons pour ces 2 postes:  
- travail varié et intéressant;  
- ambiance de travail agréable au sein d'une petite équipe sympathique;  
- conditions de travail ANEMPA.  
Renseignements auprès de la directrice M<sup>me</sup> Geiser, (079) 433 31 88.  
Les offres sont à adresser par écrit avec curriculum vitae et copies de certificats à la Direction du Home Mon Foyer, Grand-Rue 25, 2056 Dombresson. 028-320134

**URGENT!**  
Pour des missions de longue durée nous sommes toujours à la recherche de:  
**GRUTIERES**  
**MACHINISTES**  
Contactez rapidement Jacques Parenti au 727 61 08  
Vedionewjob rue St-Honoré 12 Neuchâtel

Travail fixe et temporaire  
**VediorNewJob**  
VediorNewJob SA, Rue St-Honoré 12, Case postale 235, 2001 Neuchâtel  
Téléphone 032 / 727 61 00, Fax 032 / 727 61 09  
www.vedionewjob.ch, Membre de l'USSE  
**URGENT pour le haut du canton**  
Nous sommes à la recherche d'un(e) :  
**Aide-comptable FR/ANG oral surtout**  
Dynamique, qui veut évoluer, qui souhaite allier chiffres et marketing.  
Si vous pensez correspondre à ce profil, prenez vite contact avec Corinne Jeanrenaud elle se fera un plaisir de traiter votre dossier en toute confidentialité. 028-320267  
c.jeanrenaud@vedionewjob.ch

**BÂTIMENT**  
Nous cherchons pour des postes de longues durées plusieurs  
**Menuisiers**  
**Installateurs sanitaires**  
**Monteurs en chauffage**  
**Ferblantiers**  
**Aides avec expérience**  
Contactez **Sébastien Ducommun** sebastien.ducommun@kellyservices.ch  
**KELLY SERVICES BIEN PLUS QU'UN JOB!** Appelez-nous au 032 / 729 80 80  
Rue Saint-Honoré 2, 2000 Neuchâtel  
www.kellyservices.ch 028-320175

**AJS ingénieurs civils SA**  
**Ingénieur civil**  
• avec un post-gradé dans le domaine de la géotechnique et de l'hydrogéologie  
• maîtrise du logiciel PLAXIS  
• connaissance de l'allemand  
Adresser offres manuscrites à AJS ingénieurs civils SA, à l'attention de M. M. Jeanneret, rue du Musée 4, 2001 Neuchâtel  
ou par e-mail ajs@ajs.ch 028-320174

**Répondez svp aux annonces sous chiffres...**  
Nous prions les particuliers et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.  
Les intéressés leur en seront très reconnaissants, puisque ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Nous cherchons pour date à convenir **un dessinateur machine avec CFC ou un dessinateur constructeur**  
Nous offrons une place stable, un travail intéressant et varié avec des outils de travail modernes (SolidWorks 3D et conventionnel).  
Prière de faire parvenir votre offre de service à: **BAUR S.A., Mécanique de précision, route de la Corniche 9, 2024 Saint-Aubin-Sauges.** 028-319212

**Partner Job**  
Mandatés par un client à Neuchâtel, nous cherchons sa/son collaborateur/trice au service de la  
**Gestion des salaires (SAP RH)**  
Au bénéfice d'une formation d'employée de commerce avec une expérience dans l'administration des salaires sur SAP RH.  
Vos tâches principales seront: l'établissement des **décomptes de salaires**, de **charges sociales** et le contact avec la **caisse de pension**.  
Dans le cadre de vos attributions, vous serez l'interlocuteur **des collaborateurs**.  
**POSTE URGENT! Poste à 100%.**  
Veuillez prendre contact ou faire parvenir votre dossier complet à **Ruth De Carvalho.**  
**PARTNER JOB SA, 2001 Neuchâtel, rue St-Maurice 2**  
Tél. 032 / 729 09 90 - Fax 032 / 725 44 85, E-mail: pjneuchatel@partnerjob.ch

Entreprise de serrurerie cherche à engager tout de suite **2 serruriers-constructeurs qualifiés** motivés et capables de travailler de manière indépendante.  
Faire offres à: **Campardo S.A., Usines 35 - 2003 Neuchâtel**  
Tél. (032) 731 44 55 028-319185

LANIER (Suisse) SA est une entreprise internationale, renommée dans le domaine Bureautique & Informatique, dotée d'un service après-vente irréprochable.  
Afin de satisfaire la demande et d'assurer le succès que remporte notre programme de systèmes numérique & de couleur, nous cherchons un:

**Responsable d'un secteur de vente (H/F)**  
Vos tâches:  
Vous allez acquérir de nouveaux clients et continuer à soigner et développer la clientèle existante, homme ou femme de terrain, vous savez écouter et comprendre les besoins de nos clients pour leur apporter la meilleure solution.  
Vous-même:  
Vous savez convaincre avec succès à tous niveaux. D'excellente présentation, sérieux, jeune 25-35 ans, fonceur et sympa, vous avez une expérience de vente externe confirmée. Vous maîtrisez les outils informatiques actuels et la connaissance de l'allemand et de l'anglais sont un atout supplémentaire.  
Nous vous offrons:  
La chance de pouvoir être directement bénéficiaire de notre succès dans un marché en expansion et d'avenir, un salaire très intéressant directement basé sur vos résultats, ainsi qu'une voiture d'entreprise à votre disposition.  
N'hésitez pas si vous êtes un habile négociateur, à envoyer votre offre manuscrite et votre CV avec photo (qui sera traité avec discrétion et rapidité) à:  
**Lanier (Suisse) SA, Mr. Jean-Luc Duroux**  
Rte du Bois - Genoud 1, 1023 Crissier.  
**LANIER** 043-120505

**BIOREN SA**  
Entreprise pharmaceutique, établie dans le canton de Neuchâtel cherche  
**Un(e) assistant(e) du responsable de production**  
Vos activités:  
• Planification de la production.  
• Préparation et suivi des dossiers de fabrication.  
• Formation du personnel de fabrication.  
• Contrôle du respect des règles GMP.  
Profil souhaité:  
• Formation universitaire en pharmacie, chimie, biologie ou équivalent.  
• Capable d'assumer des responsabilités et de diriger du personnel.  
• Expérience dans le secteur pharmaceutique ou industriel serait un atout.  
• Dynamique et possédant l'esprit d'équipe.  
Les offres manuscrites avec curriculum vitae et copies de certificats sont à adresser:  
**BIOREN SA, Service du personnel, rue des Iles 4, 2108 Couvet.** 028-319939

**REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL**  
OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS DE L'ADMINISTRATION CANTONALE:  
**Préposé(e) de l'office des faillites**  
L'office des faillites a pour mission d'administrer et de gérer toutes les faillites du canton. Composé d'une dizaine de collaborateurs encadrés par un préposé et deux substituts, il est situé à Cernier.  
Activités: Diriger l'office des faillites et prendre toutes les dispositions que la loi prévoit dans cette matière, assurer la formation des collaborateurs.  
Profil souhaité: Personnalité affirmée au bénéfice d'une formation universitaire dans le domaine économique, HES ou jugée équivalente, ayant le sens de l'organisation et des responsabilités; esprit d'initiative; aptitude à diriger du personnel et ayant des facilités de contact, de la rigueur professionnelle tout en disposant des qualités de négociateur. Maîtrise des moyens informatiques courants; bonnes connaissances de l'allemand.  
La connaissance du domaine de la poursuite et de la faillite serait un avantage.  
Entrée en fonction: décembre 2001 ou à convenir  
Délai de postulation: 7 septembre 2001  
Renseignements: M. Etienne Robert-Grandpierre, directeur du service de la justice, tél.: 032 / 889 41 06  
Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.  
Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres des service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante: Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 2316, 2001 Neuchâtel.



# Un pari sur le passé

**Football ■ La sélection de Köbi Kuhn est sans surprise. Il n'a oublié personne. Stéphane Chapuisat et Kubilay Tukyilmaz font leur retour en équipe nationale**

En vue des matches éliminatoires contre la Yougoslavie à Bâle le 1er septembre et le Luxembourg dans la capitale du Grand Duché le 5 septembre, Köbi Kuhn a ratissé large. Le nouveau sélectionneur helvétique a établi une liste de 21 noms qui regroupent indiscutablement tous les meilleurs joueurs du pays. Il fait même un pari, non pas sur l'avenir, mais sur le passé en maintenant sa confiance à Stéphane Chapuisat et à Kubilay Tukyilmaz, deux anciens qui traversent actuellement une passe difficile. Seuls manquent à l'appel les Vaudois Léonard Thurre (Servette) et Fabio Celestini

(Troyes, tous deux blessés. Par rapport au match victorieux de Vienne contre l'Autriche (2-1) du 15 août, aucun titulaire ne fait défaut.

### Double interrogation

«Chapuisat n'est peut-être pas à cent pour cent mais son apport peut être considérable. A Lucerne pour Tukyilmaz, ce n'est vraiment pas aisé. Physiquement, il se sent bien, il est débarrassé de ses problèmes dorsaux. Maintenant, j'attends de voir son rendement lors des quatre jours de stage», explique le coach national.

Il aura aussi tout loisir de réfléchir sur la meilleure solution à apporter à des postes où il a l'embaras du choix: Vogel ou

Sforza en ligne médiane? Henchoz ou Murat Yakin en défense centrale? Cette double interrogation n'a pas fini de faire couler de l'encre...

### La sélection

**Gardiens:** Marco Pascolo (Zurich, 35 ans, 54 sélections) et Jörg Stiel (Borussia Mönchengladbach/All, 33, 2).

**Défenseurs:** Bruno Berner (Grasshopper, 24 ans, 1 sélection, 0 but), Bernt Haas (Sunderland/GB, 23, 10, 1), Stéphane Henchoz (Liverpool/GB, 27, 50, 0), Giuseppe Mazzarelli (Bari/It, 28, 10, 0), Patrick Müller (Lyon/Fr, 25, 24, 1), Yan Quentin (Zurich, 31, 38, 0),

Murat Yakin (Bâle, 27, 22, 2) et Marc Zellweger (Saint-Gall, 28, 9, 0).

**Milieux de terrain et attaquants:** Stéphane Chapuisat (Grasshopper, 32, 83, 20), Alexandre Comisetti (Servette, 28, 27, 4), Sébastien Fournier (Servette, 30, 34, 3), Alexander Frei (Servette, 22, 6, 4), Johann Lonfat (Servette, 28, 11, 1), David Sesa (Naples/It, 28, 31, 1), Ciriaco Sforza (Bayern Munich/All, 31, 76, 7), Kubilay

Tukyilmaz (Lucerne, 34, 60, 32), Johann Vogel (Eindhoven/Ho, 24, 45, 2), Raphaël Wicky (Atletico Madrid/Esp, 24, 35, 0) et Hakan Yakin (Bâle, 24, 11, 4).

**De piquet:** Fabrice Borer (Sion, 30, 0, 0), Massimo Lombardo (Lausanne, 28, 11, 1), Blaise N'Kufo (Mayence/All, 26, 3, 0), Ramon Vega (Watford/GB, 30, 23, 1) et Marco Zwysig (Tyrol Innsbruck/Aut, 30, 10, 1)./si



Kubilay Tukyilmaz (à gauche) et Stéphane Chapuisat se retrouveront en équipe nationale. PHOTO LAFARGUE

## Pascal Oppliger retenu

La sélection suisse des «moins de 21 ans» en prévision des rencontres Suisse - Yougoslavie, du 31 août à Lucerne, et Luxembourg - Suisse, du 4 septembre à Esch-Alzette, qualificatives pour le championnat d'Europe, est également tombée hier. Le sélectionneur des «espoirs» Bernard Challandes a une nouvelle fois retenu le Xamaxien Pascal Oppliger, qui, cette fois, n'est plus de pi-

quet, mais membre à part entière de cette sélection.

**La sélection. Gardiens:** Thierry Bally (Lucerne, 21 ans, 5 sélections) et Nicolas Beney (Sion, 20, 10).

**Défenseurs:** Mario Eggimann (Aarau, 21, 5 sélections, 0 but), Stéphane grüthing (Sion, 22, 15, 0), Stephan Keller (Kriens, 22, 10, 0), Ludovic Magnin (Lugano, 22, 7, 0), Remo Meyer (Lausanne, 20, 10, 1), Dilaver satilmis (Wil, 22, 10, 0) et Roland Schwegler (Grasshopper, 20, 2, 0).

**Milieux de terrain et attaquants:** Johan Berisha (Young Boys, 22, 1, 0),

Rainer Bieli (St-Gall, 22, 10, 1), Ricardo Cabanas (Grasshopper, 22), Roman Friedli (Aarau, 22, 10, 0), Daniel Greco (Kriens, 22, 6, 4), Daniel Gygax (Aarau, 20, 5, 4), Nicolas Marazzi (Sion, 20, 3, 0), Elvir Melunovic (Aarau, 22, 21, 2), Pascal Oppliger (Neuchâtel Xamax, 21, 1, 0), André Muff (Lugano, 20, 8, 1) et reto Zanni (St-Gall, 21, 11, 0).

**De piquet:** Reto Bolli (Loarno, 22, 0, 0), Stéphane Gobet (Lausanne, 21, 0, 0), Philipp Meyer (Wil, 21, 1, 0), Mario Raimondi (Thoune, 21, 4, 0), Marc Schneider (Thoune, 21, 2, 0) et Christophe Simon (Lausanne, 21, 3, 0)./si

**D**ouceur pour ne pas irriter, fermeté, résistance pour ne pas se déchirer au moindre souffle; pratique, s'adapte à tous les besoins, mais surtout, qualité primordiale, essentielle de nos jours, jetable après emploi. C'est là, vous l'aurez, sans doute, deviné, la description de cet indispensable compagnon qu'est le mouchoir en papier ou encore... Quelques matches de championnat et, déjà des équipes qui tousent, des spectateurs qui reniflent ou pleurent, des dirigeants qui crachent. Quelques matches de championnat et, déjà, des espoirs déçus, des ambitions revues à la baisse. Quelques matches de championnat, c'est le temps revenu des entraîneurs-kleenex! Supercompétents, appropriés, hommes de la situation et des futurs succès au moment de la signature du contrat, chiffonnés, déchirés, dégradés, jetés après usage.

## Entraîneur-kleenex

Il en va donc des entraîneurs comme des travailleurs, éliminés pour restructurer, des couples qui se séparent pour reconstruire, des joueurs qui quittent leur club pour repartir d'un bon pied, c'est mieux pour un footballeur; il en va ainsi dans notre société-kleenex où la rentabilité immédiate fait loi, où la patience, la reconnaissance ne sont plus que des valeurs dépassées, surannées.

Attention, ne vous méprenez pas, je ne m'apitoie pas sur ces entraî-

neurs remerciés, que voilà un terme peu adéquat. Le risque est connu et doit être accepté. Comme une compagnie d'assurances ne peut pas, dans un premier temps, encaisser des primes et refuser, ensuite, des indemnités en cas de sinistres, l'entraîneur sera prêt à récolter les honneurs, mais aussi à assumer les échecs. Adulés, puis chassés! Tel est le sort de chacun d'entre nous; le limogeage devient donc inéluctable, irrémédiable; le jeu, c'est de le repousser le plus longtemps possible ou sinon, de le subir avec classe et sérénité pour en ressortir plus fort. «L'important n'est pas de ne jamais tomber, mais de toujours se relever!»

Seule certitude, ignorée des dirigeants: sept à huit fois sur dix, le successeur-sauveur termine la saison avec un bilan inférieur à son prédécesseur, selon les statistiques, hélas, qui s'appuient sur un nombre de cas toujours plus grand.

Entraîneur, un métier de fou? Peut-être mais pas si sûr et comme Eric Walter, je dirais: «Si j'avais un fils, je lui permettrais d'exercer tous les métiers du monde sauf celui d'entraîneur de football. Ou bien, soucieux de lui donner une éducation très poussée, je l'inviterais à être entraîneur pendant quelques années afin qu'il apprenne à connaître l'ingratitude, la méchanceté et quelquefois la bonté des hommes.»

Alors Philippe, Andy, Claude et les autres, patience, on a toujours besoin d'un kleenex!

**Bernard Challandes\***

\* Entraîneur de l'équipe Suisse des moins de 21 ans.

PENSÉES DE FOU DE BALLE

## Par la petite porte

**Coupe de l'UEFA ■ Une défaite peu glorieuse. Saint-Gall rejoint Servette au premier tour**

Malgré sa défaite 2-3, à Zurich, contre Pelister Bitola lors du match retour du tour de qualification de la Coupe de l'UEFA, Saint-Gall s'est qualifié pour le tour principal. Les Suisses s'étaient imposés par 2-0 lors du match aller, en Macédoine. Le tirage au sort du tour principal aura lieu aujourd'hui, à Monaco. Saint-Gall avait fait le plus difficile lors du match aller, en fêtant une victoire convaincante. Les joueurs de l'entraîneur Marcel Koller se sont fait surprendre à Zurich par la modeste for-

mation de Belister Bitola. Ils avaient pourtant commencé la rencontre de la meilleure des manières, grâce à Gane. L'attaquant a ouvert la marque à la 67e, avant de doubler le score quatre minutes plus tard.

Les Macédoniens ont réussi un petit exploit en inscrivant trois buts en à peine neuf minutes. Talevski a réduit la marque à la 65e, avant que Deliovski n'égalise sept minutes plus tard. Stojmenovski a scellé le score final. Saint-Gall rejoint néanmoins au premier tour principal de la Coupe de l'UEFA Ser-

vette, qualifié d'office en tant que vainqueur de la Coupe de Suisse. Les matches se joueront les 13 et 27 septembre. Saint-Gall avait décidé de disputer cette rencontre non pas à l'Espenmoos mais à Zurich, au stade du Letzigrund, afin d'être en conformité avec les prescriptions de l'UEFA.

### SAINT-GALL - PELISTER BITOLA 2-3

**Buts:** 57e Gane 1-0. 61e Gane 2-0. 65e Talevski 2-1. 72e Deliovski 2-2. 74e Stojmenovski 2-3./si

## Gros choc en ouverture

**Ligue des champions ■ Tirage explosif à Monaco: le Real Madrid et l'AS Rome dans le même groupe**

Le choc entre le Real Madrid et l'AS Rome (groupe A) sera l'affiche de la première phase de la Ligue des champions, dont le coup d'envoi aura lieu les 11 et 12 septembre et se terminera le 31 octobre, selon le tirage au sort effectué hier à Monaco. Tenant du titre, le Bayern Munich a hérité d'adversaires qui semblent a priori à sa portée dans un groupe H qui comprend encore le Spartak Moscou, Feyenoord Rotterdam et le Sparta Prague.

**Groupe D:** Lazio, Galatasaray, Eindhoven, Nantes. **Groupe E:** Juventus, Porto, Rosenborg, Celtic Glasgow. **Groupe F:** Barcelone, Lyon, Bayer Leverkusen, Fenerbahce. **Groupe G:** Manchester United, Deportivo La Corogne, Olympiakos, Lille. **Groupe H:** Bayern Munich, Spartak Moscou, Feyenoord, Sparta Prague. **Les deux premiers de chaque groupe sont qualifiés pour la deuxième phase./si**

**Groupe D:** Lazio, Galatasaray, Eindhoven, Nantes. **Groupe E:** Juventus, Porto, Rosenborg, Celtic Glasgow. **Groupe F:** Barcelone, Lyon, Bayer Leverkusen, Fenerbahce. **Groupe G:** Manchester United, Deportivo La Corogne, Olympiakos, Lille. **Groupe H:** Bayern Munich, Spartak Moscou, Feyenoord, Sparta Prague. **Les deux premiers de chaque groupe sont qualifiés pour la deuxième phase./si**

## TOUSAZIMUTS

**Moldovan sur la touche.** Vio-rel Moldovan, l'avant-centre roumain de Nantes, souffre d'une lésion musculaire aux adducteurs droits, contractée à l'entraînement. L'ex-Xamaxien sera indisponible au moins pendant trois semaines./si

**Raulissimo.** Espagne. Supercoupe. Match retour: Real Madrid - Saragosse 3-0 (0-0). Buts: 73e Raul 1-0. 81e Raul 2-0. 88e Raul 3-0. Aller: 1-1. Le Real remporte la Supercoupe./si

## ANF

### DEUXIÈME LIGUE

**Samedi**  
 17.30 St-Imier - Kosova  
**Dimanche**  
 10.00 St-Blaise - Les Bois  
 15.00 Deportivo - Serrières II  
 Le Locle - Corcelles  
 F'melon - Boudry  
**Mercredi 29**  
 20.00 Marin - Cortaillod

### TROISIÈME LIGUE, GROUPE 1

**Samedi**  
 17.30 C.-Espagnol - La Sagne  
 Pts-Martel - Comète  
 Bér-Gorgier - Le Locle II  
**Dimanche**  
 16.30 Benfica - Bôle

### GROUPE 2

**Ce soir**  
 20.00 Cornaux - Deportivo II  
**Samedi**  
 17.00 Lusitanos - Le Parc  
 18.30 Lignières - Mt-Soleil  
 19.00 Hauterive - St-Blaise II  
**Dimanche**  
 15.00 C.-Portugais - Gen.s/Coffran.

### QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 1

**Samedi**  
 17.30 Blue Stars - Ticino Ia  
 Etoile Ib - Buttes-Tr. II  
 19.30 AS Vallée - Môtiers  
 St-Sulpice - V-de-Travers  
**Mercredi 28**  
 20.00 Les Brenets - St-Sulpice  
**Jeudi 30**  
 20.00 Couvet - Les Brenets

### GROUPE 2

**Samedi**  
 14.30 Dombresson Ib - Coffrane  
 17.00 Ticino Ib - Etoile Ia  
**Dimanche**  
 10.00 St-Imier II - F'melon II  
 14.00 Mt-Soleil II - Pts-Martel II  
 16.00 La Sagne II - Floria

### GROUPE 3

**Samedi**  
 17.00 Cortaillod II - Comète Ila  
**Dimanche**  
 10.00 Helvetia - Boudry II  
 15.00 Bér-Gorgier II - Auvernier  
 16.00 Bevaix - Hauterive II  
 Espagnol - Corcelles II

### GROUPE 4

**Samedi**  
 17.00 Valangin - Cressier  
 17.30 Comète Iib - Marin II  
**Dimanche**  
 10.00 Le Parc II - Sonvilier  
 Landeron - Dombresson Ia  
 16.00 Cantonal-Lignières II

### CINQUIÈME LIGUE, GROUPE 1

**Samedi**  
 17.30 Floria II - Couvet II  
 Môtiers II - Bevaix II  
 19.00 Cressier II - Cornaux II  
**Dimanche**  
 14.00 Coffrane II - Boudry III  
 14.30 Villeret - C.-Espagnol II  
 16.00 Les Bois II - Bér-Gorgier III

### INTERS A

**Groupe 7**  
**Samedi**  
 17.30 Marin - Chx-de-Fds  
 19.00 F'melon - Guin

### INTERS B

**Groupe 7**  
**Dimanche**  
 14.00 Chx-de-Fds - St. Nyonnais

### INTERS C

**Groupe 7**  
**Samedi**  
 16.30 Chx-de-Fds - Basse-Broye

### M15

**Samedi**  
 17.30 NE Xamax - Bâle

### VÉTÉRANS

**Ce soir**  
 20.00 Les Bois - Gen/s/Coffrane

### PREMIÈRE LIGUE FÉMININE

**Dimanche**  
 11.30 Etoile - Gurmels

### DEUXIÈME LIGUE FÉMININE

**Dimanche**  
 15.00 Couvet - Courrendlin



EN BREF

**AVIRON ■ Xeno Müller en finale.** Le Suisse Xeno Müller s'est facilement qualifié pour la finale A du skiff, lors des championnats du monde au Rotsee. Le vice-champion olympique de la discipline a enlevé sa série en demi-finales. Le double scull André Vonarburg/Christian Stofer a, par contre, déçu en prenant la sixième et dernière place de sa demi-finale. Il ne disputera que la finale B./si

**ATHLÉTISME ■ El Guerrouj décoré.** Le roi Mohammed VI a décoré Hicham El Guerrouj, champion du monde du 1500 m, de l'ordre d'officier, une des principales distinctions du Maroc. Détenteur du record du monde du 1500 m, El Guerrouj est également triple champion du monde sur cette distance./si

**Tentative de suicide.** La Brésilienne Fabiane dos Santos, contrôlée positive le 6 mai dernier et suspendue à vie par la Fédération brésilienne (CBAt), a déclaré dans la presse nationale qu'elle n'avait «plus l'intention de vivre» et qu'elle avait déjà fait une tentative de suicide la semaine dernière./si

**AUTOMOBILISME ■ Changement volant.** L'Italien Jarno Trulli, actuel pilote de l'écurie Jordan-Honda, disputera le championnat du monde 2002 de Formule 1 au volant d'une Benetton-Renault. Mercredi, Jordan-Honda avait annoncé la venue en 2002 d'un autre pilote italien, Giancarlo Fisichella, transfuge de Benetton-Renault./si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Défaite Genevoise.** Match amical: GE Servette - Cheliabinsk (Rus) 1-4. But pour GE Servette: Schafer. Note: pénalité de match contre Antisin (GE Servette)./si

**BASKETBALL ■ Les dispositions de Jordan.** Michael Jordan (38 ans), qui a repris l'entraînement après une retraite de près de trois ans, s'est informé auprès des responsables du championnat de NBA des conditions de son retour, a affirmé le «New York Post». La star a évoqué son désengagement du capital des Wizards. Une fois accompli ce préalable imposé par le règlement, Jordan pourrait être aligné avec les Wizards./si

**Hardaway à Dallas.** Le playmaker Tim Hardaway (Miami Heats), qui fêtera ses 35 ans le 1er septembre, a signé en faveur de Dallas Mavericks. Membre de l'équipe des Etats-Unis championne olympique à Sydney, Hardaway retrouvera au Texas son ancien entraîneur Don Nelson, avec lequel il avait joué pendant six saisons aux Golden State Warriors au début des années 90./si

**TENNIS ■ Carton plein.** Les trois Suisses en lice lors du deuxième tour des qualifications de l'US Open se sont imposés sans problème. Tant la Vaudoise Marie-Gaïané Mikaelian (WTA 107), que le Vaudois George Bastl (ATP 118) et le Saint-Gallois Ivo Heuberger (ATP 133) ne sont plus qu'à un match du tableau principal./si

# Une pierre en vedette

**Lutte suisse ■ Le précieux symbole d'Unspunnen éclipse les lutteurs à Nyon. Des mesures de sécurité exceptionnelles ont été prises pour la Fête fédérale**

Invitée de dernière minute de la Fête fédérale de lutte à Nyon (VD), la pierre d'Unspunnen fait l'objet de toutes les attentions. Mais un certain mystère plane sur les mesures de sécurité qui entoureront dès aujourd'hui le précieux symbole.

Nul n'ignore désormais l'histoire rocambolesque de la pierre d'Unspunnen, dérobée en 1984 par le groupe Bélier et récemment restituée lors du Marché-Concours de Saignelégier (JU). La relique risque même d'éclipser les passes des 280 lutteurs ce week-end à Nyon.

L'intérêt qu'elle suscite n'a d'équivalent que la discrétion des

organiseurs sur les mesures de sécurité qui l'entourent. La pierre historique devrait être présente dès aujourd'hui pour le cortège et l'inauguration officielle de la fête. Mais Pierre Juillet, le responsable de la sécurité, refuse de le confirmer.

**Les mêmes mesures**

Tout juste sait-on que le gros caillou sera exposé demain et dimanche en plein cœur de la fête, près du terrain précisément réservé au lancer de la pierre. «Elle sera au milieu de la foule, à l'air libre. Les gens pourront la voir, mais pas la toucher. Ils seront tenus à distance», explique Pierre Juillet.

«Nous pre en, celle d'origine et la

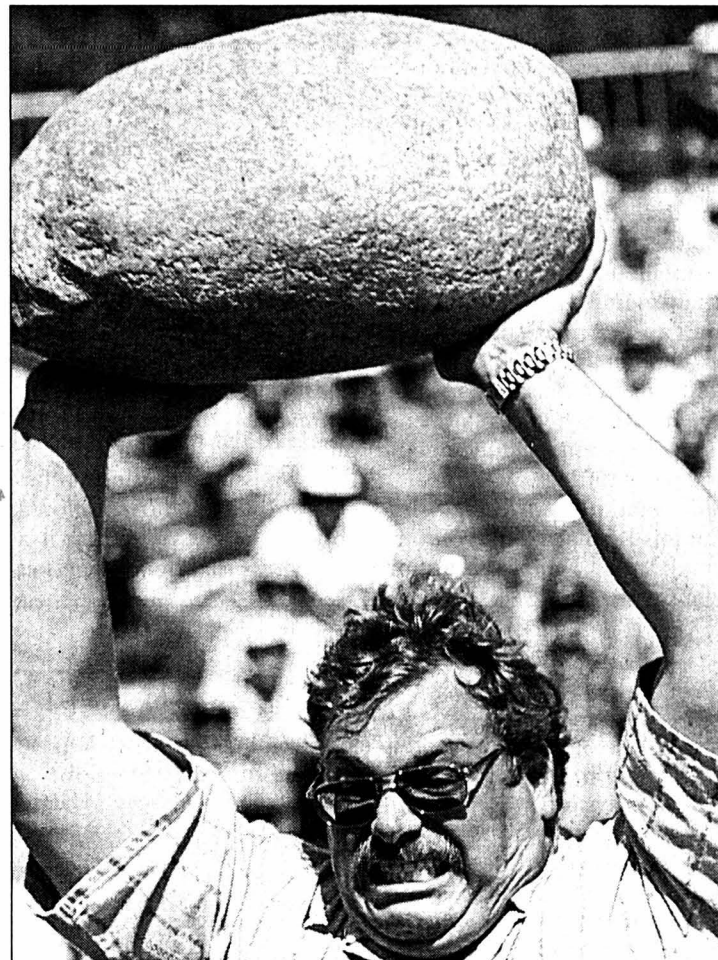
nouvelle qui sert pour les compétitions», précise le chef de la sécurité. Un «petit» groupe d'une à cinq personnes la surveillera en permanence et des renforts seront rapidement mobilisables en cas de problème.

Les organisateurs craignent un nouveau coup d'éclat des Béliers, ou de personnes mal intentionnées. «Je n'y crois pas vraiment, mais je ne veux pas tenter le diable», commente Pierre Juillet, qui avoue avoir été «mis sous pression» par le comité d'organisation de la fête, les autorités politiques et la Société de gymnastique d'Interlaken, propriétaire de la pierre.

**Une diva**

Jusqu'ici, les organisateurs n'ont reçu aucune menace ni par téléphone ni par lettre. Si les risques se précisent durant le week-end, ils se réservent le droit de la retirer de l'enceinte de la fête. La nuit, la pierre sera de toute façon emmenée en lieu sûr et ramenée sur le terrain de l'Asse le matin «sous bonne escorte».

«Cette pierre, c'est un peu une diva. Mais ce n'est pas plus dur que de protéger un artiste, surtout s'il se balade dans la foule, s'amuse Pierre Juillet, qui peut s'enorgueillir d'une dizaine d'années



Le lancer de la pierre d'Unspunnen sera peut-être le grand moment de la Fête fédérale de lutte suisse. PHOTO KEYSTONE

d'expérience à la tête de la sécurité du Paléo Festival de Nyon. Certes, jamais je n'aurais imaginé faire ça. Cela sort de tous les concepts de sécurité que j'ai eu à mettre sur pied.» /ats

## Encore des places

La Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres s'ouvre aujourd'hui à Nyon (VD) en grande pompe. Les officiels défilent dans les rues de la ville avant de rejoindre le terrain de l'Asse, où débiteront samedi les compétitions. Tous les billets n'ont pas encore trouvé preneur. Il reste quelques milliers de places à vendre pour

demain et dimanche. Les arènes peuvent contenir plus de 30.000 spectateurs. La planche des prix de la fête avoisine les 500.000 francs. Le vainqueur du tournoi de lutte, proclamé roi dimanche, recevra un taureau comme récompense. Il repartira avec «Figaro», un taureau élevé et offert par Ernest Fäh, de Ballens (VD). /ats

## Spectacle inoubliable

**Motocross ■ Le Locle vibrera l'espace d'un week-end aux exploits des fous du guidon**

Ce week-end à la Combe de Monterban se déroulera le 41e motocross de l'AMC Le Locle comptant pour le championnat de Suisse National. Cette compétition se déroulera sur deux jours, avec le samedi les catégories National 125 cmc, National open 500 cmc et les mini 80 cmc, et le dimanche, en plus des catégories déjà citées, les kids 65 cmc trophée Motorex comptant aussi pour le championnat de Suisse. Horaire des deux jours. Dès 8 h: essais libres. 10 h: qualifications pour les manches qui se dérouleront dès 13 h et ceci jusqu'à environ 17 h 30.

En National promo 125 cmc, le Loclois Raphaël Maradan, actuellement cinquième du championnat de Suisse, ne manquera pas devant son pu-

blic de faire voir le meilleur de lui-même. En National open, Cédric Schmidt (Le Locle) et Romain Marti (La Chaux-de-Fonds) disputent ce championnat pour la première fois. Signalons aussi que, dans cette catégorie, les Loclois Olivier Calame et Steeve Jungen ne pourront être au départ de cette manche pour cause de blessures. En Mini 80 cmc et kids 65, les pilotes régionaux sont Gaëtan Maradan, Fabian Girard (Le Locle), Kenny Singelé et Riki Singelé, ce dernier étant le fils du pilote chaux-de-fonnier Alain Singelé, multiple champion de Suisse il y a quelques années.

Il faut reconnaître qu'ils n'ont pas froid aux yeux. Le parcours vertigineux de la Combe-de-Monterban n'arrive pas à re-

froidir l'audace de ces jeunes pilotes. Reste à souligner la participation de quelques filles dans la catégorie Mini 80 cmc. L'entrée de cette manifestation hors du commun est libre les deux jours. /réd.



Raphaël Maradan sera de la partie sur ses terres. PHOTO SP

## Plus qu'une étape

**Raid Salomon ■ Des points précieux pour le team Allianz**

La cinquième et avant-dernière manche du Salomon X-Adventure Tour s'est déroulée les 18 et 19 août à Park City (Etats-Unis). Les Neuchâtelois Annick Juan, Luc et Jan Béguin et le Bernois Ulrich Aeschlimann, de l'équipe Allianz-Salomon, ont marqué de précieux points en vue du classement général. Le samedi à l'aube, 48 équipes internationales ont investi les rues de Salt Lake City pour une première étape en roller in-line. L'équipe neuchâteloise, très à l'aise, a montré ses ambitions en prenant le contrôle de la course. Les sections de course d'orientation, de VTT et de canoë se sont ensuite enchaînées jusqu'à 1 h du matin. La chaleur força certaines équipes à l'abandon, beaucoup de cou-

reurs souffrant de déshydratation. Si les Finlandais X-Act et les Espagnols eXtreme se sont livrés une lutte acharnée pour la première place dès la deuxième étape, les Suisses ont longtemps joué au chat et à la souris avec l'équipe française Ertips pour la dernière place sur le podium. Les étapes de canoë furent déterminantes, les Français étant des spécialistes de la discipline. «Après 22 heures d'effort, une quatrième place laisse toujours un petit goût de déception, même si ce rang nous propulse à la troisième place du général, ex aequo avec Ertips, avouaient les Helvètes. C'est notre première saison de raids et nous avons encore une bonne marge de progression dans les disciplines aquatiques.» La finale se déroulera en Autriche dans trois semaines. /réd.

## Une belle collection

**Tir au pigeon d'argile ■ Les Chaux-de-Fonniers se sont à nouveau illustrés sur tous les fronts**

Décidément, cela devient une habitude, mieux une tradition: les tireurs chaux-de-fonniers spécialisés dans le tir au pigeon d'argile ont récolté de nouveaux titres et une belle collection de médailles. Ils se sont d'abord distingués lors des derniers championnats suisses qui se sont déroulés à Saint-Blaise.

On signalera encore qu'Alain Reyna, grâce à ses 122 points, a décroché la médaille d'argent chez les vétérans. Ce tireur s'é-

tait déjà illustré lors des derniers championnats d'Europe, qui se sont déroulés en France, en terminant deuxième chez les vétérans avec ses compères bernois de l'équipe nationale Bella et Gyulla Széchényi. Pour en revenir aux championnats suisses, Arturo Falce (sixième en vétérans), Alain Chapuis (troisième en élite B) et Charles Schneider (septième en élite B) méritent également la mention./réd.

## Le rêve continue

**Unihockey ■ Corcelles passe en seizièmes de finale**

La FSG Corcelles-Cormondrèche s'est qualifiée pour les seizièmes de finale de la Coupe de la Ligue en s'imposant 12-3 face Marly (deuxième ligue). Malgré un début de match difficile, l'équipe locale a pris ses distances (4-0) dans le premier tiers avant de s'envoler dans le deuxième. Avec un avantage de six buts (40e), les Corcellois n'allaient plus lâcher leur os, pour le plus grand plaisir des

60 spectateurs. Logiquement, les Neuchâtelois devraient affronter au prochain tour le UHC Villars-sur-Glâne.

**FSG CORCELLES-CORMONDRÈCHE - UHC MARLY 12-3**

**Buts pour Corcelles:** Schüpbach (3), Dreyer (2), Blaser, Milana, Chautems (2), Ramsbacher (2), Gasser.

**FSG Corcelles-Cormondrèche:** Widmer; Dreyer, Blaser, Schüpbach; Cosandey, Chautems, Milana; Ramsbacher, Dubail, Gasser; Boillat, Cosandey. /BOJ





**THE COMPANY** Philip Morris is the world's largest producer of consumer packaged goods. The Quality Assurance Department of our Research and Development Organization is located in Neuchâtel, Switzerland.

To reinforce our Quality Assurance Department, we are looking for an

## ENGINEER QUALITY ASSURANCE

**THE POSITION** The successful applicant will join a team in charge of supporting our factories in Europe, Latin America and Asia/Australia to implement new or modified Quality Assurance methodology. This will also include the provision of appropriate training to the Quality Assurance personnel in the area of tobacco preparation and cigarette manufacturing.

**THE PERSON** A holder of an engineering degree (ETS, EPF or equivalent) in mechanics or similar discipline and 2-3 years' experience in production processes and/or Quality Assurance. Good communication and problem solving skills, knowledge in statistics and software, ability to handle several projects in parallel are an asset. Good knowledge of both written/oral English and French are mandatory. Your ability to work in an interdisciplinary team is essential as well as your flexibility for travelling.

If you feel that you match our profile and are interested in joining our Quality Assurance team, please reply in strictest confidence with full curriculum vitae.

Send your application to:

**PHILIP MORRIS PRODUCTS SA  
RESEARCH AND DEVELOPMENT  
HUMAN RESOURCES REF.: RD-71  
QUAI JEANRENAUD 56  
CH-2000 NEUCHÂTEL  
e-mail: bandellier.cecilia@pmintl.ch**

**PHILIP MORRIS**  
RESEARCH & DEVELOPMENT

Successful Careers Worldwide

Closing date for receipt of application is: 05.09.2001

**UNIVERSITÉ  
DE NEUCHÂTEL**



**FACULTÉ  
DES SCIENCES**

Un poste de

## Professeur ordinaire de physique expérimentale de la matière condensée

est mis au concours à l'Institut de physique.

De préférence, le/la candidat(e) choisi(e) devra conduire des recherches dans le domaine des propriétés électroniques et structurales des surfaces et des interfaces ou dans celui de la physique des matériaux ayant des propriétés électroniques originales. Il aura accès aux laboratoires nationaux de recherche tels que SLS et SINO.

Il/elle participera à l'enseignement en physique générale et en physique expérimentale (premier et deuxième cycles).

**Entrée en fonctions:** 1<sup>er</sup> octobre 2002.

**Traitement et obligations:** selon les conditions légales.

Les postes mis au concours à l'Université de Neuchâtel sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Des renseignements peuvent être obtenus auprès du directeur de l'Institut de physique, rue A.-L.-Breguet 2, CH-2000 Neuchâtel. (e-mail: [hans.beck@unine.ch](mailto:hans.beck@unine.ch) ou à l'adresse web: <http://www.unine.ch/phys/>).

Les candidatures doivent être présentées avec curriculum vitae, liste des publications, projets de recherche et trois références au Département de l'Instruction publique et des affaires culturelles, Service de l'enseignement, Château, CH-2001 Neuchâtel, jusqu'au 30 octobre 2001.

028-316133/DUO

# GUIGNARD

J. + P. Guignard S.A.  
CH-1323 Romainmôtier

Nous sommes une entreprise industrielle de production d'articles en bois massif pour la construction. Nous cherchons

## Un menuisier ou charpentier Bilingue français - suisse allemand pour la VENTE INTERNE

Votre travail consiste à collaborer au service interne de la vente aux professionnels par le conseil à la clientèle, l'établissement des offres ainsi que la gestion complète des commandes.

Il s'agit d'un travail varié dans une entreprise spécialisée et équipée d'installations modernes.

Nous vous demandons un CFC de menuisier ou charpentier et minimum 5 ans d'expérience.

Age idéal 25 - 40 ans.

Ce poste vous intéresse? Alors faites votre offre et envoyez votre dossier comprenant votre curriculum vitae, une lettre de motivation manuscrite et vos certificats à:

**M. BAUER Christian, case postale 50, 1030 BUSSIGNY.**

022-245073

**L'EXPRESS**

Fr. 2.- à l'achat  
au numéro, moins  
cher qu'un...



Envie d'un grand  
bol d'air pur ?

Désireux d'évoluer  
dans un environnement  
naturel grandiose ?

Motivé par la douceur  
d'un micro-climat ?

Jeune entreprise à la pointe de la  
technologie et active dans les domaines

de l'Internet, de l'e-business, du e-  
learning et des systèmes d'informations.

Installé au cœur de la Vallée du Rhône,  
au TECHNO-Pôle de Sierre, nous

proposons nos solutions à de grandes  
entreprises et PME suisses.

Afin de compléter notre équipe,  
nous recherchons **plusieurs**  
ingénieurs de développement  
orientés Internet (H/F)

**Connaissances souhaitées**

- langage de programmation : VB, C++, C, Java, VBScript, HTML
- base de données : Oracle, SQL Server

Si vous avez l'esprit ouvert, vous êtes doté (e) d'une personnalité créative et exigeante, vous aimez les contacts et désirez travailler dans un environnement professionnel complexe, en constante évolution,

**nous offrons :**

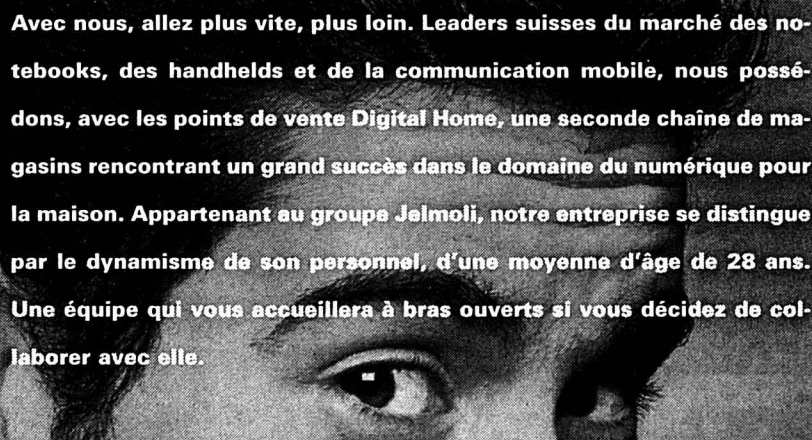
- une fonction variée au sein d'une entreprise jeune et innovante
- des conditions de travail compétitives
- un air naturellement sain
- un ensoleillement qui ne fait presque jamais défaut

**Intéressé (e) à relever ce challenge?**

Nous vous invitons à nous faire parvenir  
votre dossier complet à :

Icare Services SA Ressources Humaines  
TECHNO-Pôle CH - 3960 Sierre

hr@icare.ch Tél. 027 / 452 22 10 [www.icare.ch](http://www.icare.ch)



Avec nous, allez plus vite, plus loin. Leaders suisses du marché des notebooks, des handhelds et de la communication mobile, nous possédons, avec les points de vente Digital Home, une seconde chaîne de magasins rencontrant un grand succès dans le domaine du numérique pour la maison. Appartenant au groupe Jelmoli, notre entreprise se distingue par le dynamisme de son personnel, d'une moyenne d'âge de 28 ans. Une équipe qui vous accueillera à bras ouverts si vous décidez de collaborer avec elle.

Nous continuons notre expansion et cherchons pour nos succursales de Fribourg et Neuchâtel un

## MAJOR ACCOUNT MANAGER/IN

Vous aimez le service irréprochable dans le domaine informatique et vous êtes une personne qui sait garder son sang froid, capable de gérer même dans les moments difficiles.

**Vos tâches**

S'occuper d'une clientèle exigeante dans l'environnement entreprise comme collaborateur de service extérieur rattaché au Shop. Dans le domaine de la vente qui vous est attribué, vente de solutions informatiques intégrales (Hardware, Software et services), vous assurez l'élargissement continu de notre présence sur le marché et vendez nos produits selon votre but de chiffre d'affaires. En plus du budget et du chiffre d'affaires vous élaborez des stratégies et des concepts pour l'acquisition de nouveaux clients.

**Votre profil**

Vous avez entre 25 et 40 ans et vous avez une solide expérience de la vente, comme démarcheur de société. Vous apportez une théorie commerciale et une théorie de la vente confirmée par une école de commerce et vous possédez de bonnes connaissances de PC ainsi que de bonne connaissance de la langue allemande et Anglaise. Ce poste exige d'avoir un esprit d'entrepreneur, flexibilité, et une haute et propre motivation. Si vous êtes de plus un bon auditeur, possédez du flair et de l'intuition pour les besoins des clients, alors vous êtes notre démarcheur de société.

De nombreux challenges et des tâches intéressantes vous seront confiés, de même que de bonnes perspectives d'avenir dans un cadre jeune et dynamique.

Vos intérêts correspondent-ils à nos exigences? Dans ce cas, nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature.

Portable Shop Schweiz AG  
Member of Jelmoli Group  
Monsieur José Fernandez  
Chef de vente suisse Romande  
19, ch de la Chavanne  
1196 Gland  
[j.fernandez@portable-shop.ch](mailto:j.fernandez@portable-shop.ch)



**Adecco**

[www.adecco.ch](http://www.adecco.ch)



Pour une société de la région  
neuchâteloise,  
nous cherchons

**1 monteur  
en échafaudages  
1 aide-monteur  
en échafaudages**

**Le profil**

- Quelques années d'expérience dans la branche.
- Le permis de voiture serait un avantage.

**Le poste**

- Poste fixe au sein d'une société renommée de la branche.
- Travail au sein d'une équipe dynamique.
- Chantiers dans les environs de Neuchâtel.

Pour plus d'informations,  
contactez  
M. Frédéric Duplain.

Faubourg de l'Hôpital 9 un nouveau monde  
pour l'emploi  
2001 Neuchâtel, Tél. 032/725 13 16  
E-Mail: [neuchatel@adecco.ch](mailto:neuchatel@adecco.ch) 028-320137

**APPRENTISSAGES**

**Garage motos CORDEY**  
Agence Yamaha, MBK, Honda  
cherche tout de suite

**apprenti  
mécanicien motos**

Faire offres Ecluse 47-49 - Neuchâtel  
Tél. 032/725 34 27

028-320280

144-072598



**Sportifs!**  
Après l'effort, pensez  
à votre confort...

**meublorama**  
MEUBLES MEYER  
SUPERMARCHÉ DU MEUBLE  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

Chanet 2, samedi 25 août à 14 heures  
Coupe NE, C1 cant., Neuchâtel-Xamax I - Dombresson  
Chanet 1, samedi 25 août à 15 heures  
Championnat, M14, Neuchâtel-Xamax - Montreux-Sports  
Pierre-à-Bot, samedi 25 août à 17 h 30  
Moins de 15 ans, Ne-Xamax - Bâle  
Chanet 1, dimanche 26 août à 15 heures  
Championnat, La III, Neuchâtel-Xamax III - Superga  
Chanet 1, mercredi 29 août à 19 heures  
Coupe NE, D1 cant., Neuchâtel-Xamax I - Colombier  
Chanet 1, dimanche 2 septembre à 17 heures  
Championnat, Inter B., Neuchâtel-Xamax - SC Düdingen



**SAISON 2001 - 2002**

Tour qualificatif du  
championnat suisse  
de ligue nationale A

Il est des moments...



...où l'on souhaiterait presque  
une petite coupure d'électricité!

A ENSA, nous savons que, de temps en temps, vous souhaiteriez une petite coupure d'électricité... mais nous travaillons avec acharnement à ce que cela ne se produise pas!

Au delà de l'électricité, c'est toute notre énergie et nos compétences que nous mettons à votre service.

**ENSA**

Votre partenaire pour l'électricité

www.ensa.ch  
Ligne gratuite:  
0800 550 900



**AARAU**

Benito  
Ventura Eggimann Skrzypczak Schmid  
Melunovic Gyax Joller Friedli  
Okpala Gil  
Entraîneur: **ROLF FRINGER**

Samedi 25 août 2001 à 19 h 30, stade de la Maladière

# NE XAMAX

REÇOIT

# AARAU



**PROCHAINS MATCHES**

À L'EXTÉRIEUR  
Vendredi 7 septembre 2001 à 19 h 30  
**LUGANO**

À LA MALADIÈRE  
Samedi 15 septembre 2001 à 19 h 30  
**GRASSHOPPER**

**L'équipe probable  
d'Alain Geiger**

**COLOMBA**

**TSAWA**

**VON BERGEN**

**DIOP**

**BUESS**

**OPPLIGER**

**SIMO**

**SCHNEIDER**

**ATOUBA**

**ARIFOVIC**

**ALEX**

**Le ballon du match  
est offert par**

Neuchâtel et Cortaillod



GARAGE CARROSSERIE  
H. Jeanneret & Fils  
**JEANNERET**  
Agent principal  
TOYOTA



**Montmollin**

Tél. 032/731 20 20  
Fax 032/731 88 89

Toyota **YARIS**

Leasing dès Fr. **220.-**

Services gratuits  
et garantie durant 3 ans

028-319338



www.peugeot.ch

**AVEC  
SwissPack**

Avec la nouvelle Peugeot 307, l'innovation est en route. Six airbags, un système d'information high-tech, le plus grand pare-brise de sa catégorie et l'ensemble des services Peugeot SwissPack (à partir de Fr. 24 000.-\*). Pour plus d'informations, consultez notre site Internet ou adressez-PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.

vous à votre partenaire Peugeot. Bienvenue pour un tour d'essai!  
\*(XR1.6, 3 portes, 110 ch)

**LA NOUVELLE PEUGEOT 307.  
BIEN PLUS QU'UN NUMÉRO.**



**307**



PEUGEOT

Vos partenaires Peugeot dans la région:

Garage Claude Mosset: Hauterive, Rouge-Terres 25, 032 756 75 75 - Neuchâtel, rue des Parcs 147, 032 729 35 35



**TRANSPORT**

Transport gratuit sur les TN  
pour tous les possesseurs  
d'un billet d'entrée au  
stade de la Maladière





DAMES

Dames (1982 et avant): 1. Alexandra Baehler (Berne) 40. 22'2. Nicole Vorlet (Le Landeron) 43. 41'8. 3. Corinne Singelé (La Chaux-de-Fonds) 43. 56'6. 4. Ludivine Formisaro (F-Villers le Lac) 43. 59'5. 5. Christine Bolle (Neuchâtel) 44. 47'8. 6. C. Binggeli (Bevaix) 44. 55'6. 7. Charlotte Lambelet (Couvett) 45. 03'0. 8. Caroline Barth (La Chaux-de-Fonds) 46. 00'8. 9. Diane Bandelier (Sonceboz-Sombeval) 46. 16'4. 10. Eliane Schmid (Douanne) 46. 22'9. 11. Lara Calderari (Bienne) 47. 02'4. 12. Carole Gauchat (Lugnorre) 47. 28'1. 13. Josiane Muriset (Ecublens) 48. 59'6. 14. Céline Clerc (Bôle) 49. 29'9. 15. Laurence Burkhalter (Les Brenets) 49. 44'9. 16. Daniela Wernli (Chézard-St-Martin) 51. 07'6. 17. Miriam Flueckiger (Bellmund) 51. 40'2. 18. Sylvie Besson (Cortailod) 52. 01'6. 19. Nathalie Roulin (Enges) 52. 11'1. 20. Céline Schneider (Les Verrières) 52. 56'2. 21. Severine Furrer (Courfaivre) 53. 59'8. 22. Habiba Petrenand (Cernier) 54. 27'9. 23. Silvana Ferrari (Couvett) 57. 44'0. Juniors: 1. Laure-Hélène Locatelli (F-Les écorces) 42. 11'5. 2. Lætitia Lumetia (F-Deservillers) 43. 19'3. 3. Lætitia Currat (Le Crêt-P-Semsaes) 45. 46'5. 4. Hermance Jeannin (F-Levier) 46. 59'3. 5. Lucie Bouteille (F-Maiche) 48. 32'6. 6. Céline Auberson (Colombier) 50. 32'8.

MESSIEURS

Messieurs (1982 et avant): 1. Florian Ludi (Cernier) 33. 12'1. 2. Thierry Scheffel (F-Les Fins) 33. 39'2. 3. Fabrice Hertzweil (Belletau) 34. 18'3. 4. Emmanuel Bonnot (F-Le Russey) 34. 53'4. 5. Yannick Cattin (Neuchâtel) 35. 09'4. 6. Thierry Salomon (Neuchâtel) 35. 11'1. 7. Georges Luthi (Marin-Epagnier) 35. 22'1. 8. Laurent Hennet (Delémont) 35. 33'8. 9. Jochen Mueller (Bienne) 35. 46'5. 10. Stéphane Colin (Fontaines) 36. 03'5. 11. Laurent Letoublon (F-Chaudron) 36. 31'7. 12. Alexandre Rognon (F-Le Belieu) 36. 48'2. 13. Franck Mimram (F-Morteau) 37. 00'5. 14. Jean-Michel Parisot (F-Jougné) 37. 08'4. 15. Alain Berger (Neuchâtel) 37. 13'2. 16. Pascal Schneider (Chambrelin) 37. 16'5. 17. Alberto Sanchini (La Chaux-de-Fonds) 37. 23'6. 18. Damien Nydeger (Delémont) 37. 42'3. 19. Daniel Berger (La Chaux-de-Fonds) 37. 49'3. 20. Frédéric Brandt (La Chaux-de-Fonds) 37. 53'9. 21. Gregory Christen (Montmolin) 37. 58'8. 22. Luc Brandt (La Chaux-de-Fonds) 38. 01'9. 23. Stéphane Kamezin (Pully) 38. 02'2. 24. Claude-Alain Roy (La

# 305 forçats de la route

Cyclisme ■ Le départ de l'Omnium neuchâtelois a été donné mercredi à La Brévine. Voici les classements au terme du prologue

Chaux-de-Fonds) 38. 14'6. 25. Christian Rossetti (Couvett) 38. 16'6. 26. Pierre Berberat (La Chaux-de-Fonds) 38. 23'1. 27. Jean-Marie Mozzon (Môtiers) 38. 26'8. 28. Thomas Bouteille (F-Maiche) 38. 28'8. 29. Sébastien Schmid (La Chaux-de-Fonds) 38. 30'7. 30. Samuel Steiner (La Côte-aux-Fées) 38. 35'6. 31. Michel Jakob (Neuchâtel) 38. 36'2. 32. Claude-Alain Jenneret (Le Locle) 38. 38'4. 33. Jonathan Raya (Couvett) 38. 43'6. 34. Vincent Goudron (Saignelégier) 38. 44'6. 35. Yoan Endres (La Sagne) 38. 48'7. 36. Christophe Pittier (Villiers) 38. 56'3. 37. Gerold Pilloud (Gléresse) 38. 57'4. 38. Jean-Philippe Bovay (La Chaux-de-Fonds) 38. 58'1. 39. Claude-François Robert (Neuchâtel) 38. 58'3. 40. Félicien Gygas (Nods) 38. 58'4. 41. Stéphane Cavalca (F-Muret) 39. 01'6. 42. Arnaud Baron (F-Villers le Lac) 39. 05'4. 43. Claude Borel (La Brévine) 39. 05'8. 44. Gilles Froidevaux (Les Planchettes) 39. 06'8. 45. Gabriel Marguet (Le Cerneux-Péquignot) 39. 07'2. 46. Pascal Richter (Gléresse) 39. 09'0. 47. Eddy Bondi (Neuchâtel) 39. 10'6. 48. Alain Pochon (Peseux) 39. 10'7. 49. Florian Cossali (Les Hauts-Geneveys) 39. 18'8. 50. Philippe Ruedin (Grandevent) 39. 29'7. 51. Yvan Vuilleumier (Dombresson) 39. 33'5. 52. Alexandre Geisser (Neuchâtel) 39. 34'6. 53. Marc Weibel (Couvett) 39. 35'1. 54. Jean-Michel Berset (La Chaux-de-Fonds) 39. 35'3. 55. Umberto Faltracco (Bevaix) 39. 35'6. 56. Patrick Daina (Bevaix) 39. 38'4. 57. Philippe Clerc (Colombier) 39. 43'5. 58. Claude Martignier (La Chaux-de-Fonds) 39. 46'7. 59. André-Philippe Mean (La Chaux-de-Fonds) 40. 02'9. 60. Pierre-Alexandre Sancey (Neuchâtel) 40. 10'3. 61. Denis Marguet (Cerneux-Péquignot) 40. 18'6. 62. Jean-Pierre Massari (Nods) 40. 27'2. 63. Philippe Risler (Le Landeron) 40. 40'2. 64. Ghislaine Meigniez (Coffrane) 40. 45'7. 65. Emmanuel Testaz (Neuchâtel) 40. 46'0. 66. Pierre Thalheim (Boudry) 40. 47'6. 67. Marc Launaz (Villiers) 40. 53'2. 68. Pascal Wenger (La Chaux-de-Fonds) 41. 05'4. 69. Celestino Vicente (Neuchâtel) 41. 06'5. 70. Dimitri Engel (St-Blaise) 41. 08'9. 71. Daniel Devaud (Porsel) 41. 12'0. 72. Michel Di Mantino (Coffrane) 41. 13'1. 73. Romeo Verardi (Sonceboz-Sombeval) 41. 13'8. 74. José Cardoso (Corcelles) 41. 19'8. 75. Christian Challandes (St-Blaise) 41. 26'3. 76. Patrick Egger (Bulle) 41. 34'4. 77. Christian Huguenin (Le Locle) 41. 34'6. 78. Christophe Sarsard (F-Doubs) 41. 35'3. 79. Christophe Hecht (La Chaux-de-Fonds) 41. 38'2. 79. Fabrice Rollier (Nods) 41. 38'2. 81. Amadou Miéville (Neuchâtel) 41. 38'6. 82. Martial Ritz (Peseux) 41. 40'2. 83. Etienne Stadelmann (Neuchâtel) 41. 41'6. 84. Christian Jenneret (Thielle-Wavre) 41. 46'6. 85. Robert Mercier (Neuchâtel) 42. 09'2. 86. Cédric Vuille (Ponts-de-Martel) 42. 09'7. 87. François Engisch (Neuchâtel) 42. 13'9. 88. Fabien Langenegger (Couvett) 42. 15'2. 89. Patrick Wirz (Neuchâtel) 42. 16'1. 90. Damien Fruchaux (Peseux) 42. 20'2. 91. Reynold Augsbur-

ger (La Sagne) 42. 21'0. 91. Laurent Maccabez (Montmolin) 42. 21'0. 93. Etienne-André Corlet (Crissier) 42. 22'4. 94. Olivier Foulon (Savagnier) 42. 22'9. 95. Patrick Cuenat (La Chaux-de-Fonds) 42. 25'7. 96. Jean-Marc Buschini (Schlosswil) 42. 29'3. 97. José Torrecillas (St-Blaise) 42. 29'4. 98. Sylvain Persoz (Neuchâtel) 42. 33'0. 99. Nicolas Grandjean (Avernier) 42. 33'2. 100. Jean-Pierre Vuillemez (Cerneux-Péquignot) 42. 34'5. 101. Patrick Boehlen (Fleurier) 42. 35'4. 102. Cédric Chèvre (La Chaux-de-Fonds) 42. 37'1. 103. Jean-Claude Hirt (Cornaux) 42. 39'3. 104. Yves Petremand (Neuchâtel) 42. 39'6. 105. Nicolas Calame (Courfaivre) 42. 41'7. 106. Didier Robert-Nicoud (Neuchâtel) 42. 48'5. 107. Jean-Marc Henz (Douanne) 42. 54'0. 108. Bernard Auberson (Colombier) 42. 55'4. 109. Jean-Marc Cattaruzza (Peseux) 43. 02'0. 110. Michel Monnet (Savagnier) 43. 03'9. 111. Pascal Suter (Corcelles) 43. 09'0. 112. Christian Pointet (Geneveys-Cofrane) 43. 11'6. 113. Olivier Gillet (Champagne) 43. 12'7. 114. Grégoire Perregaux (St-Blaise) 43. 14'1. 115. Robert Julleratt (La Chaux-de-Fonds) 43. 15'0. 116. Roland Beer (Renan) 43. 19'2. 117. Jean-Marc Bosisser (Dombresson) 43. 28'1. 118. Paulo De Matos (La Chaux-de-Fonds) 43. 30'2. 119. Giuseppe Togni (Charonne) 43. 32'2. 120. Willy Corboz (La Chaux-de-Fonds) 43. 32'3. 121. Maxime Bagnoud (Neuchâtel) 43. 33'8. 122. Laurent Schüpbach (Cormondrèche) 43. 35'1. 123. Fernando Di Pacla (St-Blaise) 43. 35'2. 124. Claudio Facci (La Chaux-de-Fonds) 43. 36'1. 125. Jean-Daniel Rotilio (Bôle) 43. 36'7. 126. Raphaël Mader (La Chaux-de-Fonds) 43. 39'2. 127. Nicolas Bartschi (Concise) 43. 39'4. 128. Eddy Morreti (Couvett) 43. 44'8. 129. Etienne Grossenbacher (Montmolin) 43. 47'5. 130. Pierre-Alain Lingg (La Chaux-de-Fonds) 43. 49'4. 131. François Sandoz (Le Landeron) 43. 50'4. 132. Jean-Pierre Gracub (La Chaux-de-Fonds) 43. 50'7. 133. Tiziano Ubaldi (Le Locle) 43. 55'0. 134. Dimitri Matthey (La Sagne) 43. 56'6. 135. Olivier Lambert (F-Damprichard) 44. 00'9. 136. Daniel Haldimann (St-Blaise) 44. 02'5. 137. Christian Seiler (Hauterive) 44. 03'0. 138. Spend Hoxha (St-Blaise) 44. 03'4. 139. Michel Verdon (Montmagny) 44. 06'1. 140. Francis Grandin (Thielle-Wavre) 44. 07'4. 141. Christian Faller (Villiers) 44. 07'7. 142. Pierre-Alain Dick (Chézard-St-Martin) 44. 08'3. 143. Raymond Lehmann (F-Villers le Lac) 44. 09'3. 144. Didier Guillod (Le Landeron) 44. 10'4. 145. Yann Debely (Villiers) 44. 12'2. 146. Cédric Barthoulet (La Chaux-de-Fonds) 44. 14'7. 147. Eric Bindith (Dombresson) 44. 16'2. 148. Christian Chiffelle (Boudevillers) 44. 16'7. 149. Felicien Cattin (Cortailod) 44. 19'5. 150. Olivier Renaudin (Bienne) 44. 20'4. 151. Roger Poggiali (Marin-Epagnier) 44. 20'5. 152. Francis Huguenin (Le Locle) 44. 20'8. 153. Claude Clemencin J. (Bôle) 44. 26'8. 154. Didier Wullemin (St-Blaise) 44. 32'2. 155. Yves Chopard (F-Morteau) 44. 35'0. 156. Yves Gaudenzi (La Chaux-de-Fonds) 44. 41'4. 156. Claude-Alain Brandt (La Ferrière) 44. 41'4. 158. Olivier Gambarrini (Cortailod) 44. 42'4. 159. Yves Landry (Fleurier) 44. 43'7. 160. Pascal Marchese (Bôle) 44. 44'3. 161. Alain Wirth (Le Locle) 44. 49'2. 162. François Lacherie (Chauxmont) 44. 51'4. 163. Jean-Pierre Eymann (Le Locle) 44. 55'2. 164. Willy Calame (La Chaux-de-Fonds) 44. 57'2. 165. Salvatore Schembari (La Chaux-de-Fonds) 44. 57'3. 166. Fabian Perrot (La Chaux-de-Fonds) 44. 57'9. 167. Jean-Michel Rossetti (Môtiers) 44. 58'0. 168. Michaël Dufosse (Le Landeron) 44. 59'5. 169. Jean-Daniel Rollier (Neuchâtel) 45. 00'5. 170. Etienne Dubois (Neuchâtel) 45. 00'8. 171. Roland Gianque (Sonceboz-Sombeval) 45. 03'4. 172. Laurent Challeand (La Chaux-de-Fonds) 45. 07'2. 173. Jean-Denis Thiébaud (Froideville) 45. 12'3. 175. Maurizio Sepulcri (Geneveys-Cofrane) 45. 14'7. 176. Jean-Marie Vermot (Peseux) 45. 16'6. 177. Geoffrey Falkner (Corcelles) 45. 19'6. 178. Fabio Maini (Cornaux) 45. 20'0. 179. Pierre Linzinger (Cortailod) 45. 20'2. 180. Thierry Ray (Fleurier) 45. 20'4. 181. Jean-Marc Boissard (Fribourg) 45. 24'0. 182. Fabrice Pellaton (La Brévine) 45. 30'7. 182. Philippe Rensch (Avernier) 45. 30'7. 184. Blaise Huguelin (Couvett) 45. 35'2. 185. Pierre-Alain Dick (Chauxmont) 45. 37'9. 186. Roger Fluckiger (Travers) 45. 38'0. 187. Christian Santschi (Le Locle) 45. 43'5. 188. Vianney Racine (Couvett) 45. 43'6. 189. René Guerdatt (Neuchâtel) 45. 48'8. 190. Yves-Alain Dubois (St-Blaise) 45. 49'3. 191. Joël Colledani (Le Locle) 45. 56'4. 192. Daniel Quadri (Avernier) 45. 57'1. 193. Eric Dubois (Lamboing) 45. 59'3. 194. Maurice Nater (Avernier) 46. 00'3. 195. Yonel Teodorescu (Neuchâtel) 46. 05'5. 196. Pierre-Yves Cuhe (Cortailod) 46. 07'1. 197. Thierry Perrenoud (La Chaux-de-Fonds) 46. 10'7. 198. Francis Roth (Hauterive) 46. 21'0. 199. Cédric Sansonnens (Bevaix) 46. 29'1. 200. Philippe Sandoz (Couvett) 46. 37'0. 201. Franco Piervoganni (Neuchâtel) 46. 38'3. 202. Heinz Baggenstos (St-Blaise) 46. 50'1. 203. Julien Roehrich (La Ferrière) 46. 51'4. 204. Serge Vonlanthen (La Chaux-de-Fonds) 46. 53'5. 205. Olivier Ecabert (Dombresson) 46. 56'8. 206. Jean-Frédéric Robert (Valangin) 47. 07'2. 207. Delfin Rodrigues (Cressier) 47. 07'4. 208. André Greber (Prangins) 47. 12'3. 209. François Falik (Gorgier) 47. 26'8. 210. Olivier Cuennet (La Chaux-de-Fonds) 47. 32'2. 211. Fabrice Girardin (La Chaux-de-Fonds) 47. 34'9. 212. François Vuilleme (Couvett) 47. 59'4. 213. Jean-Marc Kipfer (La Chaux-de-Fonds) 48. 01'3. 214. Greg Sturzenegger (La Chaux-de-Fonds) 48. 08'5. 215. Mauro Cogorni (Hauterive) 48. 21'0. 216. Michel Ziegenhagen (Chézard-St-Martin) 48. 25'7. 217. Claude Mühlematter (Cortailod) 48. 32'9. 218. Yves Clerc (Bôle) 48. 40'0. 219. Henri-Noël Chappatte (La Chaux-de-Fonds) 48. 54'9. 220. Pierre-André Jelsch (Les

**PMUR**

Demain à Vincennes Prix de la Foire Internationale de Caen (trot attelé, Réunion 1, course 2, 2850 m, 14 h 40)

Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.
1 Ires	2850	F. Nivard	J.-B. Bossuet	25/1	1a4aDa
2 Italica-Du-Sud	2850	J.-M. Bazire	P. Békaert	44/1	Da1aDa
3 Ivano-De-Mai	2850	N. Roussel	A. Roussel	58/1	7a8a0a
4 Indian-Prince	2850	J. Lepennetier	J. Lepennetier	3/1	1a1a1a
5 Harvey-Valadour	2850	S. Peltier	S. Peltier	18/1	3a4a0a
6 Ivresse-Du-Lys	2850	P. Vercruyse	J.-Y. Raffegau	21/1	8a9a4a
7 Inrosa-Girl	2850	J. Verbeeck	H.-G. Stihl	42/1	DaDaDa
8 Horse-D'Or	2850	G. Delacour	J.-J. Roulland	33/1	4a5a2a
9 If	2850	B. De Folleville	B. De Folleville	14/1	5a1a1a
10 Idumée-Du-Dollar	2850	L.-C. Abrivard	L.-C. Abrivard	21/1	Da6a1a
11 Igor-De-Loumade	2875	P. Levesque	P. Levesque	8/1	1a3a3a
12 Zorro-Tuna	2875	J. Lindqvist	A. Lindqvist	9/1	Da1a2a
13 Hickory-Des-Bois	2875	J.-B. Bossuet	J.-B. Bossuet	12/1	4a4a1m
14 Inédite-Gédé	2875	M. Lenoir	M. Lenoir	17/1	2a4a1a
15 In-Foot	2875	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	10/1	DaDaDa

Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch  
Seule la liste officielle du PMU fait foi

**NOTRE OPINION**

4 - Un champion pour Lepennetier.

12 - Pas loin d'être une terreur.

11 - Un autre gros calibre.

9 - Un client sérieux, ô combien.

1 - Bossuet acte I.

13 - Bossuet par lui-même, acte II.

5 - Peltier ne s'engage pas au hasard.

14 - Michel Lenoir non plus.

**LES REMPLAÇANTS:**

2 - Un caractériel pour Bazire.

6 - Cas épineux pour Verbeeck.

**Notre jeu**

4  
12  
11  
9  
1  
13  
5  
14  
\*Bases  
Coup de poker  
5  
Au 2/4  
4 - 12  
Au tiercé pour 13 fr  
4 - X - 12

**LES RAPPORTS**

**Hier à Clairefontaine**

**Prix Guillaume d'Ornano-RTL-Grande course de haies de Deauville**

Tiercé: 9-6-11.

Quarté+: 9-6-11-15.

Quinté+: 9-6-11-15-1.

**Rapports pour 1 franc**

Tiercé dans l'ordre: 957.-

Dans un ordre différent: 191,40 fr.

Quarté+ dans l'ordre: 5527,30 fr.

Dans un ordre différent: 413,20 fr.

Trio/Bonus (sans ordre): 35,90 fr.

**Rapports pour 2 francs**

Quinté+ dans l'ordre: 81.329,40 fr.

Dans un ordre différent: 1208,60 fr.

Bonus 4: 99.-

Bonus 3: 26,20 fr.

**Rapports pour 5 francs**

2sur4: 123,50 fr.

**COURSE À PIED**

## Surprise aux Quatre Foulées

Sur 513 inscrits, 447 se sont présentés mercredi soir au Noirmont pour la première étape de l'épreuve franc-montagnarde. En l'absence du quintuple vainqueur Elvas Aires, la course a été indécise et passionnante. La décision s'est faite dans les deux derniers kilomètres entre Muriaux et Saignelégier. Se sentant des ailes sur ses terres, Christophe Frésard a longtempement mené le bal en compagnie de Jean-Pierre Wahli. Ils ont même compté près de vingt secondes d'avance sur un petit groupe emmené par Jacques Rérat. C'est dans la montée vers le chef-lieu que Walter Jenni (32 ans, Nidau) a fourni son effort et s'est porté en tête. Jacques Rérat, qui a tardé à réagir, spéculant sur une baisse de régime des premiers, est bien revenu sur «Kiki» Frésard, mais il a dû se contenter d'apprécier de loin l'aisance du Seelandais, qui a terminé avec une avance de neuf secondes. Chez les dames Angéline Joly n'a laissé aucune chance à ses adversaires, distançant sa dauphine Laurence Yerly de près de quatre minutes, elle-même suivie de deux anciennes gagnantes des Quatre Foulées, Mariette Gogniat et Marie-Claude Châtelain.

**Prochaine étape:** Saignelégier - Les Breuleux, mercredi 29 août, à 19 h.

**Classements**

**Toutes catégories:** 1. Walter Jenni (Nidau) 35'48"1. 2. Jacques Rérat (Ajoie) 35'57"3. 3. Christophe Frésard (Saignelégier) 36'09". 4. Jean-Pierre Wahli (GSMB) 36'23"2. 5. Jean-Michel Aubry (La Chaux-de-Fonds) 37'17"5. 6. Pascal Fleury (Fit Performance) 37'48"1. 7. Kader Mahmoudi (F-Delle) 37'50"9. 8. Christophe Meroz (Courtelay) 37'51"7. 9. Luigi Parziale (Reconvilier) 38'15"0. 10. Tony Marchand (St-Imier) 38'21"2.

**Juniors messieurs:** 1. Kader Mahmoudi (F-Delle) 37'50"9. 2. David Perrin (La Chaux-de-Fonds) 39'23"2. 3. Johan Guillemain (Charquemont) 40'59"8.

**Elites:** 1. Jacques Rérat (Chevenez) 35'57"3. 2. Cédric Loichat (Saigny) 38'23"3. 3. Jérôme Châtelain (Saignelégier) 38'27"3. 4. Raphaël Chenal (St-Brais) 38'42"7. 5. Patrick Jeanbourquin (Les Bois) 38'47"6.

**Vétérans I:** 1. Walter Jenni (Nidau) 35'48"1. 2. Christophe Frésard (Muriaux) 36'09". 3. Jean-Michel Aubry (La Chaux-de-Fonds) 37'17"5.

**Vétérans II:** 1. Jean-Pierre Wahli (Malleray-Bévilard) 36'23"2. 2. Michel Sautebin (Courgenay) 38'29"9. 3. René Eisen (Develler) 40'06"9.

**Vétérans III:** 1. Alain Vuilleumier (Tramelan) 40'16"2. 2. Albrecht Moser (Perles) 41'02"1. 3. Claudy Rosat (La Brévine) 41'06".

**Juniors dames:** 1. Elise Guelat (Courrendlin) 55'58"6. 2. Lætitia Froidevaux (Emibois-Muriaux) 56'45"9. 3. Mélanie Jaquet (Les Joux-Derrière) 58'05"7.

**Dames I:** 1. Angéline Joly (Cernier) 40'35"8. 2. Laurence Yerly (Dombresson) 44'18"2. 3. Corinne Baudoin (Morteau) 48'22"5. 4. Gabrielle Magnent (Le Locle) 49'08"4. 5. Daniela Trummer (Tramelan) 50'55"1.

**Dames II:** 1. Edith Meyer (Frégécourt) 47'39"6. 2. Claudine Vuille (Le Locle) 48'54"1. 3. Nicole Voelin (Reconvilier) 51'12"8.

**Dames III:** 1. Mariette Gogniat (Lajoux) 45'09". 2. Marie-Claude Châtelain (Les Reussilles) 45'24". 3. Jocelyne Fatnassi (Courroux) 46'25"4. /MAY



**TSR 0**

7.00 Les Zap 6442182 7.55 Teletubbies 1334989 8.20 Quel temps fait-il? 6272095 9.30 Top Models 7792569 9.00 Travaux sur Internet 908927 10.30 Euronews 9852231 10.55 Les feux de l'amour 2596618 11.40 Une famille à toute épreuve 7886673 12.25 Affaires de goûts 13168076

12.45 Le 12:45/Météo 155927  
 13.10 Les craquantes 300521  
 13.40 Questions pour un champion 398786  
 14.10 Rex 135163  
 14.55 Diagnosis murder 4062182  
 15.45 Walker Texas Ranger 4155521  
 16.30 C'est mon choix 2882892  
 17.20 Sous le soleil 437618  
 18.15 Top Models 2991637  
 18.35 Météo 4923502  
 18.45 Drôles d'histoires! 4929786  
 18.55 Tout en région 7808237  
 19.20 Tout sport 673144  
 19.30 Le 19:30/Météo 391453  
 20.05 H 242908  
 Une histoire d'uniforme

20.35 80725811  
 Les semailles et les moissons  
 Miniserie de Christian François avec Sophie de La Rochefoucault



France, 1913. Amélie a 20 ans et sa mère va mourir. Sur son lit de mort, son dernier mot est un mot d'ordre: «Jean est un bon parti». Ainsi débute la saga des femmes de la famille sous fond de combats et de guerres

23.45 Amyville III Film de Richard Fleischer 6422298  
 1.15 Le 19:30 4824534  
 1.45 Tout en région 69390564  
 2.05 C'est mon choix 4656873

**CANAL +**

7.15 Teletubbies 2035908  
 7.45 Best of Nulle part ailleurs 13813076 8.30 Vatel. Film 5899328 10.20 Paradis à la télé. Doc 8774434  
 10.55 Les gens qui s'aiment. Film 34013569 12.20 Les Shadoks et le big blanc 64935502  
 12.25 Le Journal 6057989  
 12.40 Canal+ classique 79268250 13.10 Seinfeld 21439347 13.35 Mariage à l'anglaise. Film 11888881  
 15.10 Surprises 38729076  
 15.20 Le combat des grands kangourous. Doc 17700786  
 16.10 Bulworth. Film 91927366  
 17.55 La cape et l'épée 77891298 18.10 Vision d'Escaliflowne 77222786 18.40 Spin City 28055434 19.00 Le Journal 34709724 19.15 Best of Nulle part ailleurs 24254347  
 19.45 Athlétisme 69609347  
 22.00 Jamel à la télé. Doc 82704328 22.30 Jet Set. Film 70826142 0.10 Seinfeld 90923922 0.35 Pan Tadeusz. Film 47981729 2.35 Golf 89222651 4.35 Un 32 août sur terre. Film 80178274 6.00 Surprises 24066922 6.20 Le Serengetti, un microcosme animal. Doc 89151187

**RTL 9**

Pas d'émission le matin  
 12.00 Ciné-Files 25137144  
 12.15 Zorro 96620076 12.35 Supercopier 72894786 13.25 Un cas pour deux 18923786  
 15.35 Le Renard 29577076  
 16.35 Derrick 66766960 17.40 Ciné-Files 79252705 17.45 Des jours et des vies 94636927  
 18.10 Top models 46404366  
 18.35 Supercopier 85902811  
 19.25 Voilà 44470647 19.55 La vie de famille 74307328 20.20 Friends 74310892 20.45 Cap sur le danger. Film de Serge Rodnisky avec Roddy Piper, Camilla More, Tawny Kitaen 68786366 22.25 Star boulevard 20200328 22.35 Emotions 67230250 0.05 Un cas pour deux 56402760

**TSR 0**

7.00 Euronews 27637279 7.45 Quel temps fait-il? 42184411  
 8.05 Questions pour un champion 5999908 8.30 Les Zap 61970873 10.30 Euronews 20789705 11.45 Quel temps fait-il? 44907618 12.00 Euronews 43250908 12.30 L'Espagnol avec Victor: Un encuentro 48348298 12.45 La saga des McGregor 35981786

13.30 Les Zap 29310960  
 Alice au pays des merveilles; SOS Crocos; Inspecteur Mouse; Les Razmoket; Corine et Colin; Renada; Il était une fois...  
 18.30 Teletubbies 71792908  
 19.00 Videomachine 91062521  
 19.25 L'anglais avec Victor 35320219  
 Alice and her daughter Victoria at the Market

**19.45 Golden League**

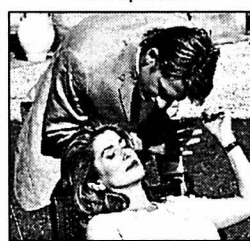
**Athlétisme**

**Mémorial Van Damme**

En direct de Bruxelles

22.05 Des trains pas comme les autres Syrie - Jordanie 38350989  
 23.35 TJ Soir/Météo 88933415

0.05 Pola X 30862748  
 Film de Leos Carax, avec C. Deneuve, G. Depardieu



Heureux, Pierre vit avec sa mère dans un château et doit bientôt épouser la jolie Lucie. Jusqu'au jour où il traversera les apparences pour découvrir le monde, ses mensonges, ses ambiguïtés, ses impostures...  
 2.15 TextVision 24555212

**MONTE CARLO**

9.50 Récré Kids 87235219  
 10.50 Sud 96022279 12.10 Vive l'été 26820569 12.40 Récré Kids 34487095 14.15 Boléro 21121811 15.10 Images du Sud 63603908 15.20 Hill Street Blues 31463298 16.10 Force de frappe 22972076 17.00 Max la Menace 36909182 17.25 New York Café 41247415 17.50 Le zoo 77129095 18.20 Hill Street Blues 56381863 19.15 Infos 67987665 19.25 Vive l'été 14888163 20.00 Max la Menace 99300705 20.25 La panthère rose 19600434 20.35 Mortelle amnésie. Téléfilm de Gabriel Pelletier, avec Erika Anderson, Nicholas Campbell, Richard Berry 23148347 22.15 H2O 25582453  
 22.45 Les Contes d'Avonlea 56733927 23.35 Talkie Walkie 20711298

**PLANÈTE**

6.50 Des femmes de bonne volonté 55378724 7.45 Perspectives américaines 85678960 8.40 Sous-marinier, un métrier pas comme les autres 51106434 9.40 Drum, un magazine contre l'appartheid 49398182 10.55 Le syndrome de la Tchoukotka 49138144 11.25 Que sont mes camarades devenus? 89548724 12.25 Rythmes Caraïbes 97063786 12.55 L'Ouest américain 61036724 14.20 Histoire de l'art 40713724 14.35 La main de Staline 90111298 15.40 Notre siècle 29569057 16.40 Jay-Jay Johnson 28054415 17.30 Anciennes civilisations 34720960 18.20 Cinq colonnes à la une 17922279 19.15 Que viva Tinal 96086347 20.05 7 jours sur Planète 74322637 20.30 Vidéogrammes d'une révolution. Doc. 91332540  
 22.20 Dix ans, douze rounds 89065927 23.20 Les aventuriers de l'altitude 51361434  
 23.50 Histoires d'avions 49083618 0.45 Zehava Ben, une étoile solitaire 25767729

**TF1 France 1**

6.40 Info 36611989 6.50 Jeunesse. Salut les toons 31470076 8.28 Météo 360238705 9.05 Jeunesse 90966076 11.00 Sunset Beach 22335724 11.55 Tac O Tac TV 26261076

12.05 Le juste prix 46709095  
 12.50 A vrai dire 30246873  
 13.00 Le journal/Météo 19441540  
 13.48 J'ai deux métiers 325227502  
 13.50 Les feux de l'amour 92698347  
 14.40 Perry Mason 28870095  
 La robe rouge  
 16.20 Beverly Hills 54634415  
 17.10 Passions 24248231  
 18.00 Sous le soleil La princesse abandonnée 84028076  
 19.00 Le maillon faible 47919908  
 19.50 Météo 66610724  
 19.55 J'ai deux métiers 66619095  
 20.00 Journal 53484601  
 20.43 Météo 349045705

20.55 71919899  
 Une soirée de polars  
 Série P.J. Esclavage  
 Magazine présenté par Stéphane Bern



**Les grandes réussites**

De la mode aux affaires en passant par la photographie, la cuisine ou l'édition, ils sont aujourd'hui à la tête d'un empire. De Josiane Balasko, célèbre comédienne à Yann Arthus-Bertrand, écologiste et photographe de talent

**Le Bestophe**

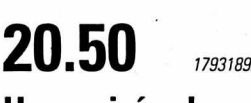
Présenté par Mareva Galanter et Bruno Roblès  
 0.10 Les aventuriers de Koh-Lanta 68577748  
 1.50 TF1 nuit - Météo 34878496  
 2.00 Très chaste 48680873  
 2.55 Reportages: A qui révent les jeunes filles 44406434 3.20 Histoires naturelles 29374057 4.40 Musique 14445881 4.50 Notre XXe siècle 38509908

**France 2**

6.30 Télématin 95205892 8.35 Des jours et des vies 82387960  
 9.00 Amour, gloire et beauté 87877298 9.30 Dktv.Cool 65384347 11.05 Flash info 85954453 11.10 La gym des neurones 34559182 11.40 Les Z'Amours 40360502 12.20 Pyramide 10151415

12.55 Journal 54324811  
 13.50 Maigret 90503366  
 15.40 L'as des privés 81260279  
 16.30 Nash Bridges 89386057  
 17.15 La famille Green 36546453  
 18.00 Friends 38827502  
 18.30 Hartley cœurs à vif 25778279  
 19.20 Secrets d'été 39398144  
 19.50 Un gars, une fille 39270521  
 20.00 Journal 59884647  
 20.35 Image du jour 49051366

20.50 17931892  
 Une soirée de polars  
 Série P.J. Esclavage



**Une soirée de polars**

Une jeune Malienne, épuisée et mal nourrie, est passée par la fenêtre. Sa tante finit par avouer qu'elle voulait juste lui faire un peu peur...

**Tourisme sexuel**

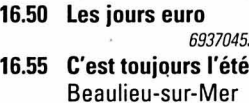
Prévenus par une femme qui ne retrouve pas la tombe de son frère, les policiers sont confrontés à un scepticisme du gardien...  
 23.30 A la Maison-Blanche 60991434  
 Navigation céleste 24 heures à L.A.  
 1.00 Journal. Météo 84690366  
 1.20 Docteur Markus Merthin 57853298 2.05 L'été d'Envoyé Spécial: USA 55185250  
 4.05 Les Z'Amours 34779618  
 4.35 Pyramide 14062298 5.05 Doc 66316366

**France 3**

6.00 Euronews 91414415  
 7.00 MNK 31965908  
 Widget; Denver le dernier dinosaure; Albert, le cinquième mousquetaire; les Zinzins de l'espace; les Ailes du dragon; le Marsupilami...

10.55 La croisière s'amuse 45893453  
 11.45 Bon appétit, bien sûr 45267908  
 Filets de rougets et gâteau d'aubergines  
 12.05 Le 12/14 51235298  
 13.25 C'est mon choix 88681618  
 14.15 Keno 58724705  
 14.25 Graine de canaille Téléfilm de Larry Elikann 76972095  
 16.00 L'île fantastique Tattoo, dieu de l'Amour Les fleurs 28190057  
 16.50 Les jours euro 69370453  
 16.55 C'est toujours l'été Beauieu-sur-Mer 49158163  
 18.25 Questions pour un champion 40338908  
 18.55 Le 19/20 11226366  
 20.05 Météo 66601076  
 20.10 C'est mon choix ce soir 95336960

20.40 66258786  
 Bayern Munich - Liverpool  
 Supercoupe d'Europe



**Bayern Munich - Liverpool**

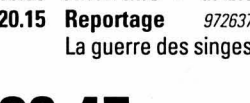
En direct de Monaco  
 22.45 Météo 19336724  
 22.55 Soir 3 23349637  
 23.15 ONPP vu de la loge 66258786  
 Emission présentée par Stéphane Blakowski 94128706  
 1.00 Les Envahisseurs Le prophète 34770800

**La Cinquième**

7.15 Debout les zouzous 78326927 8.30 Fraggle Rock 76951827 9.00 Concentré cinquième 85606908 10.20 Les lumières du music-hall 70200569 10.50 Le bonheur est dans le pré 10641095 11.25 Dakari 53543415 12.15 Roulez jeunesse 25567989 12.20 Celulo 36000366 12.50 C'est vous qui voyez 54764076 13.45 Le journal de la santé 58456415 14.00 Planète terre 70248231 15.00 Navires de légendes 26261386 15.55 Cirque: Xlles Grands Prix magiques de Monte-Carlo 41371499 16.50 Les frères Flub 60353521 17.00 Alf 33965540 17.30 100% Questions 46311340 18.05 A la recherche des animaux perdus: Sur la trace des tapis et des ibis de Guyane 83867347

19.00 Tracks 461786  
 Spécial Manu Chao  
 19.50 ARTE info 234298  
 20.15 Reportage 972637  
 La guerre des singes

20.45 197255  
 Le dernier vol  
 Téléfilm de Hartmut Schoen, avec Ulrich Tukur  
 Trois aviateurs tentent un casse audacieux  
 22.15 Optimum 5913873  
 Les pionniers du meilleur des mondes  
 Comment le calcul du bonheur peut le transformer en vrai cauchemar  
 23.10 Why have you left me? 8297502  
 D'Oleg Novkovic



**Le dernier vol**

0.40 Arte Info 9773800  
 1.05 Le dessous des cartes (R) 7636835  
 1.20 La construction du Mur (R) 4990106  
 2.50 Les 100 photos du siècle 37147551

**M 6**

6.00 M comme musique 80757142 9.00 M6 boutique 75237873 9.40 M comme musique 95239989 10.35 Kidété 38565076 12.00 L'été de Loana 27198322 12.05 Ma sorcière bien-aimée 87638960

12.35 Dr Quinn, femme médecin 58832540  
 13.35 Pour l'amour de Miranda 21629429  
 Téléfilm d'Aleks Horvat  
 15.20 Demain à la Une Esprit de famille 84198892  
 16.15 M comme musique 15793279

17.30 L'étalon noir Pour une poignée de diamants 94772637  
 17.55 Le clown 43363660  
 Les faussaires  
 18.55 Le caméléon 50790076  
 18.50 L'été de Loana 81895125  
 19.54 Six minutes/Météo 436550125  
 20.05 Madame est servie 48728767  
 20.40 Politiquement Rock 82506106

**20.50**

**Meurtre par procuration**

Téléfilm de Claude-Michel Rome, avec Grace de Capitani  
 Après avoir passé deux mois dans le coma, un petit flambeur habitué des cercles de jeux clandestins se voit accusé de meurtre. Frappé d'amnésie partielle et encore très affaibli, il peut néanmoins compter avec l'aide de la psychiatre de l'hôpital, convaincue de son innocence



22.45 Profiler 40276699  
 Alliance diabolique Rien que toi et moi  
 0.30 Fréquentar du rire 27674231 1.20 L'été de Loana 40044637 1.25 M comme musique 21078095 4.25 Death in Vegas. Concert 60452569 5.20 Rêve de fan 86290182 5.40 Turbo 38815231

**TV 5 Europe**

8.00 Journal canadien 85886714  
 8.30 Fête des bébés 39298279  
 9.00 Infos 19876250 9.05 Zig Zag café 12254366 10.00 Journal 91898095 10.15 Une page d'amour. Film 37434182 12.00 Infos 57028960 12.05 100% Questions 39545298 12.30 France 3 63411085  
 13.00 Infos 66288873 13.05 Passe-moi les jumelles 17982231 14.00 Journal 65918873  
 14.15 Une page d'amour. Film 35540540 16.00 Journal 44012328  
 16.15 L'invité 52429057 16.30 Cap Aventure 7118182 17.05 Pyramide 41024892 17.30 Questions pour un champion 71129298  
 18.00 Journal 67689808 18.15 Une page d'amour. Film 36095366 20.00 Journal belge 82942540 20.30 Journal France 2 82941811 21.05 Réseau. Film 88274637 22.15 Plein soleil 68626322 0.30 Journal suisse 21720309 1.30 Studio TV5 39646293 3.05 Réseau 76604090

7.00 Eurosport matin 3237366  
 8.30 Auto Mag 283076 9.00 Motorsports Series 284705 9.30 Sailing 287892 10.00 Canoë-kayak. En direct. Championnat du monde de course en ligne 980618 11.30 Pentathlon moderne. Coupe du monde 274328 12.00 Football. En direct. Coupe de l'UEFA. 275057 12.30 Moto. En direct. GP de la République tchèque. Essais libres 25 cc et 500 cc 92484415  
 15.15 Avion. En direct. Championnats du monde. Demi-finales 5400144 16.30 Cyclisme. En direct. Tour de Burgos (Esp). 620973 17.30 Canoë-kayak. En direct. Championnat du monde de course en ligne. 710811 19.00 Football: Strasbourg - Châteauroux. En direct. 594095 21.00 Tennis: Tournoi féminin de New Haven 949521 22.30 Rallye de Finlande. Championnat du monde des rallyes. 393892 23.00 Eurosport soir 512811 23.15 Yoz 5766724  
 23.45 Yoz Action 3997705 0.15 Moto: GP de la République tchèque. 9033767 1.15 Eurosport soir 67033854

**EUROSPORT Eurosport**

7.00 Eurosport matin 3237366  
 8.30 Auto Mag 283076 9.00 Motorsports Series 284705 9.30 Sailing 287892 10.00 Canoë-kayak. En direct. Championnat du monde de course en ligne. 980618 11.30 Pentathlon moderne. Coupe du monde 274328 12.00 Football. En direct. Coupe de l'UEFA. 275057 12.30 Moto. En direct. GP de la République tchèque. Essais libres 25 cc et 500 cc 92484415  
 15.15 Avion. En direct. Championnats du monde. Demi-finales 5400144 16.30 Cyclisme. En direct. Tour de Burgos (Esp). 620973 17.30 Canoë-kayak. En direct. Championnat du monde de course en ligne. 710811 19.00 Football: Strasbourg - Châteauroux. En direct. 594095 21.00 Tennis: Tournoi féminin de New Haven 949521 22.30 Rallye de Finlande. Championnat du monde des rallyes. 393892 23.00 Eurosport soir 512811 23.15 Yoz 5766724  
 23.45 Yoz Action 3997705 0.15 Moto: GP de la République tchèque. 9033767 1.15 Eurosport soir 67033854

**ShowView**

Une fois les indicateurs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Le journal décline toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs dues au fournisseur. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil.  
 ShowView™. Copyright (1997) Gemstar Development Corporation

**CANAL +**

7.15 Teletubbies 2035908  
 7.45 Best of Nulle part ailleurs 13813076 8.30 Vatel. Film 5899328 10.20 Paradis à la télé. Doc 8774434  
 10.55 Les gens qui s'aiment. Film 34013569 12.20 Les Shadoks et le big blanc 64935502  
 12.25 Le Journal 6057989  
 12.40 Canal+ classique 79268250 13.10 Seinfeld 21439347 13.35 Mariage à l'anglaise. Film 11888881  
 15.10 Surprises 38729076  
 15.20 Le combat des grands kangourous. Doc 17700786  
 16.10 Bulworth. Film 91927366  
 17.55 La cape et l'épée 77891298 18.10 Vision d'Escaliflowne 77222786 18.40 Spin City 28055434 19.00 Le Journal 34709724 19.15 Best of Nulle part ailleurs 24254347  
 19.45 Athlétisme 69609347  
 22.00 Jamel à la télé. Doc 82704328 22.30 Jet Set. Film 70826142 0.10 Seinfeld 90923922 0.35 Pan Tadeusz. Film 47981729 2.35 Golf 89222651 4.35 Un 32 août sur terre. Film 80178274 6.00 Surprises 24066922 6.20 Le Serengetti, un microcosme animal. Doc 89151187

**RTL 9**

Pas d'émission le matin  
 12.00 Ciné-Files 25137144  
 12.15 Zorro 96620076 12.35 Supercopier 72894786 13.25 Un cas pour deux 18923786  
 15.35 Le Renard 29577076  
 16.35 Derrick 66766960 17.40 Ciné-Files 79252705 17.45 Des jours et des vies 94636927  
 18.10 Top models 46404366  
 18.35 Supercopier 85902811  
 19.25 Voilà 44470647 19.55 La vie de famille 74307328 20.20 Friends 74310892 20.45 Cap sur le danger. Film de Serge Rodnisky avec Roddy Piper, Camilla More, Tawny Kitaen 68786366 22.25 Star boulevard 20200328 22.35 Emotions 67230250 0.05 Un cas pour deux 56402760

**SF 1**

10.00 Schweiz aktuell 10.25 Der Doktor eine das liebe Vieh 10.50 Alle meine Töchter 11.35 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Trend und Puls 13.40 Netz Natur 14.45 Die Fallers 15.15 Gegen den Wind 16.05 USA High 16.30 Daria 16.55 Sailormoon 17.15 Archibald, der Detektiv 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 ManneZimmer. Schweizer Sitcom 20.30 Quer 21.50 10 vor 10 22.20 Arena 23.50 Kojak 0.40 Tagesschau/Meteo 0.50 Sport aktuell 1.05 Bildung 3.05 Arena 4.30 Queer

**TSI**

8.30 Taratata ecco le vecchie novità 8.55 Il cassetto della Nico 9.15 Lo scacciapensieri di Peo 9.40 Euronews 11.15 Aroma de café 12.00 Crescere che fatica 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Cuori senza età. Téléfilm 13.20 Aroma de café 14.05 Matlock. Téléfilm 15.55 Cielo d'Irlanda. Téléfilm 15.50 Gianni e Pinotto nella Legione straniera. Film 17.10 L'ultima corsa all'oro. Doc. 18.00 Telegiornale 18.05 Jag: avvocati in divisa. Téléfilm 18.55 Titoli attuali 19.00 National geographic: storie di mare. Doc. 19.30 Oggi Sport 19.35 Il Regionale 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Oltre l'avventura 21.40 Supercopier. Film 23.20 Telegiornale 23.40 Il giallo in bianco e nero. Film 1.15 Textvision

**ARD**

9.00 Heute 9.05 Wildbach. Serie 9.55 Wetterschau 10.00 Heute 10.03 Brisant 10.35 Die Rache des Sandoikan. Film 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.00 Mittags-

**RAI 1**

10.25 Canne al vento. Film 11.30 Telegiornale 12.35 La signora in giallo 13.30 Telegiornale



**DISTRICT DE NEUCHÂTEL**

**RÉFORMÉS**  
**COLLÉGIALE.** Di 10h, culte, sainte cène, M. R. Willemin.  
**TEMPLE DU BAS.** Di 10h15, culte missionnaire, MM Marc Schœni et J.-L. Parel. En août, les moments de recueillement sont supprimés.  
**MALADIÈRE.** Di 10h, culte, sainte cène, Mme M.-Jo Glardon.  
**ERMITAGE.** Di 10h, culte, Mme Y. de Salis.  
**VALANGINES.** Sortie paroissiale à Savagnier. A 10h30, culte au Stand.  
**CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale, aumônerie catholique.  
**SERRIÈRES.** Di 10h, culte, sainte cène, M. C. Bacha.  
**LA COUDRE.** Di 10h, culte, sainte cène, M. R. Tolck.  
**CHARMETTES.** Di 10h, culte, sainte cène, M. G. Labarraque.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** Sonntag 9h, Gottesdienst mit Taufe, Pfrin M. Briner.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**NOTRE-DAME.** Messes: sa 17h, en portugais; di 10h; 19h. Sacrement du pardon: sa 11-12h à Notre-Dame.  
**VAUSEYON, ÉGLISE SAINT-NICOLAS.** Di 10h30, messe.  
**SERRIÈRES, ÉGLISE SAINT-MARC.** Messes: sa 17h30; di 10h15, messe en italien.  
**LA COUDRE, SAINT-NORBERT.** Messes: sa 17h; di 17h, messe selon le rite Saint Pie V, 1er et 3e dimanche du mois.  
**HÔPITAL DE LA PROVIDENCE.** Di 9h, messe.  
**HÔPITAL DES CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale (aumônerie protestante 1er et 3e dim; catholique 2e et 4e dim.).  
**MISSION ESPAGNOLE.** Pas de messe en été.  
**MISSION ITALIENNE.** Di 10h15, messe à Saint-Marc.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 17h, messe à Notre-Dame.  
**MISSION POLONAISE.** Messe: 10h à la chapelle de la Providence, le 4me dimanche de chaque mois.  
**COMMUNAUTÉ CROATE.** Eucharistie à 16h à la chapelle de la Providence, le 1er et 3e samedi du mois.

**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINTE-JEAN-BAPTISTE.** (Emerde-Vattel). Sa dès 10h, kermesse à La Chaix-de-Fonds. Di 18h, liturgie de la parole.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
(Rue Gabriel Lory 1). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Evole 8a, 753 12 53). Di 9h45, culte (programme enfants). Ma 19h30, prière.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU TEEN.** (Portes-Rouges 36). Di 10h, culte (garderie, école du dimanche).  
**ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.** (Salle des Terreaux. Passage Max-de-Meuron 3, 724 55 22). Di 9h30, culte et activités pour les enfants.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA FRATERNITÉ CHRÉTIENNE.** (Rue Saint-Nicolas 8). Di 9h30, culte. Me 20h, réunion.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE** (av. de la Gare 18). Di 9h30, culte et sainte cène, culte des enfants et garderie.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE.** Di 10h, culte (garderie). Vendredi 24 août à 19h30, groupe des ados.  
**EVANGELISCHE STADTMISSION.** Di 10h, culte en français en commun avec l'Eglise La Croisée. Ecoutez le message téléphonique au 724 90 18.  
**CHIESA EVANGELICA PENTECOSTALE.** (Saint-Nicolas 8). Domenica ore 17 culto (italiano); giovedì ore 20, preghiera e studio biblico, sabato ore 17 incontro dei giovani.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE CHAPELLE DE L'ESPOIR (EVOLVE 59).** Di 9h45, culte, sainte cène. Me 20h, louange et prière. Sa 10h, partage.  
**ARMÉE DU SALUT.** Di 9h45, culte, école du dimanche, garderie. Ma 14h30, reprise de la Ligue du Foyer - groupe de dames.

**AUTRES**  
**ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 19h30, réunion de prière.  
**ENGLISH CHURCH OF NEUCHÂTEL.** (Chapelle des Charmettes, rue Varnoz 2, near Beauregard cemetery). Picnic (call 032/753 07 18 for details).  
**PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST, SCIENTISTE.** 9h30, culte et école du dimanche. Me 19h, réunion. Salle de lecture ouverte au public (lu-sa 14h30-17h).  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (r. des Moulins 51). Discours public: sa 16h30; étude biblique: sa 17h20.

**DISTRICT DE BOUDRY**

**RÉFORMÉS**  
**EST**  
**AUVERNIER.** Culte à Colombier.  
**BÔLE.** Culte à Colombier.  
**COLOMBIER.** Di 10h, culte, Mme B. Gritti et M. S. Rouèche.  
**CORCELLES-CORMONDRECHE.** Di 10h (chapelle), culte des familles, Mme A. Steiner.  
**PESEUX.** Di 10h, culte, M. G. Bader.  
**ROCHFORT.** Di 11h15, culte à La Tourne, baptême, Mme J. Pillin.  
**OUEST**  
**BEVAIX.** Di 10h, culte, sainte cène, M. J.-P. Roth.  
**BOUDRY.** Di 10h, culte, M. A. Paris.  
**CORTAILLOD.** Di 10h, culte, sainte cène, M. F. Demarle.  
**SAINTE-AUBIN.** Di 11h, culte, sainte cène, M. J.-P. Roth.  
**PERREUX.** Di 9h45, culte.  
**VAUMARCUS (LA ROCHELLE).** Di 11h15, culte, sainte cène.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**AUVERNIER.** Di pas de messe.  
**BEVAIX.** Di 11h, messe.  
**BOUDRY.** Di 9h30, messe.  
**COLOMBIER.** Sa 17h, messe; di 9h45, messe, ouverture de l'année pastorale.  
**CORTAILLOD.** Sa 18h, messe.  
**GORGIER-LA BÉROCHE.** Sa 18h, messe.  
**PESEUX.** Sa 18h; di 10h, messes.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**BOUDRY.** (Route des Adoz 21a). Di 9h30; je 20h, services divins.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**BOUDRY, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 10h, culte (garderie). Ma 12h, club des enfants. Repas et animation biblique.  
**COLOMBIER, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 9h45, culte et fête de la reconnaissance, M. J. Zbinden (garderie).  
**CORMONDRECHE, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (Salle de l'assemblée, av. Beauregard 48). 1er, 2e et 4e dimanche à 10h. Mercredi après le 1er et le 3me dimanche à 20h.  
**GORGIER, ÉVANGÉLIQUE** (Combamare 19). Di 9h45, culte. En semaine groupe de maison (se renseigner au 835 16 50).  
**PESEUX, ÉVANGÉLIQUE.** Di 9h30, culte, école du dimanche.  
**SAINTE-AUBIN, ARMÉE DU SALUT (BAYARD 7).** Sa 17h, Teens; 20h, club des jeunes. Di 10h, culte; 20h, prière. Ma 9h30, prière; 14h30, Ligue du Foyer.

**AUTRES**  
**CORTAILLOD, TÉMOINS DE JÉHOVAH.** Discours public et étude biblique, sa 17h (français), 19h (espagnol), di 9h30 (italien).  
**PESEUX, JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** Di 9h, réunion de prière, de société de secours jeunes filles et primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, réunion de sainte cène; ve 19h, chœur, séminaire et institut; 20h, activités.

**VAL-DE-TRIVERS**

**RÉFORMÉS**  
**LES BAYARDS.** Di 10h15, culte, sainte cène.  
**BUTTES.** Di pas de culte.  
**LA CÔTE-AUX-FÈES.** Di 9h, culte, sainte cène.  
**COMMUNAUTÉ EFFATA:** tous les soirs, prière à 19h; tous les jeudis à 18h, repas ouvert à tous; 19h, célébration.  
**COUVET.** Di 10h15, culte, sainte cène, baptême.  
**HAUTE-AREUSE:**  
**FLEURIER.** A St-Sulpice.  
**MÔTIERS.** A St-Sulpice.  
**SAINTE-SULPICE.** Di 10h, culte, sainte cène.  
**BOVERESSE.** A St-Sulpice.  
**NOIRAIGUE.** Di pas de culte.  
**TRAVERS.** Di pas de culte.  
**LES VERRIÈRES.** Di pas de culte.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**COUVET.** Messes: ve 10h, à l'hôpital; di 10h30; ma 8h30; me 15h.  
**FLEURIER.** Sa 17h, messe de la veille intercommunautaire. Di 10h30, messe.  
**NOIRAIGUE.** Je 17h, messe.  
**TRAVERS.** Sa 18h30, messe.  
**LES VERRIÈRES.** Messe le 3e dimanche du mois.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**FLEURIER.** (Av. D. Jeanrichard 6). Di 9h30; je 20h, services divins.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**COUVET (ST. GERVAIS), ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 9h45, culte, sainte cène (école du dimanche, garderie). Ma 20h, prière, étude biblique. Je, groupe de jeunes.

**ENTRE-DEUX-LACS**

**RÉFORMÉS**  
**CORNAUX-CRESSIER-ENGES-THIELLE-WAVRE.** Di 19h30, culte du soir à Cornaux.  
**HAUTERIVE.** Di 9h, culte.  
**LE LANDERON.** Di 10h, culte.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** Di 10h, culte.  
**PRÉFARGIER.** Di 10h, culte avec communion à la grande chapelle (bâtiment D).  
**SAINTE-BLAISE.** Di 8h30, culte; 10h, baptême au lac.  
**LIGNIÈRES-NODS.** Di 10h15, culte à Lignièrès.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CRESSIER-ENGES-CORNAUX.** Di 10h, messe à Cressier.  
**HAUTERIVE.** Voir sous Saint-Blaise.  
**SAINTE-BLAISE.** Sa 17h30, messe.  
**MARIN-ÉPAGNIER - THIELLE-WAVRE.** Di 9h, messe.  
**PRÉFARGIER.** Me 9h, messe (à la petite chapelle).  
**SAINTE-BLAISE.** Sa 18h, messe. Di 10h15, messe.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**LE LANDERON.** (Rue du Pont-de-Vaux). Di 9h30; je 20h, services divins.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**LE LANDERON, COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE.** (rte de La Neuveville 5). Ve 18h30, culte du soir avec repas (garderie et programme pour les enfants). Je 20h, groupes de maison.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** (Espace Perrier, salle Epagnier). Di 9h30, culte, sainte cène (garderie, école du dimanche). Ma 20h, réunion de prière à la salle de La Ramée, Espace Perrier.

**SAINTE-BLAISE, COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE DE LA GRÂCE.** (Musinière 17). Di 9h45, culte, sainte cène, école du dimanche. Orateur: Daniel Thévenet. Me 20h, partages et prières.  
**SAINTE-BLAISE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA DÎME.** Sa 19h30, groupes des jeunes «Viens et vois». Di 9h, groupe des ados; 10h, louange, culte, sainte cène. Me 20h, réunion de chants et prières.  
Adresse: ruelle des Voûtes 1.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ**

**RÉFORMÉS**  
**LANDEYEUX.** Di 10h, culte régional, Danièle Huguenin.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CERNIER.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.** Di 9h30, messe.  
**LANDEYEUX.** Messe le 2e mardi du mois à 16h.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.

**ÉVANGÉLIQUES**  
**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE.** Di 9h45, culte (y compris enfance). Me 20h, groupes de maison (se renseigner au 853 12 68).  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, culte, école du dimanche et garderie, au centre scolaire.  
**VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES** (à la salle chez famille Frédéric Cuche, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.

**DISTRICT DE LA NEUVEVILLE**

**RÉFORMÉS**  
**DIESSE-PRÈLES-LAMBOING.** Di 10h, culte, dans le cadre de la fête villageoise.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**NODS-LIGNIÈRES.** Di 10h15, culte à Lignièrès.

**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LA NEUVEVILLE.** Sa 18h, messe dominicale. Di 10h, messe. Quête pour Caritas-Suisse. Ma 10h30, messe à Mon Repos. Je 8h30, messe.

**AUTRES**  
**LA NEUVEVILLE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Di 10h, culte de baptêmes avec Monsieur Didier Suter (garderie et écoles du dimanche). Jeudi, pas de rencontre.  
**LA NEUVEVILLE, ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 20h, réunion de prière.  
**LA NEUVEVILLE, ARMÉE DU SALUT.** Sa 10h, kermesse des ateliers de Prébarreau, Neuchâtel. Di 9h45, culte suivi d'un pique-nique pour tous. Je 16h30, heure de joie, chez Geiser.

**LES JEUX DU VENDREDI**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A															
B															
C		T	O	U	B	I	B								
D				A											
E				L											
F				I											
G				S		L	I	G	O	T	E	E			
H				H	A	V	E	E							
I				N											
J				E	T										
K				M											
L				O											
M				T											
N				I											
O				F											

**SCRABBLE**  
Le top en 3 minutes  
M. Cossa  
Vos lettres:  
**DEVIDAI**  
? Symbolise un joker  
□ Lettre compte double  
▣ Lettre compte triple  
■ Mot compte double  
▩ Mot compte triple  
Solution en avant-dernière page

**ÉCHECS**  
**Chronique No 240**  
**Artillerie lourde**  
Remarquablement placées sur les colonnes sensibles, les pièces lourdes blanches au trait infligent aux Noirs un mat en 3 coups. Comment? (Hassan-Bellaïche, 1998).  
**Solution de la chronique No 239**  
1. Txb5!! gxh5 2. Tg1! Tg8 3. Fh6 1-0. Si 3...Rxh6 4. Dh4 mat.

**UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!**  
L'EXPRESS    L'Impartial    Le Quotidien Jurassien    LE JOURNAL DU JURA

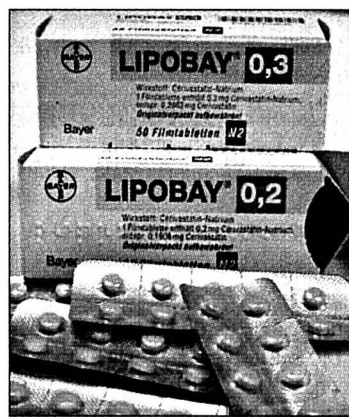


# Quatre cas annoncés en Suisse

**Lipobay ■ L'OICM relativise l'importance des crises**

Jusqu'ici, en Suisse, quatre cas seulement d'effets secondaires négatifs sur le système musculaire ont été signalés suite à un traitement au Lipobay, médicament inhibiteur de la synthèse du cholestérol. Selon l'Office intercantonal des médicaments (OICM), un des cas était grave, les trois autres relativement bénins. L'OICM a demandé des documents supplémentaires à cinq entreprises pharmaceutiques commercialisant des médicaments semblables. Selon le responsable du centre de pharmacovigilance de l'OICM, Rudolf Stoller, les informations sur les problèmes rencontrés par Bayer ont circulé normalement: l'OICM et l'entreprise ont informé les médecins par une circulaire. Peu après le Lipobay a été retiré du marché. Depuis l'enregistrement du Lipobay, quatre annonces ont été faites au centre de pharmacovigilance. Il s'agissait, dans le premier cas, d'une rhabdomyolyse (dégradation prononcée des muscles). Le patient s'est depuis lors rétabli. Trois autres cas de douleurs musculaires n'ont pas exigé d'hospitalisation. Les douleurs ont d'ailleurs disparu après cessation de la prise du médicament.

L'OICM entend toutefois se faire une idée plus précise des médicaments utilisant des molécules du groupe des statines. C'est pourquoi toutes les entreprises qui représentent des médicaments qui contiennent ont été priées de fournir des documents supplémentaires sur les effets secondaires. Il s'agit de cinq préparations. Le problème du risque de rhabdomyolyse avec les préparations à base de statine était connu, surtout lorsqu'il y avait liaison avec d'autres médicaments, selon Stoller. Il se peut que les cas mortels n'aient été dûs qu'à des surdosages. /ap



Un seul des quatre cas liés à un traitement au Lipobay a eu des conséquences graves. Le patient touché est aujourd'hui rétabli. PHOTO KEYSTONE

# Le flou profite aux accros

**Drogues synthétiques ■ Plusieurs substances sont en vente libre en Suisse. Interdictions décidées au cas par cas**

Par Matthias Preisser

Profitant d'un flou juridique, les «designer drugs» – nouvelles drogues synthétiques à la mode – sont vendues en toute légalité dans des magasins suisses et par correspondance. L'OFSP réagit au cas par cas. Quant à la police, elle utilise en cas de besoin des feintes juridiques. GHB, A2, 2C-B, 2C-T-2, 2C-T-7: seuls les adeptes savent que des drogues se cachent derrière ces appellations. En fait, il s'agit de l'abréviation de la description chimique des substances.



Longtemps en vente libre en Suisse, le GHB va bientôt être inscrit sur la liste des stupéfiants. PHOTO KEYSTONE

### Vente par internet

Ces produits sont les dernières créations en matière de drogues synthétiques. Dans la plupart des cas, elles peuvent être achetées tout à fait légalement en Suisse: elles ne figurent ni sur la liste des stupéfiants ni sur celle des produits prohibés.

«L'avantage de nos produits, contrairement aux autres drogues synthétiques, est qu'elles sont vendues en toute légalité et fabriquées par une entreprise pharmaceutique renommée», explique la société zurichoise Smart Stuff sur son site internet.

Les associations dangereuses de produits ou les dosages imprécis peuvent ainsi être exclus, peut-on encore lire. Un peu plus loin, Smart Stuff met en garde contre la consommation simultanée de plusieurs

substances et informe sur les effets des drogues.

### Magasins outre-Sarrie

Cette société propose des «party drogues» dans ses deux magasins de Zurich, ainsi que dans ses filiales à Saint-Gall et Olten (SO). Elle livre aussi ses produits à un magasin de Berne et il est possible de les acheter par correspondance, via internet notamment.

Les drogues sont fabriquées par une entreprise américaine, a déclaré à l'ats Alfred Hauser, propriétaire et directeur de Smart Stuff. Mais il n'a pas voulu donner davantage de précisions.

Sur le site internet, il est cependant indiqué que le GHB n'est «momentanément pas dispo-

nible». La police a en effet effectué une razzia dans les magasins Smart Stuff et saisi la drogue.

Les responsables de la société sont passibles d'une amende. Car si le GHB ne figure pas sur la liste des stupéfiants de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), il se trouve sur celle des produits toxiques. Sa classe de toxicité est de 2: celui qui en vend doit être au bénéfice d'une autorisation et celui qui veut l'acquiescer doit signer un formulaire.

Pour Marco Giuffredi, directeur-adjoint de la division des produits chimiques à l'OFSP, il est clair que le recours à la loi sur les produits toxiques dans la lutte contre la drogue ne peut se faire qu'en tant que

mesure provisoire. A l'évidence, la loi est faite pour réglementer la vente des toxiques, et non leur consommation, relève-t-il.

Christian Stamm, de la section contrôle et autorisations de l'OFSP, estime que drogues interdites et autorisées doivent être définies dans la loi sur les stupéfiants. Mais il n'est pas nouveau que la question soit réglementée par le biais d'autres textes. Contre la vente de champignons hallucinogènes, on a par exemple eu recours à la loi sur les denrées alimentaires.

### Santé à protéger

L'OFSP se préoccupe avant tout de la santé des consommateurs, ajoute-t-il. Il ne faut donc pas interdire systématiquement toutes les nouvelles drogues synthétiques. S'y ajoute le fait qu'une substance interdite est vite remplacée sur le marché par une autre, légale et aux mêmes effets. Mais si une nouvelle drogue très dangereuse voyait le jour, elle serait bien sûr rapidement interdite, souligne Christian Stamm.

Il n'est pas prévu pour l'instant d'interdire l'A2 et le 2C-T. Il en va différemment du 2C-B et du GHB. La Suisse devra les inscrire sur la liste des stupéfiants afin de s'aligner sur les directives de l'OMS et de l'ONU. /MAP-Agence télégraphique suisse

# Une réouverture «nécessaire»

**Mont-Blanc ■ Avant la fin de l'année, selon Gayssot**

Le ministre français des Transports Jean-Claude Gayssot a jugé hier «absolument nécessaire» la réouverture du tunnel du Mont-Blanc reliant la France et l'Italie. Il la prévoit avant la fin de l'année.

Jean-Claude Gayssot a mis sur le compte de la «méconnaissance du dossier» les déclarations du ministre écologiste de l'Environnement, Yves Cochet. Ce dernier a assuré qu'il «ne voyait pas l'opportu-

nité de rouvrir le tunnel du Mont-Blanc» et appelant à «ouvrir le débat».

«Cette perspective de réouverture, qui doit se faire dans des conditions de sécurité, d'environnement et de régulations différentes par rapport à ce qui se passait avant, est absolument nécessaire, y compris par rapport aux relations internationales et à l'activité économique entre la France et l'Italie», a déclaré Jean-Claude Gayssot à l'issue du Conseil des ministres. /afp

# Stimulantes et euphorisantes

Ecstasy, speed (amphétamine) et pilules thaïes (méthamphétamine) sont connues pour être des drogues à la mode. Voici quelques caractéristiques des nouvelles drogues synthétiques:

**GHB** (acide gamma-hydroxybutyrate): découvert dans les années 1960 comme produit anesthésiant, mais à peine utilisé en raison de ses effets secondaires. Il a été employé en médecine pour le sevrage

de l'alcool. Les body-builders l'utilisent pour renforcer leur musculature.

Le GHB a un effet euphorisant. Il augmente la libido. Mais associé à de l'alcool, des opiacés ou d'autres substances il peut entraîner la mort. Un surdosage peut provoquer le coma.

**A2** (benzylpipérazine): stimulant et euphorisant. Surdosé, il peut provoquer de l'hyper-nervosité, de l'agressivité et des problèmes respiratoires.

**2C-T-2 et 2C-T-7**: donnent la sensation d'un réchauffement du corps et désinhibe. Ils provoquent aussi de légères hallucinations. Surdosés, ils engendrent pertes de mémoire passagères, nausées, crampes musculaires, délire, hallucinations durables et angoisses.

**2C-B**: augmente la résistance et a un effet aphrodisiaque. Surdosé, il y a risque de paranoïa et de «bad trip». /ats

## EN BREVE

**ETNA ■ Suisses foudroyés.** Deux touristes suisses ont trouvé la mort sur l'Etna, après avoir été apparemment foudroyés au cours d'un violent orage qui s'est abattu sur le volcan sicilien, a rapporté hier l'agence italienne Ansa. Les corps de Sabrina Pilara, 29 ans, originaire de Wetztingen, et de Horst Karl Martin, 45 ans, originaire de Krinau, ont été découverts à 3000 mètres d'altitude. /ap

**CHATS ■ Six mille castrations.** Les agriculteurs suisses ont fait castrer plus de 6000 chats en quatre mois. Cette action, menée par la Protection suisse des animaux (PSA) et la Société des vétérinaires suisses (SVS), a connu un «grand succès». Près de 2000

agriculteurs ont accepté de faire opérer leurs chats. /ats

**GENÈVE ■ Bientôt la Bâtie.** Le Festival de la Bâtie, du 30 août au 15 septembre à Genève, va faire la part belle aux découvertes artistiques, dans les domaines du théâtre, de la danse et de la musique. Sur les 50 spectacles et concerts proposés, 17 sont des créations. /ats

**DORDOGNE ■ Mortelle canne à pêche.** Un vacancier originaire des Yvelines est mort électrocuté mercredi alors qu'il pêchait dans une rivière de Dordogne. Au moment de relever sa canne, celle-ci a touché les fils d'une ligne électrique de moyenne tension. /ap

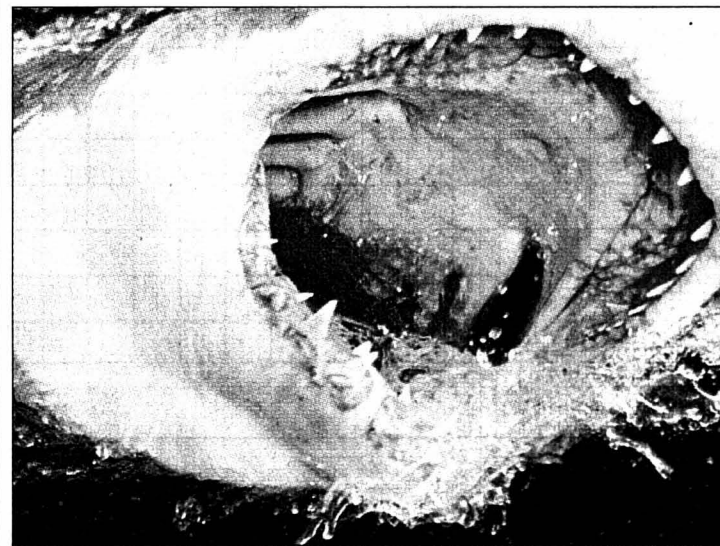
# Les permis B encore trop rares

**Homosexuels ■ Les couples binationaux montent au front**

Les partenaires étrangers des gays et lesbiennes suisses doivent obtenir plus facilement un permis d'établissement. La Suisse n'a pas encore trouvé de solution pragmatique à la situation des couples homosexuels binationaux, selon un communiqué publié hier par les organisations suisses des gays et des lesbiennes (Pink Cross et LOS). Il y a un an, le Tribunal fédéral avait refusé une autorisation de séjour annuelle à une Néo-Zélandaise vivant depuis six ans avec une Suisseuse. Le ver-

dict avait soulevé une vague de protestations. Après un second recours, le couple a pu régler sa situation, écrivent les organisations qui parlent d'un véritable parcours du combattant. Les couples hétérosexuels règlent facilement leur problème d'établissement par un mariage. Pour les couples homosexuels, les démarches sont longues et onéreuses. Les cantons continuent d'exiger que la relation existe au moins depuis quatre ans. Les autorités réclament en outre toujours la production de documents intimes. /ats

# Sourire mordant



Les dents étaient amères le week-end dernier pour six surfeurs de Daytona Beach mordus par des requins au large de la Floride. Ces quenottes-ci appartiennent à un grand requin blanc. De nouvelles études sont en cours pour mieux connaître le comportement des quelque 370 espèces de requin qui sillonnent les mers du globe. PHOTO KEYSTONE





PUBLICITAS SA  
Rue Saint-Maurice 4  
2001 Neuchâtel

Paraît dans L'Express et L'Impartial

## Immobilier à vendre



**CENTRE DE NEUCHÂTEL**, à remettre magasin bien situé. Tél. 079 447 46 45

**BEVAIX**, pour le 01.11.01, maison villa-geoise avec cachet, environ 90 m<sup>2</sup> sur 3 étages, balcon, place de parc. Tél. 032 846 20 96, le soir. 028-318847

**BÔLE**, appartement en excellent état, lumineux, 160 m<sup>2</sup>, 5 1/2 pièces, sur un niveau, dont salon 50 m<sup>2</sup>, grande cuisine indépendante bien agencée, 2 salles d'eau, 1 buanderie, grand balcon. Vue et tranquillité, garage, place de parc, cave et locaux communs. Tél. 032 865 13 56. 028-319241

**CHÉZARD**, villa 6 1/2 pièces, tranquillité, vue, terrasse. Tél. 032 853 23 78. 028-320158

**CRESSIER**, appartement 5 1/2 pièces, salon avec cheminée, cuisine ouverte, 2 salles d'eau, garage. Prix à discuter. Tél. 078 641 37 77. 028-320219

**DOMBRESSON**, superbe appartement 4 1/2 pièces, balcon, 2 salles d'eau, poêle, garage et place de parc. Fr. 290 000.-. Tél. 079 518 07 61. 028-320166

**FRANCE**, région Mouthe, très joli cachet, 3 pièces, construit en dur, toiture neuve, en bordure de forêt, proche rivière, calme absolu, sur terrain de 470 m<sup>2</sup>. Fr. 65 000.-. Tél. 032 841 37 07. 028-319893

**HAUTERIVE**, grande maison villageoise de charme, 8-9 pièces, jardin privatif, dégagement, tranquillité absolue. Fr. 660 000.-, renseignements à C.P. 2048 - 2001 Neuchâtel. 028-320194

**HAUTERIVE**, Résidence Les Champs-Volants, appartements neufs de 3 1/2 pièces (85 m<sup>2</sup>), rez inférieure avec terrasse. Vente directe de particulier. Tél. 032 836 26 81.

**LIGNIÈRES**, villa 4 pièces, cuisine agencée, garage, jardin. Tél. 032 751 30 25.

**LIGNIÈRES**, charmante maison individuelle de 4 pièces, garage, sur parcelle de 1200 m<sup>2</sup>, rénovation intérieure, dégagement. Tél. 079 658 26 69. 011-709834

**LITTORAL EST**, joli 4 pièces, 105 m<sup>2</sup>, situation calme, 4 chambres, cuisine + salon, salle à manger ouverte, balcon, cave, galetas, 2 places de parc. Tél. 079 435 09 24.

**LITTORAL OUEST**, à vendre appartement 4 pièces, balcon, garage, jardin, ensoleillé, tranquille. Tél. 078 639 02 91. 028-320196

**LES BRENETS**, à saisir, cause maladie, chalet mobile, 36 m<sup>2</sup>, complet, équipé, état neuf, 2 ans camping, parcelle no. 217. Prix à discuter. Tél. 032 931 76 07. 132-099283

**OUEST DE NEUCHÂTEL**, villa mitoyenne 5 1/2 pièces. Fr. 620 000.-, à discuter. Tél. 032 731 62 33. 028-320102

## Immobilier à louer



**BOUDRY**, studio meublé, proximité des transports publics. Fr. 600.-, charges comprises. Tél. 032 842 17 93. 028-320183

**BÔLE**, Sous-le-Pré 16, proximité gare de Colombier, bel appartement 2 1/2 pièces, 50 m<sup>2</sup> + balcon, cuisine agencée avec lave-vaisselle 1<sup>er</sup> octobre, Fr. 800.- + Fr. 80.- de charges, garage. Fr. 100.-. Tél. 021 323 53 43. 022-244084

**CORTAILLOD**, 1 pièce meublée, cuisine agencée, douche-WC, jardin, Fr. 500.-, charges comprises, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 842 15 31, 19 heures à 21 heures. 028-320233

**CRESSIER**, (date à convenir), 2 1/2 pièces, parterre, jardin, cheminée de salon, refait à neuf, de préférence personne retraitée. Tél. 032 757 19 29 (repas). Pas d'animaux.

**FONTAINEMELON**, dès le 01.08.2001, duplex 7 1/2 pièces, 2 garages, tennis. Fr. 2400.-. Tél. 032 853 85 06. 028-320195

**LA CHAUX-DE-FONDS**, vieille ville, beau grand studio, meublé, cuisine habitable, douche, WC. Tél. 032 968 35 10. 132-099308

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Tête-de-Ran 20, appartement 3 pièces rénové. 15.09 ou 01.10.2001. Fr. 650.-, charges Fr. 120.-, garage Fr. 100.-. Tél. 032 753 55 12.

**LA CIBOURG**, à 5 minutes de la Chaux-de-Fonds, pour le 1er novembre, appartement 5 pièces, tout confort, situation exceptionnelle, cheminée, garage, cave. Fr. 1580.- charges comprises. Tél. 032 941 40 59 le matin. 132-098985

**LA NEUVEVILLE**, local de 60 m<sup>2</sup>. Tél. 079 370 44 48. 028-320248

**LE LOCLE**, D.-Jeanrichard 13, 3 1/2 pièces avec cheminée, cuisine agencée avec lave-vaisselle, ascenseur, poutres apparentes, salle de bains/WC, cave. Tél. 032 931 28 83. 132-098985

**LES PONTS-DE-MARTEL**, rez-de-chaussée, 3 1/2 pièces, 78 m<sup>2</sup>, accès facile, 3 1/2 pièces, 1er étage, 92 m<sup>2</sup>, refaits, anciens parquets, boiseries, plafonds, etc., tout confort, cuisines aménagées, caves, petit terrain commun. Tél. 079 449 15 36

**BOUDRY**, fbg Philippe-Suchard 21, local atelier ou dépôt, de plain-pied, hauteur 3 m., portes d'accès de 2.75 m. de haut et 3.25 m. de large, 110 m<sup>2</sup>, 380 V., WC y compris une place de parc. Fr. 800.-. Tél. 021 323 53 43. 022-244038

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 2 pièces, Fr. 290.-, douche dans la cuisine. Tél. 079 216 37 81. 132-099282

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz, proche du centre et des écoles, bel appartement de 3 pièces, cuisine agencée, cave, ascenseur, jardin en commun, libre 01.10.2001. Tél. 032 954 20 64, heures de bureau. 014-063675

**LE LOCLE**, appartement de 3 pièces, tout confort, mansardé, jardin collectif. Fr. 550.- + charges. Tél. 032 914 11 30. 132-099273

**LE LOCLE**, chambre indépendante, Corniche 9, douche, permission de cuisiner, Fr. 180.-, charges comprises. Libre 1er septembre. Tél. 032 931 54 24. 132-099314

**LE LOCLE**, rue du Progrès 37, 3 pièces, cuisine agencée, lave-vaisselle, salle de bains, WC séparés, cave, buanderie. Tél. 032 931 28 83. 132-098801

**MONTMOLLIN**, pour 1.10.01, 3 1/2 pièces, cuisine agencée ouverte, tranquille, cachet. Garage individuel. Fr. 1295.-, charges comprises. Tél. 032 731 74 38, dès 17h00. 028-320090

**NEUCHÂTEL**, 2 1/2 pièces meublé. Fr. 1500.- dès 1.10.01. Tél. 032 751 16 12.

**NEUCHÂTEL**, Brévards 3, tout de suite ou à convenir, 3 pièces, salle de bain, cuisine agencée habitable, balcon. Fr. 1200.-, charges incluses. Tél. 032 729 11 03, heures de bureau. 028-319848

**MAILLEFER**, 4 pièces, grande cuisine non-agencée, bain/WC, cave, galetas, Fr. 1100.-, charges comprises. libre tout de suite. Tél. 032 727 71 00. 028-319231

**QUARTIER UNIVERSITAIRE**, studio meublé, tranquille. Loyer Fr. 590.-, charges comprises. Tél. 079 342 46 50. 028-319740

## Immobilier demandes de location



**NEUCHÂTEL**, cherche à louer appartement 4 pièces, bas prix. Tél. 078 757 00 01. 028-320177

**NEUCHÂTEL**, jeune couple marié cherche appartement de 2 à 3 pièces pour le 1.10.2001. Tél. 079 698 78 06. 022-244368

**NEUCHÂTEL** jusqu'au Landeron, couple de médecins cherche pour le 1.10.01, appartement 4 1/2 pièces, calme, balcon ou terrasse. Tél. 021 625 81 21 ou 076 365 99 11, dès 19h ou laisser message. 011-710556

**CHERCHE EMPLOI** pour caravane, période hivernale. Tél. 032 968 84 57.

**FLEURIER** (éventuellement environs), famille avec 2 enfants cherche à louer ou à acheter, maison individuelle. Tél. 032 968 49 63. 132-099285

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 3-4 pièces, ensoleillé, calme, avec balcon ou jardin est cherché. Date à convenir. Tél. 078 641 83 55. 132-099103

**NEUCHÂTEL**, étudiant CPLN cherche studio meublé dès octobre 2001. Tél. 032 487 63 03. 160-736669

## Animaux



**A DONNER** pour raison de santé, chat tigré, 2 ans. Tél. 032 913 68 57. 132-099251

**A DONNER** petite chatte, propre, 3 mois, doit pouvoir sortir. Tél. 032 968 87 19.

**CHATS ET CHIENS** de tout âge, cherchent gentille famille d'adoption. Tél. 032 841 44 29. 028-317442

**JEUNES CANARIS** et taras vénézuéliens. Tél. 032 730 57 26, le soir. 028-320259

**LES BÉBÉS REQUINS** de Floride, tel sera le sujet de la conférence présentée par la Dresse Marina von Allmen, le 28 août 2001 à 20h00 au refuge de Cottendard, 1er étage. Entrée libre! Inscription au tél. 032 841 38 31. Attention place limitée. 028-319803

**PERDU À LA BRÉVINE**, chat tigré, tatoué 00108, collier jaune grelot. Tél. 032 731 74 39. 028-320114

## Cherche à acheter



**RÉGION NEUCHÂTEL**, cherche maison minimum 4 pièces, avec jardin. Tél. 078 757 00 01. 028-320176

## A vendre



**CARAVANE BURSTNER 535 TS**, 1999, long. 6.20 m, avient mixte, (voyage + fixe), excellent état. Fr. 15 000.-. Tél. 032 842 38 75. 028-320231

**GROOVE BOX MC 307 + VT1** (voix transformer), très bon état. Prix à discuter. Tél. 076 396 89 13. 132-099233

**TABLEAUX**: huiles de Charles Humbert, paysage et bouquet d'œillet. Tél. 024 454 16 79. 196-085002

**TABLE MASSAGE PLIABLE** ou fixe dès Fr. 490.-. Esthétique : Matériels à prix discount. Tél. 079 212 03 60/www.ifrec-sarl.ch

## Rencontres



**CE WEEK-END À DEUX**, hors agences: Tél. 032 566 20 20, www.ligneducœur.ch

**HOMME 62**, ni beau, ni laid; bonne éducation, cherche amie, 50-55, chaux-de-fontaine, romande, jolie et fine. Écrire sous chiffres T 132-098706 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

## Vacances



**CASLANO**, lac de Lugano. Maisonnets et appartements de vacances à louer. Tél. 091 611 80 81. 024-285035

## Demandes d'emploi



**JEUNE HOMME**, 16 ans, en préapprentissage (CPLN) cherche à faire un stage de longue durée (1 1/2 jour par semaine) en tant qu'employé de commerce. Ouvert à toutes propositions. Tél. 032 753 71 18. 028-320239

**À BON PRIX**, je nettoie appartements après déménagement. Plus débarras, etc. Tél. 079 414 95 93. 028-304213

**ASSISTANTE MÉDICALE** expérimentée, cherche poste 20 à 40%, fixe ou à la demande. Tél. 078 686 60 21. 028-320179

**DAME AVEC EXPÉRIENCE** cherche travail dans le nettoyage de bureau ou autre. Ouverte à toutes propositions sérieuses. Tél. 032 721 46 03. 028-320139

**ÉTUDIANTE** cherche petit travail pour septembre. Tél. 079 433 02 09. 028-320258

**HOMME** cherche travail, peinture - carrelage - maçonnerie - terrasses. Prix intéressant. Tél. 032 914 43 82. 132-099154

**SECRETÀIRE** informatisée cherche temps partiel à domicile. Ouverte à toutes propositions, même autres que secrétariat. Faire offre sous chiffres: L 132-099277 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

## Offres d'emploi



**AU PAIR** parlant espagnol ou français est cherchée au Tessin pour s'occuper de deux enfants (3 et 6 ans), dès mi-septembre pour 1 année. Tél. 091 647 28 16, le soir.

**CHERCHE À BOUDRY**, tout de suite, une baby-sitter, pour garder fillette à domicile l'après-midi. Tél. 032 841 47 23. 028-319866

**CHEF DE CUISINE** + patente d'urgence. Restaurant Pakistanaï. Tél. 079 205 39 26.

**CHERCHE DAME** pour heures de ménage à Montezillon, horaire à convenir. Tél. 032 730 22 72. 028-320035

**CHERCHONS DAME** ou jeune fille pour s'occuper de nos enfants à notre domicile, 3-5 jours par semaine, logement possible. Tél. 079 415 46 29. 028-319865

**CHERCHONS JEUNE FILLE** pour garde d'un enfant de 5 ans et ménage. Tél. 079 314 98 59. 028-319131

**DAME SUISSE**, bonnes références, de confiance, ferait ménage le matin. Tél. 079 626 36 30. 028-319894

**SAINT-BLAISE**, pour tout de suite ou date à convenir, cherchons une employée de maison-femme de ménage... Travail stable, à mi-temps (Tous les après-midi, du lundi au vendredi), salaire mensuel. Tél. 032 753 53 63. 011-710609

**OUEST DU VAL-DE-RUZ**, 2 familles cherchent une personne pour s'occuper de leurs enfants (1, 4, 7 et 12 ans), tous les après-midi, 3 soirs/semaine et un samedi/mois. Éventuellement chambre à disposition. Salaire à discuter. Tél. 032 857 10 75. 028-320257

**PROFESSEUR** langue maternelle anglaise, pour conversation, lecture journaux et correspondance. Tél. 032 725 04 01.

**RESTAURANT DE LA GARE**, Marin, cherche sommelière à 100 %, dès septembre. Tél. 032 753 21 64. 028-319863

**SOUDEUR ALU** pour quelques heures par mois. Tél. 032 926 85 85. 132-099303

**URGENT, CHERCHE FILLE AU PAIR** pour garder petit garçon et aide au ménage. Tél. 079 436 94 12. 028-320150

**URGENT!** Garderie à La Chaux-de-Fonds cherche stagiaires ou jeunes filles. Tél. 032 914 54 40. 132-099278

## Véhicules d'occasion



**CAMPING-CAR HYMER**-Camp Ducato 2,5 litres Diesel, 95 000 km, Capucine, 6 places couchées, Top-Box, porte-vélos. Fr. 19 000.-. Tél. 079 518 07 61. 028-320171

**FIAT 500 L 1970**, expertisée du jour, Fr. 4800.-. Tél. 079 240 60 60. 028-320256

**GOLF GL 1.8**, 1991, 200 000 km, bon état, expertisée, joint de culasse à refaire. Tél. 079 653 53 40, dès 17h00. 028-320122

**HONDA ACCORD TYPE R**, grise, 08.2000, 130 000 km, 212 CV, recaro, état de neuf, garantie 2 ans. Cédée Fr. 33 900.-. Tél. 078 707 77 89. 028-320225

**PEUGEOT 309**, automatique, année 1994, 82 000 km, expertisée, gris métal, jantes aluminium, état neuf, pour cause imprévue. Fr. 6500.-. Tél. 079 342 25 43 ou 032 931 28 13. 132-099293

**RENAULT TWINGO 1.2 Pack**. Double air-bag. Toit ouvrant. Bleu métallisé. 3 ans. 84 000 km. Vente cause départ. Fr. 6800.-. Tél. 079 305 25 59. 011-710562

**RENAULT 19**, expertisé du jour, 11.1989, 148 000 km, Fr. 2000.-. Tél. 078 667 14 86.

**VW GOLF II 1.8 GTi**, 1987, noire, toit ouvrant, jantes alu, parfait état, expertisée, Fr. 5600.-. Tél. 079 301 38 82.

**VW POLO 16 V**, 65 000 km, 06.96, expertisée, 5 portes, Fr. 12 300.-. Tél. 079 204 37 36. 011-710590

## Divers



**ANIME VOTRE** cérémonie de mariage, le quatuor Shambala. Tél. 032 757 24 17.

**CLUB 108**. Les cours de danse reprennent le 3 septembre 2001 à 20 heures. Tél. 032 731 59 51 - 079 219 22 26. 028-320151

**COURS D'INFORMATIQUE** Windows 98, Word 97, Excel 97, 12 séances de 2 heures, 1 fois par semaine, le soir, mardi, mercredi ou jeudi. 5 personnes par soir. Début septembre. Tél. 032 725 25 25. 028-318856

**COURS DE BATTERIE**, méthode Dante Agostini. Tous niveaux. Tél. 032 857 23 49 / 079 216 91 66. 028-320252

**COURS DE CHANT**, débutant et avancé, pose de voix, technique respiratoire. Tél. 032 757 24 17. 028-320055

**ENVIE DE CHANTER?** Chœur mixte La Coudre vous attend les mardis 20 heures sous le temple. Programme: requiem, José Nunès Garcia (1767-1830). Contacts: Tél. 032 724 14 31 ou 032 753 53 43. 028-319001

**LEÇONS PRIVÉES**, soutien pédagogique, donné par enseignant, en français, latin et mathématiques. Tél. 032 931 17 85.

**NETTOYAGES PRO**, nettoyages en tous genres. Prix attractifs. Tél. 079 435 04 43.

**RÉNOVATION DE BAINOIRES**, tout système pour la Suisse romande. SANIBAIN SNC, 1443 Champvent. Tél. 024 459 17 21. 022-098441

**RENTRÉE SCOLAIRE** cherche étudiant(e) région La Coudre/Hauterive, pour devoirs à deux fois par semaine, niveau 5e année. Tél. 032 753 87 35. 028-320261

**SALLE À LOUER** pour mariage, fête de famille, cuisine équipée, grande terrasse. Tél. 032 853 19 41. 028-320254

**SOUICIS SCOLAIRES ?**, enseignant juste retraité peut t'aider. Tarifs modérés. Tél. 078 811 17 86. 028-319573

**TRAVAUX DIVERS**, jardinage, peinture, maçonnerie, etc. par personne retraitée expérimentée. Tarifs modérés. Tél. 078 811 17 86. 028-319583

**VAL-DE-TRAVERS**, donne cours français à élèves jusqu'au niveau secondaire. Tél. 079 262 07 22. 028-320164

## L'EXPRESS

Fr. 2.- à l'achat au numéro, moins cher qu'un...



**DÉMÉNAGEMENTS GARDE-MEUBLES**  
Transports de pianos  
**Location monte-meubles**  
Débaras.  
Grezet Michael  
Tél. 079/449 48 57  
Tél./fax 032/853 73 37

## Henri Miserez Sous d'autres Cieux



EDITIONS DU HAUT

Un jeune vendeur les informe qu'ici, ce n'est qu'une succursale: «Notre garage principal se trouve au milieu de la cité. Mais si vous êtes d'accord, je vous y conduirai en voiture.» Franz ne demande pas mieux, car les bottes que son cousin lui a données lui font mal, elles ne sont pas encore adaptées à ses pieds. Ils pénètrent dans un garage chic. Le vendeur leur demande d'attendre et va chercher le chef vendeur qui, de loin, les a vu entrer. Il les toise d'un regard méprisant. Franz, qui a l'ouïe fine et surtout se méfie, l'entend répondre à la demande de son jeune collègue: «Alors ça m'étonnerait que ces deux bouseux aient les moyens de se payer une Mercedes!» Franz répète à son cousin ce qu'il vient d'entendre. Le chef vendeur s'approche d'eux avec un sourire ironique:

– Que désirez-vous, messieurs?  
– Nous désirons parler au directeur, répond sèchement Ferdinand.  
– Le directeur est occupé, revenez demain. Et, dédaigneusement, il leur tourne le dos.  
Une porte s'ouvre au même moment. Un homme d'une grande prestance, apparaît et remarque les deux cousins. Il reconnaît Ferdinand, lui serre la main et le salue avec un grand sourire.  
– Bonjour, monsieur Josi, heureux de vous revoir; me reconnaissez-vous?  
– Bien sûr, monsieur, nous nous sommes rencontrés chez un ami le colonel W...  
– Que puis-je faire pour votre service?  
– Mon cousin et moi désirons faire l'acquisition d'une grande voiture familiale le plus rapidement possible.  
– Votre cousin est certainement Suisse; enchanté de vous connaître, monsieur.

Et d'ajouter en lui serrant la main:  
– J'ai remarqué une ressemblance entre vous deux. Quant à votre demande, je suis heureux de pouvoir vous satisfaire. Vous voulez sûrement une Mercedes; alors, suivez-moi, j'ai ce qu'il vous faut. C'est le modèle le plus chic qui se vend en ce moment.  
Il est interrompu par le jeune vendeur:  
– Excusez-moi, monsieur le directeur, mais j'ai conduit ces deux messieurs ici, est-ce que je dois les attendre?



# Accord quasi condamné à mort

**Transport aérien ■ Unique Airport et Swissair ne veulent en aucun cas de l'entente négociée avec l'Allemagne sur Kloten. Le bras de fer a commencé**

De Berne  
 François Tissot-Daguet

Swissair et l'aéroport de Kloten ne veulent à aucun prix de l'accord que négocient Suisse et Allemagne sur les approches vers Zurich. L'entente sur Kloten semble moribonde: on ne voit pas le monde politique décider contre l'avis des principales parties concernées, surtout que celles-ci sont prêtes à assumer le prix économique d'une rupture des négociations. L'opération est évidemment éminemment tactique... La démarche est tout à fait exceptionnelle. L'aéroport de Zurich, Swissair, Aerosuisse (fédération faitière de l'avia-

tion civile suisse) et même les aéroports de Cointrin et Bâle-Mulhouse ont écrit au Conseil fédéral pour lui dire qu'ils n'accepteront en aucun cas l'accord sur Kloten. Si les signataires n'envoient pas directement au gouvernement de renoncer à poursuivre la négociation, ils laissent planer la menace d'un refus au Parlement. Ce qui paraît tout à fait plausible: radicaux et démocrates du centre emmenés par leurs ailes zurichoises pourraient s'y opposer en masse. A en croire les signataires de la lettre, il ne s'agit pas de faire pression pour obtenir quelques retouches à l'accord. L'opposition est fondamen-

tale. Les principales parties concernées sont certaines d'obtenir un meilleur contrat une fois les bilatérales ratifiées: celles-ci intègrent la Suisse dans le ciel européen et prévoient des clauses de non-discrimination. Il devrait alors être possible non plus de discuter de quotas de survols du sud de l'Allemagne, mais de se reporter aux législations sur les nuisances sonores. Ce qui permettrait de garantir le potentiel de développement de Kloten alors que les avions deviennent de moins en moins bruyants et que les populations allemandes concernées seraient déjà exposées à des nuisances sonores situées en

dessous des limites exigeant des mesures de protection contre le bruit.

## Prêts à annuler des vols

Par contre, si la Suisse signe un accord avant la ratification des bilatérales, le premier primera en droit et restera en vigueur. Plutôt que de se retrouver «pour toujours avec un mauvais accord», l'aéroport de Zurich et Swissair seraient donc prêts à prendre le risque d'une ordonnance que l'Allemagne édicterait, même avec des limites plus sévères, car cela serait «pour une durée transitoire». Unique Airport et Swissair se disent même prêts à assumer tous les risques économiques qui en découleraient et à aller jusqu'à annuler des vols si nécessaire.

accord qui serait moins brutal que ce qui est dit, des exceptions étant en discussion. S'il obtient ce qu'il veut à Berlin le 4 septembre, Moritz Leuenberger présentera donc l'accord au Conseil fédéral et proposera de le ratifier, quitte à ce que le Parlement le refuse. Les autorités craindraient en effet que l'Allemagne ne veuille encore exiger, en cas de refus, de reprendre le contrôle aérien au-dessus de l'Allemagne du sud, ce qui compliquerait les approches sur Zurich. Ce risque, Kloten et Swissair se disent aussi prêts à l'accepter. Les signataires sont donc décidés à partir au combat. /FTD-L'Agefi

GENÈVE

## Loi contestée sur l'Université

La commission de l'enseignement supérieur du Grand Conseil a mis en consultation un projet de révision partielle de la loi sur l'Université de Genève. Dans sa réponse, l'alma mater propose d'y renoncer et d'élaborer une loi-cadre moins rigide. Le rectorat souhaite entamer une réflexion plus fondamentale sur le mode de gouvernance de l'institution, a indiqué hier le recteur Maurice Bourquin, lors d'une conférence de presse. Il plaide pour une direction forte du rectorat, dont les choix stratégiques seraient discutés et approuvés par un seul conseil. Le rectorat est favorable au principe d'une convention d'objectifs, a expliqué le vice-recteur Jean Kellerhals. Mais, il ne souhaite pas l'introduction immédiate dans la loi de l'obligation d'établir cette convention.

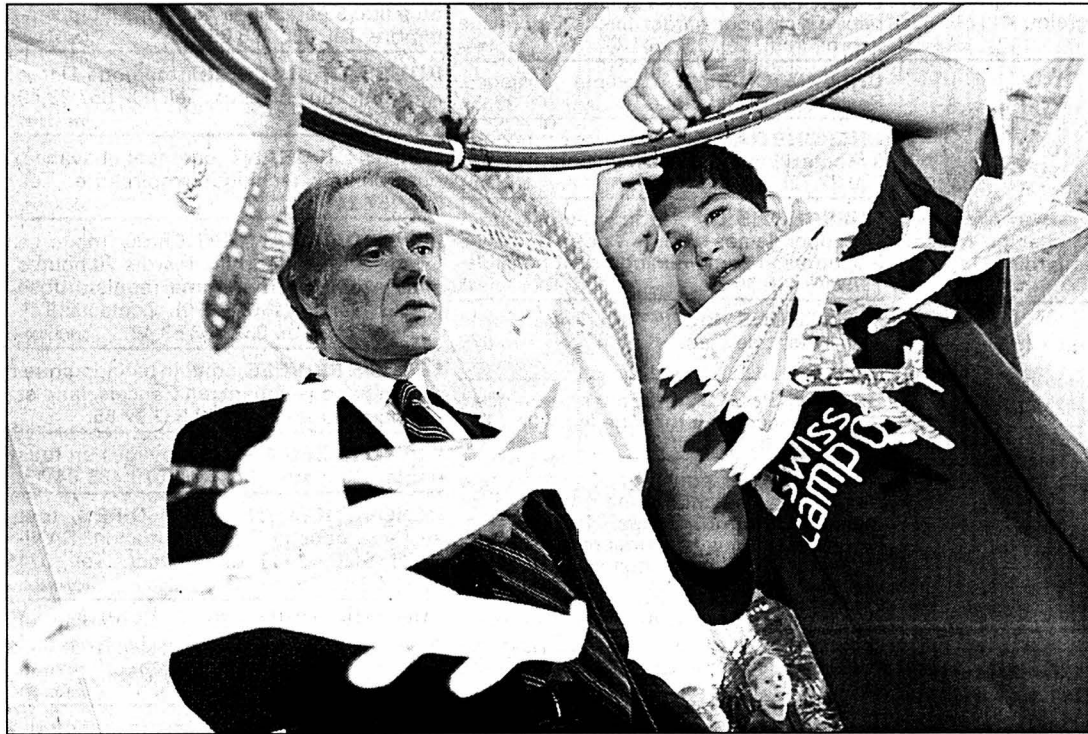
La direction de l'Université s'oppose à la suppression du Sénat, seul organe représentatif des professeurs. Elle conteste aussi l'obligation de présenter à l'Etat une double candidature pour la nomination des professeurs. Le rectorat préconise l'élaboration d'une nouvelle loi-cadre qui fixerait les principes généraux et qui serait complétée par des règlements. Un point de vue que ne partagent pas certains députés. Pour la majorité de la commission de l'enseignement supérieur, une telle loi-cadre aurait pour effet de soustraire des décisions importantes à l'approbation du pouvoir législatif, voire du peuple en cas de référendum, a expliqué à l'ats sa présidente Jeannine de Haller. /ats

## Exceptions discutées

L'accord qui est négocié obligerait à augmenter très fortement le nombre d'approches effectuées sur territoire suisse, depuis le sud. En cas de mauvaises conditions atmosphériques sur la région, le trafic serait extrêmement perturbé et l'accès à Zurich pourrait ne plus être garanti. Or une restriction de la capacité d'accueil de l'aéroport de Kloten constituerait une violation caractérisée des accords bilatéraux. Des exceptions sont donc en cours de négociation afin de détourner une partie du trafic par dessus le sud de l'Allemagne. /ftd

## Mauvais rôle pour Leuenberger

Du côté des autorités, on se montre prudent, notamment parce que les négociations se poursuivent. Moritz Leuenberger doit rencontrer son homologue allemand le 4 septembre pour une réunion de la dernière chance. Les autorités doivent aussi prendre en compte d'autres intérêts, relève-t-on au Département des transports, comme assurer l'accès aérien à la Suisse, tenir compte de l'environnement ou encore maintenir de bonnes relations avec l'Allemagne, qui doit encore ratifier les bilatérales. Certains opposants à l'accord n'hésitent d'ailleurs pas à accuser Berlin d'effectuer un officieux chantage à la ratification. Reste que, pour l'administration, le développement de Kloten n'est pas menacé par un



Un mobile illustrant les démêlés de Moritz Leuenberger avec les opposants à l'accord avec l'Allemagne avait été remis en début de semaine par les enfants suisses de l'étranger en visite au Palais fédéral. PHOTO KEYSTONE

## Agresseurs de trois militaires arrêtés

**Payerne ■ L'un des individus était déjà connu de la police**

Les auteurs de l'agression contre trois militaires à Payerne (VD) le 12 août dernier ont été arrêtés lundi. Il s'agit d'un Portugais de 21 ans déjà connu de la police, d'un Italien de 21 ans et d'un Vaudois de 19 ans, tous domiciliés à Payerne. Sur la base des témoignages et des informations données par les militaires, la gendarmerie de Payerne a pu identifier les inconnus impliqués dans l'agression. Ils ont été interpellés lundi à leurs domiciles et sur leurs lieux de travail. Le ressortissant portugais était déjà connu de la police pour violence contre un policier au printemps de cette année. Les trois individus donnent des versions différentes quant à leur participation à cette rixe. Les trois personnes agresseurs ont été incarcérées quelques jours pour les besoins de l'enquête sur ordre du magistrat. Le dimanche 12 août, peu avant minuit, un caporal et deux recrues de l'école de recrues DCA 246 avaient été agressés devant la gare de Payerne lors de leur retour en

caserne. Après un premier échange verbal, les militaires ont continué leur chemin. Les deux inconnus sont revenus à la charge et ont brusquement frappé les militaires avec les poings et les pieds au niveau des jambes et de la tête. Un troisième individu a rejoint les deux premiers et semble avoir également participé à la bagarre.

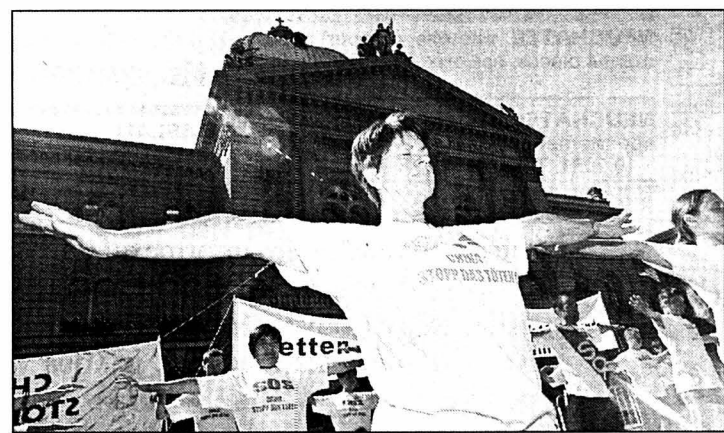
## Roué de coups

Une des recrues, un Schwytzois de 20 ans, a reçu un coup de pied dans les parties génitales et est tombé. Dès cet instant, les agresseurs se sont acharnés sur l'homme à terre en le rouant de coups de pied sur tout le corps. La victime a alors perdu connaissance. Plusieurs militaires sont toutefois arrivés et les auteurs ont pris la fuite. La victime a été conduite à l'infirmerie de la caserne puis hospitalisée à Payerne pour une période d'observation de plusieurs heures. Une rixe similaire avait également eu lieu à Aarau le 6 août. Huit jeunes étrangers avaient été arrêtés. /ats

## La politique de répression menée en Chine inquiète Berne

**Falungong ■ Arrivée de la marche de solidarité devant le Palais fédéral**

Une quarantaine de personnes se sont réunies hier à Berne pour l'arrivée de la marche suisse de solidarité avec les adeptes de Falungong. Selon le DFAE, la Suisse nourrit de grandes inquiétudes face à la campagne de répression à l'encontre de la secte. Elle a expressément demandé à la Chine de respecter la liberté d'opinion et les droits individuels des citoyens chinois, a déclaré le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) à l'issue d'une rencontre avec une délégation des marcheurs. La Confédération compte continuer à s'engager en faveur des droits fondamentaux dans ce pays, et particulièrement ceux des adeptes de Falungong incarcérés. Les manifestants ont pratiqué des exercices de méditation en silence, sur la Place fédérale. Ils ont brandi des banderoles et distribué des papillons revendiquant l'arrêt des exécutions en Chine. Les partisans de Falungong étaient partis samedi de plusieurs villes de Suisse. En mar-



Les partisans de Falungong étaient partis de plusieurs villes de Suisse. Arrivés à Berne, ils ont distribué des tracts et ont été reçus au DFAE. PHOTO KEYSTONE

chant sur Berne, ils compaient sensibiliser l'opinion publique quant à la situation des droits de l'homme en Chine. Selon l'information diffusée au cours de la manifestation, 262 adeptes de Falungong ont été torturés jusqu'à ce que mort s'ensuive. Beaucoup sont emprisonnés dans des camps de travail et des asiles psychiatriques où ils subissent de mauvais traitements. Interdite depuis deux ans, la secte regrouperait 70 millions de Chinois.

Pour la première fois, mercredi la Chine a par ailleurs condamné à mort, mais avec sursis, un adepte du Falungong. L'agence Chine nouvelle a rapporté que l'homme a été condamné pour avoir tué un homme qui refusait de lui vendre de l'arsenic afin de se suicider et «atteindre ainsi le nirvana». Sa peine a toutefois été assortie d'une période probatoire de deux ans au terme de laquelle elle pourra être commuée en prison à vie. /ats-afp

ZURICH

## Le comptable devient espion

Un ancien comptable a écopé hier à Zurich de cinq jours de prison avec sursis et d'une amende de 1000 francs pour violation du secret commercial et espionnage économique. Voulant dénoncer des cas de blanchiment d'argent, il avait distribué des documents confidentiels, notamment à un magazine. Alors qu'il était comptable dans une société de gestion de fortune, l'accusé avait remarqué en 1995 et 1996 des transferts d'argent douteux impliquant le Panama, le Liechtenstein et des places financières off-shore. Il évaluait les irrégularités à 3,4 millions de francs au total. Il avait d'abord fait part de ses soupçons à ses supérieurs, lesquels n'avaient pas réagi. Il avait ensuite dénoncé les faits au parquet, mais l'enquête pénale avait été classée par manque de preuves. Licencié par son employeur, il avait alors transmis des documents confidentiels à des tiers. En agissant ainsi, l'accusé s'est clairement éloigné du cadre légal, a souligné le tribunal. Mais il a aussi retenu le fait que l'ancien comptable n'avait pas agi dans le dessein de nuire à son entreprise. /ats



**BUDGET 2002**  
**Projet presque sous toit**

Le budget 2002 de la Confédération ainsi que le plan financier 2003-2005 sont presque sous toit. Le Conseil fédéral s'est pratiquement mis d'accord sur les quelque 500 millions de francs d'économies à apporter. Sa décision définitive tombera mercredi prochain. Ces réductions budgétaires permettront de maintenir l'évolution des dépenses en-dessous du taux de croissance économique prévu pour 2002, a indiqué hier la Chancellerie fédérale. Lors de sa séance de mercredi soir à la Maison de Watteville, le gouvernement a également pu satisfaire les besoins en personnel les plus impérieux des différents départements. /ats

**CONGÉ MATERNITÉ**  
**Femmes PDC critiques**

Les femmes PDC suisses demandent un congé maternité payé de 14 semaines au minimum, jugeant insuffisantes les propositions du Conseil fédéral. Elles se sont par ailleurs donné deux nouvelles vice-présidentes. Dans un communiqué publié hier, le comité des Femmes du Parti démocrate-chrétien a déclaré soutenir l'initiative parlementaire Triponez, qui prévoit l'extension de l'allocation pour perte de gain aux mères exerçant une activité lucrative. Sur la même longueur d'onde que les femmes PDC, pro jeunesse est elle aussi favorable à un congé maternité de quatorze semaines. Les Femmes PDC ont en outre élu Catherine Donnet, de Troistorrens (VS), et Patrizia Adam-Allenspach, de Saint-Gall, à la vice-présidence du mouvement. /ats

# Pragmatisme à l'ordre du jour

**Racisme ■ A la Conférence mondiale de Durban, la Suisse n'entend pas alimenter la controverse sur l'esclavagisme, le colonialisme et le sionisme**

De Berne  
**Stéphane Sieber**

C'est sûr, il y aura de fameuses étincelles à la prochaine Conférence mondiale contre le racisme. Deux problèmes, non résolus lors des réunions préparatoires, vont exciter toutes les passions: les méfaits du colonialisme et de l'esclavagisme, pour lesquels les pays africains ont soulevé la question de la compensation des préjudices subis, et le conflit israélo-palestinien, qui a donné aux pays musulmans l'occasion de demander une assimilation du sionisme au racisme.

**Excuses dangereuses**

Mais du 31 août au 7 septembre prochains, la Suisse ne se rendra pas à Durban, en Afrique du Sud, pour jeter de l'huile sur le feu. Au contraire, elle veut «éviter de nouvelles controverses», comme l'ont expliqué hier à la presse la secrétaire générale du Département fédéral de l'intérieur (DFI) Claudia Kaufmann, qui dirigera la délégation suisse, et l'ambassadeur Peter Maurer, chef de la politique humanitaire et des droits de l'homme au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), qui l'accompagnera.

Pour tous les torts de l'époque de la domination coloniale et de l'esclavage, des Etats africains réclament des excuses officielles. Seulement, des excuses officielles pourraient bien donner lieu à des demandes d'indemnisation. Sur tout si l'on parle, en plus, de «crimes contre l'humanité». Des groupes d'Afro-Américains (de Noirs américains) préparent déjà leur arsenal juridique. C'est la raison pour la-



A Durban, la Suisse veut éviter de jeter de l'huile sur le feu, a expliqué hier Claudia Kaufmann. PHOTO KEYSTONE

quelle les Etats-Unis et les anciennes puissances coloniales n'en veulent pas, et seront très attentifs au vocabulaire utilisé pendant la conférence. Quant à la Suisse, comme d'autres pays occidentaux, elle est uniquement prête à condamner ces faits et à les regretter. A «donner un message politique», dit Peter Maurer.

**Situation au Proche-Orient**

Le climat de la conférence risque aussi d'être «affecté par le conflit israélo-palestinien», expliquent les membres de la délégation suisse. Manière

bien diplomatique d'évoquer une polémique tellement venimeuse qu'elle a déjà failli faire couler la conférence avant qu'elle ne commence. La virulence des textes déposés par la Syrie, la Libye, l'Irak et l'Iran, qui ne se bornaient pas à assimiler le sionisme au racisme, mais tendaient à banaliser l'Holocauste, ont fait hésiter les Etats-Unis sur leur participation, et ce n'était pas menace en l'air, puisqu'ils étaient absents des deux conférences précédentes. Finalement, les textes les plus radicaux ne de-

**Susciter la réflexion**

Interview-express de Claudia Kaufmann, qui conduira la délégation suisse en Afrique du Sud avec rang de secrétaire d'Etat.

**A quoi sert une Conférence mondiale contre le racisme?**

**Claudia Kaufmann:** Il est important que la communauté internationale examine régulièrement les causes et les formes du racisme dans le monde, qu'elle dresse un bilan de l'évolution depuis la dernière conférence (1983) et qu'elle renforce les initiatives, au niveau international comme au niveau national. **Compte tenu des controverses attendues, la Suisse a-t-elle quelque chose à faire à Durban?**

**C. K.:** Bien sûr. Parce que, même si tout le projet de déclaration finale et de programme d'action n'a pas encore pu être mis au point, il existe une volonté réelle que cette conférence se concentre

sur des mesures pratiques pour lutter contre le racisme. La Suisse, par exemple, peut apporter son expérience, surtout en matière d'instruments spécialisés, comme la commission fédérale contre le racisme.

**La lutte contre le racisme ne risque-t-elle pas d'être instrumentalisée? Elle inspire par exemple un projet de code éthique onusien qui ne plaît pas aux journalistes et aux éditeurs.**

**C. K.:** Oui, le danger d'instrumentalisation existe, comme pour tous les problèmes politiques de société. Mais ce qui importe, ici, c'est d'encourager la réflexion sur les codes et les images véhiculés, tant il est vrai que les médias ne font jamais que transmettre l'information, mais qu'ils la créent aussi, et qu'il n'est pas inutile de prendre conscience des dangers que cela comporte. /STS

vraient même pas arriver au stade de la discussion.

Néanmoins, les pays arabes et l'Organisation de la conférence islamique (OCI) n'ont pas dit leur dernier mot. A défaut d'une assimilation du sionisme au racisme, dont Washington ne veut pas entendre parler, ils exigent d'une manière ou d'une autre «d'évoquer la détérioration forte des droits de l'homme en Palestine occupée», pour reprendre les termes de l'ambassadeur d'Algérie à Genève.

**Priorités suisses**

Dans ce contexte, la Suisse, qui fera tout pour ne pas

galvauder le terme «Holocauste» et continuer à le réserver aux victimes du nazisme, condamne «toutes les propositions formulées en termes de haine».

La Suisse, expliquent Claudia Kaufmann et Peter Maurer, a d'autres priorités: la création d'institutions nationales indépendantes contre le racisme, le droit des victimes de discriminations à des dédommagements pénaux et civils, la poursuite d'office des actes racistes, la lutte contre les sites racistes sur internet – où règne un grand vide juridique. /STS

**EN BREF**

**VALAIS ■ Représentation féminine dérisoire.** En matière de représentation féminine au Parlement, le Valais se classe en avant-dernière position des cantons suisses, juste devant le Tessin. Il s'agit d'une situation alarmante, a estimé hier le bureau cantonal de l'égalité. Lors des dernières élections de mars, les femmes ont perdu quatre sièges au Parlement. Dix-sept femmes et 113 hommes ont été élus à la députation en 2001, ce qui représente 13,1% de femmes contre 16,15% lors de la précédente législature. /ats

**VIOLENCE CHEZ LES JEUNES ■**

**Le PRD propose une task force.** Le PRD se dit préoccupé par l'augmentation de la violence chez les jeunes. Dans une lettre ouverte, il propose aux cantons de mettre sur pied une task force consacrée à la jeunesse. Ce groupe de travail devra, de concert avec les autorités fédérales, mettre en place les instruments pour prévenir, combattre et soigner la violence, a indiqué hier le PRD. Les radicaux ont notamment envoyé leur lettre aux présidents de la Conférence des directeurs cantonaux de justice et police. /ats

# L'église Saint-Paul serait vide

**Fribourg ■ Sous le coup d'une sommation d'évacuer, les sans-papiers auraient quitté les lieux. Une mobilisation parlementaire est en gestation**

Plus aucun sans-papiers n'était visible hier à l'église Saint-Paul de Fribourg. Sommés par le préfet de la Sarine, Nicolas Deiss, de quitter les lieux avant aujourd'hui 11 heures, les clandestins ont apparemment pris les devants. Les locaux paroissiaux sont barricadés.

Certains membres du comité de soutien, tout en assurant que les sans-papiers étaient à l'intérieur des locaux, ont refusé à la presse de s'assurer de visu qu'ils étaient bien là. Aucun des nombreux petits enfants d'ordinaire présents n'ont été vus de la journée. Aucun repas n'a été préparé. En fin de journée, le préfet a procédé à un état des lieux. Il a fait apposer les scellés sur les portes de l'église et fait changer les cylindres des serrures. Il a demandé à entrer dans les locaux paroissiaux, ce qui lui a été refusé. Il n'a pas insisté. Dans un courrier hier matin, le préfet a averti le collectif des sans-papiers qu'il se ren-



Les sans-papiers de Fribourg ont lâché du lest. PHOTO KEYSTONE

dra personnellement sur les lieux aujourd'hui à l'heure dite afin de vérifier l'exécution de ses ordres. Il y a de fortes probabilités pour qu'il se trouve face à de nombreux parlementaires.

**Chaîne humaine**

Le conseiller national Josef Zisyadis a relayé auprès de ses

collègues la demande de soutien du collectif. Il les a invités à se rendre aujourd'hui à Fribourg, au plus tard à 10h30. Une chaîne humaine sera constituée, a indiqué à l'ATS Lionel Roche, un des responsables du collectif.

Celui-ci se prépare à opposer une résistance pacifique à l'évacuation aujourd'hui. «Les gens

vont vraisemblablement se coucher devant les locaux, les policiers en auront sans doute pour une demi-journée pour déloger tout le monde», a poursuivi M. Roche. Les sans-papiers ont également reçu le soutien de l'Association romande contre le racisme (Acor). Cette dernière demande la suspension de toute expulsion des sans-papiers. Le Syndicat de l'industrie, de la construction et des services (FTMH) a de son côté demandé à la Confédération d'adopter les dispositions nécessaires à la régularisation collective des sans-papiers et de créer les bases légales susceptibles d'éviter l'impasse actuelle.

**Priorité à la sécurité**

Dans un communiqué, le collectif a formulé trois exigences: garantie de sécurité des 84 sans-papiers jusqu'au traitement de la question aux Chambres fédérales, retrait de la menace d'évacuation et régularisation collective du groupe.



# Controverse sur les armes

**Balkans ■ Les responsables de l'Otan reconnaissent l'existence d'un trafic d'armes entre la Macédoine et le Kosovo**

Les premiers soldats de la force principale de l'opération «Moisson essentielle» de l'Otan sont arrivés hier en Macédoine. Une polémique s'est élevée entre Skopje et l'Alliance autour du nombre d'armes que devront rendre les rebelles de l'UCK. Au total, 440 parachutistes britanniques et six militaires grecs ont débarqué hier à Skopje. Ils ont rejoint les 150 légionnaires français arrivés mercredi soir et les 400 hommes de l'avant-garde de l'opération, présents depuis la fin de semaine dernière.

## Débat en Allemagne

Le gouvernement allemand a de son côté voté l'envoi de troupes en Macédoine. Le contingent allemand sera composé au maximum de 500 hommes, intégrés dans un bataillon sous commandement français, a précisé le chancelier Gerhard Schröder. La décision doit être soumise mercredi à l'approbation du Bundestag, dont l'aval est nécessaire pour toute opération hors des frontières de l'Otan. Mais l'accord de la chambre basse du Parlement n'est pas acquise en raison de la fronde d'une partie des députés de la coalition gouvernementale rose-verte.

## Guerre des chiffres

Sur le terrain, les hommes du contingent précurseur sont entrés en contact avec l'Armée de libération nationale (UCK) avant le début de l'opération. Les rebelles leur



Arrivée hier à Skopje d'un bataillon de parachutistes britanniques.

PHOTO KEYSTONE

ont assuré qu'ils remettraient leurs armes à l'Otan. Mais les autorités alliées ont reconnu l'existence d'un trafic d'armes entre le Kosovo et la Macédoine. Dans ce contexte, 875 Marines américains vont renforcer d'ici à la fin de la semaine le dispositif de surveillance de la Kfor dans le sud-est de la province yougoslave. Ils devront surveiller la frontière pour empêcher notamment l'UCK de faire passer au Kosovo les armes qu'elle refuse de remettre à l'Otan. Ce trafic d'armes vient encore compliquer l'évaluation de la taille de l'arsenal de l'UCK,

qui fait depuis plusieurs jours l'objet de spéculations et de polémiques. Le gouvernement macédonien a pour la première fois avancé hier officiellement un chiffre: 60 000 armes. «Quand vous le rapportez à la taille de l'UCK, ce chiffre ne paraît pas très fiable», a répondu le porte-parole de l'Otan à Skopje, le commandant Barry Johnson.

## Question de confiance

Les généraux de l'Otan se disent conscients que la collecte sera imparfaite et comptent sur un processus de réconciliation. «C'est pourquoi il est

beaucoup plus important que la confiance et la mise en œuvre de l'accord politique leur ôtent l'envie de reprendre le combat», a affirmé le général danois Gunnar Lange, qui commande l'opération «Moisson essentielle». La confiance ne semble toutefois pas près de revenir. Le chef du gouvernement macédonien Ljubco Georgievski a réclamé hier le départ du ministre de la Justice Ixhet Memeti. Ce ministre albanais du gouvernement a refusé de demander à l'Allemagne l'extradition d'un Albanais soupçonné de terrorisme./afp-reuter

# Poutine à Kiev pour célébrer l'indépendance Ukraine ■ Un 10e anniversaire dominé par les Balkans

La «Moisson essentielle» de l'Otan en Macédoine a dominé hier les discussions diplomatiques lors des célébrations du 10e anniversaire de l'indépendance de l'Ukraine. Le président russe Vladimir Poutine s'est entretenu de la crise avec son homologue macédonien. A sa descente d'avion en début d'après-midi, le chef de l'Etat macédonien Boris Trajkovski avait appelé Moscou à renforcer son rôle dans les Balkans. «La Russie et la Macédoine ont beaucoup de choses à faire en commun pour assurer la stabilité dans les Balkans», a-t-il affirmé. Selon lui, les deux Etats «partagent un même objectif: lutter contre les tendances non démocratiques, le crime organisé et le terrorisme».

Pour le président russe, «collecter les armes n'est pas une tâche essentielle. La tâche essentielle est de créer des conditions dans lesquelles la paix s'établira sur cette terre et seront arrêtés la destruction des monuments culturels, les massacres de gens et les actions terroristes. Il faut créer une situation où les questions politiques seront résolues uniquement par des moyens politiques et non par la force des armes».

## Aide ukrainienne à Skopje

Le président macédonien a profité de sa présence à Kiev pour remercier son homologue ukrainien Léonid Koutchma pour son aide dans le conflit opposant Skopje aux rebelles albanais. L'Ukraine a vendu ces derniers mois à la Macédoine quatre avions d'attaque au sol Soukhoï Su-25, six hélicoptères de combat Mi-24 et quatre hélicoptères de transport militaire Mi-8. Selon des experts, la venue de Vladimir Poutine aux festivités d'anniversaire de l'indépendance de l'Ukraine marque sa volonté de renforcer son influence dans cette ex-république soviétique, devenue un enjeu stratégique entre la Russie et l'Occident. L'Ukraine a proclamé son indépendance le 24 août 1991, quelques mois avant la dissolution de l'URSS./afp

## Macédoine: les doutes de la Russie

Arrivé à Kiev une heure plus tard, Vladimir Poutine a dit nourrir «de gros doutes» sur les chances de réussite de la mission de l'Otan. «Nous espérons qu'elle apportera certains résultats positifs, mais il y a de gros doutes là-dessus», a-t-il dit. «C'est qu'il semble difficile de compter sur le fait que les combattants (albanophones) rendront volontairement leurs armes», a-t-il ajouté.

Le regard que portent les Occidentaux sur l'Ukraine est tout sauf amène - à peine moins sévère que pour la Biélorussie. Deux pays qui, à des degrés divers, ont conservé des relations étroites avec la Russie. La présence de Vladimir Poutine aux célébrations du 10e anniversaire de l'indépendance ukrainienne témoigne de ces rapports de bon voisinage, qui tiennent à des raisons politiques, culturelles et religieuses, mais aussi économiques.

## Solidarité slave

Après avoir désamorcé la crise de Crimée et réglé leur contentieux gazier, Russes et Ukrainiens ont redécouvert leur complémentarité et les vertus d'une coopération fondée sur des valeurs communes. Ainsi, à proportion que déclinait l'attrait pour un Occident peu bienveillant - Kiev remisant alors son projet

de candidature à l'Otan -, le sentiment antirusse qui prévalait en Ukraine au début des années 90 perdait beaucoup de sa vigueur, sauf peut-être chez les chrétiens uniates. Les dirigeants russes, notamment depuis l'accession de Poutine à la présidence de la fédération, ont su tirer avantage de cette évolution des esprits. Mais pas seulement les politiques. Les hommes d'affaires et les industriels russes ont pénétré en force une économie ukrainienne délaissée par les investisseurs occidentaux. D'une certaine manière, ces cosaques de l'économie ont optimisé les conditions d'un renforcement des relations politiques entre Moscou et Kiev. Naguère ulcérés par la sécession ukrainienne - Kiev fut la capitale du premier Etat russe -, les dirigeants du Kremlin se sont fait une raison. Tout en cultivant ce qui peut concourir au rétablissement d'une sphère d'influence.

Guy C. Menuisier

COMMENTAIRE

# Fin de parcours tragique aux Canaries

**Clandestins ■ Neuf Africains se noient au large des côtes**



Neuf immigrants clandestins africains se sont noyés hier près de l'île de Fuerteventura, dans l'archipel espagnol des Canaries. Les pilotes de l'embarcation à bord de laquelle ils voyageaient les ont obligés à sauter à l'eau au large des côtes. Huit autres passagers du bateau ont réussi à gagner la rive en nageant.

PHOTO KEYSTONE

# Les meurtres en Corse n'ébranlent pas Jospin

**Matignon ■ Le premier ministre confirme ses orientations**

Il était attendu de pied ferme. Le premier ministre français Lionel Jospin a rompu hier le silence qu'il s'était imposé après la reprise des violences en Corse, en prenant vigoureusement la défense des accords de Matignon. Coupant court aux attaques de la droite et des chevènementistes, il a réaffirmé que «la démarche proposée par le gouvernement doit se poursuivre» sur l'île. Elle «a été approuvée massivement par les élus de la Corse et approuvée aussi par l'Assemblée nationale», a-t-il souligné dès son retour à Matignon au terme du conseil des ministres de rentrée. Pour sa

première intervention depuis l'assassinat vendredi dernier de l'ex-leader nationaliste François Santoni, suivi mardi d'un double meurtre en Haute-Corse, le chef du gouvernement a cependant condamné sans appel le recours à la violence. Selon son entourage, Lionel Jospin a abordé le dossier avec le président Jacques Chirac lors de l'entrevue qui a précédé le conseil des ministres. La question pourrait aussi figurer au menu d'une possible intervention télévisée la semaine prochaine, avant son discours de clôture de l'Université d'été du Parti socialiste./ap

## EN BREF

**AFGHANISTAN ■ Autorisation délivrée au CICR.** Les talibans afghans vont autoriser des délégués du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à rencontrer les huit expatriés de l'ONG Shelter Now International. Ces personnes, détenues à Kaboul depuis début août, sont accusées de prosélytisme chrétien. Le crime de prosélytisme est passible de la peine de mort en Afghanistan./ats-reuter-afp

**HÉBRON ■ Incursion de Tsahal.** Les forces israéliennes ont fait une incursion hier soir dans le quartier palestinien d'Abou Sneineh situé près d'une enclave juive à Hébron, en Cisjordanie, selon la sécurité palestinienne. Cette manœuvre fait suite à des tirs venant apparemment de la colline qui surplombe l'enclave et qui ont blessé deux enfants israéliens. L'un d'eux se trouve dans un état critique./ap

**ALGÉRIE ■ Massacre.** Neuf voyageurs ont été égorgés et trois blessés mercredi soir par un groupe armé islamiste à un faux barrage sur une route à 350 km au sud-ouest d'Alger. Les blessés ont été évacués vers l'hôpital de Mohammedia, après l'arrivée des secours. Cette nouvelle tuerie porte à au moins 55 le nombre de morts depuis le début du mois d'août dans des actions liées à l'activité des groupes islamistes./afp

**ETA ■ Dirigeant extradé.** Un dirigeant «historique» de l'organisation armée basque ETA est arrivé hier par avion à Madrid. José Luis Urrusolo Sistiaga a été extradé par la France, où il avait été arrêté en 1997, a annoncé le Ministère espagnol de l'intérieur. Arrêté lors d'un contrôle routier près de Bordeaux, Urrusolo Sistiaga était réclamé par la justice espagnole pour 16 assassinats et deux enlèvements./afp

**ITALIE ■ Ligue du Nord visée.** Une explosion a endommagé hier le bureau régional de la Ligue du Nord dans une petite ville près de Padoue. La déflagration a soufflé les vitrines, détruit un balcon et un mur, mais n'a blessé personne. L'explosion s'est produite vers deux heures du matin dans les bureaux du parti à Vigonza. La Ligue du Nord fait partie de la coalition gouvernementale à Rome./ap

**ANGOLA ■ Dos Santos ne se représentera pas.** Coup de théâtre en Angola: le président Eduardo Dos Santos a annoncé hier qu'il ne briguerait pas un nouveau mandat lors de l'élection présidentielle prévue l'an prochain. On ignore les raisons pour lesquelles le président Dos Santos a décidé de jeter l'éponge. Mais cette décision pourrait contribuer à mettre fin à la guerre civile qui fait rage depuis 1975./ap



# Coop se lance sur le Web

**Internet ■ Concurrence annoncée pour Migros et LeShop:  
le numéro deux du commerce de détail ouvre un magasin en ligne**

Coop investit dans la vente par internet. Trois ans après son concurrent Migros, le groupe bâlois proposera dès le 24 août une gamme complète de produits livrables à domicile. L'essai est limité dans un premier temps à la région Zurich-Zoug-Frauenfeld. L'offre électronique du numéro deux du commerce de détail se limitait jusqu'à présent au vin et à l'électronique de loisirs. En élargissant son assortiment à 3500 produits, de l'alimentation aux cosmétiques en passant par les cigarettes, Coop se lance sur un créneau occupé depuis trois ans par Migros et la société vaudoise LeShop, notamment.



Trois mille produits seront proposés aux internautes, dans un premier temps en Suisse alémanique. PHOTO KEYSTONE

**Cinq millions en 2002**  
Le distributeur escompte un chiffre d'affaires d'« au moins 5 millions de francs » pour 2002, a annoncé hier son porte-parole Karl Weisskopf. Mais pour que l'opération soit rentable, les ventes devront atteindre 40

à 50 millions, ce qui devrait prendre quelques années. Pour l'instant, Coop n'a pris aucune décision sur une éventuelle extension de son offre à d'autres régions. Outre inter-

net, les commandes seront également prises par téléphone et par fax. Le shopping en ligne reste une opération déficitaire. Migros, qui a réalisé un chiffre

d'affaires de 6 millions de francs l'an dernier, ne compte pas gagner de l'argent avant 2004-2005, a déclaré un porte-parole.

## Migros en Romandie

Présent sur le Web en Suisse alémanique avec une offre complète depuis le printemps 1998, le géant orange livrera également ses 4000 produits en Suisse romande dès le mois prochain.

Pionnière des deux côtés de la Sarine, la société vaudoise LeShop, détenue à 54% par le groupe bernois Bon Appétit, devrait réaliser entre 11 et 12 millions de chiffre d'affaires cette année, après avoir atteint 5,5 millions au premier semestre. Mais le seuil de rentabilité n'est pas prévu avant 2003.

Le créneau est également occupé par la chaîne de supermarchés Spar (2500 produits) en Suisse orientale et, en Suisse romande, par la société nyonnaise Virtual Network. /ats

# Premier semestre à double tranchant

**Swisscom ■ Le bénéfice a doublé mais l'avenir paraît bouché**

Swisscom a dépassé ses espérances au premier semestre. Par rapport à la même période de l'an passé, l'opérateur suisse a vu son bénéfice net plus que doubler à 5,4 milliards de francs, dopé par des cessions. Les perspectives de croissance semblent toutefois bouchées. Le chiffre d'affaires a progressé de 2,8% après six mois en 2001, à 7,02 milliards de francs, a annoncé Swisscom hier. Avec des ventes en hausse de 18,5%, à 1,528 milliard, la division de la téléphonie mobile a constitué sans surprise le moteur de la croissance.

A fin mars, la cession de 25% du capital de Swisscom Mobile à l'opérateur britannique

Vodafone s'est traduite par un bénéfice de 3,88 milliards de francs. La vente de deux lots d'immeubles s'est également soldée par des revenus de 524 millions de francs. Pour l'ensemble de l'exercice, Swisscom escompte une légère croissance des revenus. Les analystes jugent ces résultats satisfaisants. D'autant que Swisscom a entièrement résorbé son endettement net, qui atteignait 2,9 milliards de francs au début de l'année. Mais les analystes se demandent où se situe le véritable potentiel de croissance de l'ex-monopole à l'avenir. La restructuration et les externalisations du géant bleu arrivent à leur terme et Swisscom se cherche toujours des débouchés à l'étranger. /ats

Publicité

Vous recherchez des alternatives performantes ?

Nous aimons sortir des sentiers battus.



BANQUE PIGUET & CIE S.A.  
DEPUIS 1856

RUE DE LA PLAINE 14 - 1400 YVERDON-LES-BAINS - 024 423 43 00  
ÉGALEMENT À GENÈVE, LAUSANNE & LUGANO

## EN BREF

**SULZER ■ Élan retrouvé.** Allégé de ses divisions industrielles traditionnelles, Sulzer a retrouvé son élan au premier semestre. Hors éléments exceptionnels, le bénéfice opérationnel de ses nouvelles activités de base a presque triplé par rapport aux six premiers mois 2000. Le bénéfice d'exploitation s'affiche à 33 millions de francs, contre 11 millions il y a douze mois. Le chiffre d'affaires a progressé de 5% à 1,873 milliard. /ats

**SWISSMETAL ■ Chute du bénéfice.** Swissmetal a souffert de la détérioration du climat conjoncturel au premier semestre. Par rapport à la même période de l'an passé, le groupe métallurgique soleurois, numéro un suisse, a vu son bénéfice plonger de 32%, à 5,75 millions de francs. Les ventes brutes ont cependant augmenté de 5,5%, à 99,9 millions de francs, a annoncé hier le groupe basé à Dornach (SO). /ats

**SWISS DAIRY FOOD ■ Rouge toujours.** Swiss Dairy Food est resté dans le rouge au premier semestre 2001: le groupe laitier, numéro un en Suisse, a toutefois réduit sa perte à 3 millions de francs, contre 6,6 millions un an auparavant. Mais la situation s'est nettement améliorée du côté du résultat d'exploitation, qui s'est amélioré de 12 millions, pour se fixer à 7,2 millions, a indiqué hier Swiss Dairy Food. /ats

**HÔTELLERIE ■ Oui aux 3000 francs.** Les délégués de la Société suisse des hôteliers (SSH) ont approuvé hier les adaptations de la Convention collective nationale de travail pour les années 2002 et 2003. Le salaire brut minimal dans la branche passera ainsi de 2510 à 3000 francs. Seules quelques exceptions seront tolérées, notamment dans les régions «économiquement faibles». /ats

## LABOURSE

L'obligation de caisse BCN: Le placement sûr au rendement garanti.

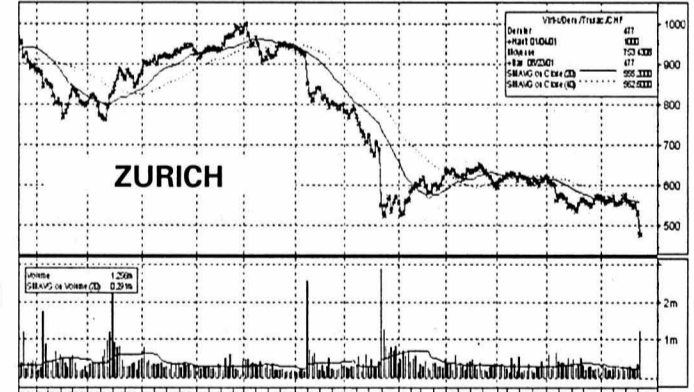


BCN  
Banque Cantonale Neuchâtoise  
www.bcn.ch

Taux d'intérêt	
2 ans	2,75 %
3 ans	3 %
4 ans	3 %
5 ans	3,25 %
6 ans	3,25 %
7 ans	3,5 %
8 ans	3,5 %

### INDICES

	bas / haut 2001	dernier	23/08
Zürich, SMI	6501	8180.1	6662.9
Zürich, SPI	4524.37	5635.47	4574.22
New-York, DJI	9217.34	11337.92	10276.9
New-York Nasdaq comp.	1827.49	2341.7	1860.01
Francfort DAX	5124.69	6795.14	5220.21
Londres, FTSE	5260.5	6360.3	5408.7
Paris, CAC 40	4724.55	5999.18	4812.14
Tokio, Nikkei 225	11104.18	14556.11	11396.43
DJ Euro Stock 50	3701.77	4812.49	3793.55



ZURICH  
Source: Bloomberg

### Bourse suisse (cours en CHF)

	bas / haut 2001	précédent	23/08
ABB Ltd n	17.45	44.5	18.45
Actelion Ltd	34	187.25	46.6
Adecco n	74.2	119.7	83.15
Bâloise Holding n	142.5	185	146
BB Biotech	89	173	106.25
BK Vision	359	459	370
BT & T	101	363	102
Ciba Spéc. Chimiques n	98.75	115.75	105
Cicorel Holding n	48	149	40
Cie fin. Richemont	335.5	4837	4000
Cliant n	30.6	59.4	32
Credit Suisse Group n	66.26	84.86	70.95
Crossair n	340	505	435
Ems-Chemie Holding	6520	7950	7240
ESEC Holding n	156	494	160
Feldschlössen-Hürlim. p.	484	588	491
Fischer (Georg) n	373	490	387.5
Formo Hld n	575	839	605
Givaudan n	424	506	502
Helvetia-Patria Holding n	1450	1725	1485
Hero p	189	231	227
Holcim Ltd	325.6	412.6	335
Julius Baer Holding p	505	886.515	509
Kudelski SA n	77.9	208.5	82.75
Logitech International n	34.7	58	48.6
Lonza n	840	1060	1006
Moevenpick	620	880	670
Nestlé n	328.5	386.5	364
Nextrom	114	280	123
Novartis n	55.1	74.38	60.3
Pargesa Holding p	3070	4300	3850
Phonak Holding n	4200	6900	4520
PubliGroupe n	436	885	436
Réassurance n	143.48	199.71	167
Rentenanstalt n	992	1404	1017
Rieter Holding n	405	490	416
Roche Holding bj	115.1	165.8	122
Roche Holding p	128	202	140
Saigroup n	89.85	262	111.75
Serono SA b	1132	1820	1527
Sulzer n	305.5	814.638	337.5
Sulzer Medica n	67.5	470	120
Surveillanc n	259	520	290.5
Swatch group n	27.6	43.49	29.9
Swatch group p	129.75	213.92	144
Swyngcom n	358.5	486	476
Swyngenta SA n	80.8	104.25	86.8
UBS n	71.33	97.17	80.75
UMS p	110	140	118
Unaxis Holding n	172	395	173
Von Roll Holding n	6.8	15.8	8
Vontobel Holding p	41.25	95.2	43.5
Zurich Fin. Serv. n	508	1004	530

### Bourses européennes (cours en EUR)

	bas / haut 2001	précédent	23/08
ABN Amro (NL)	18.44	27.25	20
Accor (F)	41.55	52.4	42.66
Aegon (NL)	29.25	44	33.43
Ahold (NL)	29.25	37.39	33.73
Air Liquide (F)	141.9	177	155
AKZO-Nobel (NL)	43.72	57.85	47.95
Alcatel (F)	16.45	72.35	17.11
Allianz (D)	286.5	401	310
Allied Irish Banks (IRL)	10.1	13.7	12.5
Aventis (F)	75.1	94.75	83.5
AXA (F)	27.75	39.75	32.73
Banco Bilbao Vizcaya (E)	13.16	17.3	13.82
Bayar (D)	32.51	57.8	34.95
British Telecom (GB) E	3	7.5	4.395
Carrefour (F)	56.15	70.35	60.95
Cie de Saint-Gobain (F)	143	180	171.5
DaimlerChrysler (D)	43.4	58.05	49.6
Deutsche Bank (D)	72.7	105.7	76.85
Deutsche Lufthansa (D)	16.2	27.35	17.2
Deutsche Telekom (D)	16.15	39.72	16.36
E.ON (D)	46.5	64.55	61.7
Electrabel (B)	221.1	258	247.9
Elf Aquitaine (F)	152.7	200.1	188
Elsevier (NL)	13.17	15.72	14.3
Endesa (E)	17.63	20.45	18.17
ENI (I)	12.79	15.75	14.41
France Telecom (F)	40.05	101.6	40.1
Glaxosmithkline (GB) E	16.87	20.5	18.7
Group Danone (F)	131.7	163.3	146.5
ING Groep (NL)	31.5	44.75	35.99
KLM (NL)	16.1	28.9	16.45
KPN (NL)	3.87	18	3.92
L'Oréal (F)	68.6	92.1	75.4
LVMH (F)	52	75.5	55.75
Mannesmann (D)	75	208	206.2
Metro (D)	40.5	56	46
Nokia (FI)	18.15	48.4	19.25
Philips Electronics (NL)	26.95	45.95	28.5
Pinault-Printemps-Redoute	155.1	235.3	156.6
Prudential (GB) E	6.9	11.25	8.65
Repsol (E)	16.99	21.97	18.7
Royal Dutch Petroleum (NL)	59.01	73.48	62.41
RWE (D)	35.25	50.01	47.3
Schneider (F)	56.7	79.2	63.3
Siemens (D)	53.2	106.47	55.8
Société Générale (F)	56.75	75.5	65.15
Telefonica (E)	12.5	21.25	12.72
Total (F)	145	179.8	162.9
Unilever (NL)	55.9	71.6	66.9
Vivendi Universal (F)	57.35	82	60.25

### Bourses Nord-américaines (cours en USD)

	bas / haut 2001	précédent	23/08
Aluminium Co of America	23.12	45.71	38.16
American Express Co.	34	63	37.23
American Tel & Tel Co.	14.02	27.93	19.27
Baxter Intl Inc.	37.25	54.5	52.33
Boeing Inc.	45.5	70.93	52.3
Caterpillar Inc.	29	56.83	53.3
Chevron Corp.	78.18	98.49	91.95
Citigroup Inc.	39	59.12	47
Coca Cola Co.	42.37	63.37	48.25
Compaq Corp.	13.2	35	13.36
Dell Computer Corp.	16.25	44.06	22.15
Du Pont de Nemours	38.18	50.62	41.37
Exxon Mobil	37.6	47.72	40.71
Ford Motor Co.	19.9	31.42	20.31
General Electric Co.	36.42	60.5	40.85
General Motors Corp.	48.43	76.62	57.2
Goodyear Co.	15.6	32.1	25.28
Hewlett-Packard Co.	23.08	63.22	24.5
IBM Corp.	80.06	134.93	103.96
Intel Corp.	22.25	75.81	27.96
International Paper Co.	26.31	43.31	40.49
Johnson & Johnson	40.25	57.6	54.78
McDonald's Corp.	24.75	35.06	30.25
Merck & Co. Inc.	60.35	96.68	71.22
Microsoft	40.25	76.15	60.66
MMM Co.	80.5	127	109.81
PepsiCo Inc.	40.25	49.93	46.93
Pfizer Inc.	34.1	48.06	40.68
Philip Morris Co. Inc.	26.06	53.88	45.62
Procter & Gamble Co.	55.96	79.31	75.65
Sears, Roebuck & Co.	27.75	47.8	44.2
Silicon Graphics Inc.	0.5	5.06	0.52
United Technologies Corp.	59	87.5	72.85
Wal-Mart Stores	41.43	58.75	50.24
Walt Disney Co.	25.1	41.93	26.11
Yahoo! inc	11.37	140	13.4

### Fonds de placement (cours différenciés)

	précédent	dernier
Prevista LPP Oeko 3	95.1	95.12
Prevista LPP Diversification 3	131.24	131.76
Prevista LPP Profil 3	117.26	117.44
Prevista LPP Universal 3	110.4	110.74
Swissca Small & Mid Caps CHF	215.85	213.65
Swissca Small & Mid Caps Europe	93.7	94.17
Swissca Small & Mid Caps Japan	1005.9	994.6
Swissca Small & Mid Caps North-America	102.18	104
Swissca America USD	197.5	198.85
Swissca Asia CHF	83.35	83.15
Swissca Austria EUR	76.25	76.5
Swissca Italy EUR	108.35	108.75

### Fonds de placement (cours différenciés)

	précédent	dernier
Swissca Tiger CHF	60.65	59.85
Swissca Japan CHF	82.7	82.9
Swissca Netherlands EUR	57.9	57.7
Swissca Gold CHF	509	507.5
Swissca Emer. Markets CHF	93.05	92.1
Swissca Switzerland CHF	269.25	266.55
Swissca Germany EUR	132.6	132.65
Swissca France EUR	37.1	36.85
Swissca G.-Britain GBP	191.65	190.85
Swissca Europe CHF	215.6	215.1
Swissca Green Inv. CHF	116.25	116
Swissca IFC	258	258
Swissca VALCA		



VILLE DE NEUCHÂTEL

**ALCOOLISME.** Service médico-social: 889 62 10. Alcoolistes anonymes: 725 96 11. SOS Alcoolisme: 730 40 30. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833.

**APEN - ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**AVIVO.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tel. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**BABY HELP.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE D'ORTHOPHONIE.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**CENTRE DE SANTÉ.** Neuchâtel, Pe-seux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc, lu-ve, 725 11 55.

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue Pourtalès 1, tél. 919 75 19, ou auCSP, Parcs 11, tél. 725 11 55.

**CONSULTATION ET INFORMATIONS SOCIALES.** Neuchâtel et Littoral: langue portugaise: Vieux-Châtel 4, mercredi 17h30 à 19h; langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**LA COURTE ECHELLE.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausses-Brayes 3. Dès le 20.08.01: Lu/ma/je 14h30-17h30, 724 45 15.

**CROIX-ROUGE.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants (uniquement malades) à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, hôpital Pourtalès 727 11 11.

**DIABÈTE.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**DISPENSARE DES RUES.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**DROP-IN. TOXICOMANIE/DROGUE:** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**FEMMES INFORMATION ET CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Permanence du Centre de liaison, Fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 753 53 95 et 757 20 26.

**INFORMATIONS SOCIALES.** 0848 804 124. Lu-ve 14-18h.

**INVALIDES.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**JEUNES HANDICAPÉS.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**LA MARGELLE.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Église réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**MAMANS DE JOUR.** Permanence téléphonique 724 36 71. Lu-je 8h30-11h, ma 15h-18h.

**MÉDIATION FAMILIALE.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**MOUVEMENT DES AÎNÉS.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PLANNING FAMILIAL.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**PRO INFIRMIS.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tel 722 59 60, fax 722 59 70.

**PRO SENECTUTE.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**RATEAU-IVRE.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**RECIF.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SIDA.** Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: lu-ve 9-12h/13h30-17h30, sa 9-12h, 889 68 90.

**VOLONTARIAT EN VILLE DE NEUCHÂTEL - Entraide bénévole,** ruelle Fleury, 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 824 124

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**ASLOCA - NEUCHÂTEL.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22

84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI -** aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Chaux-de-Fonds, consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital. Neuchâtel, rue Verger-Rond tél.724 30 02

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SEREL.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, 926 04 44 ou 426 13 65 (Bassecourt)

**SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M.** Ton infirmière à la Maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagne-met et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**BAUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des Transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAL - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: me/je/ve 8h30-12h/13h30-17h30, sa 8h30-12h, 751 49 49.

**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10. Office régional, rte de Prêles 3, Lamboing, 315 52 92.

LES GALERIES RÉGIONALES

**NEUCHÂTEL**

**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.

**GALERIE L'ORANGERIE.** Sculptures de P. Honegger. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h. Jusqu'au 30.9.

**GALERIE DU POMMIER.** «Sous-venirs du présent», photos de Daniel Caselli. Jusqu'au 10.9.

**CORTAILLOD**

**GALERIE JONAS.** Exposition de peintures de Christine Mottet et de céramiques de Jens Balkert. Me/sa 14h30-18h30. Di 14h30-17h. Jusqu'au 26.8.

**MÔTIERS**

**GALERIE DU CHÂTEAU.** Peintures de Pierre Cayol. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'au 30.8.

**SAINT-AUBIN**

**GALERIE DU BAC.** Annick et Jean-Marie Maradan. Lu-ve sur rdv, 835 30 03, sa/di 14-18h. Jusqu'au 9.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI.** Les grands Maîtres de la Peinture en Suisse, livres anciens, gravures. Me-ve 14-18h, sa 14-17h, jusqu'au 3.9. Tél 926 82 25.

**PORRENTRU**

**GALERIE LES HALLES.** Art contemporain d'Ariane Epars. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 465 74 02. Jusqu'au 26.8.

**ROMAINMÔTIER**

**GALERIE DE LA COUR.** «Un livre pour Romainmôtier», exposition dans le cadre du Millième de Romainmôtier. Lu-di 9-18h. Jusqu'au 9.9.

LA CHAUX-DE-FONDS

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Ly-siane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretiens individuel sur demande. Tél 724 06 05.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 928 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Boutique du Soleil, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, babysitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection qu'elle a reçus, la famille du petit

**Anthony ROLLIER**

remercie de tout cœur les personnes qui y ont pris part, par leur présence, messages, fleurs et dons.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Dombresson, août 2001.

Très sensible à tous les témoignages de sympathie reçus lors du décès de

Monsieur

**Fritz NUSSBAUM**

sa famille exprime à chacun ses sentiments de profonde reconnaissance.

Colombier, août 2001.

DISTRICT DE BOUDRY

**ACCUEIL ET PLACEMENT D'ANIMAUX.** Colombier (Cottendart) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** La Béroche, Bevaix, (CESAR): soins et aide, 836 26 60 (perm. tél. lu-ve 7h30-8h/14-16h, en dehors de ces heures, répondeur). Basse-Areuse: 841 14 24.

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE et SOINS PALLIATIFS.** 717 079 33 22 600

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉVOLES.** Colombier et Bôle, 079/415 13 49.

**DÉCHETTERIE.** Boudry, sous le viaduc N5, lu/je 15-19h, sa 9-13h, sauf jours fériés. Bevaix, Centre Fontanallaz, 6-20h (jours ouvrables). Cortailod, chemin de la Roussette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, Step du Rafter, lu-ve 9-11, me 16-19h, ve 9-11h; tous les premiers et troisièmes samedis du mois, 10-12h.

**MAMANS DE JOUR.** Boudry, 842 38 39.

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉVOLES.** Bevaix, 078/610 62 60

VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** 717). 24/24h., 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**CENTRE DE RENCONTRE ET D'ANIMATION (CORA).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

**MAMANS DE JOUR.** 861 35 05 (n° de téléphone du CORA à Fleurier qui gère les appels téléphoniques des mamans de jours).

**OFFICE DU TOURISME.** Clos-Pury 15, 2018 Couvet, 889 68 96, fax 889 62 90.

ENTRE-DEUX-LACS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIS À DOMICILE.** 753 09 09.

**CENTRE DE RENCONTRES.** Marin-Épagnier, Espace-Perrier, salle Épagnier, me 20h15.

**MAISON DES JEUNES.** Espace animation jeunesse, Marin-Épagnier. Me 13h30-21h30, je 15h30-21h30, ve 15h30-22h30, sa 13h30-21h30, di 13h30-18h30. Rens. 079/658 13 14.

**SERVICE BÉNÉVOLES.** Cornaux, Cressier, 757 23 44 (heures de repas). Marin-Épagnier 753 13 62 (8h30 à 10h). Le Landeron, 079/379 52 39 (lu/ve 8-12h, me 14-18h).

SUD DU LAC

**CUDREFIN.** Garde-port: 079/416 22 92

**HAUT ET BAS-VULLY.** Aide familiale: 026 663 36 03. Soins à domicile: 026 684 14 12. Repas à domicile: 026 673 24 15. Service social: 026 670 20 38. Mamans de jour: 026 670 29 67. Bus passe-partout: 026 684 27 57. Office du tourisme: 026 673 18 72.

JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 65/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).

**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.



AVIS MORTUAIRES

BEVAIX



Madame Geneviève Joly et Monsieur Bernard Guillaume-Gentil à Cortaillod;

Madame et Monsieur Christiane et Thierry Dupuy-Joly et leurs enfants Romain et Maël à Cordes-sur-Ciel, France;

Monsieur Roland Joly et Madame Gabrielle Cuttelod à Corsier,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la tristesse d'annoncer le décès de

Madame

**Simone JOLY**

née RIBAUUX

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 77<sup>me</sup> année.

2022 Bevaix, le 22 août 2001.  
(Home La Lorraine)

La messe de sépulture sera célébrée à la chapelle catholique de Bas-de-Sachet à Cortaillod, le samedi 25 août, à 10 heures.

L'incinération aura lieu à Neuchâtel sans suite.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Cortaillod.

Domicile de la famille: Madame Geneviève Joly  
Bas-de-Sachet 1  
2016 Cortaillod

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part



Le Tribunal cantonal et l'ensemble des magistrats de l'ordre judiciaire neuchâtelois ont le pénible devoir de faire part du décès de

Madame

**Simone JOLY**

mère de Madame Geneviève Joly, juge au Tribunal cantonal.

028-320517-

PULLY

Madame Françoise Fuhrmann-Gaillard et sa fille Charlotte, à Pully;

Monsieur Julien Delessert, à Lausanne;

Monsieur Laurent Delessert, à Pully;

Madame Simone Gaillard-Folly, à Lausanne;

Monsieur Stéphane Gaillard, ses enfants Valentin et Benjamin, à Saint-Prex;

Madame Madeline Messer, à Lausanne,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le chagrin d'annoncer le décès de

Monsieur

**Marc-Olivier FUHRMANN**

leur très cher époux, papa, beau-père, beau-fils, beau-frère, oncle, parent et ami survenu le 19 août 2001, à Lausanne, suite à une longue maladie à l'âge de 55 ans.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Chemin de la Fontanettaz 19  
1009 Pully

Cet avis tient lieu de faire-part

028-320371-

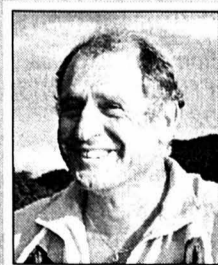
Les professeurs et les collaborateurs de Alpha Musique et de Musicalia ont le regret d'annoncer le décès de

Monsieur

**Serge NICOUD**

papa de leur estimé Directeur, Jean-Claude Nicoud.

028-320533-



«La Vie est belle»

**HANS-DIETER**

10 ans que tu nous manques.

Tes amis

028-319883-

Sésame

Vous vivez - ou avez vécu - un deuil? Au (032) 724 06 05, nous pouvons en parler avec vous, dans le respect de la confidentialité. Il est aussi possible de participer à un groupe de parole ou d'être reçu individuellement.

Association Sésame, case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds

VIE POLITIQUE

**Sans-papiers: une question de dignité**

La situation des sans-papiers est à régulariser sans tarder: c'est une question de dignité pour eux et pour nous. Après le soutien apporté lors de la manifestation organisée vendredi dernier, le Parti socialiste de La Chaux-de-Fonds s'est entretenu de manière plus approfondie avec une délégation du collectif des sans-papiers installés à la Maison du peuple. Il tient à rappeler à cette occasion le principe fondamental qui a constamment dicté sa politique à l'égard des personnes d'origine étrangère qui travaillent dans notre pays: chacune d'elles, comme d'ailleurs l'ensemble des travailleurs et travailleuses de nationalité suisse, doit se voir garantir les droits liés au respect de la dignité humaine.

On estime que 200.000 à 300.000 personnes vivent actuellement en Suisse dans l'angoisse permanente d'être expulsées. Cette main-d'œuvre de sans-papiers est particulièrement recherchée dans l'hôtellerie, la restauration, l'agriculture, le bâtiment et l'entretien où elle constitue une force de travail exploitable à souhait puisqu'elle ne dispose d'aucune protection légale et sociale. La situation actuelle des sans-papiers occupés à des tâches pénibles et très mal rémunérées, que les Suisses et les Suissesses ne veulent plus accomplir, est indéfendable.

Le Parti socialiste s'associe par conséquent aux revendications des sans-papiers qui n'ont pu prendre le risque de s'exprimer publiquement qu'en se regroupant dans un local public tel que la Maison du peuple. Il demande une régularisation rapide de leur situation, fondée sur des critères généraux qui doivent tenir largement compte des années de travail passées en Suisse et de l'intégration dans notre société. Le Parti socialiste de La Chaux-de-Fonds veillera en outre à ce que les personnes qui «occupent» pacifiquement la Maison du peuple ne fassent pas l'objet de représailles. Après avoir toléré le travail clandestin parce qu'il répond aux besoins d'employeurs cantonnés dans certains secteurs économiques, la Confédération a maintenant l'obligation morale d'agir sans tarder pour répondre à une exigence tout aussi essentielle: reconnaître aux sans-papiers qui ont travaillé dans ces entreprises le droit à l'existence dans des conditions simplement normales. Il en va non seulement de leur dignité, mais aussi de celle du peuple suisse qui profite, directement ou indirectement, de leur travail.

Parti socialiste  
de La Chaux-de-Fonds,  
le 21 août 2001

**Le courage des sans-papiers**

La Maison du peuple est aujourd'hui occupée par le peuple: le peuple des sans-papiers. Par ceux que l'on ne voit habituellement pas, car ils vivent dans l'ombre à côté de nous, au noir, quelques fois pour des salaires de mille francs pour 60 heures de travail hebdomadaire. Et c'est parce qu'ils rapportent gros à un certain nombre de patrons de ce pays, que nos autorités fédérales - Monsieur Couchepin en tête - font basculer ainsi des êtres humains dans l'indignité par des lois injustes. Il faudra pourtant bien trouver une solution globale à ce terrible problème, comme l'on fait des pays européens sans que cela ne bouleverse quoi que ce soit à leur stabilité intérieure. Quand il s'agit d'arranger les affaires des millionnaires qui pratiquent leur

sport préféré: la fraude fiscale, cela ne fait aucun problème pour nos «décideurs». Mais ce que ces puissants peuvent faire pour l'argent, ils ne peuvent pas le faire pour des êtres humains! C'est avec le même mépris qu'ils traitent les retraités, les chômeurs, les assurés des caisses-maladie, etc... La lutte des sans-papiers est la lutte de toutes et tous ceux qui pensent que la dignité humaine vaut tout l'argent du monde. Le POP appuie les sans-papiers et leurs revendications. Allons rencontrer et soutenir les sans-papiers à la Maison du peuple. C'est motivant pour toutes et tous de voir tant de courage. Sans-papiers certes, mais pas sans dignité!

Eva Fernandez  
et Emmanuel Farron,  
POP neuchâtelois

LES FAITS DIVERS

**BOUDRY ■ Collision, conductrice blessée.** Hier à 8h20, un habitant de Boudry circulait au volant de son camion sur le pont de Perreux, à Boudry, en direction de Bevaix. A l'intersection avec la bretelle de sortie est de la route cantonale, une collision se produisit avec une voiture conduite par une habitante de Chaumont, qui circulait de Boudry en direction de Bevaix. Blessée, l'automobiliste a été transportée en ambulance à l'hôpital. /comm

**SAINT-AUBIN ■ Cyclomotoriste blessé.** Hier à 7h, une habitante de Colombier circulait au volant de sa voiture sur la route cantonale à Saint-Aubin, en direction de Vaumarcus. A la hauteur de la menuiserie Burgat, une collision latérale se produisit avec un cyclomoteur, que l'automobiliste dépassait, conduit par un habitant de Saint-Aubin qui circulait dans le même sens et bifurquait à gauche après s'être mis en présélection. Blessé, le cyclomotoriste a été conduit à l'hôpital par un automobiliste de passage. /comm

AVIS MORTUAIRES

THIELLE



Madame Teresa Di Paolo-Moranti, à Thielle:

Madame et Monsieur Isolina et Piero Colella-Di Paolo, leurs enfants Federica et Giulia, à Hauterive,  
Madame et Monsieur Patrizia et Antonio Longino-Di Paolo, à Neuchâtel;

Monsieur et Madame Emidio et Maria Di Paolo, à Alba Adriatica et famille,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, en Suisse et en Italie,

ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

**Benito DI PAOLO**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, beau-fils, cousin, parent et ami, qui s'est endormi suite à une longue maladie supportée avec courage et dignité, à l'âge de 65 ans.

2075 Thielle, le 23 août 2001.  
(Derrière-le-Château 11)

La célébration d'adieu aura lieu en l'église catholique de Saint-Blaise, vendredi 24 août, à 17 heures.

L'inhumation aura lieu samedi 25 août, en Italie.

Le corps reposera au funérarium, à Saint-Blaise, aujourd'hui de 9 heures à 10 heures 30.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser au Centre de santé de l'Entre-deux-Lacs, CCP 20-8733-8

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

Après des années de collaboration et d'amitié, nous avons le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Benito DI PAOLO**

dont nous garderons le meilleur souvenir.

Nous présentons nos sincères condoléances à la famille.

Famille P. Caratti et O. Rossel

028-320525-

SANS-PAPIERS  
**Arrestation**

Un des sans-papiers occupant la Maison du peuple à La Chaux-de-Fonds a été arrêté hier à Lausanne. Il semblerait que l'interpellation ne soit pas due à son statut de sans-papiers mais à un délit qu'il aurait commis. Ce dernier élément n'a toutefois pas pu être confirmé hier soir, au moment de mettre sous presse. /rgt



**Scrabble**  
Les solutions

Top:  
ADDITIVE / 12C / 78 points

Autres:  
DEIFIA ou EDIFIA / O1 / 30 points  
DEVIDE / 14B / 30 points  
DEVIDAI / N1 / 28 points  
DEVIDAT / 12A / 28 points

**DÉLAI jusqu'à 21 heures**  
Remise des textes:  
jusqu'à 17 heures: PUBLICITAS  
tél. 032/729 42 42 fax 032/729 42 43  
dès 17 heures: L'EXPRESS  
tél. 032/723 53 00 fax 032/723 53 09  
**E-MAIL EXCLU**

L'ÉTAT CIVIL

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances** - 8.8. da Silva Valente, Jessy, fille de, de Sa Valente, Avelino et de, Barbosa da Silva Valente, Agostinha Manuela. 9.8. Bonjour, Cindy Morane, fille de Bonjour, Alexandre Hubert et de Bonjour née Reyes, Rosa Nidia; 10.8. Gomes da Cruz, Alexandra, fille de Gomes da Cruz, Mario José et de Pereira Gomes da Cruz née Pereira, Maria Clara; Marques Alves, Erica, fille de de Sousa Alves, Jorge Manuel et de Gouveia Marques, Maria de Fátima. 14.8. Accotto, Melvyn, fils de Accotto, Gérard Georges et de Accotto née Ponci, Sophie; Salamin, Noa, fils de Salamin, Rachel Chantal.



NAISSANCE

Cristina et Laurent  
WICHT-NEVES  
ont la grande joie  
d'annoncer la naissance de  
**Alan**  
le 22 août 2001  
à la maternité de Pourtalès  
028-320543



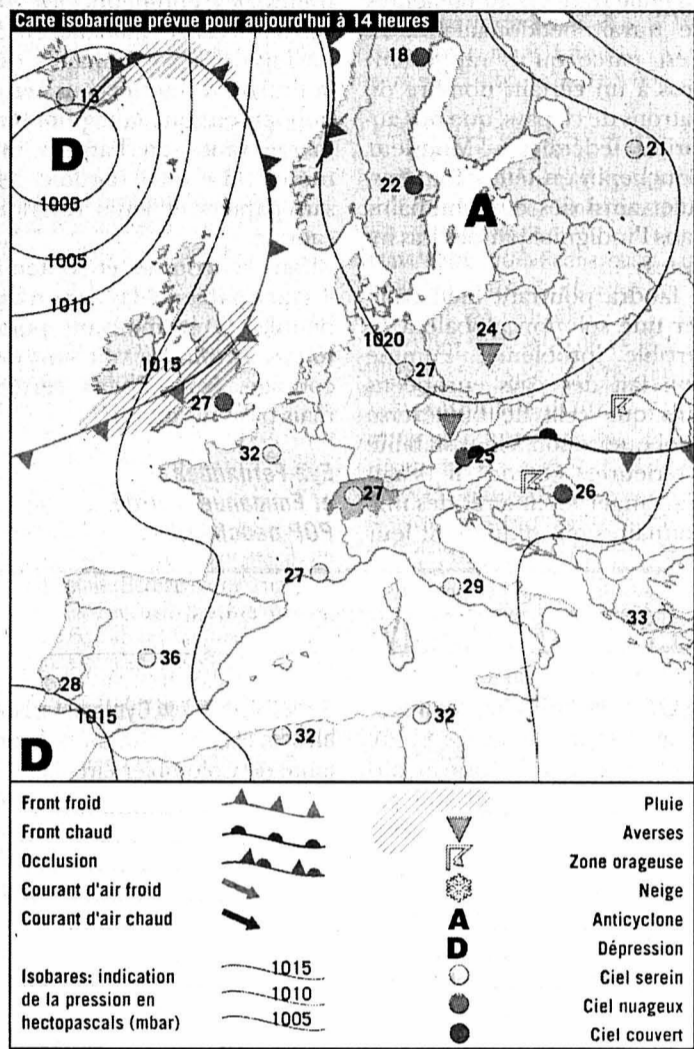
AUJOURD'HUI

La fête ne sera pas gâchée

Situation générale: l'anticyclone sur la mer Baltique détermine un temps estival stable sur une bonne partie de l'Europe et cela au moins jusqu'à dimanche.

Prédiction pour la journée: à part quelques rares stratus matinaux sur l'est du Plateau et des cumulus insignifiants l'après-midi sur le relief, le temps sera ensoleillé. La température en plaine sera proche de 14 degrés en fin de nuit au nord et en Valais, de 18 au sud. A son apogée, elle atteindra 27 degrés. La limite de zéro degré reste fixée à 4200 mètres. Des vents faibles du nord-ouest souffleront à haute altitude.

Evolution probable jusqu'à mardi pour toute la Suisse: cette fin de semaine: beau temps et très chaud. Dès lundi: augmentation probable de la tendance orageuse en montagne. /ats



Fête à souhaiter  
 Barthélémy

Températures  
 Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 27°
- Boudry: 27°
- Cernier: 24°
- Fleurier: 24°
- La Chaux-de-Fonds: 22°
- Le Locle: 22°
- La Vue-des-Alpes: 19°
- Saignelégier: 22°
- St-Imier: 23°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: très nuageux, 27°
- Berne: beau, 24°
- Genève: peu nuageux, 25°
- Locarno: beau, 27°
- Sion: très nuageux, 25°
- Zurich: beau, 24°

... en Europe

- Athènes: nuageux, 33°
- Berlin: beau, 27°
- Istanbul: très nuageux, 27°
- Lisbonne: beau, 28°
- Londres: pluie, 23°
- Madrid: beau, 33°
- Moscou: peu nuageux, 18°
- Paris: très nuageux, 29°
- Rome: beau, 28°

... et dans le monde

- Bangkok: nuageux, 34°
- Le Caire: beau, 34°
- Johannesburg: beau, 23°
- Miami: pluvieux, 32°
- Pékin: pluvieux, 32°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 23°
- San Francisco: nuageux, 22°
- Sydney: beau, 14°
- Tokyo: nuageux, 33°

Soleil

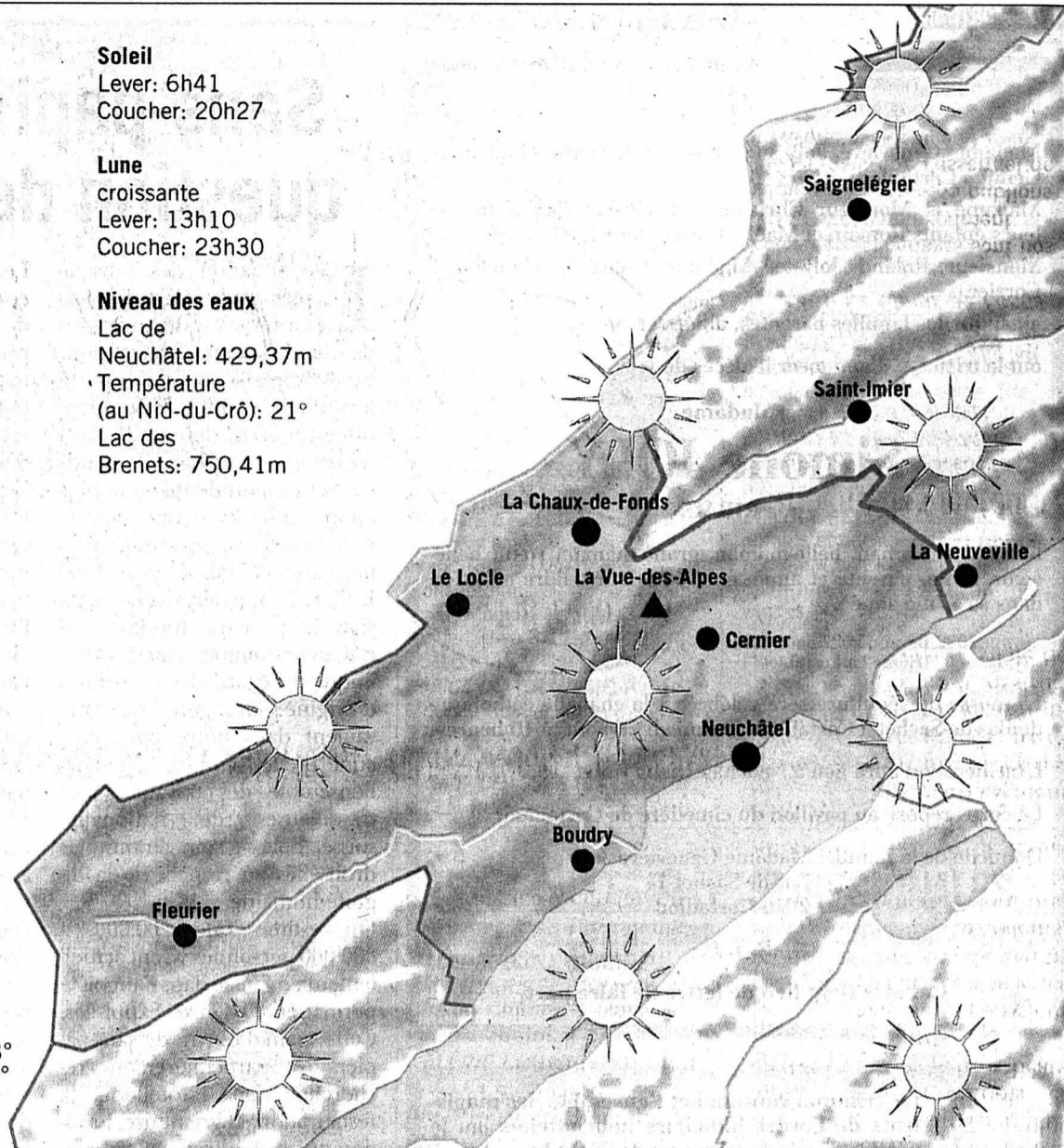
Lever: 6h41  
 Coucher: 20h27

Lune

croissante  
 Lever: 13h10  
 Coucher: 23h30

Niveau des eaux

Lac de  
 Neuchâtel: 429,37m  
 Température  
 (au Nid-du-Crô): 21°  
 Lac des  
 Brenets: 750,41m



Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
En plaine: 29° A 1000 m: 25°	29° 25°	30° 27°	28° 25°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LA TRIBUNE DES LECTEURS

TOURISME

L'ouvre-boîte  
 à Pandore

Tourisme neuchâtelois manipule les instruments du marketing à Watch Valley; il est aux prises, cet été, avec des instruments multilames. Qu'il se fût coupé de son terroir, dès le début de cette histoire, cela était pour nous d'une évidence lapalissienne, mais qu'il en arrive, en chinoisant, à méchamment se couper les doigts avec un canif d'Extrême-Orient...

Quand la polémique sur le concept Watch Valley éclata, l'année passée, Tourisme neuchâtelois et ses associés dans l'affaire furent acculés à la défense en minimisant les griefs. Je résume et réitère ici ma critique d'hier à la lumière de l'épisode emblématique d'aujourd'hui: Watch Valley n'est pas un concept marketing, mais précisément son antithèse. C'est un montage captieux voulu par ses promoteurs qui, à défaut d'arguments solides pour contrecarrer nos critiques précises et acérées, nous ont élargi leurs boniments les meilleurs et ont continué de le faire jusqu'à nous épuiser.

Rappelons que les concepteurs de Watch Valley n'ont jamais recherché ni une concertation ni un échange d'opinion préalables et sérieux sur leur projet avec les partenaires potentiels concernés: horlogers, industriels, intellectuels, communicateurs, opérateurs touristiques ou, encore, fabri-

cants d'objets-symbole de renommée internationale tels que le Jurassien Wenger avec ses couteaux de poche. Ceci est une démarche antimarkeeting flagrante.

Après les réactions polémiques virulentes qui ont fait salle comble cet hiver au Club 44, le 31 janvier, les promoteurs de Watch Valley ont essayé de convaincre le citoyen par la presse écrite et radiophonique que tout allait se réaliser dans le meilleur des mondes et avec succès, même sans le consensus des partenaires fondamentaux (les horlogers) ni celui des opposants, mais par un collégial acte de foi de tous les autres et tant pis pour les mécréants. Ceci a tout l'air de se résoudre en une sorte de croisade vaillamment conduite par Pierre l'Ermite et Walt Penness, dont tout l'Occident se souvient encore de l'épilogue...

En fait, il apparaît aujourd'hui que tous les partenaires manqués soient en passe d'être bel et bien lésés, un à un, comme nous nous sommes évertués à prédire et redire. Watch Valley est un concept urticant et lacrymogène, parfois hilarant.

Cesare Spoletini,  
 Neuchâtel

SALAIRES

Appauvrissement  
 et abrutissement

Chaque année à cette saison, c'est la même histoire. Les syndicats des grandes corporations se manifestent pour ré-

clamer hausses de salaires, diminution du temps de travail et allongement des congés payés. Ces revendications répétitives sont motivées par une pseudo-augmentation du pouvoir d'achat des travailleurs, tout en justifiant l'existence des syndicats. La gauche ainsi que les nouveaux socialistes-capitalistes appuient ces mouvements. Les partis de droite freinent sans vraiment s'opposer à cette spirale inflationniste, ni démontrer le danger du mécanisme.

Ce qui me frappe, c'est la naïveté qui se cache derrière la démarche. A priori, il est évident que chacun désire gagner plus d'argent et travailler moins. Ce qu'on oublie de dire, ce sont les trois considérations essentielles suivantes: 1) Le fait d'augmenter les salaires se répercute automatiquement sur les coûts et sur les prix des services ou des produits concernés par les revendications. 2) Les salaires servis dans la fonction publique en Suisse s'approchent souvent du

double pour des mêmes emplois dans les pays qui nous entourent, membres de l'Union européenne. 3) L'économie libre qui commerce avec l'étranger doit faire face à une concurrence qui, elle, ne s'occupe nullement de notre politique salariale ou vacancière. Ces trois éléments montrent à l'évidence que le processus de revendications suivi de hausses successives n'est qu'un cercle vicieux. Au lieu d'enrichir les travailleurs, la conséquence est en fait un ap-

pauvrissement et un grave danger pour l'avenir économique de ce pays.

J'en veux pour preuve que la situation financière de la classe moyenne était nettement meilleure il y a 20 ou 30 ans. A l'époque, l'horaire de travail était certes un peu plus long, mais les impôts et charges de tous genres beaucoup moins lourds. [...]

Je suis parfaitement conscient de m'attirer par cet article les foudres des nouveaux nantis de notre société. Par ailleurs, je constate jour après jour une grande résignation parmi la population, face à la toute-puissance des syndicats. Ce ne sont malheureusement ni nos gouvernants, ni les responsables des grands partis qui voudraient ou pourront inverser cette spirale destructrice de la substance vitale de notre société.

André Robert,  
 Neuchâtel

LE DESSIN DU JOUR

RÉOUVERTURE DU TUNNEL SOUS LE MONT-BLANC AVANT LA FIN DE L'ANNÉE



Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
 Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
 2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
 Rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.